

SCM 240 R  
SCM 440 FS



**IT** Tosaerba cilindrico con conducente a piedi  
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG** Цилиндрична косачка с изправен водач  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**BS** Cilindrična kosilica na guranje  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitaite priručnik s uputama.

**CS** Válcová sekačka s řidičem ve stoje  
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.

**DA** Cylindrisk plæneklipper med gående fører  
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE** Handgeführter zylindrischer Rasenmäher  
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL** Κυλινδρικό χλοοκοπτικό με οδηγό σε όρθια στάση  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN** Pedestrian controlled cylinder mower  
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES** Cortacésped cilíndrico con conductor a pie  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET** Silindriline jalgsi juhitud muruniiduk  
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI** Kävelen ohjattava sylinteriruohonleikkuri  
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**FR** Tondeuse à gazon à conducteur à pied  
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**HR** Cilindrična kosilica na guranje  
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.

**HU** Hengerkéses önjáró fűnyíró  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

**LT** Stumiamam cilindrinė vejapjovė  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

**LV** Stumjama cilindriska mauriņa pļaujmašina  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMAŅĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

**MK** Цилиндрична косилка за трева која се управува со одење  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

**NL** Lopend bediende cilindrische grasmaaier  
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO** Håndført sylindrerklipper  
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Kosiarzka cylindryczna obsługiwana w pozycji stojącej  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** **Corta-relva cilíndrico com condutor a pé**  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** **Maşină de tuns iarba cilindrică cu conducător pedestru**  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** **Барабанная газоноосилка , управляемая идущим оператором**  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** **Valcová ručná kosačka so stojacou obsluhou**  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** **Cilindrična kosilnica za operaterja v stoječem položaju**  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** **Cilindrična kosilica na guranje**  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** **Cylindergräsklippare med gående förare**  
BRUKSANVISNING

WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

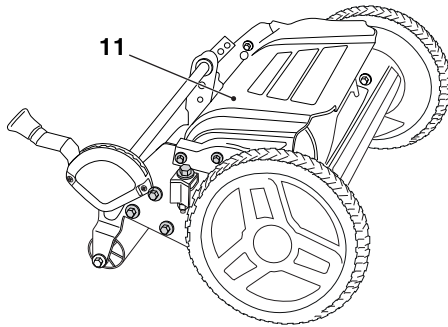
**TR** **Ayakta operatörlü silindir çim biçme makinesi**  
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

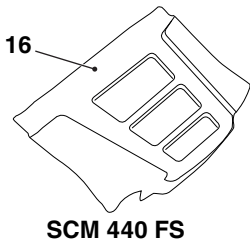
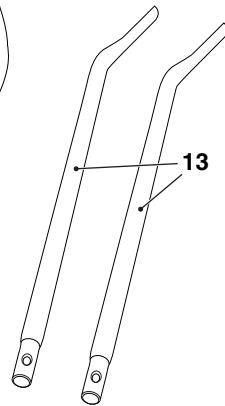
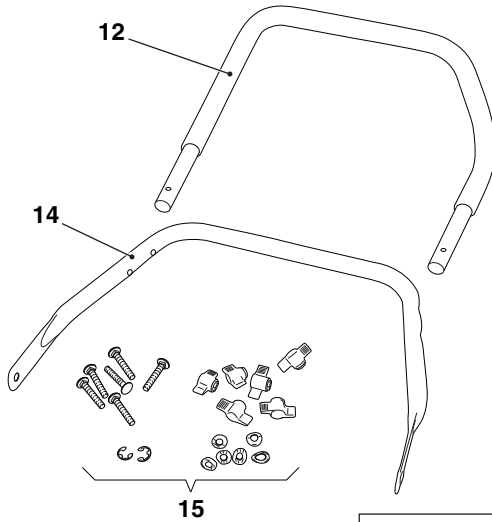
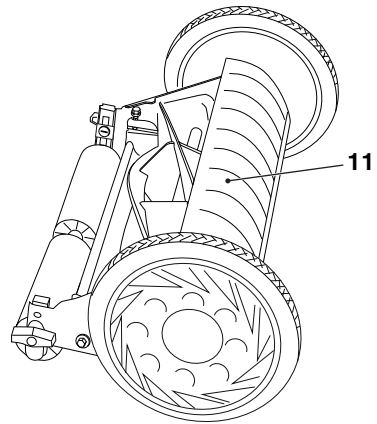
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>



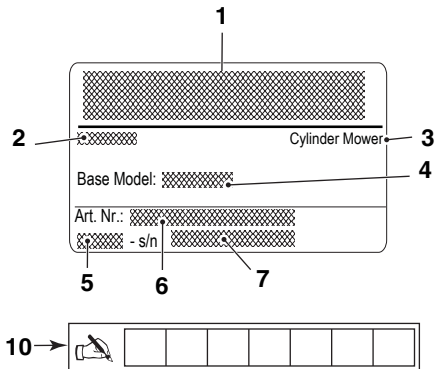
### SCM 440 FS



### SCM 240 R

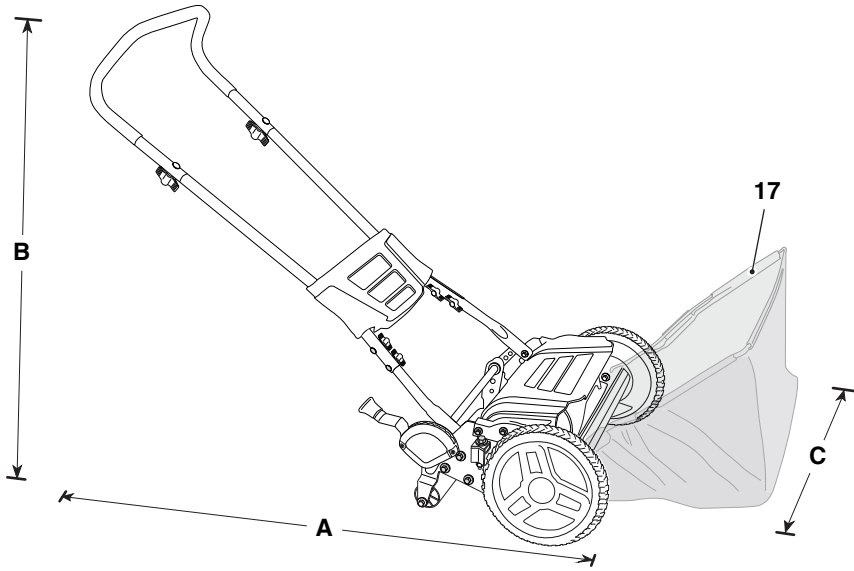


SCM 440 FS



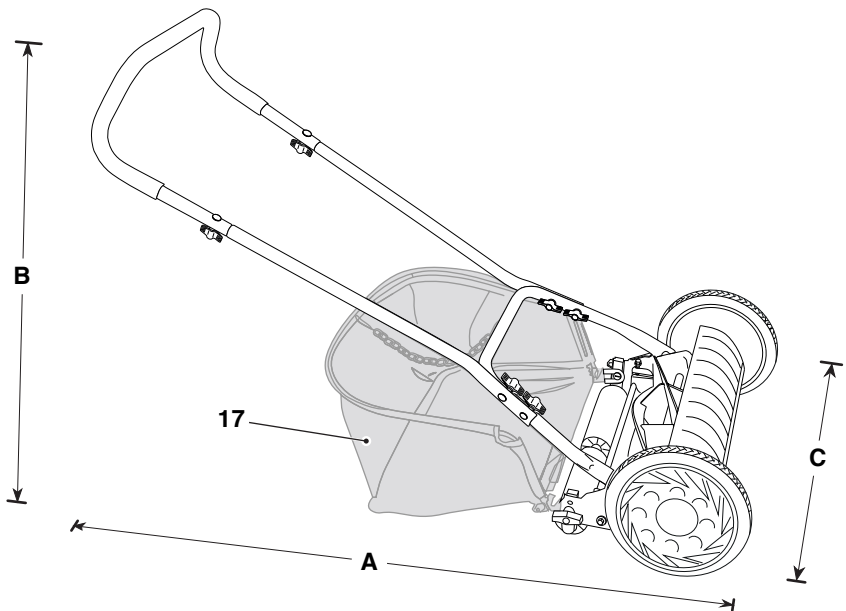
2

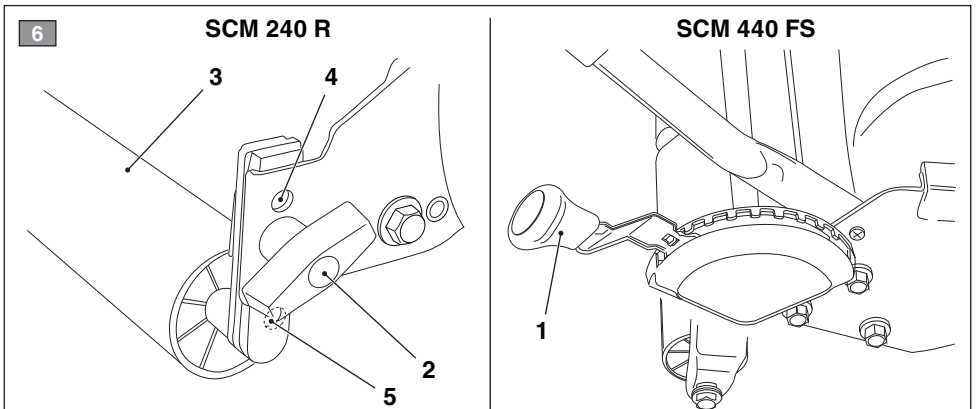
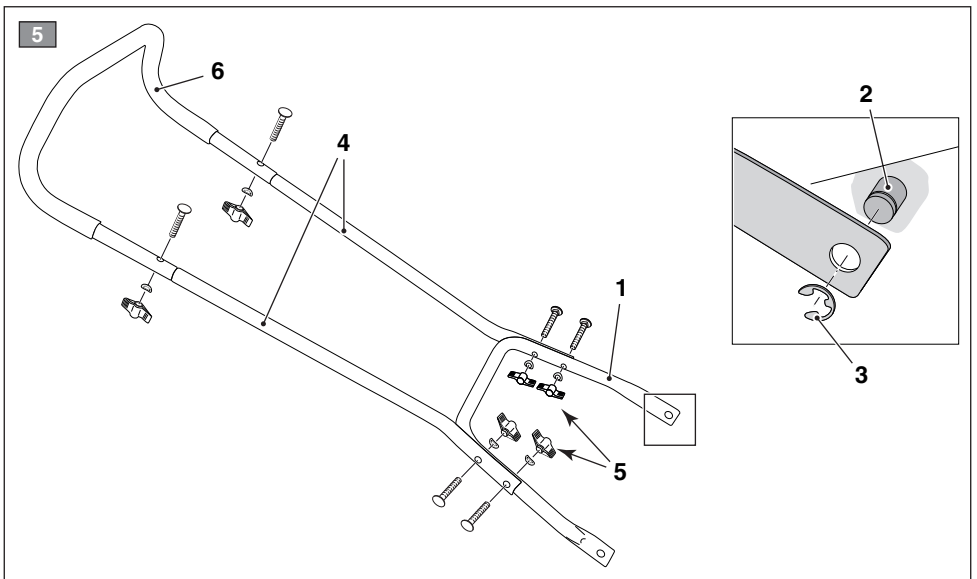
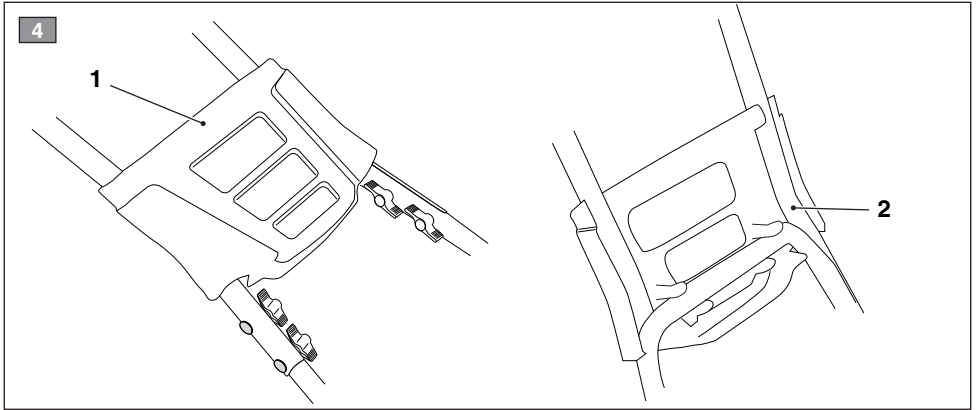
### SCM 440 FS



3

### SCM 240 R





[1]	<b>DATI TECNICI</b>		
[2]	<b>Modello</b>	<b>SCM 440 FS</b>	<b>SCM 240 R</b>
[3]	<b>Dimensioni d'ingombro vedi figura 2 e 3</b>		
[4]	A lunghezza	1110	1150
[5]	B altezza	1000	760
[6]	C larghezza	580	560
[7]	Massa (kg)	17,2÷18,3	10,5÷11,2
[8]	Larghezza di taglio (cm)	40	40
[9]	<b>Altezza di taglio</b>		
[10]	Min (mm)	25	25
[11]	Max (mm)	76	60
[12]	Codice dispositivo di taglio	118810181/0	118810212/0

<p>[1] <b>BG - Технически данни</b>  [2] Модел  [3] Габаритни размери, вж. фигура 2 и 3  [4] А дължина  [5] В височина  [6] С ширина  [7] Ширина на косене  [8] Маса  [9] Височина на косене  [10] Мин.  [11] Макс.  [12] Код на инструмента за рязане</p>	<p>[1] <b>BS - Tehničkim podacima</b>  [2] Model  [3] Dimenzije, vidi slike 2 i 3  [4] A dužina  [5] B visina  [6] C širina  [7] Širina reza  [8] Težia  [9] Visina reza  [10] Min  [11] Max  [12] Šifra reznog elementa</p>	<p>[1] <b>CS - Technické údaje</b>  [2] Model  [3] Rozměry, viz obrázek 2 a 3  [4] A délka  [5] B výška  [6] C šířka  [7] Šířka řezu  [8] Hmotnost  [9] Výška řezu  [10] Min  [11] Max  [12] Kód sekacího zařízení</p>
<p>[1] <b>DA - Tekniske data</b>  [2] Model  [3] Mål, jfr. figur 2 og 3  [4] A længde  [5] B højde  [6] C bredde  [7] Klippebredde  [8] Vægt  [9] Klippehøjde  [10] Min  [11] Max  [12] Klippeanordnings kode</p>	<p>[1] <b>DE - Technische Daten</b>  [2] Modell  [3] Abmessungen, siehe Abb. 2 und 3  [4] A Länge  [5] B Höhe  [6] A Breite  [7] Schnittbreite  [8] Gewicht  [9] Schnitthöhe  [10] Min  [11] Max  [12] Code des Schneidwerkzeuges</p>	<p>[1] <b>EL - Τεχνικά δεδομένα</b>  [2] Μοντέλο  [3] Διαστάσεις όγκων, δείτε εικόνα 2 και 3  [4] Α μήκος  [5] Β ύψος  [6] C πλάτος  [7] Πλάτος κοπής  [8] Μάζα  [9] Ύψος κοπής  [10] Min  [11] Max  [12] Κωδικός συστήματος κοπής</p>
<p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b>  [2] Model  [3] Overall dimensions, see figure 2 and 3  [4] A Length  [5] B height  [6] C width  [7] Cutting width  [8] Weight  [9] Cutting height  [10] Min  [11] Max  [12] Cutting means code</p>	<p>[1] <b>ES - Datos técnicos</b>  [2] Modelo  [3] Dimensiones, consulte las figuras 2 y 3  [4] A longitud  [5] B altura  [6] C anchura  [7] Anchura de corte  [8] Peso  [9] Altura de corte  [10] Min.  [11] Máx.  [12] Código del dispositivo de corte</p>	<p>[1] <b>ET - Tehnilised andmed</b>  [2] Mudel  [3] Kabaridid vaata joonis 2 ja 3  [4] A pikkus  [5] B kõrgus  [6] C laius  [7] Niitmislaius  [8] Kaal  [9] Niitmiskõrgus  [10] Min  [11] Max  [12] Niitmisseadme kood</p>



<p>[1] <b>FI - Tekniset tiedot</b></p> <p>[2] Malli</p> <p>[3] Mitat, katso kuvat 2 ja 3</p> <p>[4] Pituus</p> <p>[5] B korkeus</p> <p>[6] C leveys</p> <p>[7] Leikkuuleveys</p> <p>[8] Massa</p> <p>[9] Leikkuukorkeus</p> <p>[10] Min.</p> <p>[11] Maks.</p> <p>[12] Leikkulaitteen koodi</p>	<p>[1] <b>FR - Données techniques</b></p> <p>[2] Modèle</p> <p>[3] Dimensions d'encombrement, voir figure 2 et 3</p> <p>[4] A longueur</p> <p>[5] B hauteur</p> <p>[6] C largeur</p> <p>[7] Largeur de coupe</p> <p>[8] Masse</p> <p>[9] Hauteur de coupe</p> <p>[10] Mini</p> <p>[11] Maxi</p> <p>[12] Code dispositif de coupe</p>	<p>[1] <b>HR - Tehnički podaci</b></p> <p>[2] Model</p> <p>[3] Dimenzije, vidi slike 2 i 3</p> <p>[4] A dužina</p> <p>[5] B visina</p> <p>[6] C širina</p> <p>[7] Širina reza</p> <p>[8] Težina</p> <p>[9] Visina reza</p> <p>[10] Min</p> <p>[11] Max</p> <p>[12] Šifra reznog elementa</p>
<p>[1] <b>HU - Műszaki adatok</b></p> <p>[2] Modell</p> <p>[3] Helyfoglalás, lásd a 2. és a 3. ábrát</p> <p>[4] A hossz</p> <p>[5] B magasság</p> <p>[6] C szélesség</p> <p>[7] Vágásszélesség</p> <p>[8] Súly</p> <p>[9] Vágásmagasság</p> <p>[10] Min</p> <p>[11] Max</p> <p>[12] Vágószerkezet cikkszám</p>	<p>[1] <b>LT - Techniniai duomenys</b></p> <p>[2] Modelis</p> <p>[3] Išmatavimai, žr. pav. 2 ir 3</p> <p>[4] A - ilgis</p> <p>[5] B aukštis</p> <p>[6] C - plotis</p> <p>[7] Pjovimo plotis</p> <p>[8] Svoris</p> <p>[9] Pjovimo aukštis</p> <p>[10] Min.</p> <p>[11] Maks.</p> <p>[12] Pjovimo prietaiso kodas</p>	<p>[1] <b>LV - Tehniskie dati</b></p> <p>[2] Modelis</p> <p>[3] Izmēri, skatīt 2. un 3. attēlu</p> <p>[4] A garums</p> <p>[5] B augstums</p> <p>[6] C garums</p> <p>[7] Plaušanas platums</p> <p>[8] Svars</p> <p>[9] Plaušanas augstums</p> <p>[10] Min.</p> <p>[11] Maks.</p> <p>[12] Plaušanas ierīces kods</p>
<p>[1] <b>MK - Tehnički podatoci</b></p> <p>[2] Model</p> <p>[3] Целосни димензии, погледнете ја слика 2 и 3</p> <p>[4] A должина</p> <p>[5] B висина</p> <p>[6] Ц ширина</p> <p>[7] Ширина на сечење</p> <p>[8] Тежина</p> <p>[9] Висина на сечење</p> <p>[10] Мин</p> <p>[11] Макс</p> <p>[12] Код за делови за сечење</p>	<p>[1] <b>NL - Technische gegevens</b></p> <p>[2] Model</p> <p>[3] Afmetingen, zie afbeelding 2 en 3</p> <p>[4] A lengte</p> <p>[5] B hoogte</p> <p>[6] C breedte</p> <p>[7] Maai breedte</p> <p>[8] Gewicht</p> <p>[9] Maaihoogte</p> <p>[10] Min.</p> <p>[11] Max.</p> <p>[12] Code maaisysteem</p>	<p>[1] <b>NO - Tekniske data</b></p> <p>[2] Modell</p> <p>[3] Utvendige mål, se figur 2 og 3</p> <p>[4] A Lengde</p> <p>[5] B Høyde</p> <p>[6] C Bredde</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Totalvekt</p> <p>[9] Klippehøyde</p> <p>[10] Min.</p> <p>[11] Maks.</p> <p>[12] Kode klipperedskap</p>

<p>[1] <b>PL - Dane techniczne</b></p> <p>[2] Model</p> <p>[3] Wymiary, patrz rysunek 2 i 3</p> <p>[4] A długość</p> <p>[5] B wysokość</p> <p>[6] C szerokość</p> <p>[7] Szerokość koszenia</p> <p>[8] Ciężar</p> <p>[9] Wysokość koszenia</p> <p>[10] Min</p> <p>[11] Maks</p> <p>[12] Kod agregatu tnącego</p>	<p>[1] <b>PT - Dados Técnicos</b></p> <p>[2] Modelo</p> <p>[3] Dimensões de volume, ver figura 2 e 3</p> <p>[4] A comprimento</p> <p>[5] B altura</p> <p>[6] C largura</p> <p>[7] Largura de corte</p> <p>[8] Peso</p> <p>[9] Altura de corte</p> <p>[10] Min</p> <p>[11] Max</p> <p>[12] Código dispositivo de corte</p>	<p>[1] <b>RO - Date tehnice</b></p> <p>[2] Modelul</p> <p>[3] Dimensiuni, vezi figura 2 și 3</p> <p>[4] A lungime</p> <p>[5] B înălțime</p> <p>[6] C lățime</p> <p>[7] Lățime de tăiere</p> <p>[8] Greutate</p> <p>[9] Înălțime de tăiere</p> <p>[10] Min.</p> <p>[11] Max.</p> <p>[12] Codul dispozitivului de tăiere</p>
<p>[1] <b>RU - Технические данные</b></p> <p>[2] Модель</p> <p>[3] Габаритные размеры, см. рис. 2 и 3</p> <p>[4] A длина</p> <p>[5] B высота</p> <p>[6] C ширина</p> <p>[7] Ширина стрижки</p> <p>[8] Вес</p> <p>[9] Высота стрижки</p> <p>[10] Мин.</p> <p>[11] Макс.</p> <p>[12] Код режущего устройства</p>	<p>[1] <b>SK - Technických údajov</b></p> <p>[2] Model</p> <p>[3] Rozmery potrebného priestoru, vid' obrázky 2 a 3</p> <p>[4] A dĺžka</p> <p>[5] B výška</p> <p>[6] C šírka</p> <p>[7] Šírka rezu</p> <p>[8] Hmotnosť</p> <p>[9] Výška rezu</p> <p>[10] Min</p> <p>[11] Max</p> <p>[12] Kód rezacej jednotky</p>	<p>[1] <b>SL - Tehnični podatki</b></p> <p>[2] Model</p> <p>[3] Dimenzije velikosti, glej slike 2 in 3</p> <p>[4] A dolžina</p> <p>[5] B višina</p> <p>[6] C širina</p> <p>[7] Širina košnje</p> <p>[8] Masa</p> <p>[9] Višina košnje</p> <p>[10] Min.</p> <p>[11] Maks.</p> <p>[12] Koda rezilne naprave</p>
<p>[1] <b>SR - TEHNIČKIM PODACIMA</b></p> <p>[2] Model</p> <p>[3] Dimenzije, pogledajte slike 2 i 3</p> <p>[4] A dužina</p> <p>[5] B visina</p> <p>[6] C širina</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Težina</p> <p>[9] Visina košenja</p> <p>[10] Minimum</p> <p>[11] Maksimum</p> <p>[12] Šifra reznog elementa</p>	<p>[1] <b>SV - Tekniska specifikationer</b></p> <p>[2] Modell</p> <p>[3] Dimensioner, se figur 2 och 3</p> <p>[4] A längd</p> <p>[5] B höjd</p> <p>[6] C bredd</p> <p>[7] Klippbredd</p> <p>[8] Vikt</p> <p>[9] Klipphöjd</p> <p>[10] Min.</p> <p>[11] Max.</p> <p>[12] Kod knivgrupp</p>	<p>[1] <b>TR - Teknik veriler</b></p> <p>[2] Model</p> <p>[3] Boyutlar, bkz. şekil 2 ve 3</p> <p>[4] A uzunluk</p> <p>[5] B yükseklik</p> <p>[6] C genişlik</p> <p>[7] Kesim genişliği</p> <p>[8] Kütle</p> <p>[9] Kesim yüksekliği</p> <p>[10] Min</p> <p>[11] Maks</p> <p>[12] Kesim aleti kodu</p>



## NORME DI SICUREZZA da osservare scrupolosamente

### A) ADESTRAMENTO

1) **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare la macchina. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultarle in futuro.

2) Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.

3) La macchina può essere utilizzata da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

4) Non utilizzare mai la macchina con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze.

5) Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.

6) Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà. Rientra nella responsabilità dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonché prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare sui pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.

7) Nel caso si voglia cedere o prestare ad altri la macchina, assicurarsi che l'utilizzatore prenda visione delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

### B) OPERAZIONI PRELIMINARI

1) Quando si utilizza la macchina indossare sempre calzature da lavoro resistenti, antiscivolo e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scalzi o con sandali aperti. Evitare

di indossare catene, braccialetti, indumenti con parti svolazzanti, o provvisti di lacci o cravatte. Raccogliere i capelli lunghi. Indossare sempre cuffie protettive.

2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.)

3) Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale della macchina ed in particolare:

dell'aspetto del dispositivo di taglio, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire in blocco il dispositivo di taglio e le viti danneggiate o usurate, per mantenere l'equilibratura. Le eventuali riparazioni devono essere eseguite presso un centro specializzato.

### C) DURANTE L'UTILIZZO

1) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità. Allontanare persone, bambini e animali dall'area di lavoro.

2) Se possibile, evitare di lavorare nell'erba bagnata. Evitare di lavorare sotto la pioggia e con rischio di temporali. Non usare la macchina in condizioni di brutto tempo, specialmente con probabilità di lampi.

3) Accertarsi sempre del proprio punto di appoggio sui terreni in pendenza.

4) Non correre mai, ma camminare; evitare di farsi tirare dal tosaerba.

5) Prestare particolare attenzione quando ci si avvicina ad ostacoli che potrebbero limitare la visibilità.

6) Tagliare nel senso trasversale del pendio e mai nel senso salita/discesa, facendo molta attenzione ai cambi di direzione e che le ruote non incontrino ostacoli (sassi, rami, radici, ecc.) che potrebbero causare scivolamento laterale o perdita di controllo della macchina.

7) La macchina non deve essere utilizzata su pendii superiori a 20°, a prescindere dal senso di marcia.

8) Prestare estrema attenzione quando tirate il tosaerba verso di voi. Guardare dietro di sé per assicurarsi che non vi siano ostacoli.

9) Fermare il dispositivo di taglio se il tosaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversamento di superfici non erbose, e quando il tosaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.

10) Quando si utilizza la macchina vicino alla strada, fare attenzione al traffico.

11) Non utilizzare mai la macchina se i ripari so-

no danneggiati.

12) Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini.

13) Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti. Stare sempre lontani dell'apertura di scarico.

14) Utilizzare solo gli accessori approvati dal produttore della macchina.

15) Non utilizzare la macchina se gli accessori/utensili non sono installati nei punti previsti.

16) Dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sulla macchina ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usarla nuovamente.

17) Durante il lavoro, mantenere sempre la distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio rotante, data dalla lunghezza del manico.

18) **ATTENZIONE** – In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.

## **D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO**

1) **ATTENZIONE!** – Leggere le relative istruzioni prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione. Indossare indumenti adeguati e guanti di lavoro in tutte le situazioni di rischio per le mani.

2) **ATTENZIONE!** – Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali: l'uso di ricambi non originali e/o non correttamente montati compromette la sicurezza della macchina, può causare incidenti o lesioni personali e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.

3) Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza originale della macchina. Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.

4) Dopo ogni uso, controllare eventuali danni.

5) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.

6) Controllare regolarmente che le viti del dispositivo di taglio siano serrate correttamente.

7) Indossare guanti da lavoro per maneggiare il dispositivo di taglio, per smontarla o rimontarla.

8) Curare l'equilibratura del dispositivo di taglio quando viene affilato. Tutte le operazioni riguardanti il dispositivo di taglio (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguite presso un centro specializzato.

9) Durante le operazioni di regolazione della macchina, prestare attenzione ad evitare che le dita rimangano intrappolate fra il dispositivo di taglio in movimento e le parti fisse della macchina.

10) Non toccare il dispositivo di taglio fintanto che essa non sia completamente ferma. Durante gli interventi sul dispositivo di taglio, fare attenzione che il dispositivo di taglio può muoversi.

11) Sostituire gli adesivi che riportano istruzioni e messaggi di avvertenza, se danneggiati.

12) Riporre la macchina in un luogo inaccessibile ai bambini.

## **E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE**

1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:

- Indossare robusti guanti da lavoro;
- Afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione
- Impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata

2) Durante il trasporto, assicurare adeguatamente la macchina mediante funi o catene.

## **F) TUTELA AMBIENTALE**

- La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo. Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.

- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

## CONOSCERE LA MACCHINA

### A) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA E CAMPO DI UTILIZZO

Questa macchina è una attrezzatura da giardinaggio e precisamente un rasaerba con operatore a piedi.

La macchina si compone di un corpo macchina, dotato di ruote e di un manico che tramite spinta dell'operatore e attraverso le ruote aziona un dispositivo di taglio racchiuso in un carter.

L'operatore è in grado di condurre la macchina mantenendosi sempre dietro al manico, e quindi a distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio rotante. L'arresto della spinta da parte dell'operatore provoca il fermo del dispositivo di taglio.

#### Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per tagliare (e raccogliere) l'erba in giardini e aree erbose, di estensione rapportata alla capacità di taglio, eseguita con la presenza di un operatore a piedi.

L'erba tagliata viene espulsa e depositata direttamente sul terreno.

Può essere presente un sacco di raccolta opzionale dove viene raccolta l'erba durante il taglio.

#### Tipologia di utente

Questa macchina è destinata all'utilizzo da parte di consumatori, cioè operatori non professionisti, alla prima esperienza d'uso e/o inesperti. Questa macchina è destinata ad un "uso hobbistico".

#### Uso improprio

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- trasportare sulla macchina persone, bambini o animali;
- farsi trasportare dalla macchina;
- usare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;
- usare la macchina per regolarizzare siepi, o

- per il taglio di vegetazione di tipo non erboso;
- utilizzare la macchina in più di una persona.

### B) ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE

(vedi figura 1)

1. Nome e indirizzo del Costruttore
2. Paese di produzione
3. Descrizione della macchina
4. Nome del modello
5. Modello base
6. Anno di produzione
7. Lettera identificativa
8. Numero seriale
9. Codice GGP

### C) COMPONENTI DELLA MACCHINA

(vedi figura 1)

11. Corpo macchina
12. Impugnatura
13. Prolunghe manico
14. Parte finale del manico
15. Viterie per montaggio manico
16. Abbellitore in plastica
17. Sacco di raccolta (opzionale non incluso, da acquistare a parte) (Fig. 2 e 3)

Immediatamente dopo l'acquisto, trascrivete il numero seriale della vostra macchina nell'apposito spazio della figura (1.10)

## IL MONTAGGIO

**NOTA** La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

**⚠ ATTENZIONE!** *Lo sbaliggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.*

*Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.*

Completare il montaggio della macchina come di seguito indicato.

#### 1.1 Montaggio del manico

(vedi figura 5)

- A. Accoppiare la parte inferiore (1) del manico, sui perni (2) del corpo macchina e montare gli

anelli elastici di sicurezza (3).

B. Assemblare le due prolunghe (4) al manico inferiore utilizzando viti, anelli elastici di sicurezza e manopole fornite.

Lasciare leggermente allentate le manopole (5) per agevolare il montaggio dell'impugnatura.

C. Infilare l'impugnatura (6) alle prolunghe e bloccarla con le viti e gli anelli elastici di sicurezza rimasti.

Serrare tutte le manopole.

## 1.2 Montaggio dell'abbellitore

(vedi figura 4)

Solo per il modello SCM 440 SF .

Posizionare l'abbellitore (1) nel punto di collegamento tra le prolunghe e la parte inferiore del manico (2), ed effettuare una leggera pressione sull'abbellitore fino a che l'incastro non sarà completo, non sono necessarie viti.

## REGOLAZIONI ALTEZZA DI TAGLIO

(vedi figura 6)

### 1.1 Modello SCM 440 FS

Regolare l'altezza spostando la leva (1) fra le 9 posizioni.

### 1.2 Modello SCM 240 R

Allentare la manopola (2) spostare il rullo (3) in base all'altezza desiderata e chiudere la manopola.

Eseguire la medesima regolazione in entrambi i lati per ottenere la stessa altezza di taglio.

Ulteriori posizioni di taglio possono essere ottenute spostando la manopola (2) sui fori 4 e 5.

## 3 TAGLIO DELL'ERBA

**NOTA** Questa macchina permette di effettuare la rasatura del prato in diverse modalità; prima di iniziare il lavoro è opportuno predisporre la macchina in base a come si intende eseguire la rasatura.

Montare il sacco se acquistato.

### 3.1 Taglio dell'erba

L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni.

Quando il sacco di raccolta diventa troppo pieno, svuotarlo.

## Consigli per la cura del prato

Ogni tipologia di erba presenta caratteristiche diverse e può richiedere quindi diverse modalità per la cura del prato; leggere sempre le indicazioni contenute nelle confezioni delle sementi riguardo l'altezza di rasatura, rapportate alle condizioni di crescita della zona in cui si opera. Occorre tenere presente che la maggior parte dell'erba è composta da uno stelo e da una o più foglie. Se le foglie vengono tagliate completamente, il prato si danneggia e la ricrescita sarà più difficile.

In linea generale, possono valere le seguenti indicazioni:

- un taglio troppo basso provoca strappi e diradamenti nel tappeto erboso, con un aspetto "a macchie";
- in estate, il taglio deve essere più alto per evitare il disseccamento del terreno;
- non tagliare l'erba quando è bagnata; ciò può ridurre l'efficienza del dispositivo di taglio per l'erba che vi si attacca e provocare strappi nel tappeto erboso;
- nel caso di erba particolarmente alta, è bene eseguire una prima rasatura alla massima altezza consentita dalla macchina, seguita da una seconda rasatura a distanza di due o tre giorni.

## 4. MANUTENZIONE ORDINARIA

Conservare il rasoerba in luogo asciutto.

**IMPORTANTE** La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.

- 1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia;
- 2) Lavare accuratamente la macchina con acqua dopo ogni taglio;
- 3) intervenire tempestivamente ritoccando la verniciatura con una pittura antiruggine, per prevenire la formazione di ruggine che porterebbe alla corrosione del metallo.

### 4.1 Manutenzione del dispositivo di taglio

La regolazione e l'affilatura del dispositivo di taglio deve essere eseguita presso un Centro specializzato, che dispone delle attrezzature più idonee.

Se si prevede di non utilizzare il rasoerba per un lungo periodo, lubrificare adeguatamente il dispositivo di taglio.

## 6. DIAGNOSTICA

INCONVENIENTE	RIMEDIO
L'erba viene tagliata in modo irregolare	Regolare il dispositivo di taglio
L'erba viene strappata o tagliata con difficoltà	Affilare il dispositivo di taglio o sostituirlo.

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o il Vostro Rivenditore.







## ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ, КОИТО СТРИКТНО ТРЯБВА ДА СЕ СПАЗВАТ

### А) ОБУЧЕНИЕ

- 1) **ВНИМАНИЕ!** Прочетете внимателно настоящите инструкции преди да използвате машината. Разучете командите и правилната употреба на машината. Съхранявайте всички упътвания и инструкции за бъдещи справки.
- 2) Никога не позволявайте машината да се използва от деца или от хора, които не познават достатъчно добре инструкциите. Местните закони може да предвиждат минимална възраст за право на използване.
- 3) Машината може да се използва от деца, на възраст най-малко 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или без необходимия опит или познания, при условие, че са под надзор или след като са получили инструкции за безопасна употреба на машината и са разбрали опасностите, свързани с нея. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката, предвидени да бъдат извършвани от потребителя, не трябва да се извършват от деца, оставени без надзор.
- 4) Никога не използвайте косачката, ако наблизко има хора, особено деца или животни.
- 5) Машината да не се използва никога, ако потребителят е уморен или неразположен, или е приел лекарства, упойващи вещества, алкохол или други вредни вещества, влияещи на способността му да реагира и да се концентрира.
- 6) Не забравяйте, че операторът или този, който използва машината, е отговорен за инциденти и непредвидени ситуации, които могат да се случат на други хора или на тяхна собственост. Част от отговорността на ползвателя е преценката на възможните рискове на терена, по който трябва да се работи, както и вземането на всички предпазни мерки, необходими за гарантиране на неговата безопасност и тази на другите хора, особено, когато се работи по наклони, неравни, хлъзгави или нестабилни терени.
- 7) В случай че искате да дадете или заемете машината на някого, убедете се, че ползвателя се е запознал с инструкциите за ползване, съдържащи се в настоящото упътване.

### В) ПРЕДВАРИТЕЛНИ ОПЕРАЦИИ

- 1) При използване на машината винаги носете здрави работни обувки против подхлъзване и дълги панталони. Не включвайте машината, ако сте боси или с отворени сандали. Избягвайте да носите верижки, гривни, широко облекло или с връзки или вратовръзки. Прибирайте дългата коса. Винаги носете предпазни антифони.
- 2) Прегледайте внимателно работната зона и отстранете всичко, което може да бъде изхвърлено от машината или да повреди режещите инструменти и двигателя (камъни, клони, метална тел, кости и др).
- 3) Преди употреба, направете обща проверка на машината и по-конкретно: на външния вид на инструмента за рязане и проверете дали винтовете и режещия блок не са износени или повредени. В блокирано състояние заменете устройството за рязане и повредените или износени винтове, за да се поддържа баланс. Еventуалните ремонти трябва да се извършват в специализиран център.

### С) ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

- 1) Работете само на дневна светлина или добра изкуствена светлина и в условията на добра видимост. Дръжте далеч от работната зона хора, деца и животни.
- 2) Ако е възможно, избягвайте да работите на мокра трева. Избягвайте да работите при дъжд или при опасност от бури. Не използвайте машината в лоши метеорологични условия, особено при опасност от мъгли.
- 3) Когато работите по наклонени терени винаги се уверявайте, че сте в стабилно положение.
- 4) Не тичайте никога, а ходете; Избягвайте да бъдете теглени от косачката.
- 5) Бъдете особено внимателни, когато се доближавате до препятствия, които могат да ограничат видимостта.
- 6) Косете напречно на наклона и никога по посока нагоре/надолу, като много внимавате при промяна на посоката, а също и колелата да не срещнат препятствия (камъни, клони, корени и др.), които могат да причинят странично подхлъзване или загуба на контрол над машината.
- 7) Машината не трябва да се използва по наклони, по-големи от 20°, независимо от посоката на движение.
- 8) Внимавайте изключително много когато дърпате косачката към себе си. Погледнете зад Вас, за да се убедите, че няма препят-

ствия.

9) Блокирайте инструмента за рязане, ако трябва да наклоните косачката за транспортиране, при прекосяване на незатревен терен и когато транспортните косачката от или до зоната за косене.

10) Когато използвате машината близо до пътя, обърнете внимание на движението по пътя.

11) Никога не използвайте машината, ако защитните устройства са повредени.

12) Бъдете много внимателни в близост до отвесни скали, канавки или насипи.

13) Не доближавайте ръцете и краката си до или под въртящите се части. Стойте винаги далеч от отвора за изпразване.

14) Използвайте само приспособления, одобрени от производителя на машината.

15) Не използвайте машината, ако принадлежностите/инструментите не са монтирани в предвидените места.

16) След като сте попаднали на чуждо тяло. Проверете за евентуални щети по машината и извършете необходимите ремонтни действия преди да я използвате отново.

17) По време на работа винаги спазвайте безопасна дистанция от въртящия се инструмент за рязане, определена от дължината на ръкохватката.

18) **ВНИМАНИЕ** - При счупвания или злополуки по време на работа, преместете машината, за да не предизвикате допълнителни щети; при злополуки, при които пострадате вие или трети лица, незабавно извършете процедурите за бърза медицинска помощ, които са най-подходящи за създадалата се ситуация и се обърнете към здравна служба за необходимото лечение. Внимателно отстранете всякакви остатъци, които биха могли да причинят щети или наранявания на хора или на животни, ако останат незабелязани.

## **D) ПОДДРЪЖКА И СКЛАДИРАНЕ**

1) **ВНИМАНИЕ!** - Прочетете инструкциите преди да започнете каквато и да е дейност по почистване или поддръжка. Носете подходящо облекло и работни ръкавици при всички рискови ситуации за ръцете.

2) **ВНИМАНИЕ!** - Никога не използвайте машината с износени или повредени части. Повредените или износените части трябва да се заменят, а не да се ремонтират. Използвайте само оригинални резервни части: използването на неоригинални и/или неправилно монтирани резервни части застрашава безопасността на машината, може да причини инциденти или наранявания, както и освобождава Производителя от всички задължения или отговорности.

3) Всички операции по поддръжка и настройка, които не са описани в това ръководство, трябва да се извършват от дистрибутора или от специализиран център, разполагащ с необходимите знания и инструменти за правилното извършване на работата, при запазване на първоначалната степен на безопасност на машината. Операции, извършени от неквалифицирани лица или фирми водят до отпадане на всякаква гаранция и всякакво задължение или отговорност на Производителя.

4) След всяка употреба проверявайте за евентуални повреди.

5) Поддържайте затегнати гайките и винтовете, за да сте сигурни, че машината винаги е в безопасно състояние за работа. Редовната поддръжка е основна дейност за гарантиране на безопасността и за запазване работните характеристики на машината.

6) Редовно проверявайте дали винтовете на инструмента за рязане са затегнати добре.

7) Носете работни ръкавици, когато работите, демонтирате или монтирате отново инструмента за рязане.

8) Погрижете се да поддържате равновесното състояние на инструмента за рязане, когато се наточва. Всички операции, свързани с инструмента за рязане (разглобяване, наточване, балансиране, монтиране отново и/или смяна), са сериозни дейности, които, освен използването на специални инструменти, изискват специфична компетентност; затова поради причини, свързани с безопасността на работа, е необходимо винаги да се извършват в специализиран център.

9) По време на операциите по регулиране на машината внимавайте пръстите ви да не останат захванати между движещия се инструмент за рязане и неподвижните части на машината.

10) Не пипайте инструмента за рязане, докато не спре напълно да се движи. При операции по инструмента за рязане, внимавайте, защото той може да се задвижи.

11) Заменете указателните и предупредителни самозалепващи етикети, ако са повредени.

12) Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.

## **E) ТРАНСПОРТИРАНЕ И ПРЕМЕСТВАНЕ**

1) Всеки път, когато трябва да преместите, подвижете, транспортирате или наклоните машината, е необходимо:

- Да носите здрави работни ръкавици;
- Да хванете машината на местата, които гарантират сигурно захващане, имайки предвид тежестта и разпределението ѝ
- Да използвате толкова лица, колкото са необходими, в съответствие с теглото на ма-

шината, характеристиките на транспортното средство или на мястото, където машината трябва да бъде поставена или откъдето трябва да бъде взета.

2) При транспортиране вземете подходящи обезопасителни мерки чрез използване на въжета или вериги.

## F) ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Опазването на околната среда трябва да бъде приоритет и важен аспект при употребата на машината, в полза на гражданското общество и на средата, в която живеем. Избягвайте да причинявате безпокойство на съседите си.
- Следвайте стриктно местните разпоредби за извърляне на опаковките, износените части или който и да е елемент, който може силно да замърси околната среда; тези отпадъци не могат да бъдат изхвърляни в боклука, а трябва да бъдат отделени и предавани в специалните центрове, където ще се осъществи рециклиране на материалите.
- Следвайте стриктно местните разпоредби за извърляне на отпадъчни материали след косене.
- При изваждане от употреба, не изхвърляйте машината в околната среда, а се обърнете към събирателен пункт, съгласно действащите местни разпоредби.

## ЗАПОЗНАВАНЕ С МАШИНАТА

### A) ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА И СФЕРА НА УПОТРЕБА

Тази машина е градински уред, по-точно косачка с изправен оператор.

Машината се състои основно от корпус, окомплектован с колела и ръкохватка, която чрез бутане от оператора и посредством колелата задейства инструмента за рязане, който се намира в картера.

Операторът е в състояние да управлява машината, като остава винаги зад дръжката и, следователно, на безопасно разстояние от въртящия се инструмент за рязане. Ако натискът от страна на оператора спре, спира и инструментът за рязане.

### Предвидена употреба

Тази машина е проектирана и конструирана

за косене (и събиране) на трева в градини и тревни площи с размери, съответстващи на капацитета на косене, в присъствието на изправен оператор.

Окосената трева се изхвърля директно на терена.

По заявка може да се достави чувал за събиране, където да се събира окосената трева.

### Вид потребител

Тази машината е предназначена за употреба от потребителите, т.е. от непрофесионални оператори, без или с малък опит в ползването на такива машини. Тази машина е предназначена за "непрофесионална употреба".

### Неправилна употреба

Всяка друга употреба, различна от тези, посочени по-горе, може да бъде опасна и да причини щети на хора и/или вещи. Неправилна употреба е (например, но не само):

- превозването на хора, деца или животни с машината;
- Вие да се возите на машината;
- използването на машината за събиране на листа или отпадъци;
- Използването на машината за подравняване на жив плет или за подрязване на нетревиста растителност;
- използването на машината от повече от един човек

### B) ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН ЕТИКЕТ

(вж. фигура 1)

1. Име и адрес на производителя
2. Страна на производство
3. Описание на машината
4. Име на модела
5. Основен модел
6. Година на производство
7. Идентификационна буква
8. Серийен номер
9. Код GGP

### C) ЧАСТИ НА МАШИНАТА

(вж. фигура 1)

11. Корпус на машината
12. Ръкохватка
13. Удължители за дръжката
14. Крайна част на дръжката
15. Винтове за монтаж на дръжката
16. Пластмасова декорация

17. Чувал за събиране (по заявка, не е включен, закупува се отделно) (Фиг. 2 и 3)

Веднага след закупуването, препишете серийния номер на машината на съответното място, посочено на фигура (1.10)

## МОНТАЖ

**ЗАБЕЛЕЖКА** *Машината може да бъде доставена с някои вече монтирани компоненти.*

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Разопакването и завършването на монтажа трябва да бъдат извършени на равна и стабилна повърхност, с достатъчно пространство за преместване на машината и опаковката, като винаги си служите с подходящи инструменти.*

*Извървянето на опаковката трябва да се извършва според действащите местни разпоредби.*

Завършете монтажа на машината, както е посочено по-долу.

### 1.1 Монтаж на дръжката

(вж. фигура 5)

A. Съединете долната част (1) на дръжката към щифовете (2) на корпуса на машината и монтирайте защитните еластични пръстени (3).

B. Монтирайте двата удължителя (4) към долната дръжка, като използвате предоставените винтове, защитни еластични пръстени и ръкохватки.

Оставете ръкохватките (5) леко разхлабени, за да улесните монтажа на дръжката.

C. Поставете дръжката (6) в удължителите и я закрепете с останалите винтове и защитни еластични пръстени.

Затегнете всички ръкохватки.

### 1.1 Монтаж на декорацията

(вж. фигура 4)

Само за модел SCM 440 SF .

Позиционирайте декорацията (1) в точката на свързване между удължителите и долната част на дръжката (2) и леко натиснете декорацията докато напълно се съединят, не са необходими винтове.

## РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА КОСЕНЕ

(вж. фигура 6)

### 1.1 Модел SCM 440 FS

Регулирайте височината, като премествате лост (1) между 9 възможни позиции.

### 1.2 Модел SCM 240 R

Развийте ръкохватката (2), преместете цилиндър (3) в зависимост от желаната височина и завийте ръкохватката.

Извършете същата настройка от двете страни, за да получите една и съща височина на косене.

Други позиции на косене могат да се получат чрез преместване на ръкохватка (2) на отвори 4 и 5.

## 3. КОСЕНЕ НА ТРЕВА

**ЗАБЕЛЕЖКА** *Тази машина позволява да се извърши косене на поляната по различни начини; преди да започнете работа е препоръчително да подготвите машината в зависимост от това как смятате да косите.*

Монтирайте чувала, ако е закупен.

### 3.1 Косене на трева

Поляната ще изглежда по-добре, ако косенето се извършва винаги на една и съща височина и с редуване в двете посоки.

Изпразнете чувала за събиране, когато се напълни.

### Съвети за поддръжка на поляната

Всеки вид трева има различни характеристики и следователно може да изисква различен начин на поддръжка на поляната; винаги четете указанията на опаковките със семена за височината на косене, съобразени с условията на растеж в зоната на работа.

Необходимо е да имате предвид, че повечето видове трева се състоят от стъбло и едно или повече листа. Ако листата се окосят изцяло, поляната се поврежда и повторното израстване ще бъде по-трудно.

Като цяло важат следните указания:

– прекалено ниското косене води до отскубване и разрязване на тревния килим, който

- придобива вид „на петна“;
- през лятото косенето трябва да е по-високо, за да се избегне изсушаване на терена;
- не косете тревата когато е мокра; това може да намали ефикасността на инструмента за рязане, който залепва за тревата и води до разкъсване на тревната покривка.;
- при особено висока трева, е добре да извършите първо косене на максималната възможна височина на машината и след два-три дни да осъществите второ косене.

#### 4. ОБИКНОВЕНА ПОДДРЪЖКА

Съхранявайте косачката на сухо място.

**ВАЖНО** *Редовната и грижлива поддръжка е незаменима за поддържане на първоначалните характеристики и нивото на безопасност на машината.*

- 1) Носете дебели работни ръкавици преди всяко почистване на машината;
- 2) След всяко косене внимателно измивайте машината с вода;
- 3) при необходимост своевременно нанесете боя против ръжда, за да се предотврати формирането на ръжда, което може да доведе до корозия на метала.

##### 4.1 Поддръжка на инструмента за рязане

Регулирането и заточването на инструмента за рязане трябва да се осъществява в специализиран център, който разполага с подходящо оборудване.

Ако няма да използвате косачката за дълго време, смажете инструмента за рязане с подходяща смазка.

#### 6. ДИАГНОСТИКА

НЕИЗПРАВНОСТ	МЕРКИ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ
Тревата не е равномерно окосена.	Регулирайте инструмента за рязане
Тревата се отскубва или се коси трудно	Наточете или сменете инструмента за рязане.

При съмнение или проблем, не се колебайте да се свържете с най-близкия сервизен център или вашия дистрибутор.





## SIGURNOSNE ODREDBE strogo ih slijedite

### A) OBUKA

- 1) **POZOR!** Prije uporabe stroja pažljivo pročitajte ove upute. Upoznajte se s komandama i s pravilnom uporabom stroja. Sva upozorenja i sve upute spremite radi buduće uporabe.
- 2) Ne dopustite nikada da stroj koriste djeca ili osobe koje ne poznaju dovoljno upute za uporabu. Lokalni propisi mogu da ograniče minimalnu starost za korištenje stroja.
- 3) Stroj smiju koristiti djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim i mentalnim sposobnostima i osobe bez iskustva i neopodnog znanja samo ako su pod nadzorom ili su obučene za sigurno upravljanje strojem i upoznate s opasnostima koji proizlaze iz njegove uporabe. Ne dopustite djeci da se igraju sa strojem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik stroja ne smijeju obavljati djeca koja pri tome nisu pod nadzorom.
- 4) Stroj nemojte koristiti ako se u blizini nalaze osobe, osobito djeca, ili kućni ljubimci ili druge životinje.
- 5) Stroj se ne smije koristiti ako je korisnik umoran ili ako mu je loše, te ako je pod lijekovima, ili je konzumirao drogu, alkohol i druge štetne tvari koje utječu na sposobnost reagiranja i na pažnju.
- 6) Podsjećamo da je korisnik odnosno osoba koja rukuje strojem odgovorna za nezgode i nesreće koje se mogu dogoditi drugim osobama ili njihovoj imovini. Također, korisnik je odgovoran za procjenu potencijalnih rizika vezanih za tlo na kome mora raditi i obavezan je poduzeti sve potrebne mjere opreza kako bi osigurao svoju sigurnost i sigurnost drugih, osobito na padinama, neravnim, skliskim i nestabilnim terenima.
- 7) Ako stroj želite prodati ili dati drugima na uporabu, uvjerite se da se novi korisnik upoznao s uputama za uporabu koje se nalaze u ovom priručniku.

### B) POČETNE OPERACIJE

- 1) Za vrijeme uporabe stroja uvijek nosite otpornu radnu obuću s neprokliznom gumom i duge hlače. Nemojte koristiti stroj ako ste bos ili imate sandale. Izbjegavajte nositi lančiće, narukvice, odjeću koja leprša ili koja ima vrpce te kravate. Dugu kosu trebate povezati. Uvijek nosite zaštitne slušalice.
- 2) Temeljito provjerite radno područje i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbaciti ili koji mogu oštetiti rezni element i motor (kamenje, gra-

ne, komade drva, željezne žice, kosti, itd.).

- 3) Prije uporabe, izvršite opću provjeru stroja i osobito:

provjerite izgled reznog kućišta; provjerite da vijci i noževi nisu istrošeni ili oštećeni. Kako biste održali uravnoteženost stroja zamijenite rezne elemente zajedno sa oštećenim ili istrošenim vijcima. Popravke mora obaviti ovlašteni servisni centar.

### C) ZA VRIJEME KORIŠTENJA

- 1) Stroj koristite samo na dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu i u uvjetima dobre vidljivosti. Udaljite osobe, djecu i životinje iz radne zone.
- 2) Ako je moguće, izbjegavajte raditi u mokroj travi. Izbjegavajte raditi na kiši ili ako postoji opasnost od nepogode. Stroj ne koristite po lošem vremenu, posebice ako postoji opasnost od sijevanja.
- 3) Uvijek imajte čvrst oslonac na terenima pod nagibom.
- 4) Ne trčite, već hodajte; izbjegavajte da vas kosilica vuče.
- 5) Posvetite osobnu pozornost kada se približavate preprekama koje bi mogle ograničiti vidljivost.
- 6) Travu kosite poprečno u odnosu na nagib nika da u smjeru uzbrdice/nizbrdice i pri tome morate obratiti pozornost na promjene smjera. Također, gornji kotači ne smiju naići na prepreke (kamenje, grane, korenje, i sl.) koje mogu uzrokovati bočno otklizavanje, prevrtanje ili gubitak kontrole nad strojem.
- 7) Stroj ne smijete koristiti na terenima s nagibom većim od 20°, bez obzira na smjer vožnje.
- 8) Obratite osobitu pozornost kada kosilicu vučete prema sebi. Gledajte iza sebe, kako biste se uvjerali da nema prepreka.
- 9) Isključite režno kućište ako kosilicu morate nagnjati radi transporta, za vrijeme prelaska preko netravnatih površina ili kada ju morate preneti do ili od područja gdje trebate kositi travu.
- 10) Prilikom korištenja stroja blizu ceste, pazite na promet.
- 11) Ako su štitnici oštećeni nikada ne koristite stroj.
- 12) Budite vrlo oprezni u blizini litica, jaraka ili nasipa.
- 13) Ne stavljajte ruke i noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Budite uvijek podalje od otvora izbacivača snijega.
- 14) Koristite samo dodatnu opremu koju preporučuje proizvođač stroja.
- 15) Nemojte koristiti stroj ako dodatna oprema/alat nisu postavljeni na predviđena mjesta.
- 16) Nakon što udarite strano tijelo ili predmet. Provjerite da li na stroju ima oštećenja i obavite

potrebne popravke prije ponovnog korištenja.

17) Za vrijeme uporabe budite na sigurnosnom odstojanju od rotirajućih reznih elemenata koje određuje dužina ručke.

18) **POZOR** - U slučaju kvara ili nesreće za vrijeme rada, odmah ugasite motor i udaljite se od stroja kako ne bi došlo do daljnjeg oštećenja; u slučaju nesreća u kojima ste se ozlijedili vi ili druge osobe, odmah pružite prvu pomoć prikladnu situaciji i obratite se zdravstvenoj ustanovi za potrebno liječenje. Pažljivo uklonite eventualne ostatke koji bi mogli uzrokovati, ukoliko ostanu nepazapženi, štetu ili ozljede osoba ili životinja.

## D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1) **POZOR!** – Pročitajte odgovarajuće upute prije početka bilo kakvih operacija vezanih za čišćenje ili održavanje. Nosite prikladnu odjeću i zaštitne rukavice u svim situacijama u kojima postoji rizik od povreda ruku.

2) **POZOR!** – Ne koristite stroj ako se na njemu nalaze istrošeni ili oštećeni dijelovi. Neispravni ili oštećeni dijelovi se moraju zamijeniti, ne smiju se popravljati. Koristite samo originalne rezervne dijelove: korištenje neoriginalnih rezervnih dijelova i/ili neispravno postavljenih dijelova ugrožava sigurnost stroja, može izazvati nesreće ili ozljede i oslobađa proizvođača od bilo kakvih obaveza ili odgovornosti

3) Sve zahvate vezane za podešavanje i održavanje koji nisu navedeni u ovom priručniku moraju biti izvedeni kod vašeg ovlaštenog trgovca ili specializiranog centra koje poznaje stroj i ima potrebnu opremu za izvođenje zahvata korektno i na način da bude ispoštovan stupanj originalne sigurnosti stroja. Zahvati izvedeni u neprihvatljivim radionicama ili od strane nekvalificiranih osoba dovode do prekida svake vrste jamstva i odricanje svake odgovornosti proizvođača.

4) Poslije svake uporabe, iskopčajte ključ i provjerite eventualnu štetu.

5) Sve matice i vijci moraju biti zategnuti kako biste osigurali uvijek siguran rad stroja. Redovito održavanje je bitno za sigurnost i za održavanje nivoa učinkovitosti.

6) Redovito provjeravajte jesu li vijci noža reznog kućišta dobro zategnuti.

7) Nosite zaštitne rukavice kada rukujete reznim kućištem, kada ga uklanjate ili postavljate.

8) Kada režno kućište naoštrite, obavite balansiranje stroja. Sve radnje vezane za režno kućište (uklanjanje, oštrenje, balansiranje, ponovna montaža i/ili zamjena) su zahtjevne i za njihovo obavljanje potrebni su specifično znanje i poseban alat; iz sigurnosnih razloga, potrebno ih je obavljati uvijek u specializiranom centru.

9) Za vrijeme podešavanja stroja, pažljivo izbjegavajte da vam prsti ostanu zarobljeni između reznih elemenata u pokretu i fiksnih dijelova stroja.

10) Ne dodirujte rezne elemente dok se u potpunosti ne zaustave. Za vrijeme obavljanja radnji na reznim elementima obratite pozornost na to da se režno kućište može micati.

11) Zamijenite naljepnice na kojima se navode upute i poruke s upozorenjima, ako su oštećene.

12) Stroj skladištite na mjestu koje je nije pristupačno djeci.

## E) PRIJEVOZ I MICANJE STROJA

1) Svaki put kada je potrebno micati, podizati, prevoziti ili naginjati stroj morate:

- Nositi debele radne rukavice;
- Stroj držati za dijelove koji vam omogućuju njegovo sigurno držanje imajući u vidu njegovu težinu i njenu raspodjelu.
- Ovisno o težini stroja i osobinama prijevoznoga sredstva ili mjesta gdje stroj trebate odneti ili sa kog ga trebate uzeti, koristite odgovarajući broj ljudi za vrijeme ovih radnji.

2) Za vrijeme prijevoza stroj osigurajte žicama ili lancima.

## F) ZAŠTITA OKOLIŠA

- Zaštita okoliša mora biti važan i prioritetan aspekt prilikom uporabe stroja, u korist civilnog društva i okoliša u kome živimo. Izbjegavajte smetati susjedima.
- Pažljivo slijedite lokalne propise za zbrinjavanje ambalaže, oštećenih dijelova i bilo kojih dijelova koji imaju jak utjecaj na okoliš. Ovakav otpad se ne smije bacati u smeće već se mora odvojiti i odložiti u odgovarajućim centrima za prikupljanje otpada koji obavljaju reciklažu materijala.
- Pažljivo slijedite lokalne propise za odlaganje materijala poslije korištenja.
- Na kraju radnog vijeka stroja, ne ostavljajte ga u okolišu već se obratite sabirnom centru u skladu sa lokalnim propisima.

## POZNAVANJE STROJA

### A) OPIS STROJA I PODRUČJE UPORABE

Ovaj stroj je postrojen za rad u vrtu i točnije kosi silica na guranje.

Stroj čini tijelo s kotačima i drškom koju korisnik gura i tako prijeko kotača pokreće uređaj za rezanje (rezne elemente) koji se nalazi u reznom kućištu.

Rukovatelj je u stanju upravljati strojem stajući uvijek iza drške te tako je uvijek na sigurnoj udaljenosti od rotirajućih reznih elemenata. Rezni elementi



se zaustavljaju kada korisnik prekine gurati stroj.

## Predviđena uporaba

Ovaj stroj je projektiran i izrađen za rezanje (i skupljanje) trave u vrtovima i na travnatim površinama i njegova učinkovitost ovisi od kapaciteta rezanja koje se obavlja uz prisustvo korisnika koji stoji na nogama.

Pokošena trava se izbacuje i odlaže izravno na teren.

Može postojati i vreća za sakupljanje pokošene trave gdje se trava skuplja za vrijeme rezanja.

## Vrste korisnika

Ovaj stroj je namijenjen običnim potrošačima odnosno neprofesionalnim korisnicima, osobama koji se prvi put susreću s ovom vrstom stroja i/ili osobama bez iskustva. Ovaj stroj se koristi za "hobi poslove".

## Neprihvatljiva uporaba

Svaki drugačiji način korištenja, različit od onoga koji je naveden gore može biti opasan i dovesti do nanošenja ozbiljnih ozljeda osobama i/ili do oštećenja stvari. U neprihvatljivu uporabu ulazi (osim ostalog na primjer, ali ne samo):

- transport na stroju drugih osoba, djece ili životinja;
- vlastiti transport na stroju;
- korištenje stroja za skupljanje lišća i prljavštine;
- korištenje stroja za rezanje živice i netravna-te vegetacije;
- korištenje stroja od strane više osoba istovremeno.

## B) IDENTIFIKACIJSKA PLOČICA

(vidi sliku 1)

1. Ime i adresa proizvođača
2. Zemlja proizvodnje
3. Opis stroja
4. Ime modela
5. Osnovni model
6. Godina proizvodnje
7. Identifikacijsko slovo
8. Serijski broj
9. GGP šifra

## C) DIJELOVI STROJA

(vidi sliku 1)

11. Tijelo stroja
12. Rukohvat

13. Produžetak drške
14. Krajnji dio drške
15. Vijci za montažu drške
16. Uljepšivač od plastike
17. Vreća za sakupljanje (dodatna oprema koja nije uključena, kupuje se naknadno) (slike 2 i 3)

Odmah nakon kupovine upišite serijski broj vašeg stroja u za to predviđeni prostor na slici (1:10)

## MONTAŽA

**NAPOMENA** Stroj se može isporučiti s nekim već montiranim dijelovima.

**⚠ POZOR!** *Otpakiranje iz ambalaže i završetak montiranja moraju se obaviti na ravnoj i čvrstoj površini s dovoljno prostora za kretanje stroja i za ambalažu. Pri tome uvijek koristite odgovarajući alat. Ambalažu odložite sukladno važećim lokalnim propisima.*

Montažu stroja završite na način naveden u nastavku.

### 1.1 Montaža drške

(vidi sliku 5)

A. Uparite donji dio (1) drške na svornjake (2) na tijelu stroja i montirajte sigurnosne elastične prstene (3).

B. Sastavite dva produžetka (4) s donjim dijelom drške pomoću dostavljenih vijaka, sigurnosnih elastičnih prstena i ručki.

Ručke (5) ostavite malo odvijenim da biste lakše montirali rukohvat.

C. Umetnite rukohvat (6) u produžetke i fiksirajte ga preostalim vijcima i sigurnosnim elastičnim prstenima.

Zategnite sve ručke.

### 1.2 Montaža uljepšivača

(vidi sliku 4)

Samo za model SCM 440 SF.

Postavite uljepšivač (1) na točku spajanja produžetaka i donjeg dijela drške (2), i blago ga pritisnite dok u potpunosti ne legne na svoje ležište. Za njegovu montažu nije potrebno koristiti vijke.

## PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA

(vidi sliku 6)

## 1.1 Model SCM 440 FS

Podesite visinu košenja tako što ćete postaviti podlugu (1) u jednu od 9 položaja.

## 1.2 Model SCM 240 R

Olabavite ručku (2), pomjerite valjak (3) na željenu visinu i zategnite ručku.

Obavite isto podešavanje na obje strane da biste podesili istu visinu košenja.

Dotadne visine košenja se mogu podesiti tako što ćete pomjeriti ručku (2) na otvore 4 i 5.

## 3 KOŠENJE TRAVE

**NAPOMENA** *Ovaj stroj vam omogućava košenje travnjaka na različite načine. Prije nego započnete s radom potrebno je postaviti stroja na način na koji se želi obaviti košenje.*

Montirajte vreću za sakupljanje trave, ako ste je kupili.

### 3.1 Košenje trave

Izgled travnjaka će biti bolji ako se košenje obavlja uvijek na istoj visini u naizmjenično u dva smjera. Kada se vreća za sakupljanje trave napuni, ispraznite ju.

### Savjeti za njegu travnjaka

Svaka vrsta trave ima različite karakteristike te stoga može zahtijevati različite metode njege travnjaka. Uvijek pročitajte upute sadržane na pakovanju sjemena vezane za visinu košenja ovisno od uvjeta rasta trave u području u kojem se radi. Trebate imati u vidu da većinu trave čine stabljika i jedan ili više listova. Ako lišće u potpunosti odsijete, travnjak se oštećuje i ponovni rast je otežan. Općenito važe sljedeća pravila:

- previše nisko košenje izaziva kidanje i razrjeđivanje travnatog tepiha koji izgleda kao da ima "pjege";
- ljeti visina košenja mora biti veća da bi se izbjeglo sušenje tla;
- travu ne kosite ako je mokra. Mokra trava može smanjiti učinkovitost reznih elemenata zbog trave koja se zadržava u reznom kućištu i može dovesti do kidanja travnatoga tepiha;
- ako je trava posebno visoka savetujemo da se prvo obavi košenje s maksimalno dozvoljenom visinom nakon kojeg je potrebno obaviti drugo košenje nakon dva ili tri dana.

## 4. REDOVITO ODRŽAVANJE

Kosilicu čuvajte na suhom mjestu.

**VAŽNO** *Redovito i pažljivo održavanje je neophodno kako bi se kroz vrijeme održao nivo sigurnosti i originalna učinkovitost stroja.*

- 1) Prije svakog čišćenja stroja stavite debele radne rukavice;
- 2) Poslije svakog košenja temeljito operite stroj;
- 3) da biste spriječili nastanak hrđe što bi dovelo do korozije metala reagujte na vrijeme tako što ćete farbom protiv hrđe popraviti farbu tamo gdje se oštetila.

### 4.1 Održavanje reznih elemenata

Podešavanje i oštrenje reznih elemenata mora obaviti specijalizirani centar koji ima za to potreban alat.

Ako ne namjeravate koristiti kosilicu duže vrijeme, pravilno podmažite rezne elemente.

## 6. OTKRIVANJE PROBLEMA

PROBLEM	RJEŠENJE
Trave se neujednačeno kosi	Podesite rezne elemente
Trava se teško kosi ili se za vrijeme košenja dere.	Naoštrite ili zamijenite rezne elemente.

U slučaju bilo kakvih nedoumica ili problema, slobodno se obratite najbližem servisnom centru ili vašem distributeru.



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY musí být pečlivě dodrženy

### A) VÝŠKOLENÍ

- 1) **UPOZORNĚNÍ!** Pečlivě si přečtěte tyto pokyny před použitím stroje. Seznamte se s ovladači a vhodným použitím stroje. Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.
- 2) Nedovolte používat stroj dětem ani osobám, které nejsou dostatečně seznámeny s návodem k použití. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk uživatele.
- 3) Stroj může být používán dětmi starší 8 let a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí. Tyto osoby musí být pod dohledem nebo musí obdržet pokyny týkající se bezpečného provozu a musí si uvědomit vztahující se nebezpečí. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a údržba, která může být provedena uživatelem, nesmí být provedena dětmi bez dozoru.
- 4) Nepoužívejte stroj s osobami, obzvláště s dětmi, nebo se zvířaty v okolí.
- 5) Uživatel nesmí nikdy používat stroj, je-li unaven nebo pokud je mu nevolno nebo v případě, že užil léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující jeho reflexní schopnosti a pozornost.
- 6) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese plnou odpovědnost za nehody a nepředvídané události vůči jiným osobám a jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu je odpovědností uživatele, jako i přijetí všech dostupných opatření k zabezpečení vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nerovném, kluzkém a nestabilním terénu.
- 7) Chcete-li předat nebo zapůjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že uživatel se seznámí s pokyny obsaženými v tomto návodu.

### B) PŘÍPRAVA STROJE K POUŽITÍ

- 1) Při práci se strojem vždy používejte odolnou a protiskluzovou pracovní obuv a dlouhé kalhoty. Neřídte stroj naboso nebo v otevřených sandálech. Vyhýbejte se nošení řetězů, náramků, volného oblečení, nebo s tkaničkami a kravatami. Sepněte si dlouhé vlasy. Vždy používejte ochranná sluchátka.
- 2) Zkontrolujte důkladně celou pracovní plochu a odstraňte všechny cizí předměty, které by mohly být strojem vymrštny nebo poškodit sekací jednotku a motor (kameny, větve, dráty, kosti atd.)
- 3) Před použitím vždy zkontrolujte stav stroje, pře-

devším:

vzhled sekacího zařízení a zkontrolujte, aby šrouby a sekací zařízení nebyli opotřebované nebo poškozené. Vyměňte sekací zařízení najednou s poškozenými nebo opotřebovanými šrouby, aby bylo zachováno vyvážení stroje. Případné opravy musí být provedeny ve specializovaném centru.

### C) PROVOZ STROJE

- 1) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení. Oddalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru.
- 2) Dle možností se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě. Nepracujte za deště a při riziku výskytu bouřek. Nepoužívejte stroj ve špatném počasí, zejména s pravděpodobností blesků.
- 3) Vždy se ujistěte o postavení na svazích.
- 4) Nikdy neběhejte, ale choďte; vyhněte se, aby vás sekačka stáhla.
- 5) Dávejte ještě větší pozor, blížíte-li se k překážkám, které vám zakrývají výhled.
- 6) Šikmé trávníky by měly být sekané v příčném směru a nikdy ne směrem nahoru/dolů, a je nutné věnovat zvýšenou pozornost změně směru, a aby se do kol nezapletli překážky (kameny, větve, kořeny, atd.). což by mohlo způsobit boční posuvy nebo ztrátu kontroly nad strojem.
- 7) Stroj nesmí v žádném směru pojezdět po svahu se sklonem větším než 20°.
- 8) Při tažení sekačky směrem k sobě buďte extrémně opatrní. Dívejte za sebe a zkontrolujte, zda za vámi nejsou žádné překážky.
- 9) Zastavte sekací zařízení v případě, že je zapotřebí naklonit sekačku pro přepravu, při přejezdu přes povrchy bez trávy a při přepravě sekačky do nebo z oblasti, která má být sekaná.
- 10) Při přejíždění silnic nebo v jejich blízkosti dávejte pozor na provoz.
- 11) Nikdy nepoužívejte stroj, pokud kryty jsou poškozené.
- 12) Buďte velmi opatrní v blízkosti srázů, příkopů nebo hrází.
- 13) Nedávejte ruce a nohy do blízkosti rotujících částí. Udržujte průchodnost vypouštěcího žlabu.
- 14) Používejte pouze příslušenství schválené výrobcem stroje.
- 15) Stroj se nesmí používat bez příslušenství/nástrojů nainstalovaných ve stanovených montážních bodech.
- 16) Po nárazu do cizího předmětu. Prohlédněte celý stroj, zda nedošlo k poškození, a před dalším nastartováním poškozené části opravte.
- 17) Při práci, vždy udržujte bezpečnou vzdálenost od rotačního sekacího zařízení, z důvodu délky rukojeti.

18) **POZOR** – V případě poruchy nebo nehody při práci přesuňte stroj tak, aby nezpůsobil další škody; V případě nehody se zraněním sobě nebo jakékoli třetí straně, okamžitě proveďte první pomoc nejvhodnějším způsobem pro danou situaci a obraťte se na Středisko zdravotní péče pro nezbytnou léčbu. Pečlivě odstraňte případné nečistoty, které by mohly způsobit škodu nebo zranění osob nebo zvířat, kdyby zůstali bez dozoru.

## D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) **UPOZORNĚNÍ!** - Před každým čištěním nebo údržbou stroje si přečtete příslušné pokyny. Ve všech situacích, kde hrozí vašim rukám nebezpečí zranění, používejte vhodný oděv a pracovní rukavice.

2) **UPOZORNĚNÍ!** - Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebené nebo poškozené součásti. Vadné nebo opotřebené součásti musí být nahrazeny a nikdy nesmí být opravovány. Použijte pouze originální náhradní díly: použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných náhradních dílů negativně ovlivní bezpečnost stroje a může způsobit nehody nebo osobní ublížení na zdraví a zprošťuje Konstruktor jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.

3) Všechny operace seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vašim Prodejcem nebo Autorizovaným servisním střediskem, které disponuje potřebnými znalostmi a vybavením, potřebným pro správné provedení uvedených operací při současném dodržení původní bezpečnostní úrovně stroje. Operace prováděné u neadekvátních organizací nebo operace prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

4) Po každém použití zkontrolujte, zda není stroj poškozen.

5) Pravidelně kontrolujte dotažení šroubových spojů, stav bezpečnostních krytů a sběrného koše. Pravidelná údržba je nutnou podmínkou k udržení bezpečnosti a účinnému využití stroje.

6) Pravidelně kontrolujte, zda jsou řádně utaženy šrouby sekacího zařízení.

7) Používejte pracovní rukavice při manipulaci se sekacím zařízením, při rozebírání nebo opětném sestavení.

8) Při broušení dbejte na vyvážení sekacího zařízení. Veškeré operace na sekacím zařízením (demontáž, broušení, vyvážení, zpětná montáž a/nebo výměna) jsou náročné úlohy, které vyžadují určité znalosti a použití speciálních zařízení; z bezpečnostních důvodů by proto měla být vždy provedené ve specializovaném centru.

9) Při regulaci stroje, dávejte pozor, aby se prsty nezachytili mezi pohyblivými částmi sekacího zařízení a pevnými částmi stroje.

10) Nedotýkejte se sekacího zařízení, pokud není

zcela zastavené. Během zásahů na sekacím zařízení dejte pozor, jelikož sekací zařízení se může pohybovat.

11) Vyměňte poškozené výstražné a instrukční nálepky.

12) Stroj skladujte mimo dosah dětí.

## E) DOPRAVA A MANIPULACE

1) Kdykoli budete muset stroj přesunout, vyzvednout, přepravit, nebo naklánět, je nutné:

- Nosit pevné pracovní rukavice;
  - Uchopte stroj na místech, na kterých naleznete bezpečné uchopení s ohledem na hmotnost a její distribuci
  - Počet využitých osob závisí na hmotnosti stroje a na vlastnostech dopravního prostředku nebo místa, v němž má být stroj umístěn nebo odkud má být odebrán
- 2) Během přepravy zajistěte vhodně stroj lany nebo řetězy.

## F) OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

• Ochrana životního prostředí by měla být důležitým aspektem a prioritou při používání stroje, ve prospěch občanské společnosti a prostředí, ve kterém žijeme. Nebuďte na obtíž sousedům.

• Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci obalových materiálů, poškozených dílů nebo jakékoliv položky s výrazným dopadem na životní prostředí; Tento odpad by neměl být hozen do koše, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která poskytnou recyklaci materiálů.

• Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci odpadních materiálů po sekání.

• V době vyřazení z provozu, nenechávejte stroj v prostředí, ale obraťte se na sběrné středisko, v souladu s místními předpisy.

## SEZNÁMENÍ SE SE STROJEM

### A) POPIS STROJE A OBLAST POUŽITÍ

Tento stroj je zařízení k použití na zahradě, přesněji sekačka trávy s obsluhou ve stoje.

Stroj se skládá z těla stroje, který je vybaven kolečky a rukojetí, jejímž zatlačením operátorem a pomocí kol je sekací zařízení v uzavřeném krytu poháněné.

Operátor je schopen řídit stroj vždy za rukojetí, a tedy v bezpečné vzdálenosti od rotujícího sekacího zařízení. Zastavení tlačení operátorem způsobí zastavení sekacího zařízení.

## Předpokládané použití

Tento stroj je navržen a konstruován k sekání (a sběru) trávy na zahradách a travnatých plochách, s rozšířením ve srovnání se sekací kapacitou, provádí se za přítomnosti provozovatele ve stoji.

Sekaná tráva je vyložena a uložena přímo na zemi.

Může být k dispozici sběrný vak (volitelné příslušenství), kde je tráva shromážděna během procesu sekání.

## Typ uživatele

Tento stroj je určen pro zákazníky, tj. neprofesionální obsluhu při prvním použití a/nebo nezkušeními osobami. Tento stroj je určen pro "hobby".

## Nevhodné použití

Každý jiný způsob použití, odlišný od výše uvedených může být nebezpečný a může způsobit zranění člověka a/nebo škodu na majetku. Mezi nevhodné použití patří např. (ale ne jenom):

- přepravovat na stroji osoby, zejména děti nebo zvířata;
- nechat se přepravovat strojem;
- používat stroj pro sběr listů nebo odpadu;
- používat stroj k úpravě živých plotů nebo pro stříhání vegetace bez trávy;
- používat stroj více než jednou osobou.

## B) IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK

(viz obrázek 1)

1. Název a adresa výrobce
2. Země výroby
3. Popis stroje
4. Název modelu
5. Základní model
6. Rok výroby
7. Označující písmeno
8. Výrobní číslo
9. Kód GGP

## C) SLOŽKY STROJE

(viz obrázek 1)

11. Tělo stroje
12. Rukojeť
13. Prodloužení rukojeti
14. Koncová část rukojeti
15. Šrouby pro montáž rukojeti
16. Plastový zkrášlovač
17. Sběrný vak (volitelné příslušenství, není součástí dodávky, nutno jej zakoupit samostatně) (Obr. 2 e 3)

Ohledně montáže, napište výrobní číslo vašeho stroje do daného prostoru na obrázku (1.10)

## MONTÁŽ

**POZNÁMKA** Stroj může být dodán s některými již namontovanými komponenty.

**POZOR!** Rozbalení a dokončení instalace musí být provedené na pevném a rovném povrchu s dostatečným prostorem pro pohybování stroje a obalů, a to vždy s použitím vhodných nástrojů.

Likvidace obalů musí být v souladu s místními předpisy.

Kompletní montáž stroje, jak je uvedeno dále.

### 1.1. Montáž rukojeti

(viz obrázek 5)

A. Přiložte spodní část (1) rukojeti na kolíky (2) těla stroje a namontujte elastické pojistné kroužky (3).

B. Sestavte dva nástavce (4) se spodní rukojetí pomocí šroubů, elastických pojistných kroužků a dodaných knoflíků.

Nechte mírně uvolněné knoflíky (5) s cílem usnadnit montáž rukojeti.

C. Vložte rukojeť (6) do nástavce a zablokujte ji šrouby a zbývajícími elastickými pojistnými kroužky.

Utáhněte všechny knoflíky.

### 1.2 Montáž zkrášlovače

(viz obrázek 4)

Pouze u modelu SCM 440 SF.

Umístěte zkrášlovač (1) do spoje mezi nástavcem a spodní částí rukojeti (2), a mírně zatlačte na zkrášlovač dokud kompletně nezapadne, nejsou potřeba žádné šrouby.

## NASTAVENÍ VÝŠKY SEKÁNÍ

(viz obrázek 6)

### 1.1 Model SCM 440 FS

Nastavte výšku pohybem páky (1) mezi 9 pozicemi.

### 1.2 Model SCM 240 R

Povolte knoflík (2) přesuňte válec (3) do požadované výšky a zavřete knoflík.

Provedte stejné seřízení na obou stranách, aby se dosáhlo stejné výšky sečení.

Další pozice sekání můžete získat přesunutím knoflíku (2) na otvory 4 a 5.

### 3 SEKÁNÍ TRÁVY

**POZNÁMKA** *Tento stroj umožňuje provádět sečení trávníku různými způsoby; před zahájením prací je vhodné nastavit stroj podle toho, jak máte v plánu sekat.*

Namontujte pytel, jestli jste jej zakoupili.

#### 3.1 Sekání trávy

Vzhled trávníku bude lepší, když bude sekání provedené ve stejné výšce a střídavě v obou směrech.

Když sběrný vak je příliš plný, vyprázdněte jej.

#### Tipy pro péči o trávník

Každý druh trávy má různé vlastnosti, a proto může vyžadovat různé metody péče o trávník; vždy si přečtěte pokyny uvedené na obalech semen o výšce sekání ve srovnání s růstovými podmínkami v oblasti, ve které působí.

Je třeba poznamenat, že většina druhů trávy se skládá ze stonku a jednoho nebo více listů. Pokud jsou listy zcela oříznuty, trávník je poškozen a opětovný růst bude obtížnější.

Obecně lze tvrdit následující:

- příliš nízký řez má za příčinu utržení a ztenčování trávníku, s "flekatým" vzhledem;
- v létě musí být výška sekání větší, aby se zabránilo vysychání půdy;
- nesekejte mokrou trávu; může to snížit účinnost sekacího zařízení z důvodu trávy, která se nalepí a způsobí trhliny na trávníku;
- v případě obzvláště vysoké trávy je dobré provést první sekání na maximální výšku povolenou strojem, následované druhým sekáním po dvou nebo třech dnech.

### 4. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

Skladujte sekačku na suchém místě.

**DŮLEŽITÉ** *Pravidelná údržba je nezbytná, aby v průběhu času byla zachována původní úroveň bezpečnosti a výkonu stroje.*

- 1) Používejte silné rukavice před každým čištěním;
- 2) Důkladně omyjte stroj vodou po každém sekání;
- 3) okamžitě natřete lak s antikoročním potahem,

aby se zabránilo tvorbě rzi, které by vedlo ke korozi kovu.

#### 4.1. Údržba sekací jednotky

Nastavení a naostření sekacího zařízení musí být provedené ve specializovaném centru, které má vhodnější zařízení.

Pokud sekačku nepoužíváte po delší dobu, vhodné namažte sekací zařízení.

### 6. DIAGNOSTIKA

PROBLÉM	NÁPRAVA
Tráva je sekaná nerovnoměrně	Nastavte sekací zařízení.
Tráva je utrhnutá nebo sekaná s obtížemi	Naostřete sekací zařízení nebo jej nahraďte.

V případě jakýchkoliv pochybností nebo problémů, neváhejte a obraťte se na nejbližší servisní středisko nebo svého prodejce.



## SIKERHEDSFORSKRIFTER som omhyggeligt skal overholdes

### A) TRÆNING

- 1) GIV AGT! Læs omhyggeligt denne vejledning inden maskinen tages i brug. Bliv bekendt med maskinens betjeningsanordninger og hvordan den anvendes korrekt. Opbevar alle advarsler og anvisninger til senere brug.
- 2) Lad aldrig børn, eller personer, som ikke har det nødvendige kendskab til maskinen bruge denne. Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldersgrænse for brug af maskinen.
- 3) Apparatet kan anvendes af børn af en alder på mindst 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, synsmæssige eller mentale evner, eller personer uden erfaring og det nødvendige kendskab, hvis de blot overvåges af andre, eller efter at have modtaget anvisninger om sikker brug af apparatet og fuldt ud forstået de hertil relaterede farer. Børn bør aldrig lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse bør udføres af bruger, og må aldrig udføres af børn uden tilsyn.
- 4) Anvend aldrig maskinen med personer, især børn, eller dyr i nærheden.
- 5) Brug aldrig maskinen hvis brugeren føler sig træt eller utilpas, eller hvis brugeren har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.
- 6) Vær opmærksom på, at operatøren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er operatørens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at iværksætte de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger for operatøren selv og de øvrige personer, især på skråninger og ujævne, mudrede eller ustabile terræner.
- 7) Hvis maskinen ønskes overdraget eller udlånt til andre, skal man sørge for at brugeren læser brugsanvisningerne i denne vejledning.

### B) KLARGØRING

- 1) Bær altid robust, skridsikkert arbejdsfodtøj og lange bukser, når maskinen anvendes. Sæt aldrig maskinen i gang med bare fødder eller med åbne sandaler. Undlad at bære halskæder, armbånd, løstsiddende tøj eller tøj med snore eller slips. Sæt langt hår op. Beryt altid høreværn.
- 2) Før arbejdet påbegyndes, bør området kontrolleres for fremmedlegemer, som kan udslynges fra maskinen (sten, grene, jern-stykker, kødben osv.).
- 3) Foretag et generelt eftersyn af maskinen inden

brug, og vær især opmærksom på:

Klippeanordningens tilstand og at alle skruer hverken er beskadigede eller slidte. Udskift såvel klippeanordning samt de ødelagte eller slidte skruer, for at bibeholde balancen. Eventuelle reparationer skal udføres af et specialiseret servicecenter.

### C) UNDER BRUG

- 1) Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning og ved gode udsynsforhold. Andre personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet
- 2) Undgå, så vidt muligt, at arbejde med vådt græs. Brug ikke maskinen i regn- eller tordenvejr. Brug ikke maskinen i dårligt vejr, især ikke ved sandsynlighed for lynnedslag.
- 3) Sørg altid for godt fodfæste på skråninger.
- 4) Du bør altid gå med maskinen, ikke løbe. Undgå at lade dig trække af plæneklipperen.
- 5) Vær forsigtig, når du nærmer dig hindringer, der vil kunne begrænse dit udsyn.
- 6) Man må kun køre op/ ned ad skrånende plæner, aldrig på tværs heraf, og pas især på under retningsskift og sørg for at hjulene ikke køres hen over forhindringer (sten, grene, rødder, osv.), som vil kunne medføre udskridning til siden, tipning eller at man mister herredømmet over maskinen.
- 7) Uanset køreretningen, må maskinen aldrig anvendes på skråninger med en hældning på over 20°.
- 8) Udvis stor forsigtighed, når du trækker plæneklipperen i retning af dig selv. Kik bagud før og mens du bakker, for at være sikker på, at der ikke er hindringer.
- 9) Stands klippeanordningen, hvis plæneklipperen skal skråtstilles under transport eller kørsel på arealer uden græs, og når plæneklipperen transporteres fra eller til græsarealet, som skal klippes.
- 10) Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af en vej.
- 11) Anvend aldrig maskinen med beskadigede afskærmninger.
- 12) Udvis stor opmærksomhed i nærheden af skrænter, grøfter eller diger.
- 13) Anbring aldrig hænder eller fødder i nærheden af eller under de roterede dele. Hold altid lang afstand til udkaståbningen.
- 14) Anvend udelukkende tilbehør, som er godkendt af maskinens producent.
- 15) Anvend aldrig maskinen hvis tilbehøret/redskaberne ikke er installeret i de forudsete punkter.
- 16) Efter påkørsel af et fremmedlegeme. Undersøg maskinen for eventuelle skader og udfør de nødvendige reparationer, inden den anvendes.



des igen.

17) Overhold altid sikkerhedsafstanden til den roterende klippeanordning, der svarer til skaffet slængde.

18) GIV AGT – I tilfælde af skader eller ulykker under arbejdet skal maskinen straks fjernes, så den ikke kan medføre yderligere skader; i tilfælde af ulykker med læsioner på dig selv eller andre, skal de bedst egnede førstehjælpsprocedurer øjeblikkeligt iværksættes og henvend dig til en skadestue for at modtage den nødvendige lægehjælp. Fjern omhyggeligt alle eventuelle affaldsmaterialer, som vil kunne forårsage skader eller læsioner på personer eller på dyr, hvis de ikke bliver set.

## D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

1) GIV AGT! – Læs de relevante anvisninger, før der udføres nogen form for rengørings- eller vedligeholdelsesindgreb. Anvend en passende beklædning og arbejdshandsker i alle de situationer, der indebærer risiko for hænderne.

2) GIV AGT! – Anvend aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Anvend udelukkende originale reservedele: Brug af uoriginale og/eller ukorrekt monterede reservedele forringer maskinens sikkerhed, kan medføre ulykker eller personskader og friholder fabrikanten fra enhver forpligtelse og ethvert ansvar.

3) Alle vedligeholdelses- og reguleringsindgreb, som ikke beskrives i denne vejledning, skal foretages af Forhandleren eller et specialiseret Center, som råder over kendskab og nødvendigt udstyr til at indgrebene kan udføres korrekt, samtidig med at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau opretholdes. Indgreb udført af uegnede instanser eller ukvalificerede personer medfører bortfald af enhver form for garanti og enhver forpligtelse eller ansvar fra fabrikantens side.

4) Kontrollér altid for eventuelle beskadigelser efter brug.

5) Sørg for at holde møtrikker og skruer korrekt spændte, så maskinens sikkerhedsforhold altid er i stand. Det er vigtigt for maskinens sikkerhed og ydelse at foretage en regelmæssig vedligeholdelse.

6) Kontrollér regelmæssigt, at klippeaggregatets fæsteskruer er strammet korrekt til.

7) Anvend arbejdshandsker ved håndtering af klippeanordningen i forbindelse med demontering eller montering.

8) Sørg for at klippeaggregatet afbalanceres når det slibes. Alle handlingerne omkring klippeaggregatet (demontering, slibning, afbalanceret, genmontering og/eller udskiftning) er omfattende indgreb, som kræver specifik kompetence samt brug af de egnede redskaber; De skal derfor, og af sikkerhedsårsager, altid udføres af et specialiseret servicecenter.

9) Under handlingerne omkring maskinens regulering, skal man omhyggeligt passe på ikke at få fingrene i klemme mellem den bevægelige klippeanordning og maskinens ubevægelige dele.

10) Rør aldrig ved klippeanordningen, før den står fuldstændigt stille. Sørg for at klippeanordningen ikke kan komme i bevægelse under indgreb herpå.

11) Udskift beskadigede advarsels- og anvisningsskilte.

12) Opbevar maskinen, så børn ikke kan få adgang hertil.

## E) TRANSPORT OG BEFORDRING

1) Hver gang, der opstår behov for at flytte, løfte, transportere eller skråstille maskinen, skal man:

- Anvende robuste arbejdshandsker;
- Tage fat i punkter på maskinen, som yder et sikkert greb og tage højde for maskinens vægt og vægtdeling.
- Opgaverne skal udføres af et antal af personer, som er afpasset efter maskinens vægt og efter transportmidlets egenskaber eller efter det sted, hvor maskinen skal anbringes eller hentes fra.

2) Sørg for, at maskinen er forsvarligt fastspændt med seler eller kæder under transporten.

## F) MILJØBESKYTTELSE

- Miljøbeskyttelsen bør indgå som et relevant og højt prioriteret aspekt under brug af maskinen, til fordel for samfundet og de omgivelser vi lever i. Undgå at være et støjelement overfor naboerne.
- Følg med omhu de lokale forskrifter om bortskaftelse af emballage, nedslidte dele eller ethvert andet element med en stærk miljøpåvirkning; affald af denne type må aldrig bortskaftes som husholdningsaffald, men skal indsamles separat og overdrages til de relevante affaldsbehandlingscentre, som kan sørge for materialernes genbrug.
- Følg de lokale forskrifter om bortskaftelse af afklippet materiale med omhu.
- Efterlad ikke maskinen i omgivelserne, når den tages ud af drift, men ret henvendelse til et indsamlingscenter i henhold til de gældende lokale forskrifter.

## KEND DIN MASKINE

### A) BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS BRUGSOMRÅDE

Denne maskine er et haveredskab og nærmere betegnet en plæneklipper, der betjenes af en gående person.



Maskinen består af et maskinkorpus, med hjul og et skaft, der gennem operatørens skub og hjulene aktiverer en klippeanordning beskyttet af en afskærmning.

Operatøren er i stand til at styre maskinen ved altid at være bag skaffet, og dermed i en sikker afstand fra den roterende klippeanordning. Manglende skub fra operatørens side medfører at klippeanordningen stopper.

### Forudset brug

Denne maskine er designet og fremstillet til at slå (og opsamle) græs i haver og på plænearealer med en passende størrelse i forhold til klippekapaaciteten. Maskinen skal betjenes af en gående person.

Det klippede græs kastes ud af maskinen, og falder direkte på jorden.

Der kan være forudset en opsamlingspose, der leveres som ekstraudstyr, hvor græsset opsamlles under klipningen.

### Brugere

Denne maskine er beregnet på at blive brugt af forbrugere, dvs. ikke professionelle operatører, med ringe erfaring på området. Denne maskine er beregnet på "hobbybrug".

### Ukorrekt brug

Enhver anden brug, i strid med ovennævnte, kan være yderst farlig og forårsage skader på personer og/eller materiel. Blandt ukorrekt brug nævnes (som eksempel, men ikke begrænset hertil):

- transport af personer (inklusive børn) eller dyr på maskinen;
- at lade sig transportere af maskinen;
- at anvende maskinen til opsamling af blade eller affald;
- at anvende maskinen til at klippe hække eller planter af anden type end græs;
- anvendelse af maskinen af flere brugere på samme tid.

## B) IDENTIFIKATIONSSKILT

(jfr. figur 1)

1. Fabrikantens navn og adresse
2. Produktionsland
3. Beskrivelse af maskinen
4. Modellens navn
5. Basismodel
6. Konstruktionsår
7. Identifikationsbogstav

8. Serienummer
9. GGP kode

## C) MASKINENS KOMPONENTER

(jfr. figur 1)

11. Maskinkorpus
12. Håndtag
13. Skaftets forlængere
14. Skaftets afsluttende del
15. Skrue pose til skaftets montering
16. Plastikpynteelement
17. Opsamlingspose (ekstraudstyr, der kan købes separat) (Fig. 2 og 3)

Straks efter købet skal maskinens serienummer skrives ned i det relevante felt i figuren (1.10)

## MONTERING

**BEMÆRK** Maskinen leveres muligvis med visse komponenter allerede monterede.

**⚠ GIV AGT!** Udpakning og montering af maskinen skal udføres på en plan og solid overflade, med tilstrækkelig omkringliggende plads til befording af maskinen og emballagen, som altid skal udføres med egnede transportmidler. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale bestemmelser.

Maskinen skal færdigsamles i overensstemmelse med nedenstående anvisninger.

### 1.1 Skaftets montering

(jfr. figur 5)

A. Sæt skaftets nedre del (1) fast på maskinkorpussets tapper (2) og monter de elastiske sikkerhedsringe (3).

B. Monter de to forlængere (4) på det nedre skaft vha. de medfølgende skruer, elastiske sikkerhedsringe og knopperne. Stram ikke knopperne (5) helt i bund, for ikke at besværliggøre håndtagets montering.

C. Sæt håndtaget (6) på forlængerne og bloker det med de tilbageværende elastiske sikkerhedsringe.

Stram alle knopperne til.

## 1.2 Pynteelementets montering

(jfr. figur 4)

Angår kun model SCM 440 SF.

Placer pynteelementet (1) i tilslutningspunktet mellem forlængerne og skaftets nedre afsnit (2), og udøv et let tryk på pynteelementet, så det fastsættes komplet, skruer er ikke nødvendige.

## INDSTILLING AF KLIPPEHØJDEN

(jfr. figur 6)

### 1.1 Model SCM 440 FS

Reguler højden ved at flytte højdevælgeren (1) mellem de 9 positioner.

### 1.2 Model SCM 240 R

Løsn knoppen (2), flyt rullen (3) i funktion af den ønskede højde og stram knoppen igen.

Udfør den samme regulering i begge sider, for at opnå den samme klippehøjde.

Der kan opnås yderligere klippepositioner ved at flytte knoppen (2) i hullerne 4 og 5.

## 3 PLÆNEKLIPNING

**BEMÆRK** Denne maskine gør det muligt at klippe græsplænen på forskellige måder. Inden man går i gang med arbejdet, er det hensigtsmæssigt at indstille maskinen til den ønskede klippehøjde.

Monter den eventuelle opsamlingspose.

### 3.1 Plæneklipning

Plænen vil få et bedre udseende, hvis klipningerne altid udføres ved samme højde og skiftevis i de to retninger.

Tøm opsamlingsposen når den er fuld.

### Gode råd om pleje af plænen

De forskellige græstyper har forskellige egenskaber og kan derfor kræve forskellige former for pleje. Læs altid anvisningerne på græsfrøets emballage hvad angår klippehøjde i forhold til vækstbetingelserne på det område, hvor man arbejder. Vær opmærksom på, at de fleste græstyper består af en stilk og et eller flere blade. Hvis bladene klippes fuldstændigt, vil plænen blive beskadiget, og genvæksten mere vanskelig. Som tommelfingerregel kan man holde sig til nedenstående anvisninger:

- En alt for lav klipning medfører afrivninger og udtyndinger i græsunderlaget, som får et "pletet" udseende;
- Om sommeren skal klipningen være højere for at forhindre, at jordbunden tørrer ud;
- Klip ikke græsset, mens det er vådt, da klippeanordningens effektivitet reduceres på grund af vådt græs, der sætter sig fast på klingerne og medfører afrivninger i græsunderlaget;
- I tilfælde af særligt højt græs bør der først klippes ved den største højde, som er mulig med maskinen, hvorefter der klippes igen ved lavere højde efter to eller tre dage.

## 4. ORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

Opbevar plæneklipperen på et tørt sted.

**VIGTIGT** En jævnlig og omhyggelig vedligeholdelse er nødvendig for at opretholde maskinens oprindelige sikkerhedsniveau og ydelse frem i tiden.

- 1) Bær altid solide arbejdshandsker til en hvilken som helst type rengøring;
- 2) Efter hver klipning skal maskinen vaskes omhyggeligt med vand;
- 3) Behandl straks beskadigelser med en rustbeholdende maling, for at forebygge rustdannelse, som vil medføre korrosion af metallet.

### 4.1 Klippeanordningens vedligeholdelse

Regulering og slibning af klippeanordningen skal udføres af et specialiseret servicecenter, som råder over det egnede udstyr.

Hvis plæneklipperen ikke skal anvendes over en længere periode skal klippeanordningen smøres.

## 6. FEJLFINDING

ULEMPE	LØSNING
Græsklipningen er uensartet	Juster klippeanordningen
Græsset rives op eller klippes med besvær	Slib eller udskift klippeanordningen.

Tøv ikke med at kontakte det nærmeste servicecenter eller din forhandler i tilfælde af tvivl eller problemer.



## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN Unbedingt beachten

### A) AUSBILDUNG

- 1) **ACHTUNG!** Lesen Sie diese Anleitungen vor Benutzung des Geräts sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Steuerungen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut. Alle Anwendungshinweise und Betriebsanleitungen für den späteren Gebrauch aufbewahren.
- 2) Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- 3) Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung müssen vom Benutzer durchgeführt werden. Sie dürfen von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- 4) Das Gerät nie in Anwesenheit von Personen, insbesondere Kindern oder Tieren betreiben.
- 5) Das Gerät niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Reaktionsfähigkeit und Aufmerksamkeit beeinträchtigen.
- 6) Denken Sie daran, dass der Fahrer oder der Benutzer für Unfälle und Zwischenfälle verantwortlich ist, die sich mit anderen Personen oder an deren Eigentum ereignen können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potentielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen sowie alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für die eigene Sicherheit und die anderer Personen zu treffen, insbesondere an Hängen, auf unwegsamem, rutschigem oder lockerem Gelände.
- 7) Stellen Sie beim Ausleihen des Geräts sicher, dass sich der Benutzer mit den Gebrauchsanweisungen in dieser Anleitung vertraut macht.

### B) VORBEREITENDE MASSNAHMEN

- 1) Bei der Benutzung des Geräts sollten Sie stets robustes und rutschfestes Schuhwerk sowie lan-

- ge Hosen tragen. Benutzen Sie das Gerät niemals barfuß oder mit Sandalen. Tragen Sie keine Ketten, Armbänder, Kleidung mit flatternden Teilen oder Bändern und keine Krawatten. Binden Sie lange Haare zusammen. Tragen Sie beim Mähen immer einen Gehörschutz.
- 2) Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird genau und entfernen Sie alle Gegenstände, die aus der Maschine herausgeworfen werden können (Steine, Zweige, Drähte, Knochen usw.).
- 3) Unterziehen Sie das Gerät vor der Verwendung einer allgemeinen Überprüfung, insbesondere: hinsichtlich des Schneidwerkzeugs. Die Schrauben und die Schneidgruppe auf Verschleiß und Beschädigungen überprüfen. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen ein abgenutztes oder beschädigtes Schneidwerkzeug und Schrauben nur satzweise ausgetauscht werden. Eventuelle Reparaturen dürfen nur von einem autorisiertem Kundendienst ausgeführt werden.

### C) WÄHREND DES GEBRAUCHS

- 1) Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten. Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten.
- 2) Vermeiden Sie, wenn möglich, nasses Gras zu mähen. Vermeiden Sie es, bei Regen und möglichem Gewitter zu arbeiten. Benutzen Sie das Gerät nicht bei schlechter Witterung, insbesondere bei Blitzgefahr.
- 3) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- 4) Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo. Lassen Sie sich nicht vom Rasenmäher ziehen.
- 5) Besonders vorsichtig in der Nähe von Hindernissen arbeiten, die die Sicht beeinträchtigen.
- 6) Schneiden Sie das Gras quer zum Hang und nie in Richtung des Gefälles aufwärts/abwärts. Bei Richtungswechsel darauf achten, dass die Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Zweige, Wurzeln usw.), die ein seitliches Abrutschen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.
- 7) Das Gerät darf ungeachtet der Fahrriechung im Verhältnis zum Abhang mit maximal 20° Neigung gefahren werden.
- 8) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher zu sich heranziehen. Schauen Sie hinter sich, um sicherzustellen, dass keine Hindernisse vorhanden sind.
- 9) Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Rasenmäher beim Transport über andere Flächen

als Gras zu kippen ist und wenn der Rasenmäher zur Mähfläche hin- und wieder abtransportiert wird.

10) Achten Sie beim Einsatz des Geräts in der Nähe von Straßen immer auf den Verkehr.

11) Das Gerät nicht benutzen, wenn die Schutzeinrichtungen beschädigt sind.

12) Größte Vorsicht ist in Nähe von Steilhängen, Gräben oder Dämmen geboten.

13) Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe oder unter von sich drehenden Teilen. Halten Sie sich immer von der Auswurföffnung fern.

14) Verwenden Sie nur das vom Gerätehersteller zugelassene Zubehör.

15) Benutzen Sie das Gerät nur, wenn das Zubehör/Arbeitsgerät in der vorgesehenen Halterung montiert ist.

16) Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde: Prüfen Sie, ob am Gerät Schäden entstanden sind und beseitigen Sie diese, bevor das Gerät benutzt wird.

17) Halten Sie immer einen Sicherheitsabstand zum rotierenden Schneidwerkzeug. Dieser Abstand entspricht der Länge des Handgriffs.

18) ACHTUNG – Bei Defekten oder Unfällen während der Arbeit sollten Sie das Gerät wegfahren, um weitere Schäden zu vermeiden. Bei Unfällen mit persönlichen oder Verletzungen Dritter sofort die jeweiligen Erste-Hilfe-Maßnahmen einleiten und ein Krankenhaus für die ärztliche Behandlung aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig etwaige Rückstände, die andernfalls Schäden an Personen oder Tieren verursachen könnten.

## D) WARTUNG UND LAGERUNG

1) ACHTUNG! - Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff sollten Sie den Schlüssel abziehen und die entsprechenden Anweisungen lesen. Zweckmäßige Kleidung anziehen und Arbeitshandschuhe in allen Situationen benutzen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen.

2) ACHTUNG! – Das Gerät niemals mit abgenutzten oder beschädigten Bauteilen benutzen. Die abgenutzten oder verschlissenen Teile sind zu ersetzen und dürfen niemals repariert werden. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile: der Gebrauch nicht originaler bzw. nicht vorchriftsmäßig montierter Ersatzteile kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen sowie Unfälle oder Verletzungen herbeiführen und entbindet den Hersteller jeder Haftung.

3) Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem spezialisiertem Kundendienst ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprüngliche Sicherheitsstufe der Maschine

beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jegliche Verpflichtung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

4) Nach jeder Verwendung das Gerät auf eventuelle Schäden überprüfen.

5) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu stellen, dass sich die Maschine immer in guter Betriebsbereitschaft befindet. Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und die Erhaltung der Leistungsfähigkeit.

6) Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Schrauben des Schneidwerkzeugs auf festen Sitz.

7) Benutzen Sie zum Aus- und Einbau des Schneidwerkzeugs stets geeignete Arbeitshandschuhe.

8) Beim Schleifen des Schneidwerkzeugs auf dessen Auswuchtung achten. Alle Arbeiten, die das Schneidwerkzeug betreffen (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Einbau und/oder Auswechseln), sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch bestimmte Fachkenntnisse erfordern. Aus Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.

9) Während der Arbeiten zur Einstellung des Geräts darauf achten, dass die Finger nicht zwischen dem sich drehenden Schneidwerkzeug und den festen Teilen des Geräts eingeklemmt werden.

10) Das Schneidwerkzeug nicht berühren, solange es nicht völlig stillsteht. Während der Arbeiten am Schneidwerkzeug daran denken, dass dieses sich bewegen kann.

11) Beschädigte Warn- und Hinweisschilder erneuern.

12) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## E) TRANSPORT UND HANDHABUNG

1) Die folgenden Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:

- Feste Arbeitshandschuhe verwenden.
- Das Gerät unter Berücksichtigung des Gewichtes und seiner Aufteilung an Punkten greifen, die einen sicheren Halt gewährleisten.
- Eine, dem Gewicht der Maschine und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition, entsprechende Anzahl Personen einsetzen.

2) Das Gerät während des Transports auf geeignete Weise mit Seilen oder Ketten sichern.

## F) UMWELTSCHUTZ

- Umweltschutz ist ein relevanter und vorrangiger Aspekt beim Einsatz dieses Geräts und kommt der guten Nachbarschaft sowie unserem Lebensraum gleichermaßen zu gute. Stören Sie Ihre Nachbarn so wenig wie möglich.
- Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungsstoffen, defekten oder stark umweltbelastenden Komponenten; diese Abfälle gehören nicht in den normalen Haushaltsmüll, sondern müssen getrennt und den entsprechenden Wertstoffstellen für das Recycling zugeführt werden.
- Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Schnittabfälle.
- Das stillgelegte Gerät darf nicht einfach in der Umwelt freigesetzt werden, sondern muss gemäß den geltenden Vorschriften an einer Sammelstelle abgegeben werden.

## DAS GERÄT KENNENLERNEN

### A) BESCHREIBUNG DES GERÄTES UND EINSATZBEREICH

Es handelt sich um ein Gerät für die Gartenarbeit, genauer gesagt um einen handgeführten Rasenmäher.

Das Gerät besteht im Wesentlichen aus einem Gerätekörper mit Rädern und einem Griff, der durch den Anschlag des Benutzers und über die Räder ein, in einem Gehäuse eingeschlossenes Schneidwerkzeug antreibt.

Das Gerät kann vom Benutzer, der sich immer hinter dem Griff, in Sicherheitsabstand zum rotierenden Schneidwerkzeug befindet, geführt werden. Ein Halt von Seiten des Benutzers bedingt den Stopp des Schneidwerkzeugs.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde entwickelt und hergestellt, um das Gras von Gärten und Rasenflächen zu schneiden (und zu sammeln), deren Größe der Schnittleistung entspricht, wobei es von einem Benutzer handgeführt wird.

Das geschnittene Gras wird ausgestoßen und bleibt auf dem Boden liegen.

Optional steht auch ein Fangsack zur Verfügung, in dem das Gras während des Schnitts gesammelt wird.

### Benutzer

Dieses Gerät ist für den Einsatz durch Verbraucher, also nicht professionelle Benutzer, bestimmt, die

damit keine Erfahrung besitzen und/oder erstmalig mit Geräten dieser Art umgehen. Dieses Gerät ist für "Privatanwender" ausgelegt.

### BESTIMMUNGSFREMDE VERWENDUNG

Jede von den vorgenannten abweichende Verwendung ist gefährlich und kann Personen- bzw. Sachschäden verursachen. Fälle einer bestimmungsfremden Verwendung (rein als Beispiel):

- Transport von Personen, Kindern oder Tieren auf dem Gerät;
- Mitfahren auf dem Gerät;
- Verwenden des Gerätes zum Sammeln von Laub oder Abfall;
- Verwenden des Gerätes zum Schneiden von Hecken oder zum Schneiden von anderen Pflanzen außer Rasen;
- Verwenden des Gerätes durch mehr als eine Person.

### B) TYPENSCHILD

(siehe Abb. 1)

1. Name und Anschrift des Herstellers
2. Herstellungsland
3. Beschreibung des Gerätes
4. Modellbezeichnung
5. Basismodell
6. Herstellungsjahr
7. Kennbuchstabe
8. Seriennummer
9. GGP-Code

### C) GERÄTEBAUTEILE

(siehe Abb. 1)

11. Gerätekörper
12. Griff
13. Lenkholmverlängerungen
14. Lenkholmendteil
15. Schrauben für Lenkholmmontage
16. Verzierung aus Kunststoff
17. Fangsack (optional, nicht im Lieferumfang enthalten) (Abb. 2 und 3)

Schreiben Sie sofort nach dem Kauf die Seriennummer des Gerätes in das dafür vorgesehene Feld der Abb. (1.10)

## MONTAGE

**HINWEIS** Einige Komponenten des Gerätes

können bei der Lieferung bereits montiert sein.

**⚠ ACHTUNG!** Wählen Sie zum Auspacken und der abschließenden Montage eine ebene und solide Fläche mit ausreichendem Freiraum für die Handhabung des Geräts und der Verpackung und benutzen Sie stets geeignetes Werkzeug.

Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß den örtlich geltenden Vorschriften erfolgen.

Die Montage des Gerätes wie nachfolgend beschrieben beenden.

### 1.1 Montage des Lenkholms

(siehe Abb. 5)

A. Verbinden Sie den unteren Teil (1) des Lenkholms mit den Stiften (2) des Gerätekörpers und montieren Sie die elastischen Sicherheitsringe (3).

B. Montieren Sie die beiden Verlängerungen (4) mithilfe der mitgelieferten Schrauben, elastischen Sicherheitsringe und Knöpfe an den unteren Lenkholm.

Die Knöpfe (5) nicht fest anziehen, um die Montage des Griffs zu erleichtern.

C. Den Griff (6) in die Verlängerungen stecken und mit den verbliebenen Schrauben und elastischen Sicherheitsringen blockieren.

Alle Knöpfe fest anziehen.

### 1.2 Montage der Verzierung

(siehe Abb. 4)

Nur für Modell SCM 440 SF.

Die Verzierung (1) auf den Verbindungspunkt zwischen den Verlängerungen und dem unteren Teil des Lenkholms legen und leicht andrücken. Die Verzierung rastet ohne die Verwendung von Schrauben ein.

## SCHNITTHÖHENEINSTELLUNG

(siehe Abb. 6)

### 1.1 Modell SCM 440 SF

Die Höheneinstellung erfolgt durch Verschieben des Hebels (1) auf eine der 9 Positionen.

### 1.2 Modell SCM 240 R

Den Knopf (2) lösen, die Rolle (3) auf die gewünschte Höhe verschieben und den Knopf schließen.

Diese Einstellung auf beiden Seiten vornehmen, um eine einheitliche Schnitthöhe zu erhalten.

Weitere Schnittpositionen werden durch das Verschieben des Knopfes (2) auf die Öffnungen 4 und 5 erreicht.

## 3 MÄHEN

**HINWEIS** Dieses Gerät ermöglicht das Mähen des Rasens auf verschiedene Arten. Vor Arbeitsbeginn sollte die Maschine entsprechend der gewünschten Schnittart eingestellt werden.

Den Fangsack montieren, falls er zugekauft wurde.

### 3.1 Mähen

Der Rasen sieht besser aus, wenn er immer mit gleicher Schnitthöhe und abwechselnd in beide Richtungen gemäht wird.

Wenn der Fangsack zu voll wird, muss er ausgeleert werden.

### Empfehlungen für die Rasenpflege

Jede Grasart hat unterschiedliche Eigenschaften und kann daher eine differente Rasenpflege erfordern; beachten Sie immer die Hinweise auf der Verpackung der Rasensamen hinsichtlich der Schnitthöhe und übertragen Sie diese auf die Wachstumsbedingungen im jeweiligen Gartenbereich.

Es ist zu beachten, dass der Großteil der Grasarten aus einem Stängel und einem oder mehreren Blättern besteht. Werden die Blätter ganz abgeschnitten, wird der Rasen beschädigt und das Nachwachsen erschwert.

Im Allgemeinen gelten folgende Hinweise:

- ein zu tiefer Schnitt verursacht Ausrisse, Entwurzelungen des Rasens und ein „fleckiges“ Aussehen“;
- im Sommer muss der Schnitt höher sein, um ein Austrocknen der Erde zu vermeiden;
- nasser Rasen darf nicht geschnitten werden; die Schnittwirkung des sich drehenden Schneidwerkzeugs wird durch das anhaftende Gras vermindert und verursacht Ausrisse im Rasen;
- bei besonders hohem Gras sollte ein Mähvorgang mit der höchsten Schnitthöhe der Maschine und ein zweiter Mähvorgang nach zwei oder drei Tagen ausgeführt werden.

## 4. ORDENTLICHE WARTUNG

Den Rasenmäher an einem trockenen Ort lagern.

**WICHTIG°** Eine korrekte und sorgfältige Wartung ist notwendig, um die Einsatzsicherheit und die ursprünglichen Leistungen der Maschine aufrechtzuerhalten.

- 1) Tragen Sie bei allen Reinigungsarbeiten feste Arbeitshandschuhe.
- 2) Waschen Sie die Maschine nach jedem Mähvorgang sorgfältig mit Wasser.
- 3) Die Lackierung muss rechtzeitig mit einer Rostschutzfarbe ausgebessert werden, um Rostbildung zu vermeiden, die zur Korrosion des Metalls führen könnte.

#### **4.1 Wartung des Schneidwerkzeugs**

Einstellung und Schärfen des Schneidwerkzeugs muss durch einen Fachbetrieb ausgeführt werden, dem geeignete Ausrüstung zur Verfügung steht.

Soll der Rasenmäher für längere Zeit nicht verwendet werden, muss das Schneidwerkzeug entsprechend geschmiert werden.

## **6. DIAGNOSE**

<b>STÖRUNG</b>	<b>ABHILFE</b>
Das Gras wird unregelmäßig geschnitten	Das Schneidwerkzeug richtig einstellen
Das Gras wird herausgerissen oder unter Schwierigkeiten geschnitten	Das Schneidwerkzeug schärfen oder ersetzen

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die nächste Kundendienststelle oder an Ihren Fachhändler







## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ προς ρητή τήρηση

### A) ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

1) ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τη σωστή χρήση της μηχανής. Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά ή άτομα που δεν έχουν την απαραίτητη εξοικείωση με τις οδηγίες να χρησιμοποιούν τη μηχανή. Οι Τοπικοί Κανονισμοί ενός κράτους μπορεί να περιορίζει την ηλικία του χρήστη .

3) Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας όχι μικρότερης των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και απαιτούμενων γνώσεων, αν πραγματοποιείται υπό την επίβλεψη ή μετά την εκπαίδευση αυτών για την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και την κατανόηση των κινδύνων που ενυπάρχουν σε αυτό. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πρόκειται να πραγματοποιηθεί από τον χρήστη, δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

4) Ποτέ μην την χρησιμοποιείτε όταν άτομα, ειδικά παιδιά, ή κατοικίδια ζώα βρίσκονται σε κοντινή απόσταση.

5) Μην χρησιμοποιείτε η μηχανή αν ο χρήστης βρίσκεται σε μια κατάσταση κόπωσης ή αδιαθεσίας ή αν έχει πάρει φάρμακα, ναρκωτικά, αλκοόλ ή άλλες ουσίες που επηρεάζουν τα αντανακλαστικά και την δυνατότητα συγκέντρωσής του.

6) Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για ατυχήματα ή απρόβλεπτες καταστάσεις που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους. Είναι ευθύνη του χρήστη η αξιολόγηση των πιθανών κινδύνων εξαιτίας του εδάφους στο οποίο θα πρέπει να δουλέψει καθώς και να λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει την ασφάλεια την δική του και των άλλων, ιδιαίτερα σε πλαγιές, τραχιά, ή ολισθηρά ή ασταθή εδάφη.

7) Σε περίπτωση που θέλετε να πουλήσετε ή να παραχωρήσετε σε άλλους τη μηχανή, βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης έχει λάβει γνώση των οδηγιών χρήσης του παρόντος εγχειριδίου.

### B) ΠΡΟΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

1) Όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα να φοράτε

πάντα ανθεκτικά παπούτσια εργασίας, αντιολισθητικά και μακριά παντελόνια. Μην λειτουργείτε το μηχανήμα ξυπόλυτοι ή με ανοιχτά σανδάλια. Αποφεύγετε να φοράτε αλυσίδες, βραχιόλια, φαρδιά ρούχα, ή εφοδιασμένα με κορδόνια ή δεσμούς. Μαζέψτε τα μαλλιά. Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής.

2) Ελέγξτε καλά το χώρο εργασίας και αφαιρέστε οτιδήποτε θα μπορούσε να εκτοξευτεί από το μηχανήμα ή να καταστρέψει τη μονάδα κοπής και τον κινητήρα (πέτρες, κλαδιά, σύρματα, κόκαλα, κ.λπ. ...).

3) Πριν από τη χρήση, εκτελέστε ένα γενικό έλεγχο της μηχανής και ειδικότερα:

Πριν από τη χρήση, εκτελέστε μια γενική επιθεώρηση της μηχανής και ιδιαίτερα της κατάσταση της συσκευής κοπής και βεβαιωθείτε ότι οι βίδες και το γκρουπ κοπής δεν είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Αντικαταστήστε σε μπλοκ το σύστημα κοπής και τις βίδες που έχουν καταστραφεί ή φθαρεί, για να διατηρηθεί η εξισορρόπηση. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται σε εξειδικευμένο κέντρο.

### C) ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό και σε συνθήκες καλής ορατότητας. Κρατήστε μακριά άτομα, παιδιά και ζώα από το χώρο εργασίας .

2) Εάν είναι δυνατόν, αποφύγετε την εργασία στο βρεγμένο χορτάρι. Αποφύγετε την εργασία στη βροχή και τον κίνδυνο της καταιγίδας. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα με την πιθανότητα της αστραπής.

3) Βεβαιωθείτε σχετικά με το σημείο στήριξης σε εδάφη με κλίση.

4) Μην τρέχετε ποτέ, αλλά περπατήστε. Αποφύγετε τον ελκυσμό σας από το χλοοκοπτικό.

5) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν πλησιάζετε τα εμπόδια που θα μπορούσαν να περιορίσουν την ορατότητα.

6) Το επικλινές έδαφος θα πρέπει να διασχίζεται κατά την φορά ανόδου/καθόδου και ποτέ πλαγίως, δίνοντας πολλή προσοχή σε αλλαγές στην κατεύθυνση και ώστε οι τροχοί να μην συναντούν εμπόδια (πέτρες, κλαδιά, ρίζες, κλπ) που θα μπορούσαν να προκαλέσουν την πλευρική ολίσθηση ή απώλεια ελέγχου της μηχανής. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή, όταν πλησιάζετε τα εμπόδια που θα μπορούσαν να περιορίσουν την ορατότητα.

7) Το μηχανήμα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε κλίσεις μεγαλύτερες από 20°, ανεξάρτητα από την κατεύθυνση της κίνησης.

8) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν τραβάτε το χλοοκοπτικό προς το μέρος σας. Κοιτάζετε πάντα πίσω σας για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια.

9) Σταματήστε τη συσκευή κοπής αν η χορτοκοπτική μηχανή πρέπει να γέρνει για τη μεταφορά κατά τη διέλευση μη χλοερών επιφανειών και όταν το χλοοκοπτικό μεταφέρεται προς ή από την περιοχή που πρόκειται να κοπεί.

10) Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά στο δρόμο, να δίνετε προσοχή στην κυκλοφορία.

11) Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν τα προστατευτικά έχουν καταστραφεί.

12) Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κοντά σε χαράδρες, χαντάκια ή επιχωματώσεις.

13) Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια κοντά ή κάτω από περιστρεφόμενα μέρη. Μεινείτε μακριά από τη θέση ανοίγματος εκκένωσης.

14) Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή του μηχανήματος.

15) Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν τα παρελκόμενα/εργαλεία δεν έχουν τοποθετηθεί στα προβλεπόμενα σημεία.

16) Αν χτυπήσετε ένα ξένο σώμα. Επιθεωρήστε για ενδεχόμενες ζημιές στην μηχανή και πραγματοποιήστε τις αναγκαίες επιδιορθώσεις πριν από την εκ νέου χρήση.

17) Κατά την διάρκεια των εργασιών, να διατηρείτε πάντα την απόσταση ασφαλείας από την περιστρεφόμενη συσκευή κοπής, δοθέντος του μήκους της λαβής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** - Σε περίπτωση βλάβης ή ατυχήματος κατά την εργασία, σταματήστε αμέσως τον κινητήρα και μετακινήστε το μηχάνημα, έτσι ώστε να μην προκαλέσει περαιτέρω βλάβη. Στην περίπτωση ατυχημάτων με σωματικές βλάβες σε εσάς ή σε τρίτους, ενεργοποιήστε αμέσως τις καταλληλότερες διαδικασίες έκτακτης ανάγκης για την τρέχουσα κατάσταση και συμβουλευτείτε Ιατρικό Προσωπικό για τη λήψη της καταλληλότερης θεραπείας. Αφαιρέστε προσεκτικά τυχόν υπολείμματα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν υλικές ζημιές ή τραυματισμούς σε άτομα ή ζώα αν περάσουν απαρατήρητα.

## **D) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

1) **ΠΡΟΣΟΧΗ!** - Διαβάστε τις οδηγίες πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης. Φοράτε κατάλληλα ρούχα και γάντια σε όλες τις περιπτώσεις κινδύνου για τα χέρια.

2) **ΠΡΟΣΟΧΗ!** - Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη. Τα ελαττωματικά ή φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται και όχι να επισκευάζονται. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά: η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή/και λανθασμένα τοποθετημένων θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια του μηχανήματος, μπορεί να προκαλέσει ατύχημα ή τραυματισμό και αποδεδειμ-

ει τον κατασκευαστή από κάθε υποχρέωση ή ευθύνη.

3) Όλες οι εργασίες συντήρησης και ρύθμισης που δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από τον αντιπρόσωπό σας ή ένα εξειδικευμένο κέντρο, το οποίο έχει τη γνώση και τον απαραίτητο εξοπλισμό για να διασφαλίσει ότι το έργο έχει εκτελεστεί σωστά, διατηρώντας παράλληλα το αρχικό επίπεδο ασφαλείας της μηχανής. Ανεπαρκείς εγκαταστάσεις ή εργασίες που εκτελούνται από αναρμόδια άτομα προκαλούν την ακύρωση κάθε μορφής εγγύησης και κάθε υποχρέωσης ή ευθύνης του κατασκευαστή.

4) Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε το κλειδί και ελέγξτε για τυχόν βλάβη.

5) Διατηρήστε παξιμάδια, μπουλόνια και βίδες σφίχτα για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε κατάσταση ασφαλούς λειτουργίας. Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και για να διατηρηθεί το επίπεδο της απόδοσης.

6) Ελέγχετε τακτικά ότι οι βίδες της συσκευής κοπής σφίχτει σωστά.

7) Φοράτε γάντια εργασίας όταν χειρίζεστε τη συσκευή κοπής, την αποσυναρμολόγηση ή επανασυναρμολόγηση.

8) Φροντίστε την εξισορρόπηση της συσκευής κοπής όταν ακονίζεται. Όλες οι λειτουργίες της συσκευής κοπής (αποσυναρμολόγηση, ακόνισμα, εξισορρόπηση, επανασυναρμολόγηση και / ή αντικατάσταση) είναι απαιτητικές εργασίες που απαιτούν μια ορισμένη εξοικείωση και ειδικό εξοπλισμό. Για λόγους ασφαλείας, θα πρέπει επομένως να πραγματοποιούνται σε εξειδικευμένο κέντρο.

9) Κατά τη ρύθμιση του μηχανήματος, πρέπει να είστε προσεκτικοί για να αποφευχθεί ο κίνδυνος παγίδευσης των δακτύλων μεταξύ του κινούμενου κόφτη και σταθερά μέρη της μηχανής.

10) Μην αγγίζετε τη συσκευή κοπής για όσο διάστημα δεν έχει σταματήσει εντελώς.

Όταν εργάζεστε στη συσκευή κοπής, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή κοπής μπορεί να κινηθεί.

11) Αντικαταστήστε τα αυτοκόλλητα οδηγίων και τα προειδοποιητικά μηνύματα, εάν έχουν υποστεί ζημιά.

12) Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε μέρος απρόσιτο στα παιδιά.

## **E) ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ**

1) Όταν είναι απαραίτητο να μετακινήσετε, ανυψώσετε, μεταφέρετε ή δώσετε κλίση στην μηχανή θα πρέπει:

- Να φοράτε ανθεκτικά γάντια εργασίας.
- Να πιάνετε την μηχανή από σημεία που δίνουν μια ασφαλή λαβή λαμβάνοντας υπόψη το βάρος και την δομή της
- Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο αριθμό ατόμων για το βάρος της μηχανής και τα χαρα-

κτηριστικά του μέσου μεταφοράς και της περιοχής που θέλετε να εγκαταστήσετε την μηχανή.

2) Κατά τη μεταφορά, να εξασφαλίζεται η μηχανή με ιμάντες ή αλυσίδες.

## F) ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

- Η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα και μια σημαντική πτυχή της χρήσης του μηχανήματος, προς όφελος της κοινότητας των πολιτών και του περιβάλλοντος στο οποίο ζούμε. Προσπαθήστε να μην αποτελεί αντικείμενο ενόχλησης στους γείτονες.
- Ακολουθήστε προσεκτικά τους τοπικούς κανονισμούς για τη διάθεση των υλικών συσκευασίας, λαδιών, βενζίνης, φίλτρων, κατεστραμμένων ανταλλακτικών ή οποιουδήποτε στοιχείου με έντονο περιβαλλοντικό αντίκτυπο. Αυτά τα απόβλητα δεν πρέπει να πετιούνται στα σκουπίδια, αλλά πρέπει να διαχωρίζονται και να παραδίδονται σε κατάλληλα κέντρα συλλογής, τα οποία παρέχουν την ανακύκλωση των υλικών.
- Ακολουθήστε προσεκτικά τους τοπικούς κανονισμούς για τη διάθεση των αποβλήτων μετά την κοπή.
- Κατά τη στιγμή του παροπλισμού, μην εγκαταλείπετε τη μηχανή στο περιβάλλον, αλλά επικοινωνήστε με ένα κέντρο περισυλλογής, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

## ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΗΝ ΜΗΧΑΝΗ

### A) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτό το μηχανήμα αποτελεί εξοπλισμό κηπουρικής και συγκεκριμένα ένα χλοοκοπτικό για όρθιο χειριστή.

Η μηχανή αποτελείται από ένα σώμα μηχανής, που είναι εξοπλισμένο με τροχούς και μία λαβή που διαμέσου ώθησης του χειριστή και διαμέσου των τροχών ενεργοποιεί μια συσκευή κοπής που εσωκλείεται εντός περιβλήματος.

Ο χειριστής είναι σε θέση να οδηγήσει το μηχανήμα παραμένοντας πάντα πίσω από τη λαβή και στη συνέχεια σε μια ασφαλή απόσταση από την περιστρεφόμενη συσκευή κοπής. Η στάση της ώθησης από πλευράς χειριστή χειριστή προκαλεί την στάση του συστήματος κοπής.

### Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η μηχανή έχει σχεδιαστεί και κατασκευ-

αστεί για την κοπή (και συλλογή) του γρασιδιού από κήπους και χώρους με γρασίδι, επέκτασης που σχετίζεται με την ικανότητα κοπής και πραγματοποιείται με την παρουσία ενός χειριστή σε όρθια θέση.

Το κομμένο γρασίδι εκκινάσσεται και κατατίθεται απευθείας στο έδαφος.

Μπορεί να υφίσταται ένας σάκος συλλογής όπου συγκομίζεται η χλόη κατά την κοπή.

### Ορισμός του τύπου χρήστη

Αυτή η μηχανή προορίζεται για χρήση από τους καταναλωτές, δηλαδή από μη επαγγελματία χειριστή, η πρώτης εμπειρίας στη χρήση ή/και άπειρα άτομα. Αυτή η μηχανή έχει σχεδιαστεί για χρήση ως "χόμπι".

### Ακατάλληλη χρήση

Οποιαδήποτε άλλη χρήση, διαφορετική από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προκαλέσει υλικές ζημιές και/ή τραυματισμούς. Αποτελεί ακατάλληλη χρήση (ως παράδειγμα, αλλά όχι μόνο):

- η μεταφορά στο μηχανήμα ή σε ένα ρυμουλκούμενο άλλων ατόμων προσώπων, παιδιών ή ζώων.
- η μεταφορά από την μηχανή.
- η χρήση της μηχανής για την συλλογή φύλλων ή θραυσμάτων.
- η χρήση της μηχανής για το κλάδεμα θάμνων, ή για το κλάδεμα ψηλών φυτών.
- χρήση της μηχανής από περισσότερων του ενός ατόμου.

### B) ΕΤΙΚΕΤΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

(δείτε εικόνα 1)

1. Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή
2. Χώρα παραγωγής
3. Περιγραφή της μηχανής
4. Όνομα του μοντέλου
5. Βασικό μοντέλο
6. Έτος παραγωγής
7. Αναγνωριστικό γράμμα
8. Σειριακός αριθμός
9. Κωδικός GGP

### C) ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

(δείτε εικόνα 1)

11. Σώμα μηχανής
12. Λαβή
13. Προέκταση λαβής
14. Τελικό τμήμα λαβής
15. Βίδες συντήρησης της λαβής
16. Διακοσμητής πλαστικός
17. Σάκος συλλογής (προαιρετικό μη συμπεριλαμβανόμενο, θα πρέπει να αγοραστεί) (Εικ. 2 και 3)

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η μηχανή μ

πορεί να παρέχεται με μερικά παρελκόμενα ήδη συναρμολογημένα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η αποσυσκευασία και η ολοκλήρωση της εγκατάστασης θα πρέπει να πραγματοποιούνται σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια με αρκετό χώρο για να κινηθεί το μηχάνημα και για την απόθεση των στοιχείων συσκευασίας και χρησιμοποιώντας πάντα τα κατάλληλα εργαλεία. Η απόρριψη της συσκευασίας πρέπει να είναι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Ολοκληρώστε τη συναρμολόγηση της μηχανής, όπως φαίνεται παρακάτω.

### 1.1 Συναρμολόγηση της λαβής

(δείτε εικόνα 5)

A. Συνδέστε το κάτω μέρος (1) της λαβής, στους πείρους (2) του σώματος της μηχανής και τοποθετήστε το δακτύλιο συγκράτησης (3).

B. Συγκεντρώστε τα δύο επεκτάσεις (4) στην κατώτερη λαβή, χρησιμοποιώντας βίδες, ελαστικούς δακτυλίους ασφαλείας και παρεχόμενες λαβές.

Αφήστε ελαφρά λασκαρισμένους τους λεβιέδες (5) για να διευκολύνει η τοποθέτηση της λαβής.

C. Τοποθετήστε τη λαβή (6) στις επεκτάσεις και στερεώστε τις με τις βίδες και τους υπολειπόμενους δακτυλίους ασφαλείας.

Σφίξτε όλες τις λαβές.

### 1.2 Συναρμολόγηση του διακοσμητικού στοιχείου

(δείτε εικόνα 4)

Μόνο για το μοντέλο SCM 440 SF.

Τοποθετήστε το διακοσμητικό στοιχείο (1) στο σημείο σύνδεσης μεταξύ των προεκτάσεων και το κάτω μέρος της λαβής (2), και να εκτελέσει

μια ελαφρά πίεση στο διακοσμητικό στοιχείο μέχρι την ολοκλήρωση της εφαγκίστρωσης, δεν χρειάζονται βίδες.

## ΥΘΟΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

(δείτε εικόνα 6)

### 1.1 Μοντέλο SCM FS 440

Ρυθμίστε το ύψος μετακινώντας το μοχλό (1) μεταξύ των 9 θέσεων.

### 1.2 μοντέλο SCM 240 R

Χαλαρώστε τη λαβή (2) για να μετακινήσετε τον κύλινδρο (3) με βάση το επιθυμητό ύψος και κλείστε το διακόπτη.

Εκτελέστε την ίδια ρύθμιση και στις δύο πλευρές για να επιτευχθεί το ίδιο ύψος κοπής.

Περισσότερες θέσεις κοπής μπορεί να ληφθούν μετακινώντας τη λαβή (2) στις οπές 4 και 5.

## 3 ΚΟΠΗ ΤΗΣ ΧΛΟΗΣ

**NOTA** Αυτή η μηχανή επιτρέπει την κοπή της χλόης σε διάφορες λειτουργίες. Πριν από την εκκίνηση της εργασίας είναι καλό να διαθέσετε την μηχανή με βάση το πως θέλετε να εκτελέσετε την κοπή.

Τοποθετήστε το σάκο, αν αγοραστεί.

### 3.1 Κοπή της χλόης

Η εμφάνιση του γκαζόν θα είναι καλύτερη αν οι κοπές θα γίνουν στο ίδιο ύψος και εναλλακτικά προς τις δύο κατευθύνσεις.

Όταν ο σάκος συλλογής γεμίσει υπερβολικά, αδειάστε τον.

### Συμβουλές για την περιποίηση του γκαζόν

Κάθε είδος χλόης έχει διαφορετικά χαρακτηριστικά και ως εκ τούτου μπορεί να απαιτεί διαφορετικές μεθόδους φροντίδας.

Διαβάζετε πάντα τις οδηγίες που περιέχονται στις συσκευασίες σπόρων για το ύψος της κοπής που σχετίζεται με τις συνθήκες ανάπτυξης της περιοχής ενδιαφέροντος.

Θα πρέπει να σημειωθεί ότι το μεγαλύτερο μέρος της χλόης αποτελείται από ένα μίσχο και ένα ή περισσότερα φύλλα. Αν τα φύλλα κοπούν τελείως, το γρασίδι καταστρέφεται και η επανάπτυξη θα είναι πιο δύσκολη.

Σε γενικές γραμμές, μπορεί να ισχύουν τα ακό-

λουθα:

- μια πολύ χαμηλή κοπή προκαλεί τραβήγματα και ασυνέχειες στον χλοοτάπητα με μια μορφή με “με μάκιες”.
- το καλοκαίρι, η κοπή θα πρέπει να είναι πιο ψηλά για να αποτρέπεται η ξήρανση του εδάφους.
- μη κόβετε την χλόη όταν είναι βρεγμένη. Αυτό μπορεί να μειώσει την καταλληλότητα του συστήματος κοπής για την χλόη που κολλάει και προκαλεί τραβήγματα του τάπητα.
- σε περίπτωση ιδιαίτερα ψηλού τάπητα θα πρέπει να εκτελεστεί η πρώτη κοπή στο μέγιστο επιτρεπόμενο από την μηχανή ύψος, ακολουθούμενη από μια δεύτερη κοπή σε απόσταση δυο ή τριών ημερών.

#### 4. ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποθηκεύστε το χλοοκοπτικό σε ξηρό μέρος.

**IMPORTANTE** Η προσαρμογή και η τρόχιση του συστήματος κοπής θα πρέπει να πραγματοποιείται σε ένα εξειδικευμένο κέντρο, το οποίο θα διαθέτει τον πλέον κατάλληλο εξοπλισμό.

- 1) Φορέστε ισχυρά γάντια δουλειάς πριν από την παρέμβαση καθαρισμού.
- 2) Πλύνετε σχολαστικά την μηχανή με νερό μετά από την κάθε κοπή.
- 3) πραγματοποιήστε μια άμεση παρέμβαση δι-ορθώνοντας την βαφή με αντισκοριακό χρώμα για την πρόληψη της δημιουργίας σκουριάς που μπορεί να προκαλέσει διάβρωση στο μέταλλο.

##### 4.1 Συντήρηση του συστήματος κοπής

Η ρύθμιση και το τρόχισμα του συστήματος κοπής θα πρέπει να πραγματοποιείται σε ένα Εξειδικευμένο κέντρο, που διαθέτει κατάλληλο εξοπλισμό.

Αν προβλέπεται η μη χρήση του χλοοκοπτικού για μια παρατεταμένη περίοδο, λιπάνετε σχολαστικά το σύστημα κοπής.

#### 6. ΔΙΑΓΝΩΣΗ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΛΥΣΗ
Η χλόη κόβεται ακανόνιστα	Ρύθμιση του συστήματος κοπής
Η χλόη κόβεται ή τραβιέται με δυσκολία	Τρόχιστε το σύστημα κοπής ή αντικαταστήστε το.

Σε περίπτωση αμφιβολίας ή προβλήματος, μη διστάσετε να επικοινωνήσετε την πιο κοντινή Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης ή τον Μεταπωλητή σας.





## **SAFETY REGULATIONS please follow meticulously**

### **A) TRAINING**

- 1) **WARNING!** Read these instructions carefully before using the machine. Be familiar with the controls and the proper use of the machine. Please keep all the warnings and instructions for future reference.
- 2) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- 3) The appliance can be used by children aged 8 years and over and by people with reduced physical, sensorial or mental abilities, or lacking experience and the necessary familiarity with the machine as long as they are adequately supervised or have received adequate instructions on the safe use of the appliance and understand all hazards linked to its operation. Children must not play with the appliance. Routine cleaning and maintenance operations must not be performed by children except under adequate supervision.
- 4) Never use the machine when bystanders, especially children, or pets are in the surroundings.
- 5) Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.
- 6) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out, and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- 7) In the event of changes in ownership or loan of the machine, make sure the future user reads the instructions for use provided in this manual.

### **B) PRELIMINARY OPERATIONS**

- 1) When using the machine always wear sturdy, slip-resistant footwear and long trousers. Never activate the machine when barefoot or wearing open-toe sandals. Do not wear chains, bracelets, cumbersome clothing with strings or ties. Tie back long hair. Always wear hearing protectors.
- 2) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine (stones, sticks, metal wire, bones, etc.)
- 3) Before use, check that the machine is in good

working order, in particular:

check the cutting-means assembly, making sure that the fasteners and cutting unit are not worn or damaged. Replace a worn or damaged cutter blade and screws as a set to preserve balance. Any repair shall be performed by an authorized service centre.

### **C) DURING OPERATION**

- 1) Mow only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions. Keep persons, children and animals away from the working area.
- 2) If possible, avoid mowing wet grass. Avoid working in the rain and when there is a thunderstorm risk. Do not use the machine in bad weather, especially if there is a risk of lightning.
- 3) Always make sure you have a steady foothold on slopes.
- 4) Never run, always walk. Do not allow the lawnmower to pull you along.
- 5) Take care when approaching obstacles which obscure your vision.
- 6) When mowing on a slope, proceed up and down the slope as opposed to across it, taking great care when changing direction that the first wheels do not hit obstacles (such as stones, branches, roots, etc.), that may cause the machine to slide sideways, roll over or otherwise cause loss of control.
- 7) The machine may not be driven on slopes greater than 20° in any direction.
- 8) Be extremely careful when pulling the lawnmower toward you. Look behind you to make sure there are no obstacles.
- 9) Immobilise the cutting means if the lawnmower must be inclined for transport, when moving over surfaces other than grass and when the lawnmower is transported from or to an area that must be cut.
- 10) Look out for traffic when using the machine near the road.
- 11) Never use the machine if the safeguards are damaged.
- 12) Exercise caution in the proximity of cliffs, ditches or embankments.
- 13) Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
- 14) Only use accessories approved by the machine manufacturer.
- 15) Do not use the machine if the accessories/tools are not installed in the correct places.
- 16) After striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs before re-



starting and operating the machine;

17) When operating the machine, always stay at a safe distance from the rotary cutting-means assembly, as dictated by the length of the handle.

18) **WARNING** - In the event of failures or accidents when working with the machine, move the machine away to avoid causing further damage; in the event of accidents with injuries to operators or third parties, take the first aid measures which are most appropriate to deal with the situation and contact a health care facility for the necessary treatment. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.

## **D) MAINTENANCE AND STORAGE**

1) **WARNING!** - Before cleaning or doing maintenance work, read the relevant instructions. Wear adequate clothing and work gloves whenever your hands are at risk.

2) **WARNING!** - Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired. Only use original spare parts: The use of non-original and/or incorrectly fitted parts will compromise the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.

3) Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorized Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any adjustments or maintenance operations carried out by people not having the necessary knowledge will nullify the warranty and exonerate the manufacturer from all liability.

4) After use, check for any damage.

5) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is essential for safety and for maintaining performance levels.

6) Regularly check that the cutting means screws are securely tightened.

7) Wear suitable work gloves when handling the cutting means during removal and reinstallation operations.

8) Keep the cutting means well balanced during sharpening.. All operations concerning the cutting deck assy (disassembling, sharpening, balancing, assembling and/or replacement) are tough works and require a specific knowledge as well as special tools; for sake of safety, they should always be performed by an authorized service centre.

9) Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between mov-

ing parts of the cutting means and fixed parts of the machine.

10) Never touch the cutting-means assembly until it is completely stationary. Exercise caution when performing work on the cutting-means assembly as it may move.

11) Replace any instruction or warning message stickers, if damaged.

12) Store the machine where children cannot get to it.

## **E) TRANSPORT AND HANDLING**

1) Whenever it is necessary to move, lift , transport or tilt the machine it is necessary to:

- wear hardwearing work gloves;
- take hold of the machine in places which offer a safe grip, taking into account it's weight and centre of gravity.
- carry out the operation with as many people as are needed to handle the weight of the machine safely and based on the characteristics of the means or transport or the location where the machine is to be placed or picked up.

2) During transport, make sure the machine is securely fastened with ropes of chains.

## **F) ENVIRONMENT**

- Safeguarding the environment must be a relevant and priority aspect of machine use, of benefit to the community and the environment we live in. Avoid being a disturbance to the neighbourhood.
- Adhere strictly to the local regulations governing the disposal of packaging, damaged parts or any other element which may have an impact on the environment; this waste should not be disposed of along with standard household waste, but must be disposed of separately and sent to special waste disposal facilities for handling and recycling.
- Adhere strictly to local regulations governing the disposal of cuttings.
- When the machine is withdrawn from service, do not dump it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.

## **GETTING TO KNOW THE MACHINE**

### **A) MACHINE DESCRIPTION AND SCOPE OF APPLICATION**

This machine is a garden tool and precisely a pedestrian-controlled lawnmower.



The machine is made up of a chassis fitted with wheels and a handle. When the handle is pushed by the operator the wheels activate a cutting-means assembly enclosed in a safety guard.

The operator can run the machine from behind the handle and consequently always stay at a safe distance from the rotary cutting-means assembly. When the operator stops pushing the machine, the cutting-means assembly stops working.

### Intended use

This machine has been designed and built to cut (and collect) grass in gardens and lawns of a size to match machine capacity. The machine is run by an operator working on foot.

The cut grass is expelled and deposited directly on the ground.

A grass collection sack (optional) may be used to collect grass cuttings during use.

### User types

This machine is designed for use by the general public, i.e. non-professional operators using this type of machinery for the first time and/or inexperienced. This machine is intended for "hobby use".

### Improper use

Any other use, different to the uses cited above, may be dangerous and cause injury and/or material damage. Improper uses (by way of example and not limited to) are:

- carrying people, children or animals on the machine;
- riding on the machine;
- using the machine to pick up leaves or debris;
- using the machine to clip hedges or cut any vegetation other than grass;
- use of the machine by more than one person at a time.

## B) IDENTIFICATION LABEL

(see figure 1)

1. Name and address of Manufacturer
2. Manufacturing Country
3. Description of the machine
4. Model name
5. Basic model
6. Year of manufacturer
7. Identification letter
8. Serial number
9. GGP code

## C) MACHINE COMPONENTS

(see figure 1)

11. Machine body
12. Handgrip
13. Handle extensions
14. End part of handle
15. Fasteners for installing the handle
16. Plastic trim
17. Grass collection sack (optional, not included, for sale separately) (Fig. 2 and 3)

Straight after purchase write down the serial number of your machine in the relative space in figure (1.10)

## COMPLETE ASSEMBLY

**NOTE** *The machine can be supplied with some parts already assembled.*

**▲ WARNING!** *Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment. Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.*

Complete machine assembly following the indications hereunder.

### 1.1 Handle assembly

(see figure 5)

A. Couple the bottom part (1) of the handle onto the pins (2) on the machine chassis and install the safety circlips (3).

B. Assemble the two extensions (4) to the bottom handle using the screws, circlips and knobs provided.

Leave the knobs (5) slightly slack to facilitate assembly of the handgrip.

C. Insert the handgrip (6) on the extensions and secure in place with the remaining screws and safety circlips

Tighten up the knobs.

### 1.2 Installation of the trim

(see figure 4)

For SCM 440 SF model only.

Position the trim (1) where the extensions and the bottom part of the handle (2) meet. Press on the trim gently until it is securely fitted in place. No screws required.

## CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT

(see figure 6)

### 1.1 Model SCM 440 FS

Adjust the height by moving the lever (1) to one of the 9 positions.

### 1.2 Model SCM 240 R

Slacken the knob (2), move the roller (3) to achieve the required height and then tighten the knob.

Carry out the same adjustment on both sides to achieve uniform cutting height.

Further cutting positions can be achieved by moving the handle (2) to the holes 4 and 5.

## 3 GRASS CUTTING

**NOTE** *This machine can be used to mow lawns in a number of different ways; before starting work, prepare the machine based on how the lawn is to be mowed.*

Install the sack (if purchased).

### 3.1 Grass cutting

The grass will look better if cutting is always carried out at the same height and working alternately in the two directions.

Empty the grass collection sack when it is full.

### Lawn care recommendations

Each type of grass has different characteristics and may thus require different ways of caring for the lawn; always read the instructions on seed boxes for mowing height for the growing conditions in the work area.

Keep in mind that most grass is made up of a stem and one or more leaves. If leaves are fully cut, the lawn is damaged and growth is more difficult.

The following indications generally apply:

- cutting too low tears and uproots the grass, giving it a “spotted” appearance;
- in the summer, cutting must be higher to prevent the ground from drying;
- do not cut wet grass; this could reduce cutting means efficiency due to sticky grass and tear

the lawn.

- for particularly high grass, initially mow at the maximum height allowed by the machine then mow again after two or three days.

## 4. ROUTINE MAINTENANCE

Store the lawnmower in a dry place.

**IMPORTANT** *Routine and accurate maintenance is essential in maintaining original machine safety and performance levels.*

- 1) Wear sturdy work gloves when carrying out cleaning operations;
- 2) Wash the machine thoroughly with water after each use;
- 3) immediately touch up any damaged paintwork with anti-rust paint to stop rust forming which could corrode the metal work..

### 4.1 Cutting means maintenance

Adjustment and sharpening of the cutting-means assembly must be carried out at a specialised centre which has the right equipment.

If you are not going to use your mower for a prolonged period of time, grease the cutting-means assembly adequately.

## 6. DIAGNOSTICS

PROBLEM	REMEDY
The grass is not cut neatly.	Adjust the cutting-means device.
Grass is ripped up or is difficult to cut.	Sharpen or replace the cutting-means assembly.

In the event of any doubts or problems, please do not hesitate to contact your nearest Technical Assistance Service or Dealer.



## **NORMAS DE SEGURIDAD que deben ser absolutamente respetadas**

### **A) FORMACIÓN**

- 1) ¡ATENCIÓN! Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar la máquina. Aprenda a utilizar los comandos y la máquina de manera correcta. Conserve las advertencias y las instrucciones para su consulta futura.
- 2) Impida que los niños y las personas que desconozcan las instrucciones de uso utilicen la máquina. Las leyes locales pueden establecer una edad mínima para el usuario.
- 3) La máquina sólo puede ser utilizada por niños mayores de 8 años o por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia y los conocimientos necesarios siempre y cuando lo hagan bajo la supervisión de un responsable o bien hayan recibido la formación necesaria para garantizar el uso seguro del equipo y comprendan los peligros que implica. Impida que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento son responsabilidad del usuario y no deben ser efectuados por los niños sin la supervisión de un responsable.
- 4) No utilice la máquina cuando haya personas, en especial niños, o animales cerca.
- 5) No utilice la máquina si está cansado o no se siente bien, bajo el efecto de fármacos, alcohol o sustancias nocivas que puedan reducir sus reflejos y su capacidad de atención.
- 6) Recuerde que el operador o usuario es responsable de los accidentes y los daños materiales y personales causados a otras personas. Es responsabilidad del usuario evaluar los riesgos potenciales del terreno sobre el que se ha de trabajar, aplicar las medidas de precaución necesarias para garantizar la seguridad personal y ajena, en especial en caso de terrenos con pendiente, irregulares, deslizantes o inestables.
- 7) En caso de traspaso o préstamo de la máquina a otras personas, asegúrese de que el usuario lea las instrucciones de uso contenidas en este manual.

### **B) OPERACIONES PREVIAS**

- 1) Utilice calzado de protección resistente y anti-deslizante, y pantalones largos cuando maneje la máquina. No accione la máquina descalzo ni con chanclas. Evite el uso de cadenas, brazaletes, vestuario con partes sueltas o lazos y corbatas. Recójase el pelo largo. Utilice siempre protecto-

res para los oídos.

- 2) Inspeccione el área de trabajo y retire cualquier tipo de objeto que pueda ser expulsado por la máquina o que pueda dañar el grupo de corte y el motor (piedras, ramas, alambre, huesos, etc.).
- 3) Antes del uso revise la máquina, en especial el dispositivo de corte, y asegúrese de que los tornillos y el grupo de corte no estén desgastados ni dañados. Sustituya el dispositivo de corte completo y los tornillos que estén dañados o desgastados para mantener el equilibrado. En caso de reparación, contacte con un centro especializado.

### **C) DURANTE EL USO**

- 1) Trabaje sólo en condiciones de luz natural o si se dispone de una buena iluminación artificial y asegúrese de disponer de una buena visibilidad. Impida que otras personas, niños y animales se acerque a la zona de trabajo.
- 2) Si es posible, evite trabajar sobre la hierba mojada. No trabaje bajo la lluvia ni en caso de tormenta. No utilice la máquina en condiciones atmosféricas adversas, en especial en caso de tormenta eléctrica.
- 3) Asegúrese de disponer de un buen punto de apoyo cuando trabaje sobre terrenos en pendiente.
- 4) No corra, camine; no se deje remolcar por el cortacésped.
- 5) Tenga cuidado cuando se acerque a obstáculos que puedan reducir el campo de visión.
- 6) Corte en sentido transversal a la pendiente, nunca en sentido ascendente o descendente, efectuando los cambios de dirección con atención y sin que las ruedas pasen por encima de piedras, ramas, raíces, etc. para evitar el riesgo de deslizamiento lateral o pérdida de control de la máquina.
- 7) No conduzca la máquina por pendientes con una inclinación superior a 20°, ya sea en sentido ascendente o descendente.
- 8) Tenga cuidado cuando tire del cortacésped hacia usted. Mire hacia atrás para evitar los posibles obstáculos.
- 9) Detenga el dispositivo de corte cuando deba inclinar el cortacésped durante el transporte, cuando deba atravesar zonas sin césped y cuando deba transportarlo desde o hacia la zona que se ha cortar.
- 10) Tenga cuidado con el tráfico cuando conduzca la máquina cerca de la carretera.
- 11) No utilice nunca la máquina si las protecciones están dañadas.
- 12) Preste la máxima atención cuando trabaje cerca de zonas próximas a terraplenes, fosos o

cauces.

13) No acerque ni coloque las manos ni los pies debajo de las partes giratorias. No se acerque al orificio de descarga.

14) Utilice únicamente accesorios aprobados por el fabricante de la máquina.

15) No utilice la máquina si los accesorios o las herramientas no están instalados correctamente.

16) Cuando golpee un cuerpo extraño, compruebe si la máquina se ha dañado y efectúe las reparaciones necesarias antes de volverla a utilizar.

17) Durante el trabajo, mantenga siempre la distancia de seguridad con el dispositivo giratorio de corte. Dicha distancia está determinada por la longitud de la empuñadura.

18) ATENCIÓN - En caso de rotura o accidente durante el trabajo, aleje la máquina para no provocar otros daños. En caso de lesiones personales o a terceros en un accidente, active el protocolo de primeros auxilios y diríjase a una estructura sanitaria para recibir la atención necesaria. Elimine con atención los detritos que puedan provocar daños o lesiones a personas o animales.

#### **D) MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

1) ¡ATENCIÓN! - Lea las instrucciones antes de iniciar cualquier tipo de operación de limpieza o mantenimiento. Utilice vestuario adecuado y guantes de trabajo antes de iniciar cualquier tipo de operación que implique riesgo de lesión en las manos.

2) ¡ATENCIÓN! - No utilice la máquina si está dañada o sus componentes están desgastados. Sustituya las piezas averiadas o deterioradas, no las repare. Utilice sólo recambios originales: el uso de recambios no originales y/o montados de manera incorrecta puede comprometer la seguridad de la máquina, causar accidentes o lesiones personales. El fabricante se exime de toda obligación o responsabilidad por los daños que se puedan causar.

3) Todas las operaciones de regulación y mantenimiento que no se describen en este manual deben ser efectuadas por un distribuidor o por un centro especializado que disponga de los conocimientos y las herramientas necesarios para garantizar profesionalidad y seguridad, manteniendo las condiciones originales de la máquina. Las operaciones llevadas a cabo por centros no autorizados o por personas no cualificadas anulan la garantía y eximen de toda obligación y responsabilidad al fabricante.

4) Siempre que termine de utilizar la máquina, asegúrese de que no haya sufrido daños.

5) Compruebe el apriete de los tornillos y las tuercas para garantizar en todo momento la seguridad de funcionamiento. El mantenimiento regular es fundamental para la seguridad y para mantener el nivel de las prestaciones.

6) Compruebe regularmente que los tornillos del dispositivo de corte estén apretados correctamente.

7) Utilice guantes de trabajo para manipular el dispositivo de corte, para desmontarlo y volverlo a montar.

8) Compruebe el equilibrado del dispositivo de corte cuando lo afile. Todas las operaciones relativas al dispositivo de corte (desmontaje, afilado, equilibrado, montaje y/o sustitución) son trabajos que requieren la formación necesaria y el uso de herramientas adecuadas; por motivos de seguridad, deben ser efectuadas por un centro especializado.

9) Preste atención durante las operaciones de regulación de la máquina para evitar el riesgo de atrapamiento de los dedos entre el dispositivo de corte en movimiento y las partes fijas de la máquina.

10) No toque el dispositivo de corte hasta que no esté completamente parado. Preste atención cuando trabaje en el dispositivo de corte ya que se puede mover.

11) Sustituya las pegatinas indicativas y de advertencia deterioradas.

12) Guarde la máquina fuera del alcance de los niños.

#### **E) TRANSPORTE O DESPLAZAMIENTO**

1) Siempre que deba mover, izar, transportar o inclinar la máquina:

- Utilice guantes resistentes de protección para trabajar.
- Agarre la máquina de manera segura, teniendo en cuenta el peso y el equilibrio.
- Solicite ayuda a otras personas si el peso de la máquina y las características del medio de transporte o del lugar en el que la máquina se ha de depositar o en el que se ha de recoger lo requieren.

2) Durante el transporte, asegure la máquina con cables o cadenas de manera correcta.

#### **F) MEDIO AMBIENTE**

- El cuidado del medio ambiente es un factor importante y prioritario al utilizar la máquina que beneficia la convivencia civil y protege el medio ambiente en el que vivimos. Evite molestar a los vecinos.
- Respete escrupulosamente las normas locales sobre eliminación de embalajes, piezas dañadas o cualquier otro elemento nocivo para el medio ambiente. Dichos desechos se deben eliminar de manera separada y entregar a centros de recogida autorizados para el reciclaje de los materiales.
- Respete escrupulosamente las normas locales sobre eliminación de los materiales residuales.
- Al finalizar su vida útil, no abandone la máquina

en el medio ambiente; diríjase a un centro de eliminación de desechos autorizado de acuerdo con las normas locales vigentes.

## CONOCER LA MÁQUINA

### A) DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y CAMPO DE UTILIZACIÓN

Este cortacésped con conductor a pie es una herramienta de jardinería con corte frontal.

La máquina está compuesta por un chasis con ruedas y una empuñadura que gracias a las ruedas y al acción de empuje desarrollada por el operador acciona el dispositivo de corte protegido por el cárter.

El operador puede conducir la máquina manteniéndose en todo momento por detrás de la empuñadura que determina la distancia de seguridad con el dispositivo giratorio de corte. Cuando el operador deja de empujar la máquina, el dispositivo de corte se para.

#### Uso previsto

Esta máquina se ha diseñado y fabricado para cortar (y recoger) la hierba en jardines y zonas verdes mediante la intervención de un operador a pie y en función de la capacidad de corte.

La máquina expulsa y deposita la hierba cortada directamente sobre el terreno.

La máquina puede incluir como opcional una bolsa para la recogida del césped durante el corte.

#### Tipo de usuario

Máquina destinada a los consumidores, es decir, operadores no profesionales, principiantes y/o sin experiencia. Máquina para aficionados.

#### Uso impropio

Todo uso no conforme con cuanto arriba indicado es peligroso y puede causar daños personales y/o materiales. Se considera uso impropio (a título de ejemplo, no exhaustivo):

- Transportar personas, niños o animales en la máquina;
- utilizar la máquina como medio de transporte;
- utilizar la máquina para recoger hojas o detritos;
- utilizar la máquina para nivelar setos o para cortar plantas no herbáceas;
- utilizar la máquina con ayuda de otra u otras personas.

## B) ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN

(consulte la figura 1)

1. Nombre y dirección del fabricante
2. País de fabricación
3. Definición de la máquina
4. Nombre del modelo
5. Modelo estándar
6. Año de fabricación
7. Letra de identificación
8. Número de serie
9. Código GGP

## C) COMPONENTES DE LA MÁQUINA

(consulte la figura 1)

11. Chasis de la máquina
12. Empuñadura
13. Prolongadores de empuñadura
14. Parte final de la empuñadura
15. Tornillos de montaje de la empuñadura
16. Embellecedor de plástico
17. Bolsa de recogida del césped (opcional no incluido, a comprar por separado) (Fig. 2 y 3)

Nada más comprar la máquina, escriba el número de serie en el recuadro que muestra la figura (1.10)

## EL MONTAJE

**NOTA** *Es posible que la máquina se suministre con algunos componentes ya montados.*

**⚠ ¡ATENCIÓN!** *Las operaciones de desembalaje y montaje se deben efectuar sobre una superficie plana y resistente. Compruebe que dispone del espacio suficiente para maniobrar la máquina y retirar el embalaje, y utilice siempre herramientas adecuadas. Respete las normas locales sobre eliminación de embalajes.*

Monte la máquina como se describe a continuación.

### 1.1 Montaje de la empuñadura

(consulte la figura 5)

A. Acople la parte inferior (1) de la empuñadura, en los pernos (2) del chasis de la máquina y monte los anillos elásticos de seguridad (3).

B. Ensamble los dos prolongadores (4) en la em-

puñadura inferior con los tornillos, los anillos elásticos de seguridad y los mandos. No apriete a fondo los mandos (5), de esta forma es más fácil montar la empuñadura.

C. Introduzca la empuñadura (6) en los prolongadores y bloquéela con los tornillos y los anillos elásticos de seguridad sobrantes.

Apriete todos los mandos.

## 1.2 Montaje del embellecedor

(consulte la figura 4)

Sólo en el modelo SCM 440 SF.

Coloque el embellecedor (1) en el punto de unión entre los prolongadores y la parte inferior de la empuñadura (2) y presione ligeramente el embellecedor hasta que encaje a fondo; no se requieren tornillos.

## REGULACIÓN DE LA ALTURA DE CORTE

(consulte la figura 6)

### 1.1 Modelo SCM 440 FS

Desplace la palanca (1) para seleccionar una de las 9 posiciones que permiten regular la altura de corte.

### 1.2 Modelo SCM 240 R

Afloje el mando (2), desplace el rodillo (3) en función de la altura deseada y cierre el mando.

Regule ambos lados del mismo modo para obtener la misma altura de corte.

También puede obtener otras posiciones de corte situando el mando (2) en los orificios 4 y 5.

## 3 CORTE DEL CÉSPED

**NOTA** *Esta máquina se puede utilizar para cortar el césped de distintos modos; antes de empezar a trabajar, ajuste la máquina en función del tipo de corte que desea obtener.*

Monte la bolsa de recogida del césped (si la ha comprado).

### 3.1 Corte del césped

Para mantener un césped saludable, córtelo siempre a la misma altura y de manera alterna en ambos sentidos.

Vacíe la bolsa de recogida del césped cuando es-

té muy llena.

## Consejos para cuidar el césped

Cada tipo de césped posee características distintas que requieren cuidados específicos; lea siempre los contenidos del paquete de semillas para obtener información sobre la altura de corte en función de las condiciones de crecimiento de la zona en la que se trabaja.

Es necesario tener en cuenta que la mayoría de los céspedes poseen un vástago y una o más hojas. Si corta las hojas completamente, el césped se daña y el crecimiento será más difícil.

En general, se recomienda tener en cuenta los siguientes consejos:

- un corte demasiado bajo puede dar lugar a céspedes poco tupidos que se arrancan con facilidad, creando un aspecto "a manchas";
- en verano, la altura de corte debe ser mayor para evitar que el terreno se seque en exceso;
- no corte el césped cuando esté mojado. La hierba se adhiere al dispositivo de corte reduciendo su eficacia y existe el riesgo de arrancar el césped;
- si el césped está muy alto, se recomienda efectuar un primer corte a la altura máxima que permite la máquina y volverlo a cortar por segunda vez a los dos o tres días.

## 4. MANTENIMIENTO ORDINARIO

Conservar el cortacésped en lugar seco.

**IMPORTANTE** *El mantenimiento regular y correcto es indispensable para garantizar los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina a lo largo del tiempo.*

- 1) Utilice guantes de trabajo resistentes antes de iniciar las operaciones de limpieza.
- 2) Lave a fondo la máquina con agua al terminar de usarla.
- 3) Retoque la pintura cuando sea necesario, utilizando un producto antióxido para prevenir la formación de óxido y la corrosión del metal.

### 4.1 Mantenimiento del dispositivo de corte

El dispositivo de corte debe ser regulado y afilado por un centro especializado que disponga de las herramientas adecuadas.

Si prevé no utilizar el cortacésped durante un largo periodo de tiempo, lubrique el dispositivo de corte.

## 6. DIAGNÓSTICO

<b>ANOMALÍA</b>	<b>SOLUCIÓN</b>
El corte de la hierba es irregular	Regule el dispositivo de corte
La hierba se arranca o se corta con dificultad	Afile el dispositivo de corte o sustitúyalo

En caso de duda o problema, contacte con el Servicio de Asistencia más cercano o con su distribuidor.







## OHUTUSESKIRJAD järgida punktuaalselt

### A) VÄLJAÕPE

- 1) TÄHELEPANU! Enne masina kasutamist lugege hoolikalt neid juhiseid. Tutvuge juhtseadistega ja masina õige kasutusviisiga. Hoidke kõik hoiatused ja juhendid tuleviku jaoks alles.
- 2) Ärge kunagi lubage masinat kasutada lastel või isikutel, kes pole tutvunud käesolevate juhistega. Kohalikud määrused võivad seada piiranguid kasutaja vanusele.
- 3) Masinat võivad kasutada ka üle-8-aastased lapsed ning füüsilise või vaimse puudega inimesed või kogemusteta ja juhendiga tutvumata inimesed tingimusel, kui järelvalvet sooritavad inimesed on selgeks teinud juhendis leiduvad ohutusjuhised, kes mõistavad masina kasutamiseiga seonduvaid ohte. Lapsed ei tohi masinaga mängida. Järelvalveta lapsed ei tohi masinat puhastada ega hooldada.
- 4) Masinat ei tohi kasutada kõrvaliste isikute, eriti laste või loomade juuresolekul.
- 5) Ärge kunagi kasutage masinat, kui olete väsinud, tunnete end halvasti või olete manustanud ravimeid, uimasteid, alkoholi või aineid, mis võivad aeglustada reaktsiooni ja mõjutada otsustusvõimet.
- 6) Pidage meeles, et kasutaja vastutab teistele inimestele või nende varale põhjustatud kahjude eest. Kasutaja kohus on hinnata võimalikku ohtu alal, kus tööd tehakse, ja rakendada kõiki vajalikke ettevaatusabinõusid, tagamaks enda ja teiste ohutust, eriti kallakutel või konarlikul, libedal ja ebastabiilsel maapinnal.
- 7) Kui soovite masinat kellelegi teisele kinkida või laenata, siis kontrollige, et tulevane kasutaja tutvuks juhendiga.

### B) ETTEVALMISTUS

- 1) Masina kasutamise ajal tuleb kanda vastupidavaid, libisemiskindlaid kaitsejalanõusid ja pikki pükse. Masinat ei tohi käivitada paljajalu või avatud sandaalidega. Ärge kandke lahtisi rippuvaid riideid, ehteid, lehvivaid rõivaid või paelu ja lipse. Pikad juuksed siduge kinni. Kasutage alati kuulmiskaitsevahendeid.
- 2) Kontrollige eelnevalt tööala ning eemaldage kõik, mis võiks masina alt välja paiskuda või kahjustada niitmisseadet või mootorit (kivid, oksad, traat, kondid, jne).
- 3) Enne esmakordset kasutamist kontrollige masinat, sealjuures:

niitmisseadmel kontrollige, et kinnituskruidid ja niitmisterad ei oleks kulunud ega kahjustatud. Tasakaalu säilitamiseks vahetage niitmisseade ja kulunud või kahjustatud kruidid välja üheskoos. Vajalikke parandusi tuleb teha selleks spetsialiseerunud töökojas.

### C) KASUTAMINE

- 1) Töötage ainult päeavalguses või hea valgustusega, hea nähtavuse tingimustes. Hoidke isikud, lapsed ja loomad tööalalt eemal.
- 2) Võimalusel vältige märjas rohust töötamist. Ärge töötage vihma käes või tormiohuga. Masinat ei tohi kasutada rasketes ilmastikuoludes, eriti äikeselise võimaluse korral.
- 3) Kallakul leidke alati kindel toetuspunkt
- 4) Kõndige, ärge kunagi jookske, vältige, et muruniiduk teid kaasa tõmbaks.
- 5) Olge nähtavust segavatele takistustele lähenedes ettevaatlik.
- 6) Kallakul niitke ainult pikisuunas, mitte üles- ja allasuunas, olge ümberpöörates ettevaatlikud ja vaadake, et ülemised rattad ei sõidaks vastu takistusi (kive, oksa, juuri, jne), mis võiks põhjustada külglibisemist, ümberminemist või kontrolli kadu masina üle.
- 7) Masin ei tohi sõita üheski suunas kallakutel, mille kalle on suurem kui 20°.
- 8) Olge tähelepanelikud, kui tõmbate muruniidukit enda poole. Kõigepealt vaadake selja taha, et seal ei oleks takistusi.
- 9) Peatage niitmisseade, kui niidukit tuleb transpordiks kallutada, kui ületate ilma muruta alasid ja kui transpordite muruniidukit niitmist ootavatele aladele.
- 10) Pange tähele liiklust, kui töötate sõidutee läheduses.
- 11) Masinat ei tohi kasutada, kui piirded on kahjustatud.
- 12) Olge ettevaatlik järsakute, kraavide või vallide läheduses töötades.
- 13) Hoidke käed ja jalad liikuvatest masinaosadest eemal. Hoidke alati eemale väljaviskerenni avausest.
- 14) Kasutage üksnes tarvikuid, mis on masina tootja poolt heaks kiidetud.
- 15) Masinat ei tohi kasutada kui tarvikud/tööseadmed ei ole paigaldatud ettenähtud kohtadesse.
- 16) Pärast vööriehaga kokku pörkamist. Kontrollige, et masin ei oleks saanud kahjustada ning enne uuesti kasutamist sooritage vajalikud parandamistööd.
- 17) Töö ajal hoidke alati töötavast niitmisseadme ohutusse kaugusse, vastavalt käepideme pikkusele.

18) HOIATUS - Masinaga töötamise ajal esinevate tõrgete või õnnetusjuhtumite korral viige masin kohe eemale, vältimaks edasiste kahjude tekitamist. Kui masina kasutaja või kolmandad isikud on vigastatud, võtke tarvitusele antud olukorra jaoks kõige sobivamad esmaabimeetmed ja pöörduge vajadusel ravi saamiseks arsti poole. Eemaldage hoolikalt mustus, mis võib tekitada kahju või vigastada inimesi või loomi.

## D) HOOLDUS JA HOIULEPANEK

1) TÄHELEPANU! - Enne puhastamist või hoolust lugege üle vastavad juhised. Kõikides kätele ohtlikes olukordades kandke töökindaid.

2) TÄHELEPANU! - Ärge kunagi kasutage masinat, kui selle osad on kulunud või kahjustatud. Defektsed või kulunud osad tuleb alati välja vahetada, neid ei tohi parandada. Kasutage ainult originaalvaruosi: Mitte-originaalosade kasutamine ja/või valesti paigaldatud osad vähendavad masina ohutust, võivad põhjustada õnnetusjuhtumeid või tekitada vigastusi, mille eest tootja mingil juhul ei vastuta.

3) Kõik reguleerimis- ja hooldustoimingud, mida pole siinkohal kirjeldatud, peab teostama edasimüüja või volitatud hooldustehnik, kellel on olemas vajalikud teadmised ja vahendid, tagamaks, et töö teostatakse õigesti, säilitades masina ohutusklassi ja algseid töötingimusi. Kõik reguleerimis- ja hooldustoimingud, mida pole selles kasutusjuhendis kirjeldatud, tuleb teostada edasimüüja juures või spetsialiseerunud hooldustöökajas.

4) Pärast iga kasutamist kontrollige võimalikke kahjustusi.

5) Mutrid ja kruvid peavad olema alati korralikult kinni, et tagada masina ohutu tööseisukord. Ohutuse ja töökindluse eesmärgil on regulaarne hooldus hädavajalik.

6) Kontrollige regulaarselt, et niitmisseadme kinnituskruvid oleksid korralikult kinni.

7) Niitmisseadme käsitsemisel, paigaldamisel ja eemaldamisel, kandke kaitsekindaid.

8) Teritamise ajal säilitage niitmisseadme tasakaal. Kõik niitmisseadmega seotud tegevused (demonteerimine, teritamine, tasakaalustamine, tagasi monteerimine ja/või asendamine) on tööd, mis nõuavad erilisi teadmisi lisaks vastavate tööriistade kasutamisoskusele; ohutuse huvides on oluline, et neid sooritataks ainult spetsialiseerunud teeninduskeskustes.

9) Masina reguleerimise käigus olge ettevaatlikud, et sõrmed ei jääks liikuva niitmisseadme ja masina vahele kinni.

10) Niitmisseadet ei tohi puudutada, kui see ei ole täielikult seiskunud. Niitmisseadme käsitsemisel olge eriti ettevaatlikud, et see ei hakkaks liikuma.

11) Vahetage välja kahjustatud hoiatussildid ja juhistege kleebised.

12) Hoidke masinat laste käeulatuses väljas.

## E) TRANSPORT JA TEISALDAMINE

1) Iga kord, kui masinat on vaja teisaldada, tõsta, transportida või kallutada, tuleb:

-kanda tugevaid töökindaid;

-Hoida masinat kohtadest, mis võimaldavad kindla haarde, pöörates tähelepanu selle kaalule ja jaotumisele.

-Kasata masina kaalule, transpordiviisile, masina tõstmisele ja mahatõstmisele vastavalt piisavalt inimesi.

2) Transpordi ajaks kinnitage masin kettide või trossidega.

## F) KESKKONNAKAITSE

• Masina kasutamisel jälgige alati keskkonnanõudeid, see on meie kõigi kooselu ja keskkonna huvides. Üritage naabreid mitte häirida.

• Pakendite, kulunud varuosade või teiste keskkonnatundlike osade ümbertöötlemisel tuleb järgida kehtivaid nõudeid; neid jääke ei tohi visata tavaprügi hulka, vaid need tuleb eraldada ja viia kogumiskeskustesse, kus materjalid ümber töödeldakse.

• Niidetud rohi teisaldage ja komposteerige vastavalt kehtivatele seadustele.

• Masina kasutusest eemaldamisel ei tohi masinat visata loodusesse, vaid see viia kogumiskeskusse, vastavalt kehtivatele nõuetele.

## MASINAGA TUTVUMINE

### A) MASINA KIRJELDUS JA KASUTUSVIIS

Käesoleva masina puhul on tegu aiapidamisseadmega, täpsemalt järelkõndiva operaatoriga muruniidukiga.

Masin koosneb ratastega korpusest, mida operaator tõukab, ratastest ja korpusega kaetud niitmisseadme.

Operaator saab masinat juhtida käepidemete tagant, jäädes seejuures töötavast niitmisseadme ohutusse kaugusse. Kui operaator lõpetab masina tõukamise, siis niitmisseade seiskub.

### Ettenähtud kasutus

Masin on mõeldud ja toodetud muru niitmiseks (ja kogumiseks) aedades ja rohustel aladel, sõltuvalt lõikesuutlikkusest, masinat juhib seda tõukav operaator.

Niidetud rohi suunatakse otse maapinnale tagasi. Lisatellimusel on saadaval kogumiskott, kuhu koguneb rohi niitmise ajal.

### Kasutaja tüüp

Masin on mõeldud üldiseks kasutamiseks, s.t mitteprofessionaalsetele kasutajatele, kes kasutavad seda tüüpi seadmeid esimest korda ja/või on kogenematud. Masin on mõeldud "hobikasutamiseks"

## Ebaõige kasutus

Igasugune muu kasutamine, mis erineb eespool kirjeldatust, võib olla ohtlik ja põhjustada vigastusi ja/või materiaalselt kahju. Väärkasutus on (kirjeldatud näidete varal ja mitte piiritletud toodud näidetega):

- vedada masinal või selle haagisel teisi inimesi, lapsi või loomi;
- lasta end masinal transportida;
- kasutada masinat lehtede või rämpsude kogumiseks;
- kasutada masinat hekkide korrastamiseks või mitterohuse taimkatte niitmiseks;
- kasutada masinat lrohkem kui ühe inimesega.

## B) IDENTIFITSEERIMISTÄHIS

(vaata joonis 1)

1. Tootja nimi ja aadress
2. Tootmisriik
3. Masina kirjeldus
4. Mudeli nimi
5. Baasmudel
6. Tootmisaasta
7. Identifitseerimisnumber
8. Seerianumber
9. GGP Kood

## C) MASINA OSAD

(vaata joonis 1)

11. Masina korpus
12. Käepide
13. Käepideme pikendused
14. Käepideme otsmine osa
15. Kruvid käepideme kinnitamiseks
16. Plastmassist iluosa
17. Kogumiskott (lisatellimisel, joon. 2 ja 3)

Kohe pärast ostu kirjutage joonise (1:11) vastasse kasti oma masina matriklinumber.

## MONTEERIMINE

**MÄRKUS** Masina tarnimisel võivad mõned osad olla juba monteeritud.

**▲ TÄHELEPANU!** Pakkige lahti ja monteerige

**ge ainult tasasel ja kõval pinnal, kus on piisavalt ruumi masina ja pakendite liigutamiseks, kasutades alati sobivaid tööriistu. Pakendite utiliseerimisel tuleb järgida kõiki kehtivaid kohalikke seadusi.**

Masina monteerimisel käituge järgnevalt:

### 1.1 KÄEPIDEME PAIGALDAMINE

(vaata joonis 5)

- A. Ühendage käepideme alumine osa (1) tihvtidega (2) masina korpusel ja paigaldage painduvad ohutusrõngad (3).
- B. Pange käepideme pikendused (4) kokku, kasutage kruvisid, painduvaid ohutusrõngaid ja nuppe. Jätke nupud (5) kergelt lahti, et hõlbustada käepideme paigaldamist.

C. Lükake käepide (6) pikenduse otsa ja kinnitage ülejäänud kruvide ja painduvate ohutusrõngastega.

Keerake kõik nupud kinni.

### 1.2 ILUASJA PAIGALDAMINE

(vaata joonis 4)

Ainult mudelil SCM 440 SF.

Asetage iluasi (1) pikenduste ja käepideme alumise osa (2) ühenduskohta, vajutage sellele kergelt, kuni iluasi jääb kinni; kruvisid ei ole vaja.

## NIITMISKÕRGUSE REGULEERIMINE

(vaata joonis 6)

### 1.1 Mudel SCM 440 FS

Kõrguse reguleerimiseks saab seada hoova (1) üheksasse asendisse.

### 1.2 Mudel SCM 240 R

Lõdvendage nuppu (2) ja tõstke rull (3) soovitud kõrgusele, keerake nupp kinni.

Reguleerida tuleb masina mõlemal küljel.

Lisalõikeasendite saamiseks tõstke nupp (2) avadesse 4 ja 5.

## 3 MURU NIITMINE

**MÄRKUS** Masinaga on võimalik niita erineval moel; töö alguses seadistage põhimasin vastavalt soovitud niitmiskiirusele.

Paigaldage kogumiskott, kui see on.

### 3.1 Muru niitmine

Muruplats näeb parem välja, kui see on niidetud ühtlase kõrgusega ja liikudes edasi tagasi. Tühjendage kogumiskotti vastavalt vajadusele.

#### Muru hooldamine

Igal muruliigil on erinevad omadused, mis võivad nõuda erinevat hooldust; lugege alati seemnepakil olevat juhist, et teada saada soovitatav niitmiskõrgus, võttes arvesse tingimusi, kus muru kasvab.

Enamasti koosneb muru varrest ja mõningatest lehtedest. Kui kõik lehed lõigatakse täielikult maha, siis on muru kasvamine raskendatud.

Üldiselt kehtivad järgmised nõuanded:

- liiga madal niitmine põhjustab murukattes puudujääke, mis meenutavad "plekke";
- suvel peab niitma kõrgemalt, et vältida maapinna kuivamist;
- muru ei tohi niita, kui see on märg, see vähendab niitmisseadme efektiivsust ning jätab murukattes jooni;
- eriti kõrge muruga on parem kõigepealt niita maksimaalsel kõrgusel ja paari päeva pärast niita uuesti.

## 4. TAVAPÄRANE HOOLDUS

Hoidke muruniidukit kuivas kohas

**TÄHTIS** *Tavapärase ja täpne hooldus on hädavajalik, et tagada masina ohutus ja algne töösuutlikkus.*

- 1) Puhastamise ajal kandke tugevaid kindaid;
- 2) Peske masinat veega pärast iga niitmist;
- 3) Korrastage värvkatet aegsasti roostevaba värviga, et vältida rooste teket.

### 4.1 Niitmisseadme hooldamine

Niitmisseadme reguleerimine toimub tehnilise toe keskuses, kus on selleks sobivad tööriistad.

Kui muruniidukit ei kasutata pikemat aega, siis määrige niitmisseadet korralikult.

## 6. DIAGNOSTIKA

PROBLEEM	LAHENDUS
Masin niidab muru ebakorrapäraselt	Reguleerige niitmisseadet
Masin niidab raskustega või muru jääb kinni.	Teritage niitmisterad või asendage need.

Ükskõik millise kahtluse või probleemi korral ärge kõhelge selgituste saamiseks ühendust võtmast tehnilise toega või edasimüüjaga.



## TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET noudatettava tarkasti

### A) KOULUTUS

- 1) VAROITUS! Lue nämä ohjeet huolella ennen koneen käyttöä. Tutustu ohjaimiin ja koneen oikeaoppiseen käyttöön. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempäa tarvetta varten.
- 2) Älä koskaan anna laitetta lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne ohjeita. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan.
- 3) 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, aistien tai mielen terveys on heikentynyt tai joilla ei ole tarpeellista kokemusta ja tietoa, saavat käyttää tätä laitetta, jos käyttöä valvotaan tai jos heille on annettu laitteen turvallista käyttöä koskevia ohjeita ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän vastuulla olevia puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- 4) Älä käytä konetta silloin, jos lähetyvillä on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai eläimiä.
- 5) Laitetta ei tule käyttää, jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkaineita, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- 6) Muista, että laitteen käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen. Laitteen käyttäjän on itsensä arvioitava työalueeseen liittyvät riskit ja toimittava niiden edellyttämällä tavalla oman turvallisuutensa takaamiseksi. Noudata erityistä varovaisuutta rinteissä, epätaisisessa maastossa sekä liukkailla tai epävakkailla maaperillä työskennellessäsi.
- 7) Jos haluat lainata konetta muille varmista, että käyttäjä lukee tässä oppaassa olevat käyttöohjeet.

### B) ESIVALMISTELUT

- 1) Käytä aina konetta ajaessasi kestäviä ja liukumattomia kenkiä ja pitkiä housuja. Älä käytä konetta paljain jaloin tai avosandaalit jalassa. Vältä rannekorujen, ketjujen, liehuvien vaatteiden, kravattien ja lenkkien käyttöä. Sido pitkät hiukset. Käytä aina kuulonsuojaimia.
- 2) Tarkista työalue huolella ja poista kaikki esineet, jotka kone saattaa sinkoa tai jotka saattavat vahingoittaa leikkuuyksikköä ja moottoria (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).
- 3) Tarkista kone yleisesti ennen käyttöä ja kiinnitä huomiota erityisesti seuraaviin kohtiin:

leikkuulaitteen ulkonäkö. Tarkista, että ruuvit ja leikkuuyksikkö eivät ole kuluneita tai vahingoittuneita. Vaihda samanaikaisesti leikkuulaite ja kuluneet tai vahingoittuneet ruuvit, jotta vakaus säilyisi. Mahdolliset korjaukset tulee teettää valtuutetussa huoltokeskuksessa.

### C) KÄYTÖN AIKANA

- 1) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa. Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta.
- 2) Jos mahdollista, vältä kostean ruohon leikkaamista. Vältä sateessa työskentelyä ja työskentelyä silloin, kun ukkonen on mahdollinen. Älä käytä konetta huonon sään vallitessa, eikä varsinkaan silloin, kun salammat saattavat iskeä.
- 3) Varmista aina pohjan pito rinteissä.
- 4) Älä koskaan juokse, vaan kävele. Älä anna ruohonleikkurin vetää sinua.
- 5) Ole varovainen läheystyössäsi näkyvyyttä rajoittavista esteistä.
- 6) Kaltevat nurmikot tulee ajaa poikittain eikä koskaan nousu/laskusuunnassa. Ole varovainen vaihtaessasi suuntaa ja varo, että pyörät eivät osu esteisiin (kivet, juuret, oksat jne.), jotka saattavat johtaa poikittaiseen liukumiseen tai koneen hallinnan menettämiseen.
- 7) Konetta ei tule käyttää rinteissä, joiden kaltevuus on yli 20°, ajosuunnasta riippumatta.
- 8) Ole varovainen vetäessäsi ruohonleikkuria itseesi päin. Katso taaksesi varmistaaksesi, ettei esteitä ole.
- 9) Pysäytä leikkuulaite, jos ruohonleikkuria tulee kallistaa kuljetusta ja ruohottomien alueiden poikki kulkemista varten ja silloin, kun ruohonleikkuria kuljetetaan leikatulta alueelta pois tai leikattavaa aluetta kohti.
- 10) Varo liikennettä, kun käytät konetta tien vierellä.
- 11) Älä käytä konetta, jos suojuukset ovat vahingoittuneet.
- 12) Ole erityisen varovainen jyrkänteiden, ojen ja pengerten lähellä.
- 13) Älä laita käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien lähelle. Pysy kaukana poistoaukon luota.
- 14) Käytä vain koneen valmistajan hyväksymiä lisävarusteita.
- 15) Älä käytä konetta, jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu vartavastisiin kohtiin.
- 16) Vieraaseen esineeseen osumisen jälkeen. Tarkista konevaruotit ja tee tarvittavat korjaukset ennen kuin käytät konetta uudelleen.
- 17) Säilytä työn aikana aina turvaetäisyys pyörivästä leikkuulaitteesta. Turvallinen etäisyys on

varren pituus.

18) VAROITUS – Jos työn aikana tapahtuu rikkoontumisia tai vahinkoja, vie kone kauemmas, jotta lisävahingoilta vältyttäisiin. Jos tapahtuu vahinkoja, joiden seurauksena ajaja tai kolmannet osapuolet vahingoittuvat, ryhdy heti ensiaputoimien tilanteen mukaan ja ota yhteyttä lääkintäpalveluihin tarvittavia hoitoja varten. Poista huolella mahdolliset palaset, jotka vartioimattomina saatavat aiheuttaa vahinkoa tai vammoja ihmisille tai eläimille.

## D) HUOLTO JA VARASTOINTI

1) VAROITUS! – Lue ohjeet huolellisesti ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista. Käytä sopivia asusteita ja työvälineitä kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.

2) VAROITUS! – Älä koskaan käytä konetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Rikkoosuoneet osat on vaihdettava uusin. Niitä ei tule korjata. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Ei-alkuperäisten ja/tai huonosti asennettujen varaosien käyttäminen vaarantaa koneen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.

3) Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa, tulee suorittaa sellaisen jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja laitteen alkuperäinen turvallisuusaste säilyy. Toimenpiteet, jotka tapahtuva soveltumattomissa tiloissa tai valtuuttamattomien henkilöiden toimesta johtavat takuun raukeamiseen, eikä valmistaja ole niistä vastuussa.

4) Tarkista mahdolliset vauriot jokaisen käyttökerran jälkeen.

5) Pidä ruuvit ja mutterit hyvin kiristettyinä, jotta laitteen käyttö on aina turvallista. Säännölliset huoltotoimenpiteet ovat välttämättömiä laitteen turvallisuuden ja parhaan mahdollisen suorituskyvyn kannalta.

6) Tarkista säännöllisesti, että leikkuulaitteen ruuvit on kunnolla kiristetty.

7) Käytä työvälineitä leikkuulaitetta käsitellessäsi, kun irrotat tai asennat sen.

8) Tasapainota leikkuulaite, kun sitä hiotaan. Kaikki leikkuulaitetta koskevat toimenpiteet (purku, teroitus, tasapainotus, uudelleenasennus ja/tai vaihto) ovat vaativia tehtäviä, joissa edellytetään erityisosaamista sekä erikoistyökalujen käyttöä. Turvallisuussyistä kyseiset toimenpiteet täytyy siis uskoa valtuutetulle huoltokeskukselle.

9) Ole varovainen konetta säätäessäsi, jotta sormet eivät jäisi liikkuvan leikkuulaitteen ja koneiden kiinteiden osien väliin.

10) Älä koske leikkuulaitetta ennen kuin se on kokonaan pysähdyksissä. Ole varovainen leikkuulai-

tetta koskevissa toimenpiteissä, ettei leikkuulaite pääsisi liikkumaan.

11) Vaihda ohjeita ja varoituksia sisältävät tarrat, jos ne ovat vahingoittuneet.

12) Laita kone paikkaan, johon lapset eivät pääse.

## E) KULJETUS JA LIIKUTTAMINEN

1) Aina kun konetta täytyy siirtää, nostaa, kuljettaa tai kallistaa, toimi seuraavasti:

– Laita tukevat työkäsineet käteen;

– Ota koneen turvallisista tarttumiskohdista kiinni, ota huomioon koneen paino ja painon jakautuminen

– Pyydä avuksi muita henkilöitä. Auttajien määrä riippuu koneen painosta, kuljetusvälineen ominaisuuksista sekä paikasta, johon kone siirretään ja paikasta, josta kone otetaan

2) Kiinnitä kone huolellisesti köysiä tai ketjuja käyttämällä kuljetuksen ajaksi.

## F) YMPÄRISTÖNSUOJELU

• Ympäristönsuojelun tulee olla olennainen ja ensisijainen seikka koneen käytössä. Se edistää rauhallista rinnakkaiseloa ympäristömme kanssa. Vältä naapuruston häiritsemistä.

• Noudata huolella paikallisia määräyksiä, jotka koskevat pakkausten, huonontuneiden osien tai kaikkien muiden ympäristöön voimakkaasti vaikuttavien aineiden tai esineiden hävittämistä. Kyseisiä jätteitä ei tule hävittää kotitalousjätteiden mukana. Ne tulee lajitella ja laittaa vartavastisiin kierrätyskeskuksiin, jotka huolehtivat niiden kierrättämisestä.

• Noudata huolella paikallisia määräyksiä leikkuusta syntyneiden materiaalien hävittämisessä.

• Kun kone otetaan pois käytöstä, älä jätä sitä ympäristöön, vaan ota yhteyttä kierrätyskeskukseen voimassaolevien paikallisten määräysten mukaisesti.

## KONEEN TUNTEMUS

### A) KONEEN KUVAUS JA KÄYTTÖALA

Tämä kone on puutarhanhoitolaite, tarkemmin sanottuna kävellen ohjattava ruohonleikkuri.

Koneessa on runko, jossa on pyörät, ja varsi, joka käyttäjän työntäessä ja pyörien pyöriessä saa suojuksen sisällä olevan leikkuulaitteen toimimaan.

Käyttäjä kykenee ohjaamaan konetta koko ajan varren takaa, joten hän pysyy turvallisen etäisyyden päässä pyörivästä leikkuulaitteesta. Kun käyt-

täjä lopettaa työntämisen, leikkuulaite pysähtyy.

## Tarkoitettu käyttö

Tämä kone on suunniteltu ja valmistettu leikkaamaan (ja keräämään) ruohoa piholla ja ruohoa kasvavilla alueilla. Koneen laajuus on suhteessa sen leikkuukapasiteettiin, ja leikkuu tapahtuu niin, että käyttäjä ajaa ruohonleikkuria kävellään.

Leikattu ruoho tulee ulos koneesta suoraan maahan.

Koneessa voi myös olla lisävarusteena keräys-säkki, johon ruoho kerätään leikkuun aikana.

## Käyttäjätyyppi

Tämä kone on tarkoitettu kuluttajien, eli ei-ammattilaisten käyttöön. Käyttäjillä voi olla vähän tai ei ollenkaan käyttökokemusta. Tämä kone on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

## Virheellinen käyttö

Mikä tahansa yllä mainituista käytöistä poikkeava käyttö saattaa olla vaarallista ja vahingoittaa ihmisiä ja/tai esineitä. Virheellistä käyttöä ovat (esimerkiksi, mutta ei pelkästään):

- muiden ihmisten, lasten tai eläinten kuljettaminen ruohonleikkurin päällä;
- ruohonleikkurin käyttö kuljetusvälineenä;
- ruohonleikkurin käyttö lehtien tai roskien keräämiseen;
- ruohonleikkurin käyttö pensasaitojen siistimiseen tai ei-ruohoisten kasvien leikkuuseen;
- ruohonleikkurin käyttö useamman henkilön toimesta.

## B) TYYPIKILPI

(katso kuva 1)

1. Valmistajan nimi ja osoite
2. Valmistusmaa
3. Koneen kuvaus
4. Mallin nimi
5. Perusmalli
6. Valmistusvuosi
7. Tunnistuskirjain
8. Sarjanumero
9. GGP-koodi

## C) KONEEN OSAT

(katso kuva 1)

11. Koneen runko
12. kahva
13. Varren jatkokappaleet

14. Varren loppuosa
15. Ruuvit varren kokoonpanoa varten
16. Muovinen koristeosa
17. Keräyssäkki (lisävaruste, ei kuulu toimitukseen (kuva 2 ja 3)

Kirjoita heti toimituksen jälkeen koneesi sarjanumero oikeaan kohtaan kuvassa (1.10)

## KOKOONPANO

**HUOM.** Koneessa saattaa olla toimitushetkellä jotkin osat valmiiksi asennettuna.

**VAROITUS** akkausesta purun ja kokoonpanon loppuunsaattamisen tulee tapahtua tasaisella ja kestäväällä pinnalla, jossa on tarpeeksi tilaa koneen ja pakkausten liikkumiseen. Käytä aina oikeita välineitä. Pakkausmateriaalit tulee hävittää voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Tee koneen kokoonpano loppuun seuraavasti:

### 1.1 Varren kokoonpano

(katso kuva 5)

A. Liitä varren alaosa (1) koneen rungon tappeihin (2) ja asenna varmistinrenkaat (3).

B. Asenna kaksi jatkokappaletta (4) alavarteen ruuveilla, varmistinrenkailla ja mukana toimitetuilla nupuilla.

Jätä nupit (5) hieman löysiksi helpottaaksesi kahvan asentamista.

C. Pujota kahva (6) jatkokappaleisiin ja lukitse se paikoilleen ruuveilla ja jäljelle jääneillä varmistinrenkailla.

Kiristä kaikki nupit.

### 1.1 Koristeosan kokoonpano

(katso kuva 4)

Vain mallille SCM 440 FS.

Laita koristeosa (1) jatkokappaleiden ja varren (2) alaosan välille. Paina osaa kevyesti, kunnes se napsahtaa kunnolla paikoilleen. Ruuveja ei tarvita.

## LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄDÖT

(katso kuva 6)

### 1.1 Malli SCM 440 FS

Säädä korkeus siirtämällä vipua (1) 9 asennon väliillä.

## 1.1 Malli SCM 240 R

Löysää nuppia (2) ja siirrä rullaa (3) haluamallesi korkeudelle. Sulje nuppi.

Tee sama säätö molemmilla puolilla, jotta leikkuukorkeuskin olisi sama.

Lisää leikkuuasentoja saadaan siirtämällä nuppi (2) reikiin 4 ja 5.

## 3 RUOHONLEIKKU

**HUOMIO** *Tällä koneella ruoho voidaan leikata eri tavoilla: ennen työskentelyn aloittamista kone kannattaa valmistella halutun leikkaustavan mukaiseksi.*

Asenna keruusäkki, jos se on hankittu.

### 3.1 Ruohonleikkuri

Nurmikko on paremman näköinen, jos se leikataan aina saman korkuiseksi ja jos leikkuri tehdään aina vuorotellen eri suuntiin. Kun keruusäkki on liian täynnä, se tulee tyhjentää.

### Neuvoja nurmikon hoitoon

Eri ruoholajit ovat erilaisia ominaisuuksiltaan ja vaativat erilaista hoitoa. Lue aina siemenpakkauksessa olevat ohjeet koskien leikkauskorkeutta ko. kasvualueella.

Huomioi, että suurin osa nurmikosta koostuu ruohovartistista kasvilajeista joissa on yksi tai useampi lehti. Jos lehdet leikataan kokonaan, nurmikko vahingoittuu ja uudelleenkasvu on vaikeaa.

Yleisesti ottaen seuraavat ohjeet pätevät:

- liian matala leikkaus aiheuttaa nurmikkoon repeämiä ja ohentumista, ja saa aikaan läikikkään ulkonäön;
- kesällä leikkauksen on oltava korkeampi maaperän kuivumisen välttämiseksi;
- älä leikkaa märkää ruohoa. Tämä saattaa heikentää leikkulaitteen tehokkuutta, koska ruoho tarttuu laitteeseen ja aiheuttaa repeämiä nurmikkoon;
- jos ruoho on erittäin korkeaa, suosittelemme tekemään ensimmäisen leikkauksen ruohonleikkurin sallimalla maksimikorkeudella ja leikkaamaan sen jälkeen uudelleen 2–3 päivän kuluttua.

## 4. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

Säilytä ruohonleikkuria kuivassa paikassa.

**TÄRKEÄÄ** *Säännöllinen ja huolellinen huolto on perusedellytys koneen alkuperäisen turvallisuuden ja suorituskykytason ylläpitämiseksi.*

*suus- ja suorituskykytason ylläpitämiseksi.*

- 1) Laita tukevat työkäsiin kätteen aina ennen puhdistustoimenpiteitä;
- 2) Pese kone huolella vedellä jokaisen leikkurin jälkeen;
- 3) toimi ripeästi ja maalaa pinta ruosteesto-maalilla, jotta metallia syövyttävää ruostetta ei syntyisi.

### 4.1 Leikkulaitteen huolto

Leikkulaite tulee huoltaa huoltokeskuksessa, jossa on toimenpiteeseen soveltuvat varusteet.

Jos ruohonleikkuria ei käytetä pitkään aikaan, voi-tele leikkulaite asianmukaisesti.

## 6 ohjeiden mukaan. DIAGNOSTIIKKA

HÄIRIÖ	KORJAUSKEINO
Ruohon leikkurijälki on epätasainen	Säädä leikkulaitetta
Ruoho repeytyy pois tai leikkuri on vaivalloista	Teroita leikkulaite tai vaihda se.

Jos sinulla on kysyttävää tai eteen tulee ongelma, ota epäoimattä yhteys lähimpään huoltokeskukseen tai jälleenmyyjään.





## CONSIGNES DE SÉCURITÉ à observer scrupuleusement

### A) FORMATION

- 1) ATTENTION ! Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser la machine. Se familiariser avec les commandes et avec une utilisation correcte de la machine. Il est recommandé de conserver tous les avertissements et les instructions pour toute consultation future.
- 2) Ne jamais permettre d'utiliser la machine à des enfants ou à des personnes qui ne sont pas suffisamment familiarisés avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
- 3) La machine peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers relatifs. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien devant être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.
- 4) Ne jamais utiliser la machine avec des personnes, notamment des enfants, ou des animaux à proximité.
- 5) Ne jamais utiliser la machine si l'utilisateur est en état de fatigue ou de malaise, ou bien si il a pris des médicaments, des drogues, de l'alcool ou des substances nocives à ses capacités de réflexes et d'attention.
- 6) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable de tout accident et imprévu pouvant encourir à autrui et à ses biens. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'évaluer les risques potentiels du terrain à travailler, ainsi que de prendre toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité et celle d'autrui, notamment dans les pentes, sur les sols accidentés, glissants ou instables.
- 7) En cas de cession ou prêt de la machine à autrui, il est nécessaire de s'assurer que l'utilisateur ait lu et maîtrise les instructions d'utilisation contenues dans ce manuel.

### B) OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

- 1) En cas d'utilisation de la machine il est recommandé de porter toujours des chaussures de travail résistantes, antidérapantes et des pantalons

longs. Ne pas actionner la machine les pieds nus ou en portant des sandales. Éviter de porter chaînes, bracelets, vêtements présentant des parties voletantes ou munis de lacets ou cravates. Attacher les cheveux longs. Porter des protections auditives.

- 2) Inspecter minutieusement toute la zone de travail et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine ou endommager le dispositif de coupe et le moteur (pierres, morceaux de bois, fils de fer, os, etc.).

- 3) Avant toute utilisation, procéder à une vérification générale de la machine, notamment : l'aspect du dispositif de coupe, et contrôler que les vis et le groupe de coupe ne soient pas usés ou endommagés. Remplacer le dispositif de coupe tout entier et les vis endommagées ou usées, afin de préserver un bon équilibre de la machine. Les éventuelles réparations doivent être effectuées auprès d'un centre spécialisé.

### C) PENDANT L'UTILISATION

- 1) Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle adéquate et dans des conditions de bonne visibilité. Éloigner les personnes, enfants et animaux de la zone de travail.

- 2) Si possible, éviter de travailler dans l'herbe mouillée. Éviter de travailler sous la pluie et par temps orageux. Ne pas utiliser la machine dans des conditions de mauvais temps, notamment avec possibilité de foudre.

- 3) Vérifier toujours son propre point d'appui sur les terrains en pente.

- 4) Marcher, ne jamais courir ; éviter de se faire tirer par la tondeuse.

- 5) Prêter une attention particulière à proximité d'obstacles qui pourraient limiter la visibilité.

- 6) Il est recommandé de tondre dans le sens transversal de la pente, jamais dans le sens montée/descente, en faisant bien attention aux changements de direction et que les roues ne rencontrent pas d'obstacles (pierres, branches, racines, etc.) qui pourraient provoquer un glissement latéral ou une perte de contrôle de la machine.

- 7) La machine ne doit pas être utilisée sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à 20°, indépendamment du sens de marche.

- 8) Prêter extrêmement attention quand on tire la tondeuse vers soi. Regarder derrière soi afin de vérifier l'absence de tout obstacle.

- 9) Arrêter le dispositif de coupe en cas de nécessité d'incliner la tondeuse pour le transport, pour traverser des surfaces sans herbe et lors du transport de la tondeuse de ou vers la zone

à tondre.

10) Faire attention à la circulation, en cas d'utilisation de la machine à proximité de la voie publique.

11) Ne jamais utiliser la machine si les carters de protection sont endommagés,

12) Prêter grande attention à proximité de falaises, fossés ou berges.

13) Ne pas approcher les mains ni les pieds à proximité ou sous les parties tournantes. Se tenir toujours à l'écart de la goulotte d'éjection.

14) Utiliser exclusivement des accessoires approuvés par le fabricant de la machine.

15) Ne pas utiliser la machine si les accessoires/outils ne sont pas installés dans les points prévus.

16) Après avoir heurté un corps étranger. Vérifier les éventuels dommages sur la machine et effectuer les réparations nécessaires avant de l'utiliser à nouveau.

17) Pendant le travail, rester toujours à la distance de sécurité du dispositif de coupe rotatif, déterminée par la longueur du manche.

18) ATTENTION – En cas de ruptures ou d'accidents pendant le travail, éloigner la machine afin de ne pas provoquer d'ultérieurs dommages ; en cas d'accidents avec des lésions personnelles ou à autrui, activer immédiatement les procédures de premier secours plus appropriées à la situation courante et s'adresser à une Structure Sanitaire pour les soins nécessaires. Éliminer soigneusement tout éventuel débris qui pourrait provoquer des dommages ou des lésions aux personnes ou aux animaux si il est inaperçu.

## **D) ENTRETIEN ET REMISAGE**

1) ATTENTION ! – Lire les relatives instructions avant de commencer toute intervention de nettoyage ou d'entretien. Porter des vêtements appropriés et de gants de travail dans toutes les situations de risque pour les mains.

2) ATTENTION ! – Ne jamais utiliser la machine en cas de présence de pièces usées ou endommagées. Les pièces endommagées ou détériorées doivent être remplacées et jamais réparées. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine : l'utilisation de pièces de rechange non originales et/ou montées de manière incorrecte compromet la sécurité de la machine, peut provoquer des accidents ou des lésions personnelles et soulève le Constructeur de toute obligation ou responsabilité.

3) Toutes les opérations d'entretien et de réglage qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être effectuées par votre Revendeur ou par un Centre d'assistance spécialisé, disposant des connaissances et des équipements nécessaires pour que l'intervention soit effectuée correctement, en maintenant le degré de sécurité d'origine de la machine. Toute opération effectuée dans des structures inadéquates ou par des per-

sonnes non qualifiées entraîne la déchéance de toutes les formes de Garantie et de toute obligation ou responsabilité du Constructeur.

4) Après toute utilisation, contrôler la présence d'éventuels dommages.

5) Maintenir tous les écrous et les vis serrés, afin d'assurer toujours des conditions d'utilisation sûres de la machine. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et pour le maintien du niveau des performances.

6) Contrôler périodiquement que les vis du dispositif de coupe soient serrées correctement.

7) Porter des gants de travail pour manier le dispositif de coupe, pour le déposer ou le reposer.

8) En cas d'affûtage du dispositif de coupe, il est important d'en soigner l'équilibrage. Toutes les opérations concernant le dispositif de coupe (dépose, affûtage, équilibrage, repose et/ou remplacement) sont des opérations contraignantes qui requièrent une compétence spécifique, ainsi que l'utilisation d'outillages spéciaux ; pour des raisons de sécurité, il est donc nécessaire que ces opérations soient toujours effectuées auprès d'un centre spécialisé.

9) Pendant les opérations de réglage de la machine, prêter attention à éviter que les doigts restent bloqués entre le dispositif de coupe en mouvement et les parties fixes de la machine.

10) Ne pas toucher le dispositif de coupe tant qu'il n'est pas complètement arrêté. Pendant les interventions sur le dispositif de coupe, vérifier que le dispositif de coupe ne puisse pas se mettre en mouvement.

11) Remplacer les autocollants reportant des instructions et des messages d'avertissement qui seraient devenus illisibles.

12) Remiser la machine dans un lieu inaccessible aux enfants.

## **E) TRANSPORT ET MANUTENTION**

1) À chaque fois qu'il est nécessaire de manutentionner, lever, transporter ou incliner la machine, il est recommandé de :

- Porter des gants de travail robustes ;
- Saisir la machine dans des points offrant une prise sûre, en tenant compte du poids et de sa distribution ;
- Utiliser un nombre de personnes approprié en fonction du poids de la machine et des caractéristiques du moyen de transport ou de l'endroit où elle doit être positionnées ou prélevée.

2) Pendant le transport, il est recommandé de fixer convenablement la machine à l'aide de cordes ou chaînes.

## **F) PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

- La protection de l'environnement doit être un aspect considérable et prioritaire dans l'utilisation

de la machine, au bénéfice de la cohabitation civile et de l'environnement dans lequel nous vivons. Éviter d'être un élément nocif pour le voisinage.

- Suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'élimination des emballages, des pièces détériorées ou de n'importe quel élément à fort impact environnemental ; ces déchets ne doivent pas être jetés dans les ordures, mais il doivent être séparés et confiés à des stations de collecte agréées, qui se chargeront du recyclage des matériaux.
- Suivre scrupuleusement les réglementations locales en matière d'élimination des matériels de déchet après la coupe.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais contacter une station de collecte, selon les réglementations locales en vigueur.

## CONNAÎTRE LA MACHINE

### A) DESCRIPTION DE LA MACHINE ET CHAMP D'UTILISATION

Cette machine est un équipement pour le jardinage, et précisément une tondeuse à conducteur marchant.

La machine se compose d'un corps machine, équipé de roues et d'un manche qui, par la poussée de l'opérateur et à travers les roues, actionne un dispositif de coupe contenu dans un carter.

L'opérateur est en mesure de conduire la machine en se tenant toujours derrière le guidon et donc à distance de sécurité du dispositif de coupe rotatif. Tout arrêt de la poussée de la part de l'opérateur provoque l'arrêt du dispositif de coupe.

#### Utilisation prévue

Cette machine est conçue et construite pour couper (et ramasser) l'herbe dans des jardins et des zones d'herbe, d'une surface rapportée à la capacité de coupe, effectuée en présence d'un opérateur à pied.

L'herbe coupée est éjectée et déposée directement sur le terrain.

Il peut y avoir un sac de ramassage en option, permettant de collecter l'herbe pendant les opérations de coupe.

#### Typologie d'utilisateur

Cette machine est destinée à une utilisation de la part de consommateurs, c'est-à-dire des opé-

rateurs non professionnels, à la première expérience d'utilisation et/ou inexperts. Cette machine est destinée à une « utilisation pour loisir »

#### Utilisation impropre

Toute autre utilisation, non conforme à celles indiquées ci-dessus, peut se révéler dangereuse et provoquer des dommages aux personnes et/ou aux biens. Sont à considérer impropre les utilisations suivantes (à titre d'exemple non exclusif) :

- transporter sur la machine des personnes, des enfants ou des animaux ;
- se faire transporter par la machine ;
- utiliser la machine pour ramasser des feuilles ou des débris ;
- utiliser la machine pour régulariser les haies ou pour couper la végétation non herbeuse ;
- utiliser la machine à plusieurs.

### B) ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION

(voir figure 1)

1. Nom et adresse du Constructeur
2. Pays de production
3. Description de la machine
4. Nom du modèle
5. Modèle base
6. Année de production
7. Lettre d'identification
8. Numéro de série
9. Code GGP

### C) COMPOSANTS DE LA MACHINE

(voir figure 1)

11. Corps machine
12. Poignée
13. Rallonges du manche
14. Partie finale du manche
15. Visserie pour le montage du manche
16. Enjoliveur en plastique
17. Sac de ramassage (optionnel non inclus, à acheter séparément) (Fig. 2 et 3)

Immédiatement après l'achat, veuillez écrire le numéro de série de votre machine, dans l'espace prévu à cet usage de la figure (1.10)

## LE MONTAGE

**REMARQUE** La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

**⚠ ATTENTION !** Le déballage et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plane et solide, avec suffisamment d'espace pour la manutention de la machine et des emballages, en utilisant toujours les outils appropriés.

L'élimination des emballages doit être effectuée selon les dispositions locales en vigueur.

Compléter le montage de la machine de la façon indiquée ci-après.

### 1.1 Montage du manche

(voir figure 5)

A. Accoupler la partie inférieure (1) du manche sur les goujons (2) du corps machine et monter les segments de sécurité (3).

B. Assembler les deux rallonges (4) au manche inférieur en utilisant les vis, les segments de sécurité et les manettes fournis en dotation.

Laisser les manettes (5) légèrement desserrées afin de faciliter le montage de la poignée.

C. Enfiler la poignée (6) sur les rallonges et la bloquer à l'aide des vis et des segments de sécurité restés.

Serrer toutes les manettes.

### 1.2 Montage de l'enjoliveur

(voir figure 4)

Uniquement pour le modèle SCM 440 SF.  
Positionner l'enjoliveur (1) dans le point de raccordement entre les rallonges et la partie inférieure du manche (2) et effectuer une légère pression sur l'enjoliveur jusqu'à son emboîtement, aucune vis n'est requise.

## RÉGLAGES HAUTEUR DE COUPE

(voir figure 6)

### 1.1 Modèle SCM 440 FS

Régler la hauteur en déplaçant le levier (1) parmi les 9 positions.

### 1.2 Modèle SCM 240 R

Desserrer la manette (2) déplacer le rouleau (3) en fonction de la hauteur désirée et fermer la manette.

Exécuter le même réglage sur les deux côtés

pour obtenir la même hauteur de coupe.

Il est possible d'obtenir des autres positions de coupe en déplaçant la manette (2) sur les trous 4 et 5.

## 3 COUPE DE L'HERBE

**REMARQUE** Cette machine permet de tondre la pelouse de différentes façons ; avant de commencer le travail, il est recommandé de préparer la machine selon la coupe que l'on souhaite effectuer.

Monter le sac de ramassage, le cas échéant.

### 3.1 Coupe de l'herbe

La pelouse aura un meilleur aspect si les coupes seront effectuées à la même hauteur et alternativement dans les deux sens.

Quand le sac de ramassage est trop plein, il est recommandé de le vider.

### Conseils pour l'entretien de la pelouse

Chaque type d'herbe présente des caractéristiques différentes et peut donc demander différents modes d'entretien de la pelouse ; lire toujours les indications reportées sur les confections de semences sur la hauteur de tonte, rapportées aux conditions de croissance de la zone où vous travaillez.

Il est nécessaire de prendre en compte que la majeure partie de l'herbe se compose d'une tige et d'une ou plusieurs feuilles. Si les feuilles sont coupées complètement, la pelouse s'abîme et la repousse sera plus difficile.

En règle générale, les indications suivantes peuvent être valables :

- une coupe trop basse provoque des arrachements et des éclaircissements de la pelouse, en donnant ainsi un aspect « à taches » ;
- en été, la coupe doit être plus haute, afin d'éviter le dessèchement du terrain ;
- ne pas couper l'herbe quand elle est mouillée ; cela peut réduire l'efficacité du dispositif de coupe à cause de l'herbe qui s'y attache et provoquer des accrocs dans la pelouse ;
- si l'herbe est particulièrement haute, il convient d'effectuer une première tonte à la hauteur maximum permise par la machine, suivie d'une deuxième tonte deux ou trois jours après.

## 4. ENTRETIEN ORDINAIRE

Conservé la tondeuse dans un endroit sec.

**IMPORTANT** *Il est indispensable d'effectuer un entretien régulier et soigné pour maintenir les niveaux de sécurité et les performances originales de la machine.*

- 1) Porter des gants de travail résistants avant toute intervention de nettoyage ;
- 2) Laver soigneusement la machine à l'eau après chaque coupe ;
- 3) Il est conseillé d'intervenir dans les plus brefs délais en retouchant le vernis avec une peinture antirouille, afin de prévenir toute formation de rouille qui entraînerait la corrosion du métal.

#### **4.1 Entretien du dispositif de coupe**

Le réglage et l'affûtage du dispositif de coupe doivent être effectués auprès d'un Centre spécialisé, qui dispose des équipements les plus appropriés.

En cas de d'inactivité prolongée de la tondeuse, il est recommandé de lubrifier de manière adéquate le dispositif de coupe.

## **6. DIAGNOSTIC**

<b>PROBLÈME/PANNE</b>	<b>REMÈDE</b>
L'herbe est coupée de façon irrégulière.	Régler le dispositif de coupe.
L'herbe est déchirée ou coupée avec difficulté.	Affûter le dispositif de coupe ou le remplacer.

En cas de doute ou de problème, n'hésitez pas à contacter le Service d'Assistance le plus proche ou bien Votre Revendeur.





## SIGURNOSNE ODREDBE strogo ih slijedite

### A) OBUKA

1) **POZOR!** Prije uporabe stroja pažljivo pročitajte ove upute. Upoznajte se s komandama i s pravilnom uporabom stroja. Sva upozorenja i sve upute spremite radi buduće uporabe.

2) Ne dopustite da stroj koriste djeca ili osobe koje ne poznaju dovoljno upute za uporabu. Lokalni propisi mogu da ograniče minimalnu starost za korištenje stroja.

3) Stroj smiju koristiti djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim i mentalnim sposobnostima i osobe bez iskustva i neopodnog znanja samo ako su pod nadzorom ili su obučene za sigurno upravljanje strojem i upoznate s rizicima koji proizlaze iz njegove uporabe. Ne dopustite djeci da se igraju sa strojem. Čišćenje i održavanje za koje je odgovoran korisnik stroja ne smijeju obavljati djeca koja pri tome nisu pod nadzorom.

4) Stroj nemojte koristiti ako se u blizini nalaze osobe, osobito djeca, ili kućni ljubimci ili druge životinje.

5) Stroj se ne smije koristiti ako je korisnik umoran ili ako mu je loše, te ako je pod lijekovima, ili je konzumirao drogu, alkohol i druge štetne tvari koje utječu na sposobnost reagiranja i na pažnju.

6) Podsjećamo da je korisnik odnosno osoba koja rukuje strojem odgovorna za nezgode i nesreće koje se mogu dogoditi drugim osobama ili njihovoj imovini. Također, korisnik je odgovoran za procjenu potencijalnih rizika vezanih za tlo na kome mora raditi i obavezan je poduzeti sve potrebne mjere opreza kako bi osigurao svoju sigurnost i sigurnost drugih, osobito na padinama, neravnim, skliskim i nestabilnim terenima.

7) Ako stroj želite prodati ili dati drugima na uporabu, uvjerite se da se novi korisnik upoznao s uputama za uporabu koje se nalaze u ovom priručniku.

### B) POČETNE OPERACIJE

1) Za vrijeme korištenja stroja uvijek nosite otpornu radnu obuću s neprokliznom gumom i duge hlače. Nemojte koristiti stroj ako ste bos ili imate sandale. Izbjegavajte nositi lančiće, narukvice, odjeću koja leprša ili koja ima vrpce te kravate. Dugu kosu trebate povezati. Uvijek nosite zaštitne slušalice.

2) Temeljito pregledajte radno područje i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbaciti ili koji

mogu oštetiti rezni element i motor (kamenje, grane, komade drva, željezne žice, kosti, itd.).

3) Prije uporabe, obavite opću provjeru stroja i to posebice:

provjerite izgled reznog kućišta; provjerite da vijci i rezni elementi nisu istrošeni ili oštećeni. Kako biste zadržali uravnoteženost stroja zamijenite rezne elemente zajedno sa oštećenim ili istrošenim vijcima. Popravke mora obaviti ovlašteni servisni centar.

### C) ZA VRIJEME KORIŠTENJA

1) Stroj koristite samo na dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu i u uvjetima dobre vidljivosti. Udaljite osobe, djecu i životinje iz radne zone.

2) Ako je moguće, izbjegavajte raditi u mokroj travi. Izbjegavajte raditi na kiši ili ako postoji opasnost od nepogode. Stroj ne koristite po lošem vremenu, posebice ako postoji opasnost od sijevanja.

3) Uvijek imajte čvrst oslonac na terenima pod nagibom.

4) Ne trčite, nego hodajte; izbjegavajte da vas kosilica vuče.

5) Posvetite osobnu pozornost kada se približavate preprekama koje bi mogle ograničiti vidljivost.

6) Travu kosite poprečno u odnosu na padinu nikada u smjeru uspona/spusta i u isto vrijeme morate obratiti pozornost na promjene smjera. Također, gornji kotači ne smiju naići na prepreke (kamenje, grane, korenje, i sl.) koje mogu uzrokovati bočno otklizavanje, prevrtanje ili gubitak kontrole nad strojem.

7) Stroj ne smijete koristiti na terenima s nagibom većim od 20° stupnjeva, bez obzira na smjer vožnje.

8) Obratite osobitu pozornost kada kosilicu vučete prema sebi. Gledajte iza sebe, kako biste se uvjerili da nema prepreka.

9) Isključite režno kućište ako kosilicu morate naginjati radi prijevoza, za vrijeme prelaska preko netravnatih površina ili kada ju morate prenijeti do ili s područja gdje morate kositi travu.

10) Prilikom korištenja stroja blizu ceste, pazite na promet.

11) Ako su štitnici oštećeni nikada ne koristite stroj.

12) Budite vrlo oprezni u blizini hridi, jaraka ili nasipa.

13) Ne stavljate ruke i noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Budite uvijek podalje od otvora izduva.

14) Koristite samo dodatnu opremu koju preporučuje proizvođač stroja.

15) Nemojte koristiti stroj ako dodatna oprema/

alat nisu postavljeni na predviđena mjesta.

16) Nakon što udarite neki predmet. Provjerite da li na stroju ima oštećenja i obavite potrebne popravke prije ponovnog korištenja.

17) Za vrijeme korištenja budite na sigurnoj udaljenosti od rotirajućih reznih elemenata koju određuje duljina ručke.

18) POZOR - U slučaju kvara ili nesreće za vrijeme rada, odmah ugasisite motor i udaljite se od stroja kako ne bi došlo do daljnjeg oštećenja; u slučaju nesreća u kojima ste se ozlijedili vi ili druge osobe, odmah pružite prvu pomoć prikladnu situaciji i obratite se zdravstvenoj ustanovi za potrebno liječenje. Pažljivo uklonite eventualne ostatke koji bi mogli uzrokovati, ukoliko ostanu nezapaženi, štetu ili ozljede osoba ili životinja.

## D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1) POZOR! – Pročitajte odgovarajuće upute prije početka bilo kakvih operacija vezanih za čišćenje ili održavanje. Nosite prikladnu odjeću i zaštitne rukavice u svim situacijama u kojima postoji rizik od povreda ruku.

2) POZOR! – Ne koristite stroj ako se na njemu nalaze istrošeni ili oštećeni dijelovi. Neispravni ili oštećeni dijelovi se moraju zamijeniti, ne smiju se popravljati. Koristite samo originalne rezervne dijelove: korištenje neoriginalnih reznih dijelova i/ili neispravno postavljenih dijelova ugrožava sigurnost stroja, može izazvati nesreće ili ozljede i oslobađa proizvođača od bilo kakvih obaveza ili odgovornosti

3) Sve zahvate vezane za podešavanje i održavanje koji nisu navedeni u ovom priručniku moraju biti izvedeni kod vašeg ovlaštenog trgovca ili specijaliziranog centra koje poznaje stroj i ima potrebnu opremu za izvođenje zahvata korektno i na način da bude ispoštovan stupanj originalne sigurnosti stroja. Zahvati izvedeni u neprimjerenim radionicama ili od strane nekvalificiranih osoba dovode do prekida svake vrste jamstva i odricanje svake odgovornosti proizvođača.

4) Nakon svake uporabe, iskopčajte ključ i provjerite eventualnu štetu.

5) Sve matice i vijci moraju biti zategnuti kako bi se osigurao uvijek siguran rad stroja. Redovito održavanje je bitno za sigurnost i za održavanje nivoa učinkovitosti.

6) Redovito provjeravajte jesu li vijci reznog kućišta dobro zategnuti.

7) Nosite zaštitne rukavice za vrijeme rukovanja reznim kućištem, kada ga uklanjate ili postavljate.

8) Kada režno kućište naoštrite, obavite balansiranje stroja. Sve radnje vezane za režno kućište (uklanjanje, oštrenje, balansiranje, ponovna montaža i/ili zamjena) su zahtjevne i za njihovo obavljanje potrebni su specifično znanje i poseban alat; iz sigurnosnih razloga, potrebno ih je obavljati uvijek u specijaliziranom centru.

9) Tijekom podešavanja stroja, pažljivo izbjegavajte da vam prsti ostanu zarobljeni između reznih elemenata u pokretu i fiksnih dijelova stroja.

10) Ne dodirujte rezne elemente dok se u potpunosti ne zaustave. Tijekom obavljanja radnji na reznim elementima obratite pozornost na činjenicu da se režno kućište može micati.

11) Zamijenite naljepnice na kojima se navode upute i poruke s upozorenjima, ako su oštećene.

12) Stroj skladištite na mjestu koje je nije pristupačno djeci.

## E) PRIJEVOZ I PRIJENOS STROJA

1) Svaki put kada je potrebno premjestiti, podizati, transportirati ili naginjati stroj morate:

- Nositi debele radne rukavice;
- Stroj držati za dijelove koji vam omogućuju njegovo sigurno držanje imajući u vidu njegovu težinu i njenu raspodjelu.

- Ovisno o težini stroja i karakteristikama prijevoznoga sredstva ili mjesta gdje stroj trebate odneti ili sa kog ga trebate uzeti, koristite odgovarajući broj ljudi tijekom ovih radnji.

2) Tijekom prijevoza pomoću užadi ili lanaca osigurajte stroj.

## F) ZAŠTITA OKOLIŠA

- Zaštita okoliša mora biti važan i prioritetan aspekt prilikom uporabe stroja, u korist civilnog društva i okoliša u kome živimo. Izbjegavajte smjetati susjedima.

- Pažljivo slijedite lokalne propise za zbrinjavanje ambalaže, oštećenih dijelova i bilo kojih dijelova koji imaju jak utjecaj na okoliš. Ovakav otpad se ne smije bacati u smeće već se mora odvojiti i odložiti u odgovarajućim centrima za prikupljanje otpada koji obavljaju reciklažu materijala.

- Pažljivo slijedite lokalne propise za odlaganje materijala poslije korištenja.

- Na kraju radnog vijeka stroja, ne ostavljajte ga u okolišu već se obratite sabirnom centru u skladu sa lokalnim propisima.

## POZNAVANJE STROJA

### A) OPIS STROJA I PODRUČJE PRIMJENE

Ovaj stroj je postrojenje za rad u vrtu i točnije potisna kosilica.

Stroj čini tijelo s kotačima i potisnom petljom koju korisnik pritiska i tako prijeko kotača pokreće uređaj za rezanje (rezne elemente) koji se nalazi u reznom kućištu.

Rukovatelj je u stanju upravljati strojem tako što



uvijek stoji iza potisne petlje te tako je uvijek na sigurnoj udaljenosti od rotirajućih reznih elemenata. Rezni elementi se zaustavljaju kada korisnik prekine pritiskati potisnu petlju.

## Predviđena namjena

Ovaj stroj je dizajniran i izrađen za rezanje (i skupljanje) trave u vrtovima i na travnatim površinama i njegova učinkovitost ovisi od kapaciteta rezanja koje se obavlja na način da korisnik stoji na nogama.

Pokošena trava se izbacuje i ostaje izravno na terenu.

Može postojati i vreća za prikupljanje pokošene trave gdje se trava skuplja tijekom rezanja.

## Vrste korisnika

Ovaj stroj je namijenjen običnim potrošačima odnosno neprofesionalnim korisnicima, osobama koji se prvi put susreću s ovom vrstom stroja i/ili osobama bez iskustva. Ovaj stroj se koristi za "hobi poslove".

## Neprijereno korištenje

Svaki drugačiji način korištenja, različit od onoga koji je naveden gore može biti opasan i dovesti do nanošenja ozbiljnih ozljeda osobama i/ili do oštećenja stvari. U neprijerenu uporabu ulazi (osim ostalog na primjer, ali ne samo):

- transport na stroju drugih osoba, djece ili životinja;
- vlastiti transport na stroju;
- uporaba stroja za skupljanje lišća i prljavštine;
- uporaba stroja za rezanje živice i netravnate vegetacije;
- uporaba stroja od strane više osoba istovremeno

## B) IDENTIFIKACIJSKA PLOČICA

### (vidi sliku 1)

1. Naziv i adresa proizvođača
2. Zemlja proizvodnje
3. Opis stroja
4. Naziv modela
5. Osnovni model
6. Godina proizvodnje
7. Identifikacijsko slovo
8. Serijski broj
9. Šifra GGP-a

## C) DIJELOVI STROJA

### (vidi sliku 1)

11. Tijelo stroja (glavni dio stroja)
12. Rukohvat
13. Produžetak potisne petlje
14. Krajnji dio potisne petlje
15. Vijci za montažu potisne petlje
16. Uljepšivač od plastike
17. Vreća za prikupljanje trave (dodatna oprema koja nije uključena, kupuje se naknadno) (slike 2 i 3)

Odmah nakon kupnje upišite serijski broj vašeg stroja u za to predviđeno mjesto na slici (1:10).

## MONTAŽA

**NAPOMENA** Stroj može biti isporučen s već montiranim pojedinim dijelovima.

**⚠ POZOR!** **Otpakiranje iz ambalaže i završetak montiranja moraju se obaviti na ravnoj i stabilnoj površini s dovoljno prostora za kretanje stroja i za ambalažu. Pri tome uvijek koristite odgovarajući alat. Ambalažu odložite u skladu s važećim lokalnim propisima.**

Montažu stroja završite na način kako je navedeno u nastavku.

### 1.1 Montaža potisne petlje

#### (vidi sliku 5)

A. Uparite donji dio (1) potisne petlje na svornjake (2) na tijelu stroja i montirajte sigurnosne elastične prstene (3).

B. Sastavite dva produžetka (4) s donjim dijelom potisne petlje pomoću dostavljenih vijaka, sigurnosnih elastičnih prstena i ručki.

Ručke (5) ostavite malo opuštenim kako biste lakše montirali rukohvat.

C. Umetnite rukohvat (6) u produžetke i fiksirajte ga preostalim vijcima i sigurnosnim elastičnim prstenima.

Zategnite sve ručke

### 1.2 Montaža uljepšivača

#### (vidi sliku 4)

Samo za model SCM 440 SF.

Postavite uljepšivač (1) na točku spajanja produžetaka i donjeg dijela potisne petlje (2), i blago ga pritisnite dok u potpunosti ne sjedne u svoje ležište. Za njegovu montažu nije potrebno koristiti vijke.

## PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA

(vidi sliku 6)

### 1.1 Model SCM 440 FS

Podesite visinu košenja tako što ćete postaviti polugu (1) u jednu od 9 položaja.

### 1.2 Model SCM 240 R

Otpustite ručku (2), pomjerite valjak (3) na željenu visinu i zategnite ručku.

Obavite isto podešavanje na obje strane da biste postavili istu visinu košenja.

Dodatne visine košenja se mogu postaviti tako što ćete staviti ručku (2) na utore 4 i 5.

## 3 KOŠNJA TRAVE

**NAPOMENA** *Ovaj stroj vam omogućuje košenje travnjaka na različite načine. Prije nego započnete s radom potrebno je postaviti stroja na način na koji se želi obaviti košenje.*

Montirajte vreću za prikupljanje trave, ako ste ju kupili.

### 3.1 Košnja trave

Izgled travnjaka će biti bolji ako se košnja obavlja uvijek na istoj visini i naizmjenice u dva smjera. Kada se vreća za prikupljanje trave napuni, ispraznite ju.

### Savjeti za njegu travnjaka

Svaka vrsta trave ima različite osobine te stoga može zahtijevati različite metode njege travnjaka. Uvijek pročitajte upute na pakiranju sjemena koje se odnose na visinu košenja ovisno od uvjeta rasta trave u području u kojem se radi.

Trebate imati na umu da većinu trave čine stabljika i jedan ili više listova. Ako lišće u potpunosti odsiječete, travnjak se oštećuje i ponovni rast je otežan.

Općenito važe sljedeća pravila:

- previše niska košnja izaziva kidanje i razrjeđivanje travnatih busena te travnjak izgleda kao da ima "pjege";
- ljetni visina košnje mora biti veća da bi se izbjeglo sušenje tla;
- travu ne kosite kada je mokra. Mokra trava može smanjiti učinkovitost reznih elemenata zbog trave koja se zadržava u reznom kućištu i može dovesti do kidanja busena;
- ako je trava osobito visoka poželjno je da se

prvo obavi košnja s maksimalno dopuštenom visinom nakon koje je potrebno obaviti drugu košnju poslije dva ili tri dana.

## 4. REDOVITO ODRŽAVANJE

Stroj premite na suhom mjestu.

**VAŽNO** *Redovito i pažljivo održavanje je bitno kako bi se kroz vrijeme održala razina sigurnosti i originalna učinkovitost stroja.*

- 1) Prije svakog čišćenja stroja stavite debele radne rukavice;
- 2) Nakon svake košnje temeljito operite stroj;
- 3) da biste spriječili stvaranje hrđe što bi moglo dovesti do korozije metala reagirajte na vrijeme tako što ćete bojom protiv hrđe popraviti boju tamo gdje se oštetila.

### 4.1 Održavanje reznih elemenata

Podešavanje i oštrenje reznih elemenata mora obaviti specijalizirani centar koji ima za to potreban alat.

Ako ne nameravate koristiti kosilicu dugo vremena, pravilno podmažite rezne elemente.

## 6. RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	RJEŠENJE
Trave se neravnomjerno kosi	Podesite rezne elemente
Trava se teško kosi ili se tijekom košnje dere.	Naoštrite ili zamijenite rezne elemente.

Ako imate nedoumice ili probleme, slobodno se obratite najbližem servisnom centru ili vašem zastupniku.



## **BIZTONSÁGI SZABÁLYOK szigorúan betartandók**

### **A) BETANULÁS**

1) FIGYELEM! A gép használata előtt olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat. Ismerje meg a kezelőszerveket és a gép rendeltetészerű használatát. A figyelmeztetéseket és utasításokat őrizze meg, hogy a jövőben is tudja tanulmányozni.

2) Soha ne engedje meg, hogy a gépet gyermekek vagy olyan személyek használják, akik nem ismerik megfelelően a használati utasítást! A helyi törvények megsabhatják a felhasználó alsó korhatárát.

3) A gépet 8 évnél nem fiatalabb gyermekek, és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, tapasztalatlan vagy a megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, kizárólag felügyelet alatt vagy amennyiben a készülék biztonságos használatához szükséges utasításokat kaptak, valamint a használathoz kapcsolódó veszélyeket megértették. Gyermekek ne játszanak a készülékkel. A felhasználó feladatai közé tartozó tisztítást és karbantartást soha ne végezzék gyermekek felügyelet nélkül.

4) Soha ne használja a gépet, ha emberek, különösen gyermekek, vagy állatok vannak a közelében.

5) Soha ne használjuk a gépet, amennyiben a felhasználó fáradt vagy rosszul van illetve gyógyszerek, kábítószer, alkohol vagy más olyan szer hatása alatt áll, melyek módosíthatják reflexeit vagy éberségét.

6) Ne felejtse, hogy a kezelő vagy felhasználó felel a másoknak vagy mások vagyontárgyaiban okozott balesetekért és váratlan eseményekért. A felhasználó felelőssége a megmunkálandó terület lehetséges veszélyforrásainak értékelése valamint, hogy megtegye az összes szükséges óvintézkedést saját maga és mások biztonsága érdekében, különös tekintettel, ha lejtős, hepehupás, csúszós vagy instabil talajon dolgozik.

7) Amennyiben át- vagy kölcsön akarja adni másoknak a gépet, győződjön meg arról, hogy a kezelő elolvassa a jelen kézikönyvben tartalmazott utasításokat.

### **B) ELŐKÉSZÍTŐ MŰVELETEK**

1) A gép használata közben mindig csúszásgátló, robusztus munkavédelmi cipőt és hosszú nadrágot viseljen. Meztláb vagy nyitott szandálban

ne üzemeltesse a gépet. Ne viseljen nyakláncot, karkötőt és lebegő ruhát, szíjakat vagy nyakkendőket. Amennyiben hosszú haja van, fogja össze. Mindig használjon fülvédőt.

2) Gondosan vizsgálja át az egész munkaterületet, és távolítson el mindent, amit a gép kilökhethet, vagy ami károsíthatja a vágóegységet és a motort (kavicsok, drótok, csontok, stb.).

3) Használat előtt alaposan ellenőrizze a gép üzemképességét, különösen a következőket:

a vágószerkezetet, hogy a csavarok és a nyíróegységek nincsenek-e megkopott vagy sérült állapotban. Soha vagy sérülés esetén a teljes vágószerkezetet cserélje le, hogy ne változzon meg a berendezés egyensúlya. Az esetleges javításokat szakszervizben végeztesse el.

### **C) HASZNÁLAT KÖZBEN**

1) Kizárólag nappali fénynél vagy jó megvilágítás mellett, megfelelő látási körülmények között dolgozzon. Tartsa távol az embereket, gyermekeket és állatokat a munkaterülettől!

2) Amennyiben lehetséges, ne dolgozzon a nedves fűben. Lehetőség szerint ne dolgozzon esőben, amikor vihar lehet. Soha ne használja a gépet rossz időben, különösen, ha villámlás várható.

3) Lejtős terepen mindig biztosan támaszkodjon a talajra.

4) Mindig csak sétáljon, soha ne fusson; ne hagyja, hogy a fűnyíró után kelljen futnia.

5) Legyen különösen óvatos, amikor olyan tárgyakat közelít meg, amelyek korlátozzák a látási viszonyokat.

6) A lejtőkön a lejtésre merőlegesen nyírja a fűvet, soha ne hegymenet/lejtő irányban. Különösen ügyeljen irányváltáskor, valamint arra, hogy a kerekek ne ütközzenek akadályokba (kavicsok, ágak, gyökerek, stb.), mert ilyenkor oldal irányban megcsúszhat a gép, vagy elveszítheti felette az uralmát.

7) 20°-nál nagyobb dőlésű lejtőn ne használja a gépet, menetiránytól függetlenül.

8) Különösen ügyeljen, amikor saját maga felé húzza a fűnyíró. Hátrahévíze győződjön meg róla, hogy vannak-e akadályok az útjában.

9) Állítsa meg a nyíróberendezést, ha a fűnyíró meg kell döntenie szállításhoz, nem fűves területeken történő áthaladáshoz, valamint amikor a fűnyíró a nyírándó területre viszi ki vagy hozza onnan vissza.

10) Kereszteződéseknél, vagy ha út szélén halad, ügyeljen az elhaladó forgalomra.

11) Soha ne használja a gépet, ha a védőlemezek sérültek.

12) Különös figyelemmel járjon el meredek sziklafalak, árkok és töltések közelében.

13) Kezét, lábát ne tegye forgó részek mellé vagy alá. Maradjon mindig távol a kidobó nyílástól!

14) Kizárólag a gép gyártója által jóváhagyott tartozékokat használja.

15) A gép nem használható a gép szerszám-tartójára szerelhető tartozékok nélkül.

16) Miután idegen tárggyal ütközött. Ellenőrizze a gépben keletkezett esetleges károkat, és végezze el a szükséges javításokat, mielőtt ismételten használná.

17) Munka közben maradjon mindig biztonsági távolságban a forgó nyíróberendezéstől. Ezt a távolságot a fogantyú biztosítja.

18) FIGYELEM - Amennyiben valamit összetör vagy balesetet okoz, vigye el a gépet, hogy ne okozzon további károkat. Amennyiben saját magának vagy harmadik személynek személyi sérülést okoz, haladéktalanul nyújtson elsősegélyt a helyzet által megkövetelt módon vagy a szükséges kezelésért forduljon orvoshoz! Gondosan távolítsa el az esetleges törmelékeket, amelyek kárt vagy sérülést okozhatnak emberekben vagy állatokban, amennyiben nem veszi észre.

## D) KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

1) FIGYELEM! – Olvassa el a használati utasítás megfelelő részzeit a tisztítás vagy a karbantartás megkezdése előtt. Viseljen megfelelő ruházatot és munkavédelmi kesztyűt minden olyan helyzetben, ami veszélyt jelent a kezére!

2) FIGYELEM! – Soha ne használja a gépet koptott vagy sérült alkatrészekkel! A meghibásodott vagy sérült alkatrészeket ki kell cserélni! Soha ne javítsa meg! Használjon kizárólag gyári alkatrészeket: a nem gyári alkatrészek használata és/vagy a nem megfelelő beszerelés veszélyezteti a gép biztonságát, balesetet vagy személyi sérülést okozhat, és mentesíti a Gyártót mindennemű kötelezettség és felelősség alól.

3) A kézikönyvben nem leírt karbantartásokkal és beállításokkal forduljon forgalmazójához vagy szakszervizhez, ahol rendelkeznek a munka szakszerű elvégzéséhez szükséges ismeretekkel és szerszámokkal, hogy megőrizhesse gépe eredeti biztonsági fokát. A nem megfelelő helyen vagy megfelelő képesítéssel nem rendelkező személyek által végzett műveletek a Garancia minden formájának, valamint a Gyártó minden kötelezettségének vagy felelősségének megszűnését vonják maguk után.

4) Minden használat után ellenőrizze, hogy megsérült-e a gép.

5) Mindig legyenek az anyák és a csavarok meghúzva, hogy a gép mindig biztonságos körülmények között üzemeljen. A rendsze-

res karbantartás lényeges a biztonság és a teljesítményszint megőrzéséhez.

6) Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy a nyíróberendezés csavarjai szorosan meg vannak-e húzva.

7) Viseljen munkavédelmi kesztyűt, amikor a nyíróberendezéshez nyúl, hogy leszerelje vagy visszaszerelje.

8) Élezéskor ügyeljen a nyíróberendezés egyensúlyára. A nyíróberendezésen végzett összes művelet (leszerelés, élezés, kiegyenlítés, visszaszerelés és/vagy csere) olyan munka, amely elvégzéséhez szakértelem van szükség valamint megfelelő célszerszámokra. Biztonsági okokból ezeket mindig szakszervizben kell elvégeztetni.

9) A gép beállítása közben, ügyeljen arra, hogy az ujjai beszorulhatnak a mozgásban levő nyíróberendezés és a gép rögzített részei közé.

10) Soha ne nyúljon a nyíróberendezéshez, amíg teljesen meg nem állt. Amikor a nyíróberendezésen dolgozik, ügyeljen arra, hogy a berendezés megmozdulhat.

11) Cserélje ki a sérült figyelmeztető vagy útmutató címkéket.

12) Úgy tárolja a gépet, hogy gyermekek ne férközhessenek a közelébe.

## E) SZÁLLÍTÁS ÉS MOZGATÁS

1) Valahányszor mozgatnia, emelnie, szállítania vagy döntenie kell a gépet:

- Viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt;
- Olyan helyeken fogja meg a gépet, amelyek biztos fogást nyújtanak, figyelembe véve a súlyát és annak eloszlását
- A gép súlyának és a szállítóeszköz vagy a kiindulási vagy érkezési hely jellemzőinek megfelelő számú emberrel végezze a feladatot

2) Szállítás közben kötelekkel vagy láncokkal rögzítse megfelelően a gépet.

## F) KÖRNYEZETVÉDELEM

- A gép használata során a környezetvédelemnek fontos és elsődleges szempontnak kell lennie, a békés együttélés és környezetünk védelmében. Ne zavarja a szomszédokat! Szigorúan tartsa be a csomagolóanyag, a meghibásodott alkatrészek, valamint minden, a környezetet nagymértékben terhelő egység megsemmisítésére vonatkozó helyi jogszabályokat. Az ilyen hulladékokat nem szabad a kommunális hulladékba dobni, hanem szelektíven el kell vinni az erre a célra szolgáló gyűjtőudvarba, ahol újrahasznosítják.
- Szigorúan tartsa be a vágás után a melléktermékek megsemmisítésére vonatkozó helyi jogszabályokat.

• Amikor véglegesen használaton kívül helyezi a gépet, ne hagyja el a természetben, hanem forduljon egy gyűjtőudvarhoz, a vonatkozó helyi jogszabályok szerint.

## GÉP MEGISMERÉSE

### A) GÉP LEÍRÁSA ÉS FELHASZNÁLÁSI TERÜLETE

Ez a gép kerti felszerelés, mégpedig önjáró fűnyíró.

A gép egy kerekkel ellátott géptestből és egy fogantyúból áll, amit a kezelő tol, és ezzel a kerekken keresztül a védőburkolat alatt található nyíróberendezést működteti.

A kezelő mindig a fogantyú mögött maradva, tehát a forgó nyíróberendezéstől biztonságos távolságban képes a gépet vezetni. Amikor a kezelő nem tolja a gépet, a nyíróberendezés leáll.

#### Rendeltetésszerű használat

A gépet a vágáskapacitásnak megfelelő méretű kertekben és más füves területeken, a gép mögött álló kezelővel végrehajtott fűnyírásra (és összegyűjtésre) terveztük.

A lenyírt fűvet kilöki, és közvetlenül a talajra teríti.

Lehetőség van egy választható gyűjtőzsák alkalmazására, amelybe a nyírás közben levágott fűvet összegyűjti a gép.

#### Felhasználó típusa

Ez a gép fogyasztók, azaz nem professzionális, kevés és/vagy semmilyen tapasztalattal nem rendelkező felhasználók számára készült. Ez a gép „hobby használatra” készült.

#### Nem rendeltetésszerű használat

Minden más, a fent felsoroltaktól eltérő felhasználás veszélyes lehet, és személyi sérülést és/vagy a tárgyakban károkat okozhat. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül (például, de nem kizárólag):

- más személyek, gyermekek vagy állatok szállítása a gépen;
- a gépen utazás;
- gép használata levelek vagy törmelékek összegyűjtésére;
- gép használata sövények alakítására vagy nem fű jellegű növények nyírására;
- egynél több személy használja a gépet.

## B) AZONOSÍTÓ ADATTÁBLA

(Lásd az 1. ábrát)

1. Gyártó neve és címe
2. Gyártó ország
3. Gép leírása
4. Modell neve
5. Alapmodell
6. Gyártási év
7. Azonosító
8. Sorszám
9. GGP kód

## C) GÉP EGYSÉGEI

(Lásd az 1. ábrát)

11. Géptest
12. Kezelőnyél
13. Fogantyú meghosszabbítása
14. Fogantyú vége
15. Csavarok fogantyú összeszereléséhez
16. Műanyag díszítőelem
17. Gyűjtőzsák (választható, nem tartozék, külön vásárolható) (2. és 3. ábra)

Közvetlenül a vásárlás után írja fel a gépe sorszámát az ábra erre a célra szolgáló helyére (1.10)

## ÖSSZESZERELÉS

**MEGJEGYZÉS** A gépet úgy szállítjuk, hogy néhány egység már fel van szerelve.

**▲ FIGYELEM!** A gép kicsomagolását és összeszerelését vízszintes, szilárd felületen végezze, ahol elegendő helye van a gép és a csomagolóanyagok mozgatására. Használjon mindig megfelelő szerszámokat! A csomagolóanyag megsemmisítését a hatályos helyi törvények szerint kell elvégezni.

Fejezze be a gép összeszerelését a következőkben megjelölt módon.

### 1.1. Kar összeszerelése

(Lásd az 5. ábrát)

A. Illesze a kar alsó (1) részét a géptest csapjaira (2), és szerelje fel a biztosítógyűrűket (3).

B. Szerelje fel a két hosszabbítót (4) a

készülékhez adott csavarok, biztosítógyűrűk és beállítógombok segítségével a kar alsó részére. A beállítógombokat (5) hagyja kissé lazán, hogy könnyebben fel tudja szerelni a kezelőnyélt.

C. Csúsztassa a kezelőnyélt (6) a hosszabbítóba, és a maradék csavarokkal és biztosítógyűrűkkel rögzítse.

Húzza meg az összes beállítógombot.

## 1.2. Díszítőelem felszerelése

### (Lásd a 4. ábrát)

Csak az SCM 440 SF modellhez.

Helyezze a díszítőelemet (1) a hosszabbítók és a kar alsó rész (2) találkozási pontjához. Nyomja meg kissé a díszítőelemet, amíg teljesen be nem akad. Nincs szükség csavarra.

## VÁGÁSMAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

### (Lásd a 6. ábrát)

#### 1.1 SCM 440 FS Modell

A magasság beállításához mozgassa a kart (1) a 9 állás között.

#### 1.2 SCM 240 R Modell

Lazítsa meg a beállítógombot (2), a kívánt magasságnak megfelelően mozdítsa el a görgőt (3), és zárja vissza a beállítógombot.

A beállítást mindkét oldalon végezze el, hogy a vágásmagasság azonos legyen.

További vágáspozíciókat a beállítógomb (2) 4-es és 5-ös furatba történő elmozdításával lehet elérni.

## 3 FÚNYÍRÁS

**MEGJEGYZÉS** Ez a gép lehetővé teszi, hogy különböző módokon nyírja le a pázsitot. A munka megkezdése előtt ajánlott a gépet a kívánt nyírásnak megfelelően előkészíteni.

Amennyiben vásárolt gyűjtőzsákokat, szerelje fel.

### 3.1 Fűnyírás

A gyeppel szebb lesz, amennyiben mindig azonos magasságban és a két irányban váltakozva nyírja.

Amikor a gyűjtőzsák túlságosan megtelik, ürítse ki.

## Tanácsok a gyeppel ápolásához

Minden fű más és más tulajdonságokkal rendelkezik, ezért a gyeppel ápolása is eltérő lehet. Mindig olvassa el a vetőmag csomagolásán a vágás magasságára feltüntetett útmutatásokat, és azt igazítsa a felhasználás területén fennálló növekedési viszonyokhoz.

Figyelembe kell venni, hogy a fűvek legnagyobb része egy szárból és egy vagy több levélből áll. Amennyiben teljesen levágja a leveleket, a gyeppel tönkremegy, és nehezebben nő újra.

Általánosságban a következő útmutatások lehetnek érvényesek:

- a túl alacsony vágás esetén kitépheti a fűvet, a gyeppel szőnyeg megritkulhat, „foltos” lehet;
- nyáron a vágás legyen magasabb, hogy a talaj ki ne száradjon;
- ne nyírja a fűvet, amikor nedves; a rátapadó fű csökkentheti a nyíróberendezés hatékonyságát, és kitépheti a fűvet;
- amikor különösen magas a fű, javasoljuk először nyírja le a gép maximális vágásmagasságán, majd két, három nap után ismételtén nyírja meg a fűvet.

## 4. RENDES KARBANTARTÁS

A fűnyírót tárolja száraz helyen.

**FONTOS** A rendszeres, gondos karbantartás nélkülözhetetlen ahhoz, hogy hosszú időre megőrizze a gép biztonságos működését és eredeti teljesítményét.

- 1) Viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt minden alkalommal, amikor a gépet tisztítja;
- 2) Minden fűnyírás után vízzel alaposan mossa le a gépet;
- 3) a festés sérülése esetén haladéktalanul javítsa ki rozsdagátló festékkel, hogy a fém korrózióját előidéző rozsda ne alakulhasson ki.

### 4.1. Nyíróberendezés karbantartása

A nyíróberendezés beállítását és élezését szakszervizben kell elvégeztetni, ahol rendelkezésre állnak célszerszámok.

Amennyiben huzamosabb ideig nem fogja a fűnyírót használni, gondoskodjon a nyíróberendezés megfelelő kenéséről.

## 6. DIAGNOSZTIKA

MEGHIHÁSODÁS	ELHÁRÍTÁS
--------------	-----------

A fűvet szabálytalanul nyírja	Állítsa be a nyíróberendezést
A fűvet nehezen tépi le vagy nyírja le	Élezze meg a nyíróberendezést vagy cserélje ki.

Bármilyen kétség vagy probléma esetén vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi Ügyfélszolgálatunkkal vagy az eladóval, akitől a gépet vásárolta.







## SAUGOS INSTRUKCIJOS reikia griežtai jų laikytis

### A) APMOKYMAS

- 1) DĖMESIO! Prieš naudodamiesi mašina, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Gerai įsiminkite įrenginio komandų funkcijas ir kaip tinkamai juo naudotis. Išsaugokite įspėjimų ir nurodymų knygelę, kad ir ateityje ją galėtumėte pasinaudoti.
- 2) Niekomet neleiskite mašinos naudoti vaikams ar asmenims, tinkamai nesuapžinusiems su šiomis instrukcijomis. Gali būti, kad vietiniai įstatymai leidžia dirbti prietaisu tik asmenims, sulaukusiems ne mažesnio nei nustatyto amžiaus.
- 3) Ši įranga nėra skirta naudoti jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams ir asmenims, turintiems fizinę, jutimo ar protinę negalią arba neturintiems patirties ir žinių, nebent jie yra prižiūrimi asmens arba jie prieš tai buvo tinkamai supažindinti su įrenginio saugaus naudojimo instrukcijomis ir supranta šio įrenginio naudojimo keliamą pavojų. Neleiskite su įrenginiu žaisti vaikams. Įrenginio valymą ir priežiūrą turi atlikti vartotojas. Neleiskite šių darbų atlikti vaikams be priežiūros.
- 4) Niekada nenaudokite mašinos, jei netoliese yra žmonių, ypač vaikų ar gyvūnų.
- 5) Niekada nenaudokite mašinos, jei naudotojas yra pavargęs ar sergantis, arba yra pavartojęs vaistų, narkotikų, alkoholių ar kitų kenksmingų medžiagų, galinčių paveikti jo refleksus ar atidumą.
- 6) Atminkite, kad operatorius arba naudotojas yra atsakingas už bet kokius nelaimingus ar nenumatytus atsitikimus, galinčius įvykti kitiems asmenims ar jų nuosavybei. Naudotojo atsakomybė yra įvertinti visas rizikas kylančias dėl paviršiaus, ant kurio dirbama bei imtis visų reikiamų priemonių, kad būtų užtikrintas jo pačio ir kitų saugumas, ypač ant šlaitų, nelygių, slidžių ar nestabilių paviršių.
- 7) Jei norite atiduoti ar paskolinti mašiną kitiems, pasirūpinkite, kad naudotojas susipažintų su šia medžiaga pateiktomis naudojimo instrukcijomis.

### B) PARUOŠIAMIEJI VEIKSMAI

- 1) Dirbdami su mašina, visada avėkite tvirtus darbinus, neslystančius batus ir ilgas kelnes. Nedirbkite su mašina basomis kojomis ar su atvira avalyne. Nedėvėkite grandinėlių, apyrankių, drabužių su laisvai kabančiomis dalimis ar raišteliais, kaklaraiščių. Ilgus plaukus suriškite. Visada dėvėkite apsaugines ausines.
- 2) Atidžiai patikrinkite visą darbinę zoną ir pašalin-

kite viską, ką mašina galėtų išsviesti ar kas galėtų sugadinti pjovimo mazgą ir variklį (akmenukai, šakos, plieninės vielos, kaulai ir pan.).

3) Prieš naudojimą atlikite generalinį patikrinimą, ypač:

- pjovimo prietaiso stovį, ir patikrinkite, ar varžtai ir pjovimo grupė nenusidėvėjo ar neapgadinta. Kad išliktų geras balansas, šiame mazge pakeiskite pjovimo prietaiso agregatą ir pažeistus ar nusidėvėjusius varžtus. Remontas turi būti atliekamas specializuotame centre.

### C) NAUDOJIMO METU

- 1) Dirbkite tik dienos šviesoje ar esant gerai dirbtinei šviesai ir tik esant geram matomumui. Neleiskite priėti arti darbinės zonos kitiems žmonėms, vaikams ir gyvūnams.
- 2) Jei įmanoma, nedirbkite, kai žolė yra drėgna. Venkite dirbti lietuje ir, jei yra perkūnijos rizika. Nenaudokite mašinos blogomis oro sąlygomis, ypač, jei yra žaibavimo tikimybė.
- 3) Visada įsitikinkite, kad ant nuolaidaus žemės paviršiaus galite tvirtai atsistoti.
- 4) Niekada nebėkite, bet eikite; veįapjovė neturi jūsų tempti.
- 5) Būkite ypatingai atidūs, jei priartėjate prie kliūčių, kurios gali apriboti matomumą.
- 6) Nuolaidžiomis pievomis važiuokite išilgai. Niekada nevažiuokite kilimo / leidimosi kryptimi, eigos kryptį keiskite labai atsargiai ir stebėkite, kad ratai neužkliūtų (akmenukai, šakos, šaknys, pan.), dėl ko mašina gali nuslysti į šoną, apvirsti arba galima prarasti mašinos kontrolę.
- 7) Mašina negalima važiuoti jokia kryptimi, stacionariai nei 20° kampo nuolydžio šlaitais.
- 8) Traukdami veįapjovę į save, būkite ypatingai atsargūs. Apsidairykite, įsitikinkite ar už jūsų nėra kliūčių.
- 9) Kai pjovimo prietaisą reikia palenkti transportuojant, važiuojant ne veja, ir, kai veįapjovė yra pervežama į vietą, kurią reikia nupjauti, jį sustabdykite.
- 10) Naudodami mašiną šalia kelio, atkreipkite dėmesį į eismą.
- 11) Niekada nenaudokite mašinos, jei apsaugos apgadintos,
- 12) Būkite ypač atsargūs arti daubų, griovių ar pylimų.
- 13) Nekiškite rankų ar pėdų arti ar po besisukančiomis dalimis. Visuomet laikykitės atokiai nuo išmetimo angos.
- 14) Naudokite tik mašinos gamintojo patvirtintus priedus.
- 15) Nenaudokite mašinos, jei priedai / įrankiai yra nesumontuoti numatytuose taškuose.

16) Apsitrenkus į pašalinį objektą. Patikrinkite mašinai padarytą žalą ir, prieš ją naudojant, atlikite reikiamą remontą.

17) Darbo metu, atsivėlgdami į rankenos ilgį, visada laikykitės saugiu atstumu nuo besisukančio pjovimo prietaiso.

18) DĖMESIO - Gedimo atveju darbo metu ar įvykus incidentui, nedelsdami išjunkite variklį ir patraukite mašiną taip, kad nesudarytumėte sąlygų didesnei žalai; gaisro atveju, susižalojus ar ką nors sužeidus, atlikite atitinkamai pagal situaciją tinkamiausias greitosios medicininės pagalbos procedūras ir kreipkitės į gydymo įstaigą dėl reikalingo gydymo. Atsargiai nuvalykite nešvarumus, kurie gali sukelti žalą arba žalos asmenims ar gyvūnams, jei liko nepastebėti.

## D) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR LAIKYMO SĄLYGOS

1) DĖMESIO! – Prieš pradėdami bet kokį valymo ar priežiūros darbą, perskaitykite su darbu susijusias instrukcijas. Visų, rankoms pavojingų situacijų metu dėvėkite tam tinkamus drabužius ir mūvėkite darbinės pirštines.

2) DĖMESIO! – Niekuomet nenaudokite mašinos, jei dalys yra nusidėvėjusios ar pažeistos. Sugedusios ar nusidėvėjusios dalys turi būti pakeistos, o ne taisomos. Naudokite tik originalias atsargines dalis: neoriginalių ir (arba) netinkamai sumontuotų atsarginių dalių naudojimas gali paveikti mašinos saugumą, sukelti avarijas, susižalojimo riziką ir atleisdžia Gamintoją nuo bet kokių įsipareigojimų ir atsakomybės.

3) Visi, šiame vadove neaprašyti reguliavimo ir techninės priežiūros darbai turi būti atliekami Jūsų vietinio atstovo ar specializuotame centre, turinčiame apmokytus darbuotojus bei tinkamą įrangą, reikalingus tinkamam šių darbų atlikimui, išlaikant originalų mašinos saugumą. Darbus atliekant netinkamose įstaigose ar ne kvalifikuotiems asmenims, Garantija, bet kokia savo forma, nustoja galiojusi ir Gamintojas yra atleidžiamas nuo bet kokių įsipareigojimų ar atsakomybės.

4) Po kiekvieno naudojimo patikrinkite, ar mašinai nebuvo pakenkta.

5) Kad darbas su mašina visada būtų saugus, reikia reguliariai priveržti varžtus ir veržles. Nuolatinė įrenginio priežiūra yra pagrindinė taisyklė, norint, kad įrenginys būtų saugus ir dirbtų kokybiškai.

6) Reguliariai tikrinkite, ar pjovimo prietaiso varžtai tinkamai užveržti.

7) Atlikdami darbus su pjovimo prietaisu, jį išmontuodami ar sumontuodami atgal, mūvėkite darbinės pirštines.

8) Pjovimo prietaisą pagalandę, jį subalansuokite. Visos, su pjovimo prietaisu susijusios operacijos (išmontavimas, galandimas, balansavimas, sumontavimas ir / ar keitimas) yra sudėtingos, kurioms, be tam skirtų įrankių reikia ir specialios

kompetencijos; saugumo sumetimais jas visada turėtų atlikti specializuotas centras.

9) Mašinos reguliavimo operacijų metu, būkite atsargūs, kad pirštai neužstrigtų tarp besisukančio pjovimo prietaiso ir stacionarių mašinos dalių.

10) Nelieskite pjovimo prietaiso iki pastarasis visiškai nesustojų. Darbų su pjovimo prietaisu metu, būkite atsargūs, pjovimo prietaisas gali pasisukti.

11) Jei lipdukai, kuriuose yra pateiktos instrukcijos ir nurodymai yra pažeisti, juos pakeiskite.

12) Pastatykite mašiną vaikams neprieinamoje vietoje.

## E) TRANSPORTAVIMAS IR PERKĖLIMAS

1) Kiekvieną kartą, prireikus mašiną perkelti, pakelti, pervežti ar ją pakreipti, reikia:

– Mūvėti tvirtas darbinės pirštines;

– Laikyti mašiną už tokių vietų, už kurių galima saugiai paimti, atsivėlgiant į mašinos svorį ir jo pasiskirstymą

– Pasitelkti tinkamą mašinos svoriui kelti ir transporto priemonei valdyti ar vietai, kurioje ji bus patalpinta ar pakelta, žmonių skaičių.

2) Transportavimo metu, mašiną tinkamai pritvirtinkite lynais ar grandinėmis.

## F) APLINKOSAUGA

• Aplinkos apsauga turi būti svarbiu aspektu naudojant įrenginį, civilinio sugyvenimo naudai ir dėl aplinkos, kurioje gyvenama. Venkite tapti triukšmo šaltiniu kaimynams.

• Laikykitės vietinių reglamentų dėl pakavimo medžiagų, pažeistų dalių ar bet kokio elemento, galinčio turėti poveikį aplinkai, šalinimo; šios atliekos turi būti išmetamos ne į šiukšlių dėžę, bet atskirtos ir pristatytos į atitinkamus surinkimo centrus, kuriuose medžiagos bus perdirbamos.

• Griežtai laikykitės vietinių, po pjovimo susidariusių medžiagų šalinimo taisyklių.

• Mašiną baigę eksploatuoti, jos aplinkoje nepalikite, o kreipkitės į surinkimo centrą, kaip tai nurodo galiojančios vietinės normos.

## INFORMACIJA APIE MAŠINĄ

### A) MAŠINOS APRAŠYMAS IR NAUDOJIMO SRITIS

Ši mašina yra sodininkystės darbams skirtas įrenginys. Tai yra žoliapjovė, su kuria jos naudotojas dirba stovėdamas.

Mašinos sudedamosios dalys: korpusas su ratais ir rankena, kurią naudotojui stumiant ir sukantis ratams, karteriu uždengtas pjovimo prietaisas yra

įjungiamas.

Vairuotojas, visuomet stovėdamas už rankenos, gali vairuoti mašiną saugiu nuo besisukančio pjovimo prietaiso atstumu. Naudotojui mašinos nebestumiant, pjovimo prietaisas sustoja.

### Numatytas naudojimas

Ši, naudotojo stumiama mašina yra suprojektuota ir pagaminta žolės pjovimui (ir surinkimui) soduose, pievose, atsižvelgiant į pjovimo pajėgumą. Nupjauta žolė yra išmetama tiesiai ant žemės paviršiaus.

Galima pritvirtinti pasirenkamą surinkimo maišą, į kurį gali būti surenkama pjovimo metu išmetama žolė.

### Vartotojų tipologijos apibrėžimas

Ši mašina skirta naudoti vartotojams, t.y. neprofesionaliems naudotojams, pirmą kartą besinaudojantiems mašina ir (arba) nepatyrusiems asmenims. Ši mašina yra skirta "mėgėjiškam naudojimui".

### Netinkamas naudojimas

Bet koks kitas, neįtrauktas į aukščiau minėtus atvejus, naudojimas, gali būti pavojingas, padaryti žalą žmonėms ir (arba) turtui. Netinkamu naudojimu laikoma (kaip nurodyta pavyzdžiuose, tačiau ne tik):

- pašalinį žmonių, vaikų ar gyvūnų vežimas ant mašinos;
- savęs gabenimas mašina;
- mašinos naudojimas lapų ar nuolaužų surinkimui;
- mašinos naudojimas gyvatvorių tvarkymui ar kitokio tipo nei žolė augmenijos pjovimas;
- kai mašina yra naudojama daugiau nei vieno žmogaus.

## B) IDENTIFIKACINĖ ETIKETĖ

### (žr. pav 1)

1. Gamintojo pavadinimas ir adresas
2. Pagaminimo šalis
3. Mašinos aprašymas
4. Modelio pavadinimas
5. Standartinis modelis
6. Pagaminimo metai
7. Identifikacinė raidė
8. Serijos numeris
9. GGP kodas

## C) MAŠINOS DALYS

### (žr. pav 1)

11. Mašinos korpusas
12. Rankena
13. Rankenos prailginimas
14. Galinė rankenos dalis
15. Rankenos montavimo varžtai
16. Plastikinė apdaila
17. Surinkimo maišas (prie komplekto nepridėtas, reikia pirkti atskirai) (Pav. 2 ir 3)

Nusipirkę mašiną, iš karto užsirašykite jos registracijos numerį tam skirtoje vietoje, paveikslėlyje (1.10).

Atitikimo sertifikato pavyzdys yra priešpaskutiniame vadovo puslapyje.

## MONTAVIMAS

**PASTABA** *Mašina gali būti pristatyta su kai kuriomis dalimis jau sumontuotomis.*

**⚠ DĖMESIO!** *Įrenginio išpakavimas ir montavimas turi būti atliekamas ant lygaus ir tvirto paviršiaus, kur būtų pakankamai vietos mašinos tvarkymui ir išpakavimui, naudojant tam tikslui tinkamus įrankius. Pakuotės medžiagos turi būti šalinamos laikantis vietos taisyklių reikalavimų.*

Užbaikite mašinos montavimą, kaip nurodyta toliau.

### 1.1 Rankenos montavimas

#### (žr. pav 5)

A. Uždėkite apatinę rankenos dalį (1) ant mašinos korpuso kaiščių (2) ir užmaukite užspaudžiamus apsauginius žiedus (3).

B. Naudodami varžtus, užspaudžiamus apsauginius varžtus ir pridėtas rankenėles, prie apatinės rankenos sumontuokite du prailginimus (4). Rankenėlių pilnai nepriveržkite (5), kad būtų lengviau sumontuoti rankeną.

C. Uždėkite rankeną (6) ant prailginimų ir, naudodami likusius varžtus ir užspaudžiamus apsauginius žiedus, ją įtvirtinkite.

Užveržkite visas rankenėles.

### 1.2 Apdailos montavimas

#### (žr. pav 4)

Skirta tik „SCM 440 SF“ modeliui .

Uždėkite apdailą (1) ant vietos, kurioje ji bus tvirtinama - tarp prailginimų ir apatinės rankenos dalies (2) - ir šiek tiek ją spustelėkite, įsisprausių. Varžtų naudoti nereikia.

## PJOVIMO AUKŠČIO REGULIAVIMAS

#### (žr. pav 6)

##### 1.1 „SCM 440 FS“ modelis

Aukštį reguliuokite, svirtį (1) nustatydami į vieną iš 9 padėčių.

##### 1.2 „SCM 240 R“ modelis

Atlaisvinkite rankenėlę (2), perkelkite volą (3) pagal aukštį, kurio jums reikia ir užsukite rankenėlę. Abi puses sureguliuokite vienodai, pjovimo aukštis būtų vienodas.

Pjovimo prietaisą galima nustatyti ir į kitas padėtis, rankenėlę (2) perkeltiant į 4 ir 5 skyles.

## 3 ŽOLĖS PJOVIMAS

**NOTA** Šia mašina žolę keliais būdais; prieš pradėdant dirbti, mašiną reikia paruošti pagal tai, kaip ją ketinate pjauti.

Jei nusipirkote, sumontuokite surinkimo maišą.

#### 3.1 Žolės pjovimas

Veja atrodys gražiau, jei ją visada pjausite vienu aukščiu ir kaitaliodami pjovimo kryptį. Surinkimo maišui prisipildžius, jį ištuštinkite valykite, kada reikia.

#### Patarimai, kaip prižiūrėti veją

Žolės savybės skiriasi priklausomai nuo jos rūšies, todėl gali skirtis ir vejos priežiūros būdai; visada perskaitykite ant sėklos pakuotės pateiktus, atsižvelgiant į darbinėje zonoje turimas augimo sąlygas, nurodymus apie pjovimo aukštį.

Reikėtų atsižvelgti į tai, kad žolės daigus sudaro vienas stiebas ir vienas ar daugiau lapų. Lapus visiškai nupjovus, veją galima pažeisti ir ji sunkiau ataug.

Rekomenduojama atsižvelgti į šią informaciją:

- pjaunant per žemu aukščiu vejos kilimą galima išdraskyti ir išretinti, ji atrodys nelygi;
- vasarą reikia pjauti aukščiau, kad dirva neišdžiūtų;
- nepjaukite drėgnos žolės; pjovimo prietaisas

gali žolę pjauti prasčiau. Ji prie jo prikimba, gali būti išplėsti vejos kilimo gabaliukai;

- jei žolė yra labai aukšta, ją geriau pjauti didžiau, kokį galima mašinai nustatyti, aukščiu, o tada, po dviejų ar trijų dienų, ją nupjauti dar kartą.

## 4. ĮPRASTA PRIEŽIŪRA

Vejapjovę laikykite sausoje vietoje.

**SVARBU** Siekiant, kad laikui bėgant mašinos saugumo ir veikimo savybės nepakistų, būtina reguliariai ir kruopščiai atlikti jos priežiūrą.

- 1) Prieš kiekvieną valymą reikia užsimauti patvarias pirštines;
- 2) Mašiną nuplaukite po kiekvieno naudojimo;
- 3) laikui bėgant ją padažykite nerūdijančiais dažais, kad nepražūt rudyti ir nesukeltų metalo korozijos.

#### 4.1 Pjovimo prietaiso priežiūra

Pjovimo prietaiso nustatymus ir galandimą turi atlikti šiems darbams tinkamą įrangą turintis specializuotas centras.

Žoliapjovės ilgą laiką nenaudojant, pjovimo prietaisą reikia tinkamai sutepti.

## 6. TRIKČIŲ NUSTATYMAS

TRIKTIS	TAISYMAS
Žolė nupjaunama netolygiai	Sureguliuokite pjovimo prietaisą
Žolė nuplėšia arba ją pjauti sunku	Pagaląskite pjovimo prietaisą arba jį pakeiskite.

Jei kiltų kokių nors abejonių ar problemų, nedvejodami kreipkitės į artimiausią techninio aptarnavimo centrą arba savo prekybos atstovą.



## DROŠĪBAS NOTEIKUMI rūpīgi jāievēro

### A) APMĀCĪBA

- 1) UZMANĪBU! Pirms mašīnas lietošanas rūpīgi izlasīt šīs instrukcijas. Iepazīties ar mašīnas kontrolierīcēm un pareizu to lietošanu. Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucēi.
- 2) Nekādā gadījumā nepieļaut, lai mašīnu izmantotu bērni vai personas, kas nepieciešamajā līmenī nav iepazinušies ar instrukciju. Vietējā likumdošanā var būt noteikts minimālais mašīnas operatora vecums.
- 3) Šo mašīnu drīkst izmantot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgajām spējām vai arī bez pieredzes un nepieciešamajām zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas, vai ir saņēmušas norādījumus par iekārtas drošu izmantošanu un izpratušas ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Tīrīšana un apkope jāveic lietotājam un to nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- 4) Nekad nelietot mašīnu, ja tās tuvumā atrodas personas, it īpaši, bērni, vai dzīvnieki.
- 5) Nekad neizmantojiet mašīnu, ja lietotājs ir noguris vai jūt nespēku, vai arī ir lietojis medikamentus, narkotikas, alkoholu vai citas kaitīgas vielas, kas palēnina reakcijas spēju vai novērs uzmanību.
- 6) Atcerieties, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem un nejausiem īpašuma bojājumiem, kuros ir iesaistītas trešās personas vai to īpašums. Lietotāja atbildība ir novērtēt virsmas potenciālo risku, kur tiek strādāts, un veikt visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu savu un pārējo drošību, it īpaši uz nogāzēm un raupjas, slidenas vai nestabilas virsmas.
- 7) Ja vēlaties nodot vai aizdot mašīnu citiem, pārliedcinieties, vai lietotājs ir iepazinies ar šajā rokasgrāmatā ietvertajiem norādījumiem.

### B) SAGATAVOŠANAS DARBI

- 1) Lietojot mašīnu, vienmēr jānēsā izturīgi un neslīdoši darba apavi un garās bikses. Nedarbiniet mašīnu ar basām kājām vai vaļējām sandalēm. Izvairieties nēsāt ķēdītes, rokassprādzes, vaļīgas drēbes, vai ar lentēm, vai kaklasaites. Sasieniet garus matus. Vienmēr lietojiet dzirdes aizsargus.
- 2) Rūpīgi pārbaudiet darba zonu un aizvāciet visu, kas varētu tikt izmests no mašīnu vai sabojāt pļaušanas bloku un dzinēju (akmeņus, zarus, stie-

ples, kauli, utt.).

- 3) Pirms lietošanas veiciet mašīnas vispārējo pārbaudi un, jo īpaši:
  - pļaušanas ierīces ārējo stāvokli, un pārbaudiet, vai nav nodilušas vai bojātas pļaušanas ierīces skrūves. Nomainiet pļaušanas ierīces bloku un skrūves, kas ir bojātas vai nodilušas, lai saglabātu līdzsvaru. Jebkādi remontdarbi jāveic specializētā centrā.

### C) LIETOŠANAS LAIKĀ

- 1) Strādājiet tikai pie dienas gaismas vai atbilstoša mākslīgā apgaismojuma un labas redzamības apstākļos. Darba zonu aizsargāt no cilvēkiem, bērniem un dzīvniekiem.
- 2) Ja iespējams, izvairieties strādāt slapjā zālē. Izvairieties strādāt lietus laikā un negaisa riska apstākļos. Neizmantojiet mašīnu sliktos laika apstākļos, jo īpaši zibens laikā.
- 3) Vienmēr pārliedcinieties, vai ir pietiekams atbalsta punkts uz nogāzēm.
- 4) Nekad nesteidzieties, bet mierīgi staigājiet; nevelciet aiz zāles plāvēja.
- 5) Esiet piesardzīgi, tuvojoties šķēršļiem, kas traucē redzamību.
- 6) Pļaut virzienā uz augšu/leju, bet nekad šķēršā, pievēršot uzmanību virzienu maiņām un rīteņiem, vai tajos nav iekērušies kavēkļi (akmeņi, zari, saknes, utt.), kas var izraisīt slīdēšanu uz sāniem, apgāšanos vai kontroles zaudēšanu pār mašīnu..
- 7) Mašīna nedrīkst tikt vadīta pa nogāzēm, kas stāvākas par 20°, neatkarīgi no braukšanas virziena.
- 8) Esiet īpaši piesardzīgi, plāvēju velkot uz savu pusi. Paskatieties, vai aiz tā nav kavēkļi.
- 9) Apturiet pļaušanas ierīci, ja zāles plāvējs jānoliec transportēšanai, šķērsojot virsmas, kur nav zāles, un, ja plāvējs jātransportē uz vai no zonas, kas nav jāpļauj.
- 10) Uzmanieties no satiksmes plūsmas, braucot ar mašīnu ceļu tuvumā.
- 11) Nekad nelietojiet mašīnu, ja ir bojāti aizsargi.
- 12) Jābūt ļoti piesardzīgiem klinšu, grāvju un uzņēmumu tuvumā.
- 13) Nekad nepieskarieties ar rokām vai kājām rotējošajām daļām vai zem tām. Neatrsties izmešanas atveres tuvumā.
- 14) Izmantojiet tikai mašīnas izgatavotāja apstiprinātus papildu piederumus.
- 15) Mašīna nedrīkst tikt lietota, ja tās paredzētajos punktos nav uzstādīti piederumi/instrumenti.
- 16) Pēc sadursmes ar svešķermeņiem. Pārbaudiet, vai mašīna nav bojāta, un, pirms to izmantot atkārtoti, veiciet nepieciešamo remontu;

17) Darba laikā vienmēr saglabājiet drošības distanci no rotējošās plaušanas ierīces, izmantojot roktura garumu.

18) UZMANĪBU! Bojājumu vai nelaimes gadījumā darba laikā nekavējoties izslēgt dzinēju un pārvietot mašīnu tā, lai nerastos papildu bojājumi; attiecībā uz negadījumiem, kuru rezultātā tiek izraisītas traumas personālam vai jebkurai trešajai personai, nekavējoties aktivizēt ārkārtas procedūras, kas atbilst pašreizējai situācijai un konsultēties ar veselības aprūpes iestādi attiecībā uz nepieciešamo ārstēšanos. Rūpīgi notīrīt atkritumus, kas var izraisīt bojājumus vai traumas personām vai dzīvniekiem, ja tie paliek nepamanīti.

#### **D) TEHNISKĀ APKOPE UN UZGLABĀŠANA**

1) UZMANĪBU! – Pirms uzsākt jebkādas tīrīšanas un apkopes darbus, izlasiet attiecīgās instrukcijas. Valkāt piemērotu apģērbu un cimdus situācijās, kas var izraisīt traumu risku rokām.

2) UZMANĪBU! - Nekad nelietot mašīnu, ja detaļas ir nodilušas vai bojātas. Daļas ir nepieciešams nomainīt, bet ne labot. izmantojot neoriģinālās rezerves daļas, un/vai, ja tās nav pareizi uzstādītas, tiek apdraudēta mašīnas drošība un var tikt izraisīti negadījumi vai personāla traumas un ražotāja atbrīvošana no tā pienākumiem un atbildības.

3) Visi korekciju un apkopes darbi, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā, jāveic jūsu vietējam izplatītājam vai specializētā centrā ar nepieciešamajām zināšanām un aprīkojumu pienācīgai darbu izpildei, saglabājot mašīnas drošību un tās sākotnējo stāvokli. Operācijas, kas tiek veiktas, izmantojot neatbilstošu iekārtu vai nekvalificētu personu, ir saistītas ar jebkāda veida garantijas un ražotāja pienākumu vai atbildības atteikšanu.

4) Pēc katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai nav bojājumu.

5) Sekojiet, lai visi uzgriežņi un skrūves būtu kārtīgi pievilkti, pārlicinoties, ka mašīna visu laiku atrodas drošā darbības stāvoklī. Regulāra tehniskā apkope ir nepieciešama, lai garantētu drošību, un, lai saglabātu darbības raksturojumus.

6) Ik pēc noteikta laika posma pārlicinieties, vai plaušanas mehānisma asmens skrūves ir pietiekami pievilktas.

7) Lietojiet darba cimdus, rīkojoties ar plaušanas ierīci, to izjaucot vai saliekot.

8) Veiciet plaušanas ierīces līdzsvarošanu, kad tā tiek uzasināta. Visas operācijas saistībā ar plaušanas ierīci (noņemšana, asināšana, līdzsvarošana, atkārtota uzstādīšana un/vai nomaiņa) ir darbi, kuriem nepieciešamas īpašas iemaņas un attiecīgs aprīkojums; drošības apsvērumu dēļ, tādēļ vienmēr jāveic specializētā centrā.

9) Mašīnas korekcijas darbu laikā jāuzmanās, lai izvairītos no pirkstu iespīšanas starp plaušanas ierīci un mašīnas stacionārajām daļām.

10) Neaiztieciot plaušanas ierīci, līdz tā nav pilnī-

bā apstājusies. Strādājot pie plaušanas ierīces, pārlicinieties, vai tā nepārvietojas.

11) Nomainiet bojātās brīdinājuma un instrukciju uzlīmes.

12) Mašīnu uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

#### **E) PĀRVADĀŠANA UN APSTRĀDE**

1) Ikreiz, kad ir nepieciešams mašīnu pārvietot, pacelt, pārvadāt vai noliekt, jārīkojas šādi:

– jānēsā izturīgi darba cimdi;

– jātur mašīna vietās, kur ir droša saķere, ņemot vērā tās svaru un tā sadalījumu;

– jānodarbina pietiekami daudz strādājošo atbilstoši mašīnas svaram un transportlīdzekļa vai vietas specifikācijām, kurā tā tiks uzstādīta vai novietota.

2) Transportēšanas laikā mašīna ir pienācīgi jānostiprina ar trošu vai ķēžu palīdzību.

#### **F) VIDES AIZSARDZĪBA**

• Izmantojot mašīnu, vides aizsardzībai jābūt prioritātei un svarīgam aspektam pilsoniskās sabiedrības un vides, kurā mēs dzīvojam, labā. Izvairīties, lai tā nekļūtu par traucējošu elementu apkārtnei.

• Rūpīgi sekojiet vietējiem noteikumiem par atbrīvošanos no iepakošanas materiāliem, eļļas, benzīna, filtriem, bojātajām daļām vai jebkura objekta ar negatīvu ietekmi uz vidi; šos atkritumus nedrīkst izmest atkritumu tvētnē; tie jāatdala un jānogādā uz atbilstošajiem savākšanas centriem, kas nodrošina materiālu otrreizēju izmantošanu.

• Rūpīgi sekot vietējiem noteikumiem par atbrīvošanos no atkritumiem pēc griešanas procesa.

• Eksploatacijās pārtraukšanas brīdī neatstājiēt mašīnu vidē, bet gan nogādājiēt to uz savākšanas centru saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

### **IEPAZĪSTIET MAŠĪNU**

#### **A) MAŠĪNAS APRAKSTS UN IZMANTOŠANAS JOMA**

Šī mašīna ir dārza inventārs, proti, stumjamā mašīna.

Mašīna sastāv no korpusa, kas aprīkots ar riteņiem un rokturi, kuru nospiežot, operators ar riteņu palīdzību iedarbina plaušanas ierīci, kas atrodas apvalkā.

Operators, kas vada mašīnu, vienmēr atrodas aiz tās roktura un drošā attālumā no rotējošās plaušanas ierīces. Ja operators pārstāj to stumt, tiek izraisīta plaušanas ierīces apstāšanās.

## Paredzētā lietošana

Šī mašina ir projektēta un konstruēta, lai pļautu (un savāktu) zāli dārzos un zālainās zonās, platībās, kas atbilst pļaušanas jaudai, ko veic operators, ejot aiz tās.

Nopļautā zāle tiek izstumta un novietota tieši uz zemes.

Opcionāli var būt savākšanas maiss, kur zāle tiek savākta pļaušanas procesā.

## Lietotāja tips

Šī mašina ir paredzēta lietošanai patērētājiem, t.i., neprofesionāliem operatoriem, pirmreizējai izmantošanai un/vai pieredzei. Šī mašina ir paredzēta "hobija lietošanai".

## Nepareiza lietošana

Jebkura cita veida izmantošana, kas atšķiras no iepriekšminētajām, var būt bīstama un nodarīt kaitējumu personām un/vai īpašumam. Nepareiza lietošana (kā piemērs, bet ne tikai):

- pārvadāt uz mašīnas personas, bērnus vai dzīvniekus;
- braukt uz mašīnas;
- izmantot mašīnu lapu vai atkritumu savākšanai;
- izmantot mašīnu dzīvzoģu nolīdzināšanai vai veģetācijas pļaušanai, kas nav zāle;
- izmantot mašīnu vairākām personām.

## B) IDENTIFIKĀCIJAS ETIĶETE

(skatīt 1. attēlu)

1. Ražotāja nosaukums un adrese
2. Ražotājvalsts
3. Mašīnas apraksts
4. Modeļa nosaukums
5. Pamata modelis
6. Ražošanas gads
7. Identificēšanas burts
8. Sērijas numurs
9. GGP kods

## C) MAŠĪNAS SASTĀVDAĻAS

(skatīt 1. attēlu).

11. Mašīnas korpuss
12. Spals
13. Roktura pagarinājums
14. Roktura gals
15. Skrūves roktura montāžai
16. Plastmasas apdare
17. Savākšanas maiss (opcionāli, nav iekļauts komplektācijā, jāiegādājas atsevišķi) (2. un 3. attēls)

Tūlīt pēc iegādes pierakstiet mašīnas sērijas numuru norādītajā vietā (1.10)

Atbilstības deklarācijas piemērs atrodas rokasgrāmatas priekšpēdējā lapā.

## MONTĀŽA

**PIEZĪME** Mašina var tikt piegādāta ar detaļām, kas jau ir samontētas.

**⚠ UZMANĪBU!** *Izpakošana un montāžas pabeigšana jāveic uz cietas, līdzenas virsmas un tā, lai būtu pietiekami daudz vietas mašīnas un iepakojuma pārvietošanai, vienmēr izmantojot atbilstošus instrumentus. Iepakojuma utilizācija jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem.*

Mašīnas montāža jāpabeidz, kā parādīts zemāk.

### 1.1 Roktura montāža

(skatīt 5. attēlu).

A. Roktura apakšējo daļu (1) pielāgojiet mašīnas korpusa tapām (2) un uzstādiet drošības sprostgredzenus (3).

B. Uzstādiet abus pagarinājumus (4) uz roktura apakšējās daļas, izmantojot komplektācijā iekļautās skrūves, drošības sprostgredzenus un pogas. Nedaudz atlaidiet pogas (5), lai atvieglotu roktura uzstādīšanu.

C. Ievietojiet rokturi (6) pagarinātājā un nostipriniet to ar atlikušajām skrūvēm un drošības sprostgredzeniem.

Pivelciet pogas.

### 1.2 Apdares montāža

(skatīt 4. attēlu).

Tikai modelim SCM 440 SF.

Novietojiet apdari (1) savienojuma punktā starp pagarinātāju un roktura apakšējo daļu (2) un nedaudz uzspiediet, līdz tā iegūlas pilnībā; nav nepieciešamas skrūves.

## PLAUŠANAS AUGSTUMA RĒGULĒŠANA

(skatīt 6. attēlu).

### 1.1 Modelis SCM 440 FS



Noregulējiet augstumu, pārvietojot sviru (1) starp 9 pozīcijām.

## 1.2 Modelis SCM 240 R

Atļaidiet pogu (2), lai veltni (3) pārvietotu vēlamajā augstumā un aizveriet pogu.

Veiciet vienu un to pašu korekciju abās pusēs, lai sasniegtu vienādu plaušanas augstumu.

Citas plaušanas pozīcijas var iegūt, pārvietojot pogu (2) caurumos 4 un 5.

## 3 ZĀLES PĻAUŠANA

**PIEZĪME** Šī mašīna zālienu ļauj pļaut dažādos veidos; pirms darba uzsākšanas ir ieteicams mašīnu iestatīt, pamatojoties uz to, kā vēlaties pļaut.

Uzstādiet iegādāto maisu.

### 3.1 Zāles pļaušana

Mauriņš izskatīsies labāk, ja pļaušana tiek veikta vienā un tajā pašā augstumā un pārmaiņus abos virzienos.

Kad savākšanas maiss ir pilns, iztukšojiet to.

### Padomi mauriņa kopšanai

Katram zāles veidam ir atšķirīgas iezīmes un tādēļ mauriņa aprūpei ir nepieciešamas dažādas metodes. Vienmēr jāizlasa sēklu iepakojumā iekļautā instrukcija attiecībā uz pļaušanas augstumu, atkarībā no augšanas apstākļiem zonā, kurā strādājat.

Jāņem vērā, ka lielākā daļa zāļu sastāv no kāta un vienas vai vairākām lapām. Ja lapas tiek nogrieztas pilnībā, mauriņš tiek bojāts, un tam būs grūtāk ataugt.

Vispārīgi ir ieteicami šādi norādījumi:

- pārāk zems pļaušanas augstums izrobo un izreti na mauriņu piedodot tam "plankumainu" izskatu;
- vasarā pļaušanai jābūt augstākai, lai novērstu augsnes izžūšanu;
- nepļaujiet mitru zāli; tas var samazināt pļaušanas ierīces efektivitāti, jo, zālei pielīpot, mauriņš tiek izrobots;
- gadījumā, ja zāle ir īpaši augsta, pirms veikt pļaušanu pirmo reizi, jāpārlicinās, kāds ir mašīnas maksimālais atļautais augstums, veicot otrreizējo pļaušanu pēc divām vai trim dienām.

## 4. PARASTĀ TEHNISKĀ APKOPE

Pļāvēju uzglabāt sausā vietā.

**SVARĪGI** Regulāra apkope ir būtiska, lai laika

gaitā saglabātu mašīnas drošības līmeni un tās sākotnējās īpašības.

- 1) Lietojiet izturīgus darba cimdus pirms katras tīrīšanas reizes.
- 2) Pēc katras pļaušanas reizes rūpīgi nomazgājiet mašīnu ar ūdeni.
- 3) Nekavējoties pielabojiet tās krāsojumu ar pretkrāsas krāsu, lai novērstu rūsas veidošanos, kas varētu izraisīt metāla koroziju.

### 4.1 Pļaušanas ierīces apkope

Pļaušanas ierīces korekcija un asināšana jāveic specializētā centrā, kurā ir pieejams piemērots aprīkojums.

Ja pļāvēju ilgāku laika posmu neizmantojat, kārtīgi iziediet pļaušanas ierīci.

## 6. DIAGNOSTIKA

PROBLĒMA	RISINĀJUMS
Zāle tiek pļauta nevienmērīgi	Noregulējiet pļaušanas ierīci.
Zāle tiek izrauta vai pļauta ar grūtībām	Uzasināt pļaušanas ierīci vai to nomainīt.

Gadījumā, ja rodas šaubas vai problēmas, nekavējoties sazinieties ar tuvāko servisa centru vai izplatītāju.





## БЕЗБЕДНОСНИ ПРАВИЛА внимателно следете ги следните упатства

### А) ТРЕНИНГ

1) ВНИМАНИЕ! Внимателно прочитајте ги инструкциите пред да го користите уредот. Запознајте се со контролните копчиња и соодветната употреба на уредот. Чувајте ги сите предупредувања и инструкции за во иднина.

2) Никогаш не дозволувајте уредот да се користи од страна на деца или лица кои не се запознаени со упатствата за уредот. Локалните регулативи може да препорачуваат ограничувања за возраста на корисникот.

3) Уредот може да се користи од страна на деца на возраст од 8 години или повеќе, или пак од страна на лица со намалена физичка, моторичка или ментална способност, или пак кои немаат доволно искуство и не се запознаени со уредот, само доколку тие се надгледувани или се обучени за безбедносната употреба на уредот и ги разбираат ризиците поврзани со него. Децата не смеа да си играат со уредот. Редовното чистење и одржување на уредот не смее да се изведува од страна на деца, освен доколку не се надгледувани од страна на друго лице.

4) Никогаш не го користите уредот во близина на други лица, посебно деца и миленичиња.

5) Уредот не смее да се користи кога корисникот е уморен или не се чувствува добро, или пак доколку земал медикаменти, дрога, алкохол или супстанции кои можат да ги успорат неговите рефлексии и да ја ограничат неговата проценка.

Имајте во предвид дека корисникот е одговорен за несреќа или повреда која може да се случи на други лица или имот. Корисникот е одговорен да го процени ризикот во делот каде што ќе работи и да ги преземе сите мерки за својата безбедност и безбедноста на другите лица, особено кога работи на падини и груб, лизгав и нестабилен терен.

Во случај уредот да биде продаден или отстапен на други лица, Ве молиме доставете ги и инструкциите од ова упатство

### Б) ПРЕЛИМИНАРНИ АКТИВНОСТИ

1) Кога го користите уредот, секогаш носете обувки кои се стабилни и отпорни на лизгање,

како и долги панталони. Никогаш не го употребувајте уредот кога сте боси или пак носите сандали. Не носете ланци, гривни, широка облека со врвки или врзување. Доколку имате долга коса, врзете ја. Секогаш користете заштита за слухот.

2) Внимателно испитајте ја областа каде што ќе работите и отстранете ги сите објекти кои може да бидат исфрлени од уредот (камења, стапови, метални жици, коски, итн.)

3) Пред да го користите уредот, проверете дали е во работна состојба, а посебно: деловите од уредот за сечење, и проверете дали стегите и единиците за сечење се оштетени или потрошени. Заменете ги оштетеното сечило и шрафовите одеднаш, заради безбедноста. Секоја интервенција на уредот потребно е да се изведува од страна на овластен сервисен центар.

### Ц) ЗА ВРЕМЕ НА РАБОТАТА

1) Косете ја тревата само во дневни услови или кога има добро вештачко осветлување, односно во добро видливи услови. Држете ги лицата, децата и животните подалеку од површината на која работите.

2) Доколку е возможно, избегнувајте да ја косите тревата додека е мокра. Избегнувајте да работите на врнежливо време и кога постои ризик од грмотевици. Немојте да го користите уредот на неповолни временски услови, посебно доколку постои опасност од грмотевици.

3) Секогаш внимавајте да стоите стабилно кога сте на падини.

4) Никогаш не трчајте, туку одете. Не дозволувајте на косилката да Ве повлече.

5) Обратете посебно внимание доколку најдете на препреки кои можат да го ограничат Вашето видно поле.

6) Доколку работите на падина, движете се нагоре и надолу во спротивна насока и обратете големо внимание кога ја менувате насоката за да предните тркала не удрат во некаква препрека (како што се камења, гранки, корени, итн.), кои може да го лизнат уредот странично, да го превртат или да изгубите контрола врз него.

7) Уредот не смее да се управува на падини поголеми од 10° (17%), во било која насока.

8) Бидете исклучително внимателни кога ја повлечувате косилката кон Вас. Погледнете назад да проверите да не има препреки.

9) Заштитете ги деловите за сечење доколку косилката треба да ја транспортирате, кога

ја пренесувате преку површини на кои нема трева или пак кога ја пренесувате од еден на друг терен.

10) Внимавајте на сообраќајот кога работите покрај пат.

11) Не го користете уредот кога безбедносниот дел е оштетен.

12) Бидете исклучително внимателни во близина на гробени, ровови или насапи.

13) Не ставајте ги рацете или стопалата близу или под деловите кои ротираат. Држете се настрана од делот за исфрлување.

14) Користете додатоци кои се одобрени од производителот.

15) Немојте да го користите уредот доколку додатоките/алатот не се прикачени на соодветно место.

16) Во случај да удриете во непознат предмет. Проверете го уредот од оштетувања и отстранете ги оштетувањата пред да го користите;

17) Кога ракувате со уредот, секогаш стојте на сигурна оддалеченост од ротирачкиот дел од деловите од уредот за сечење, во однос на должината од рачката.

18) **ВНИМАНИЕ** - Во случај на проблем или несреќа додека управувате со уредот, веднаш запрете го и тргнете го настрана за да не предизвика поголема штета; во случај на несреќа со повреди на корисникот или трети лица, преземете мерки за прва помош кои се најсоодветни за справување со ситуацијата и обратете се до медицинската установа за понатамошен третман. Внимателно отстранете ги сите остатоци кои можат да предизвикаат повреда на лица или животни доколку не се отстранат на време.

#### **Д) ОДРЖУВАЊЕ И ЧУВАЊЕ**

1) **ВНИМАНИЕ!** - Пред да го одржувате или чистите уредот, прочитајте ги упатствата. Носете соодветна облека и заштитни ракавици во случаи на ризична работа.

2) **ВНИМАНИЕ!** - Никогаш не го користете уредот доколку некои од деловите се истрошени или оштетени. Погрешните или истрошени делови мораат секогаш да се заменат и никогаш дополнително да не се поправаат. Секогаш користете само оригинални делови: Користењето на делови кои не се оригинални и/или несоодветни, ја загрозува безбедноста на уредот и може да доведе до несреќи или лични повреди за кои Производителот во никој случај не е одговорен.

3) Било каква интервенција или одржување кое не е наведено во упатството, мора да биде изведено од страна на овластен

продавач или пак Овластен сервисен центар кој има знаење или опрема за да ја изведе работата, да обезбеди сигурност и да ги почитува оригиналните услови на работење на уредот. Било каква интервенција или одржување на уредот од страна на лица кои немаат соодветно знаење или квалификации, ќе ја отповика гаранцијата и ќе го иземе производителот од било каква одговорност.

4) Проверете дали има оштетувања после употребата.

5) Чувајте ги сите шрафови и завртки за да се обезбедите дека опремата е во сигурна работна состојба. Редовното одржување е неопходно за сигурноста на машината и нејзиното работење.

6) Редовно проверувајте дали шрафовите на главата за сечење се добро прицврстени.

7) Носете соодветни заштитни ракавици кога управувате со главата за сечење за време на повторна инсталација или додека ја отстранувате.

8) Деловите за сечење треба да имаат добра рамнотежа додека ги остриете. Сите активности врзани со главата за сечење (отстранување, острење, поставување на рамнотежа, прикачување и/или замена) се сметаат како тешки и бараат одредено знаење и соодветен алат; заради Вашата безбедност дозволете овие активности секогаш да се изведуваат од страна на овластен сервисен центар.

9) Бидете внимателни кога го прилагодувате уредот, за да не ги зафатите прстите во движечките делови од деловите за сечење или другите делови од уредот.

10) Никогаш не ги допирајте деловите од уредот за сечење се додека целосно не престанат да работат. Внимавајте кога работите на деловите од уредот за сечење бидејќи може да се придвижат.

11) Заменете ги етикетите со известувања доколку се оштетени.

12) Чувајте го уредот вон дофат на деца.

#### **Е) ТРАНСПОРТ И КОРИСТЕЊЕ**

1) Секогаш кога ќе го поместувате, подигнете, транспортирате или наведнувате уредот, неопходно е:

- да носите работни ракавици;

- држете го уредот за деловите каде што може цврсто да го зафатите, имајќи ги во предвид неговата тежина и гравитација.

- изведувајте ги активностите со онолку луѓе колку се потребни за да се подигне уредот, во зависност од моделот на уредот за транспорт или локацијата каде што уредот треба да се пренесе или преземе.

2) За време на транспортот, уредот мора

да биде прицврстен со помош на јажиња и синцири.

## Ф) ОКОЛИНА

- Чувањето на околината треба да биде важен приоритет додека се користи овој уред. Треба да се внимава на заедницата и средината во која живееме. Додека го користите уредот, избегнувајте да ги вознемирувате соседите.
- Почитувајте ги локалните прописи во однос на отстранувањето на пакувањата, маслото, горивото, филтерите, оштетените делови и било кои други делови кои можат да и наштетат на околината; овие отпадоци не смеат да се отстрануваат заедно со стандардниот домашен отпад, туку треба да се отстрануваат посебно на места кои се специјално наменети за рециклирање и управување со ваков отпад.
- Строго почитувајте ги локалните прописи за отстранување на отпадоците.
- Откако ќе го преземете уредот од овластениот сервис, немојте да го оставите било каде, туку однесете го во објект со специјална намена во согласност со локалните прописи.

## ЗАПОЗНАЈТЕ СЕ СО УРЕДОТ

### А) ОПИС НА УРЕДОТ И НА НЕГОВАТА НАМЕНА

Овој уред претставува алатка за градина, односно косилка за трева која се управува одејќи.

Уредот е направен од шасија на која има тркала и рачка. Кога рачката ќе се притисне од страна на корисникот, тркалата ги активираат деловите од уредот за сечење кои се наоѓаат во заштитниот дел.

Корисникот го управува уредот од задната страна на рачката и постојано мора да биде на безбедна оддалеченост од ротирачките делови од уредот за сечење. Кога корисникот ќе запре со буткањето на уредот, во исто време престануваат со работа и деловите од уредот за сечење.

### Намена на користење

Уредот е направен за сечење (и собирање) на трева во градините и тревниците кои според големината одговараат на капацитетот на уредот. Уредот се управува од страна на

корисник кој пешачи.

Исечената трева се исфрлува и отстранува директно на земјата.

Вреќа за собирање на тревата (по можност) може да се користи за време на користењето на уредот.

### Вид на корисник

Уредот е направен да се користи од различни лица, т.е. корисници кои немаат професионално искуство, односно лица кои немаат искуство со управување на вакви уреди. Уредот е наменет за користење како хоби.

### Несоодветно користење на уредот

Секој друг начин на користење на уредот, освен тој што е наведен во упатството, може да е опасен и да предизвика повреди и/или материјална штета. Несоодветно користење (примери и не само ограничени на наведеното) се:

- пренесување на луѓе, деца или животни на уредот;
- да се качува на уредот;
- уредот да се користи за собирање на лисја и нечистотии;
- уредот да се користи за сечење на грмушки или друга вегетација, освен трева;
- уредот да се користи повеќе од едно лице.

### Б) НАЛЕПНИЦА ЗА ИДЕНТИФИКУВАЊЕ НА ПРОИЗВОДОТ

(погледнете ја сликата 1)

1. Име и адреса на производителот
2. Земја на производство
3. Опис на уредот
4. Име на моделот
5. Основен модел
6. Година на производство
7. Писмо за идентификација
8. Сериски број
9. ГПП код

### Ц) ДЕЛОВИ НА УРЕДОТ

(погледнете ја сликата 1)

11. Тело на уредот
12. Рачка
13. Продолженија на рачките
14. Краен дел од рачката
15. Стеги за поставување на рачката
16. Пластичен тример
17. Вреќа за собирање на тревата (по

можност, не е вклучена, се продава посебно) (слика 2 и 3)

Откако ќе го купите уредот запишете го сервисниот број од уредот во определениот дел (1.10)

## СОСТАВУВАЊЕ НА ДЕЛОВИТЕ

**ЗАБЕЛЕШКА** Уредот може да се достави со неколку веќе поставени делови

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Отпакувањето и составување на уредот треба да се изведува на рамна и стабилна површина со соодветен алат и на место со доволно простор за уредот и пакувањето. Отстранувањето на пакувањето треба да се направи во согласност со локалните регулативи.

Составете го уредот според упатствата во продолжение.

### 1.1 Составување на рачката (погледнете ја сликата 5).

А. Закачете го долниот дел (1) од рачката на клиновите (2) од шасијата од уредот и поставете ги сигурносните прстени.

Б. Поставете ги двете продолженија (4) на долниот дел од рачката со помош на шрафовите, сигурносните прстени и копчето кое е доставено. Оставете ги копчињата (5) малку олабавени за да може да го олесните прикачувањето на рачката.

Ц. Вметнете ја рачката (6) во продолженијата и зацврстете ја со останатите шрафови и сигурносни прстени.

Зацврстете ги копчињата.

### 1.2 Поставување на тримерот (погледнете ја сликата 4)

Само за SCM 440 SF.  
Поставете го тримерот (1) на местото каде што се спојуваат продолженијата и долниот дел од рачката (2). Притиснете го тримерот внимателно за да го поставите на место. Не се потребни шрафови.

## ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ВИСИНАТА НА КОСЕЊЕТО

(погледнете ја сликата 6)

### 1.1 Модел SCM 440 FS

Прилагодете ја висината со поместување на рачката (1) на една од 9те позиции.

### 1.2 Модел SCM 240 R

Олабавете го копчето (2), поместете го ролерот (3) на бараната висина и потоа стегнете го копчето.

Направете ги истите прилагодувања на двете страни за да постигнете иста висина.

Другите висини за сечење се постигнуваат со поместување на рачката (2) кон отворите 4 и 5.

## 3 СЕЧЕЊЕ НА ТРЕВАТА

**ЗАБЕЛЕШКА** Уредот може да се користи за косење на тревници на неколку начини; пред да почнете со работа, подгответе го уредот врз основа на начинот на кој сакате да го косите тревникот

Поставете ја вреќата (доколку е купена).

### Сечење на тревата

Тревата ќе изгледа поубаво доколку секогаш ја сечете на истата висина и ја косите во два правци.

Испразнете ја вреќата кога ќе се наполни.

### Препораки за грижа за тревниците

Секој вид на трева е различен и различно се коси; секогаш читајте ги упатствата на кутијата со семе за да видите на која висина треба да се коси тревата на теренот на кој планирате да работите.

Имајте во предвид дека повеќето трева се состои од стебленце и повеќе листови. Доколку целосно ги исечете листовите, тревникот ќе се оштети и тревата потешко ќе расте.

Овие напатствија генерално се однесуваат на:  
- доколку сечете премногу ниско, може да ја оштетите тревата и нејзиниот корен, а со тоа и да го оштетите тревникот (да има дупки/точки);  
- за време на летниот период, потребно е да

- се сече со поголема висина бидејќи на тој начин ја заштитувате земјата од исушување;
- не сечете додека тревата е мокра; лепливата трева ја препречува ефикасноста и го оштетува тревникот.
- за многу висока трева, во почетокот сечете со прилагодена максимална висина која е дозволена на уредот и потоа, после два или три дена, повторно косете.

#### 4. РЕДОВНО ОДРЖУВАЊЕ

Чувајте ја косилката на суво место.

**ВАЖНО** Потребно е редовно и точно одржување за да се одржи безбедноста и нивото на перформанс на уредот.

- 1) Носете цврсти заштитни ракавици кога го чистите уредот.
- 2) Внимателно чистете го уредот после секоја употреба.
- 3) Доколку дојде до оштетување на бојата од уредот, веднаш премачкајте го со боја против рѓа за да не дојде до корозија на металот.

##### 4.1 Одржување на деловите за сечење

Прилагодувањето и острењето на деловите од уредот за сечење треба да се изведува во специјализиран центар кој поседува соодветна опрема.

Доколку не ја користите косилката подолго време, ставете маст на деловите од уредот за сечење.

#### 6. ДИЈАГНОСТИКА

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ
Тревата не е исечена добро.	Прилагодете ја висината на уредот за сечење.
Тревата е откормната или тешко се сече.	Наострете или заменете ги деловите од уредот за сечење.

Доколку имате недоумица или проблеми, обратете се до најблискиот Центар за техничка поддршка или производителот.





**LET OP: DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOORLEZEN ALVORENS DE MACHINE TE GEBRUIKEN.** De handleiding bewaren om hem ook in de toekomst te kunnen raadplegen.

## **VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN die strikt in acht moeten worden genomen**

### **A) VOORBEREIDING**

- 1) LET OP! Lees deze aanwijzingen aandachtig door voordat u de machine gaat gebruiken. Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Bewaar alle richtlijnen en instructies om ze ook in de toekomst te kunnen raadplegen.
- 2) Laat kinderen of personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben de machine niet gebruiken. De leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
- 3) De machine mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen con beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen die niet over de noodzakelijke ervaring of kennis beschikken, mits dit onder toezicht gebeurt of nadat de betreffende personen instructies ten aanzien van een veilig gebruik van het apparaat en informatie over de gevaren die het gebruik met zich mee brengt hebben ontvangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud van het apparaat die moeten worden uitgevoerd door de gebruiker, mogen niet worden overgelaten aan kinderen die niet onder toezicht staan.
- 4) Gebruik de machine niet wanneer er zich personen, met name kinderen of dieren in de nabijheid bevinden.
- 5) De machine mag in geen geval worden gebruikt indien de gebruiker moe is, zich niet fit voelt of geneesmiddelen, drugs, alcohol of schadelijke stoffen heeft ingenomen, die zijn reactievermogen en aandacht kunnen verminderen.
- 6) Denk eraan dat de gebruiker van de machine aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de risico's die het terrein waar hij op moet werken met zich kan brengen te beoordelen en om alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen, met het oog op zijn eigen veiligheid en die van anderen, met name op hellingen, hobbelige, gladde of instabiele terreinen.
- 7) Indien u de machine aan anderen wilt doorverkopen of uitlenen, dient u zich ervan te verzekeren dat de gebruiker de aanwijzingen uit deze handleiding heeft gezien.

### **B) VOOR HET GEBRUIK**

- 1) Wanneer u de machine gebruikt, dient u altijd stevige werkschoenen met antislipzool en een lange broek te dragen. Bedien de machine niet wanneer u op blote voeten bent of open sandalen draagt. Draag geen kettingen, armbanden, kleding met loshangende delen of koorden of dasen. Steek lang haar op. Gebruik altijd gehoorbescherming.
- 2) Controleer het gehele terrein dat u wilt maaien grondig en verwijder alles wat uit de machine zou kunnen worden geslingerd of wat de maaigroep en de motor zou kunnen beschadigen (zoals stenen, takken, ijzerdraad, botten etc.)
- 3) Alvorens de machine te gebruiken, een algemene controle uitvoeren en met name op het volgende letten:  
de toestand van het maaisysteem, controleer ook of de schroeven en de maaigroep niet versleten of beschadigd zijn. Vervang het beschadigde of versleten maaisysteem en/of de bouten als één geheel om ervoor te zorgen dat het maaisysteem in balans blijft. Eventuele reparaties moeten door een gespecialiseerd centrum worden uitgevoerd.

### **C) TIJDENS HET GEBRUIK**

- 1) Werk uitsluitend bij daglicht of met goed kunstlicht en wanneer het zicht goed is. Verwijder personen, kinderen en dieren uit de werkzone.
- 2) Vermijd, indien mogelijk, op nat gras te werken. Vermijd te werken in de regen en bij risico op onweer. Gebruik de machine niet als het slecht weer is, met name als er kans op bliksem bestaat.
- 3) Zorg ervoor dat u op hellende terreinen altijd een stevig steunpunt hebt.
- 4) U dient niet te rennen maar te lopen; laat u niet door de grasmaaier voorttrekken.
- 5) Rijd voorzichtig wanneer u obstakels nadert die uw zicht beperken.
- 6) Maai dwars op de helling en nooit in de richting van de helling/daling. Let goed op bij veranderingen van richting. Let op dat de wielen geen obstakels (stenen, takken, wortels etc.) tegenkomen waardoor de machine opzij wegglijdt, kantelt of men de controle erover verliest.
- 7) Deze machine mag op een helling van maximaal 20° rijden, ongeacht de rijrichting.
- 8) Let heel goed op wanneer u de grasmaaier naar u toe trekt. Kijk achter u om te controleren of er geen obstakels aanwezig zijn.
- 9) Stop het maaisysteem als de grasmaaier schuin wordt gehouden voor transport, bij het oversteken van niet met gras begroeide gedeeltes en wanneer de grasmaaier van of naar het te maaien gebied wordt getransporteerd.
- 10) Wanneer u de machine in de buurt van een

weg gebruikt, goed op het verkeer letten.

11) De machine nooit gebruiken wanneer de beschermingen beschadigd zijn.

12) Let goed op bij in de nabijheid van afronden, greppels of dijken.

13) Kom niet met uw handen of voeten in de buurt van of onder de draaiende onderdelen. Blijf altijd uit de buurt van de uitwerpopening.

14) Gebruik alleen accessoires die zijn goedgekeurd door de fabrikant van de machine.

15) Gebruik de machine niet als de accessoires/werktuigen niet op de voorziene punten zijn gemonteerd.

16) Nadat u op een vreemd voorwerp gestoten bent. Controleer of de machine beschadigd is en voer de nodige reparaties uit vóórdat u de machine opnieuw gebruikt.

17) Houd gedurende het werk altijd een veilige afstand tot het draaiende maaisysteem aan. Deze afstand wordt gegeven door de lengte van de handgreep.

18) LET OP – In geval van breuk van onderdelen of ongelukken gedurende het werk, de machine uit de buurt brengen om geen verdere schade te veroorzaken; in geval van ongelukken waarbij uzelf of anderen verwond zijn geraakt, onmiddellijk de eerstehulpdiensten inschakelen en/of naar een ziekenhuis gaan. Eventuele resten die, indien ze ongezien blijven, schade of letsel van personen of dieren kunnen veroorzaken, zorgvuldig verwijderen.

## D) ONDERHOUD EN OPSLAG

1) LET OP! – Lees de bijgeleverde instructies alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden te verrichten. Trek geschikte kleding en werkhandschoenen voor alle handelingen die gevaarlijk kunnen zijn voor de handen.

2) LET OP! – Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vernieuwd en niet gerepareerd worden. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen: het gebruik van niet originele en/of niet goed gemonteerde onderdelen beïnvloedt de veiligheid van de machine, kan ongelukken of persoonlijk letsel aanrichten en de fabrikant kan hiervoor niet aansprakelijk gesteld worden.

3) Alle onderhoudshandelingen en afstellingen die niet in deze handleiding zijn beschreven, moeten worden uitgevoerd door de verkoper of in een gespecialiseerd centrum waar men over de nodige kennis en uitrustingen beschikt om de werkzaamheden correct uit te voeren en het oorspronkelijke niveau van veiligheid van de machine te behouden. Werkzaamheden die worden uitgevoerd in niet adequaat toegeruste structuren of door niet-gekwalificeerd personeel leiden tot het vervallen van iedere vorm van garantie en onthef-

fen de fabrikant van alle verplichtingen en van iedere aansprakelijkheid.

4) Controleer de machine na elk gebruik op eventuele beschadigingen.

5) Zorg ervoor dat moeren en bouten altijd zijn vastgedraaid, om er zeker van te zijn dat de machine altijd in veilige gebruikcondities is. Regelmatig onderhoud is van essentieel belang voor de veiligheid en om de prestaties van de machine hoog te houden.

6) Controleer regelmatig of de schroeven van het maaisysteem goed zijn aangehaald.

7) Draag werkhandschoenen wanneer u aan het maaisysteem komt om dit te demonteren of te monteren.

8) Let bij het slijpen van het maaisysteem op dat dit in balans blijft. Alle werkzaamheden die betrekking hebben op het maaisysteem (demontage, slijpen, uitbalanceren, montage en/of vervanging) zijn ingewikkelde werkzaamheden die specifieke competenties vereisen en, om veiligheidsredenen, het gebruik van speciale gereedschappen. Dergelijke werkzaamheden dienen daarom altijd bij een gespecialiseerd centrum te worden uitgevoerd.

9) Let gedurende afstelwerkzaamheden op de machine goed op dat uw vingers niet bekneld raken tussen het draaiende maaisysteem en de vaste delen van de machine.

10) Raak het maaisysteem niet aan zolang dit niet volledig tot stilstand is gekomen. Gedurende werkzaamheden aan het maaisysteem dient u goed op te letten, het maaisysteem kan bewegen.

11) Vervang beschadigde waarschuwings- en instructiestickers.

12) Berg de machine op in een ruimte die niet voor kinderen toegankelijk is.

## E) TRANSPORT EN VERPLAATSING

1) Iedere keer dat de machine moet worden verplaatst, opgetild, getransporteerd of schuin gezet, dient u:

- stevige werkhandschoenen te dragen;
- de machine vast te pakken bij punten die een stevige grip bieden en rekening te houden met het gewicht en de verdeling hiervan
- de hulp in de roepen van voldoende personen, afhankelijk van het gewicht van de machine en het gebruikte transportmiddel of de plek waar de machine moet worden geplaatst of opgepakt

2) Zet de machine gedurende het transport stevig vast met koorden of kettingen.

## F) MILIEU

- Bij het gebruik van deze machine dient men altijd de prioriteit te geven aan de bescherming van het milieu, en de fatsoensnormen van de sa-



menleving en van de omgeving waarin we wonen in acht te nemen. Zorg ervoor dat u geen overlast voor uw burens veroorzaakt.

Houd u strikt aan de plaatselijke voorschriften voor de gescheiden afvalverwerking van verpakkingen, kapotte onderdelen of andere elementen die schadelijk zijn voor het milieu; deze zaken moeten niet bij het huisvuil worden gegooid, maar moeten worden verzameld en afgegeven bij speciale centra, die deze materialen kunnen recyclen.

- Houd u strikt aan de plaatselijke voorschriften voor de afvoer van het restmateriaal dat overblijft na het maaien.
- Op het moment dat de machine wordt afgedankt, mag hij niet in het milieu worden achtergelaten. Breng hem naar een centrum voor afvalverzameling, in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften.

## DE MACHINE LEREN KENNEN

### A) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE EN GEBRUIKSTOEPASSINGEN

Dit is een machine die bestemd is voor tuinwerkzaamheden, namelijk een lopend bediende grasmaaier.

De machine bestaat uit een van machineromp die is voorzien van wielen en een handgreep. Doordat de bediener hier tegenaan duwt en via de wielen wordt een met een carter afgedekt maaisysteem geactiveerd.

De bediener blijft bij het bedienen van de machine achter de handgreep, en daarmee op veilige afstand van het draaiende maaisysteem. Wanneer de bediener stopt met duwen, stopt het maaisysteem met draaien.

#### Voorzien gebruik

Deze machine is ontworpen en gebouwd voor het maaien (en verzamelen) van gras in tuinen en met gras begroeide zones, waarvan de afmetingen geschikt zijn voor de maaicapaciteit van de machine. De machine wordt lopend bediend. Het gemaaide gras wordt uit de machine gestoten en komt op de grond terecht. Als optie kan een opvangzak op de machine worden geïnstalleerd om het gras tijdens het maaien op te vangen.

#### Definitie van de gebruikers

Deze machine is bestemd voor gebruik door consumenten, dat wil zeggen niet-professionele

gebruikers, die deze machine voor het eerst gebruiken en/of onervaren zijn. Deze machine is bestemd voor "hobbygebruik".

### Oneigenlijk gebruik

Ieder willekeurig ander gebruik dat van het hierboven vermelde gebruik afwijkt, kan gevaarlijk zijn en schade aan personen en/of voorwerpen toebrengen. Onder oneigenlijk gebruik vallen (als voorbeeld, naar niet alleen):

- het transporteren, op de machine van personen, kinderen of dieren;
- zich door de machine laten transporteren;
- de machine gebruiken om bladeren of afval te verzamelen;
- de machine te gebruiken voor het snoeien van heggen of voor het maaien van andere plantensoorten dan gras;
- de machine door meerdere personen tegelijk laten gebruiken.

### B) IDENTIFICATIE-ETIKET

(zie afbeelding 1)

1. Naam en adres van de fabrikant
2. Land van productie
3. Machinebeschrijving
4. Modelnaam
5. Basismodel
6. Bouwjaar
7. Identificatieletter
8. Serienummer
9. GGP-code

### C) ONDERDELEN VAN DE MACHINE

(zie afbeelding 1)

11. Machineromp
12. Greep
13. Verlengstukken handgreep
14. Eindgedeelte van de handgreep
15. Schroeven voor montage handgreep
16. Kunststof afwerking
17. Opvangzak (optioneel, niet inbegrepen, moet apart worden aangeschaft) (Afb. 2 en 3)

Noteer meteen na de aankoop het serienummer van uw machine in de hiervoor bestemde ruimte van de afbeelding (1.10)

## MONTAGE

**OPMERKING** De machine kan met sommige onderdelen reeds gemonteerd worden afgeleverd.

**⚠ LET OP!** *Het uitpakken en monteren van de machine moeten op een rechte en stevige ondergrond plaatsvinden en met voldoende ruimte om de machine en de verpakkingen te verplaatsen. Gebruik altijd geschikte werktuigen.*

*Het afvoeren van de verpakkingen moet volgens de geldende plaatselijke voorschriften plaatsvinden.*

Ga voor de montage van de machine als volgt te werk.

### 1.1 Montage van de handgreep

(zie afbeelding 5)

A. Bevestig het ondergedeelte (1) van de handgreep op de pennen (2) van de machineromp en monteer de elastische veiligheidsringen (3).

B. Assembleer de twee verlengstukken (4) op de onderste handgreep met behulp van de bijgeleverde schroeven, elastische veiligheidsringen en knoppen.

Laat de knoppen (5) iets losgedraaid om de montage van de greep te vergemakkelijken.

C. Zet de greep (6) op de verlengstukken en blokkeer hem met de resterende schroeven en elastische veiligheidsringen.

Draai alle knoppen vast.

### 1.2 Montage van de kunststof afwerking

(zie afbeelding 4)

Alleen voor het model SCM 440 SF .

Plaats de kunststof afwerking (1) op het verbindingspunt tussen de verlengstukken en het ondergedeelte van de handgreep (2) en oefen lichte druk uit totdat de kunststof afwerking volledig vastzit. Schroeven zijn niet nodig.

## AFSTELLINGEN MAAIHOOGTE

(zie afbeelding 6)

### 1.1 Model SCM 440 FS

Stel de hoogte af door de hendel (1) op één van de 9 standen te zetten.

### 1.2 Model SCM 240 R

Draai de knop (2) los, verplaats de rol (3) op basis van de gewenste hoogte en draai de knop vast.

Voer aan beide zijden dezelfde afstelling uit

om aan weerszijden dezelfde maaihogte te verkrijgen.

Nog meer maaistanden verkrijgt u door de knop (2) te verstellen tussen de gaten 4 en 5.

## 3 GRASMAAIEN

**OPMERKING** *Met deze machine kunt u het gras op verschillende manieren maaien; alvorens met het werk te beginnen, dient u de machine in stellen voor de gewenste maaimodus.*

Monteer de opvangzak, indien u deze hebt aangeschaft.

### 3.1 Grasmaaien

Het gazon zal er beter uitzien als het gras steeds op dezelfde hoogte en afwisselend in beide richtingen wordt gemaaid.

Leeg de opvangzak wanneer deze vol is.

### Tips voor de verzorging van uw gazon

Ieder soort gras heeft andere eigenschappen en heeft andere vereisten ten aanzien van de verzorging ervan; lees altijd de aanwijzingen op de verpakking van het graszaad met betrekking tot de maaihogte en houd hierbij ook rekening met de groeiomstandigheden in het gebied.

Houd er rekening mee dat het meeste gras bestaat uit een steel en één of meerdere bladeren. Als de bladeren volledig worden gemaaid, raakt het gazon beschadigd en zal de teruggroei worden bemoeilijkt.

De volgende algemene richtlijnen zijn van kracht:

- als het gras te laag wordt gemaaid, worden de wortels meegetrokken en ontstaan er plekken met schaarse begroeiing, met een gevlekt aanzien als resultaat;
- in de zomer moet het gras hoger worden gemaaid, om te voorkomen dat de grond uitdroogt;
- maai het gras niet wanneer het nat is; hierdoor werkt het maaisysteem minder goed en bestaat het gevaar dat het gras met wortel en al wordt uitgetrokken;
- als het gras zeer hoog is, is het goed om eerst op de maximumhoogte te maaien, en vervolgens na twee of drie dagen nog een keer te maaien.

## 4. ROUTINEONDERHOUD

Bewaar de grasmaaier op een droge plek.

**BELANGRIJK** *Regelmatig en nauwgezet onderhoud is van fundamenteel belang om de veiligheid en de prestaties van de grasmaaier altijd*

op het originele niveau te houden.

- 1) Trek voordat u de machine gaat schoonmaken stevige werkhandschoenen aan;
- 2) Maak de machine na het maaien zorgvuldig schoon met water;
- 3) behandel de lak met een roestwerend middel om roestvorming en als gevolg hiervan corrosie van het metaal te voorkomen.

#### 4.1 Onderhoud van het maaisysteem

Ga voor het afstellen en slijpen van het maaisysteem naar een gespecialiseerd centrum, waar men over de juiste gereedschappen beschikt.

Als de grasmaaier voor langere tijd niet gebruikt zal worden, dient u het maaisysteem te smeren.

## 6. DIAGNOSTIEK

STORING	OPLOSSING
Het gras wordt onregelmatig gemaaid	Stel het maaisysteem af
Het gras wordt uit de grond getrokken of het maaien gaat moeizaam	Slijp de snijbladen of vervang het maaisysteem.

In geval van twijfel of problemen kunt u altijd contact opnemen met de klantenservice of met uw verkoper.





## SIKKERHETSBESTEMMELSER

### Må overholdes nøye.

#### A) OPPLÆRING

1) ADVARSEL! Les brusanvisningene nøye før maskinen tas i bruk. Bli kjent med kontrollene og riktig bruk av maskinen. Oppbevar alle anvisningene og instruksjonene for senere bruk.

2) La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Lokale bestemmelser kan angi en tillatt minstealder for bruk av maskiner og utstyr.

3) Apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller psykiske evner, eller som er uten erfaring eller ikke har den nødvendige kunnskap, på betingelse av at de er under tilsyn eller at de har fått opplæring i hvordan apparatet skal brukes og har forstått faren som er forbundet med bruken av det. La aldri barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren, må ikke overlates til barn uten at de overvåkes.

4) Bruk aldri maskinen mens noen står i nærheten. Vær spesielt oppmerksom på barn og dyr.

5) Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er sliten, ikke føler seg vel eller er påvirket av medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller konsentrasjonen.

6) Husk på at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres andre mennesker eller deres eiendom. Det er brukerens ansvar å vurdere eventuelle risikoer i området hvor arbeidet skal utføres, og han/hun må ta alle nødvendige forholdsregler for å garantere sin egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger eller i kupert, glatt eller ustabil terreng.

7) Dersom maskinen skal overdras eller lånes til andre, må man forsikre seg om at brukeren leser bruksanvisningene i denne håndboken.

#### B) KLARGJØRING

1) Når du skal bruke maskinen skal du alltid ha på deg tykke, sklisikre arbeidssko og lange bukser. Kjør aldri maskinen barbeint eller med åpne sandaler. Du bør ikke ha kjeder eller armbånd på deg, bruke løstsittende klær, klær med stropper, eller slips. Sett opp langt hår. Bruk alltid hørselvern.

2) Undersøk grundig hele området som skal klippes, og fjern alt som kan bli kastet ut av maskinen (steiner, kvister, metalltråder, o.a.).

3) Kontrollere alltid maskinen før bruk. Sjekk spesielt:

Hvordan klipperedskapet ser ut, og at skruene og klipperedskapet ikke er slitt eller skadet. Hvis de er skadde eller slitte skal klipperedskapet byttes ut sammen med skruene slik at balansen opprettholdes. Eventuelle reparasjoner skal utføres av et spesialverksted.

#### C) BRUK

1) Arbeid bare i dagslys eller med god kunstig belysning, og med gode siktforhold. Hold uvedkommende unna arbeidsområdet - spesielt barn og dyr.

2) Hvis mulig, unngå å klippe gresset når det er vått. Unngå å arbeide i regnvær og hvis det er fare for tordenvær. Bruk ikke maskinen i dårlig vær, spesielt hvis det er mulighet for lyn.

3) Sørg alltid for godt fotfeste når du klipper i skråninger.

4) Løp ikke, men gå etter gressklipperen. Ikke la den trekke deg.

5) Vær spesielt oppmerksom når du nærmer deg hindringer som kan redusere sikten.

6) Kjør gressklipper på tvers i skråninger, aldri rett opp eller ned. Vær spesielt forsiktig når du snur og skifter retning, og pass på at hjulene ikke støter på hindringer som f.eks. steiner, greiner, røtter osv. som kan føre til at du glir sidelengs, eller at du mister kontrollen over maskinen.

7) Maskinen må ikke brukes i skråninger brattere enn 20°, uansett kjøretretningen.

8) Vær meget forsiktig når du trekker gressklipperen mot deg. Se deg bakover og kontrollere at det ikke finnes noen hindringer.

9) Stans klipperedskapet hvis gressklipperen må stilles på skrå under transport, for å krysse gressfrie områder og når gressklipperen flyttes til og fra området som skal klippes.

10) Se opp for trafikken når du kjører i nærheten av veier.

11) Maskinen må ikke brukes hvis vernedekslene er ødelagte.

12) Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller volder.

13) Pass på at ikke hendene eller føttene kommer bort i de roterende delene.

14) Bruk kun utstyr som er godkjent av maskinprodusenten.

15) Ikke bruk maskinen hvis tilbehøret/redskapet ikke er montert på de riktige stedene.

16) Hvis den har slått mot et fremmedlegeme. Kontroller eventuelt om maskinen har blitt skadet og reparere den før du bruker den igjen;

17) Hold deg alltid i trygghet avstand fra det roterende

de klipperedskapet når du arbeider (dvs. styrets lengde).

18) **ADVARSEL** – Hvis noe går i stykker, eller det skjer en ulykke under arbeidet, skal maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader. Hvis det skjer en ulykke hvor du selv eller andre er blitt skadet, må du umiddelbart gi førstehjelp og kontakte legevakten for behandling. Fjern eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på mennesker eller dyr.

## D) VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

1) **ADVARSEL!** - Les instruksjonene før du begynner rengjøring eller vedlikehold. Kle deg i egnede klær og bruk alltid arbeidshansker i situasjoner som kan være farlige for hendene.

2) **ADVARSEL!** - Bruk ikke maskinen hvis noen av delene er slitte eller skadde. Defekte eller slitte deler skal skiftes ut og aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler: Bruk av uoriginale eller feilmonterte deler setter maskinens sikkerhet i fare, samt føre til ulykker eller personskader. Dette fritar i så fall produsenten for ethvert ansvar og forpliktelser.

3) Vedlikeholdsingrep og justeringer som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, skal utføres av forhandleren eller av et spesialverksted som har den nødvendige kompetansen og utstyret som kreves for arbeidet. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhetsnivå. Inngrep som utføres ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer, vil føre til at garantien opphører, samt at produsenten fritas for ethvert ansvar og forpliktelser.

4) Kontrollerer etter bruk om det har oppstått skader.

5) Pass på at bolter, skruer og muttere er skikkelig strammet slik at maskinen alltid er driftssikker. Regelmessig vedlikehold er viktig for sikkerheten og for å opprettholde ytelsesnivået.

6) Kontrollerer regelmessig at klipperedskapet skruer er godt strammet.

7) Bruk arbeidshansker ved manøvrering, demontering og montering av klipperedskapet.

8) Pass på at klipperedskapet balanseres når det slipes. Alle inngrep på klipperedskapet (demontering, sliping, balansering, montering og/eller utskifting) er krevende arbeid som forutsetter spesialkompetanse og særskilt utstyr. Av sikkerhetsmessige årsaker skal derfor disse alltid utføres ved et spesialverksted.

9) Pass på at fingrene ikke blir sittende fast mellom klipperedskapet som er i bevegelse og maskinens faste deler når du justerer maskinen.

10) Rør ikke klipperedskapet før det står helt stille. Hvis du skal gjøre noen inngrep på klipperedskapet må du være oppmerksom på at det kan bevege seg.

11) Skift ut klistremerker med anvisninger og

advarslar hvis de er ødelagte.

12) Oppbevar maskinen utilgjengelig for barn.

## E) TRANSPORT OG FLYTTING

1) Gjør følgende når maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller stilles på skrå:

- Bruke tykke arbeidshansker;
- Ta tak i maskinen i punkter hvor du kjenner du har et sikkert grep. Vær oppmerksom på vekten og vektfordelingen.
- Vurdere hvor mange personer som må delta i arbeidet ut fra maskinens vekt, egenskapene til transportmiddelet eller stedet hvor maskinen skal plasseres eller hentes.

2) Under transporten må maskinen sikres med rep eller kjettinger.

## F) MILJØVERN

- Miljøvern er et viktig aspekt og skal ha første-prioritet når maskinen brukes, både av hensyn til våre medmennesker og til miljøet vi lever i. Pass på at du ikke forstyrrer dine naboer.
- Følg omhyggelig de lokale forskriftene for avhending av emballasje, ødelagte deler eller andre gjenstander som kan være miljøskadelige. Disse skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men kildesorteres og leveres til de spesielle avfallsstasjonene for resirkulering.
- Følg de lokale forskriftene for avhending av gressavfallet.
- Når maskinen skal kasseres må du ikke kaste den i naturen, men levere den til en avfallsstasjon i samsvar med gjeldende lokale forskrifter.

## BLI KJENT MED MASKINEN

### A) BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BRUKSOMRÅDE

Denne maskinen er et hageredskap og nærmere bestemt en håndført gressklipper.

Maskinen består av et chassis utstyrt med hjul og et styre med håndtak. Brukeren skyver maskinen slik at hjulene setter i gang klipperedskapet som befinner seg bak dekslet.

Brukeren kan styre maskinen mens han/hun hele tiden står bak styret og dermed i sikker avstand fra det roterende klipperedskapet. Hvis brukeren ikke skyver maskinen, stanser klipperedskapet.

### Foreskrevet bruk

Denne maskinen er utviklet og konstruert for å

Klippe (og samle opp) gress i hager og parker på en størrelse som står i forhold til klippekapasiteten. Maskinen styres og drives for hånd. Avklippet kastes ut og etterlates på bakken. Det er også mulig å bruke en oppsamlingssekk (tilleggsutstyr) hvor gresset samles opp mens det klippes.

## Brukerkategori

Denne maskinen er ment for forbrukere, dvs. som har brukt slike maskiner tidligere og/eller har erfaring med disse. Denne maskinen er ment for hobby bruk og ikke egnet for profesjonelt bruk.

## Feil bruk

All annen bruk enn hva som er nevnt ovenfor, kan være farlig og føre til personskader og/eller materielle skader. Feil bruk omfatter (men er ikke begrenset til):

- la andre personer, barn eller dyr sitte på maskinen;
- bli fraktet av maskinen;
- bruke maskinen til å samle opp løv og avfall;
- bruke maskinen til å trimme hekker, eller klippe annen vegetasjon enn gress;
- kjøre maskinen sammen med en annen person.

## B) MERKESKILT

(se figur 1)

1. Produsentens navn og adresse
2. Produksjonsland
3. Maskinbeskrivelse
4. Modellnavn
5. Basismodell
6. Produksjonsår
7. Identifikasjonsbokstav
8. Serienummer
9. GGP-kode

## C) MASKINDELER

(se figur 1)

11. Chassis
12. Håndtak
13. Skjøtedeler til styret
14. Styrets endestykke
15. Skruer for montering av styret
16. Dekorativ plastdel
17. Oppsamlingspose (ekstrautstyr - følger ikke med. Kjøpes separat) (fig. 2 og 3)

Notere serienummeret i feltet ved figuren (1.10)

med en gang du har kjøpt maskinen.

## MONTERING

**NB!** Noen av delene kan allerede være montert på maskinen når du får den.

**⚠ VIKTIG!** *Utpakking og ferdigmontering skal gjøres på et flatt og solid underlag hvor det er tilstrekkelig plass til maskinen og emballasjen. Bruk alltid korrekt verktøy. Emballasjen skal kastes i samsvar med de lokale forskrifter.*

Fullfør monteringen av maskinen som forklart nedenfor.

### 1.1 Montering av styret

(se figur 5)

A. Sett den nederste delen (1) av styret på stiftene (2) i chassiset og monter låsringarna (3).

B. Sett sammen de to skjøtedelene (4) til den nederste delen av styret med skruene, låsringene og knottene som følger med.

Skrue ikke knottene (5) helt fast - det gjør det lettere å montere håndtaket.

C. Sett håndtaket (6) på skjøtedelen og skru det fast med skruene og låsringene du har igjen.

Skrue alle knottene fast.

### 1.2 Montering av den dekorative plastdelen

(se figur 4)

Gjelder kun modell SCM 440 SF.

Sett den dekorative delen (1) i koblingspunktet mellom skjøtedelene og den nedre delen av styret (2). Trykk forsiktig på den dekorative delen slik at den fester seg. Skrue er ikke nødvendig.

## INNSTILLING AV KLIPPEHØYDEN

(se figur 6)

### 1.1 Modell SCM 440 FS

Justere klippehøyden ved å flytte spaken (1) til én av de 9 stillingene.

### 1.2 Modell SCM 240 R

Skrue opp knotten (2). Flytt valsen (3) til ønsket høyde og skru knotten fast igjen.

Gjør det samme på begge sider for å få samme klippehøyde.

Du kan få flere klippehøyder ved å flytte knotten (2) til 4. og 5. hull.

### 3. KLIPPE GRESSET

**NB!** Denne maskinen gjør det mulig å klippe plenen på ulike måter. Innstill maskinen etter hvordan du ønsker å klippe før du begynner arbeidet.

Sett på posen hvis du har kjøpt den.

#### 3.1 Klippe gresset

Plenen vil se penere ut hvis du alltid klipper den i samme høyde og skifter retning annenhver gang.

Tøm posen når den er full.

#### Råd for stell av plenen

Hver gresstype har forskjellige egenskaper. Plenen må derfor pleies på forskjellige måter. Les alltid anvisningene på frøpakken for riktig klippehøyde i forhold til vekstbetingelsene i området.

Husk på at gresset består hovedsakelig av et strå og ett eller flere blader. Hvis bladene kuttes helt blir plenen ødelagt og man får dårligere gjenvekst.

Generelt sett gjelder disse rådene:

- For lav klipping vil gjøre at gresset rives opp, plenen tynnes ut og får et "flekke" utseende.
- Om sommeren skal klippehøyden være høyere for å unngå at jorden tørker ut;
- Klipp ikke plenen når den er våt. Klipperedskapet arbeider dårligere fordi gresstråene blir hengende på knivene slik at de river med seg gresset;
- Hvis gresset er svært høyt bør du først klippe det én gang så høyt som mulig, og deretter klippe igjen etter to, tre dager.

### 4. ALMINNELIG VEDLIKEHOLD

Oppbevar gressklipperen på et tørt sted.

**VIKTIG** Jevnlig og nøyaktig vedlikehold er helt nødvendig for at maskinen skal bevare de opprinnelige sikkerhetsnivåene og ytelsene.

- 1) Ta på deg tykke arbeidshansker før du renser maskinen;
- 2) Vask maskinen godt med vann etter at du har klippet;
- 3) Reparere straks lakkskader med en rustbe-

skyttende lakk, slik at det ikke danner seg rustflekker som kan tære på metallet.

#### 4.1 Vedlikehold av klipperedskapet

Klipperedskapet skal reguleres og slipes på et spesialverksted hvor de har det nødvendige utstyret.

Hvis gressklipperen ikke skal brukes på en lengre stund, skal klipperedskapet smøres godt.

### 6. DIAGNOSE

FEIL	LØSNING
Plenen er klippet ujevnt	Justere klipperedskapet.
Gresset rives opp eller det er vanskelig å klippe	Slip klipperedskapet eller skift det ut.

Ta kontakt med ditt nærmeste servicesenter eller din forhandler hvis det er noe du lurer på eller du har problemer.





**UWAGA: PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA MASZYNY NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ OBECNĄ INSTRUKCJĘ. Zachować dla ewentualnych, przyszłych potrzeb.**

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA których należy dokładnie przestrzegać

### A) SZKOLENIE

- 1) UWAGA! Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przez użyciem maszyny. Zapoznać się z poleceniami i ze stosownym użytkowaniem maszyny. Zachować wszystkie instrukcje i ostrzeżenia dla przyszłego odniesienia.
- 2) Nigdy nie pozwolić, aby maszyna była używana przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się w sposób wystarczający z instrukcjami. Prawa lokalne mogą wyznaczać minimalny wiek użytkownika.
- 3) Maszyna może być używana przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej bądź pozbawione doświadczenia lub koniecznego zaznajomienia, pod warunkiem przebywania pod nadzorem lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia powiązanego z nim niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja należące do zadań użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- 4) Nigdy nie należy używać maszyny w przypadku obecności osób, zwłaszcza dzieci, lub zwierząt w jej pobliżu..
- 5) Nigdy nie używać maszyny w przypadku gdy użytkownik jest zmęczony lub w złym stanie zdrowotnym bądź po zażyciu lekarstw, narkotyków, alkoholu i substancji negatywnie wpływających na jego zdolność reakcji oraz uwagi.
- 6) Pamiętać o tym, iż osoba kierująca lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki oraz sytuacje nieprzewidziane, dotyczące osób trzecich lub ich mienia. Użytkownik odpowiedzialny jest za ocenę możliwego ryzyka wynikającego z ukształtowania terenu, na którym ma się odbywać praca, a także za powzięcie wszelkich niezbędnych środków ostrożności, w celu zagwarantowania bezpieczeństwa własnego oraz osób trzecich, w szczególności w przypadku zbroczy, terenów nierównych, śliskich lub niestabilnych.
- 7) W przypadku odstępiania lub wypożyczenia maszyny osobom trzecim należy upewnić się, że użytkownik zapoznał się ze wskazówkami dotyczącymi obsługi, zawartymi w niniejszej instrukcji.

### B) OPERACJE WSTĘPNE

- 1) W trakcie używania maszyny należy zawsze stosować solidne i antypoślizgowe obuwie robo-

cze oraz długie spodnie. Nie obsługiwać maszyny boso ani w odkrytym obuwiu. Unikać noszenia łańcuszków, bransoletek, krawatów, luźnej odzieży lub odzieży zawierającej wiązania. Związać długie włosy. Zawsze należy stosować ochraniające słuchu.

- 2) Dokładnie skontrolować cały obszar pracy i usunąć wszelkie elementy, które mogłyby zostać wyrzucone przez maszynę lub spowodować uszkodzenie agregatu tnącego oraz silnika (kamienie, gałęzie, drut, kości itp.).
- 3) Przed użyciem wykonać ogólny przegląd maszyny, a w szczególności:
  - wyglądu agregatu tnącego i sprawdzić, czy śruby i zespół tnący nie są zużyte lub uszkodzone. Wymienić całość agregatu tnącego, wraz z uszkodzonymi lub zużytymi śrubami, w celu utrzymania wyważenia. Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzane w specjalistycznych centrach.

### C) PODCZAS UŻYTKOWANIA

- 1) Pracować wyłącznie przy źródle światła dziennego lub przy dobrym sztucznym świetle oraz w warunkach dobrej widoczności. Oddalać osoby, dzieci i zwierzęta od obszaru pracy.
- 2) Jeżeli to możliwe, należy unikać pracy na mokrej trawie. Należy unikać pracy w deszczu oraz w przypadku ryzyka wystąpienia burzy. Nie używać maszyny w złych warunkach pogodowych, szczególnie z prawdopodobieństwem wystąpienia wyładowań atmosferycznych.
- 3) Zawsze upewnić się o właściwym punkcie podparcia na terenach pochyłych.
- 4) Nigdy nie biegać, lecz chodzić; unikać ciągnięcia własnej osoby przez kosiarkę.
- 5) Podczas zbliżania się do przeszkód ograniczających widoczność należy zachować szczególną ostrożność.
- 6) Należy kosić w poprzek zbrocza i nigdy w kierunku wzniesienia/spadku, szczególnie uważając na zmiany kierunku oraz aby przednie koła nie weszły kontakt z przeszkodami (kamienie, gałęzie, korzenie itp.), które mogą spowodować poślizgnięcie boczne lub utratę kontroli nad maszyną.
- 7) Maszyny nie wolno używać na pochyłościach powyżej 20°, niezależnie od kierunku jazdy.
- 8) Należy zachować szczególną ostrożność podczas ciągnięcia kosiarki w kierunku własnej osoby. Należy oglądać się za siebie, aby upewnić się, czy nie są obecne przeszkody.
- 9) Zatrzymać agregat tnący jeżeli kosiarka ma zostać pochyłona w celu transportu, przy przekraczaniu powierzchni odmiennych od pokrytych trawą oraz w przypadku transportu kosiarki z lub w kierunku obszaru koszenia.

10) Podczas korzystania z maszyny w pobliżu drogi, należy uważać na ruch uliczny.

11) Nigdy nie używać maszyny w przypadku uszkodzonych osłon.

12) Zachować maksymalną ostrożność w pobliżu urwisk, rowów i nasypów.

13) Nie zbliżać rąk i stóp do lub pod części obracające się. Zawsze zachowywać odległość od otworu wylotowego.

14) Należy używać wyłącznie wyposażenia zatwierdzonego przez Producenta maszyny.

15) Nie wolno używać maszyny, jeżeli akcesoria/narzędzia nie zostały zainstalowane w przewidzianych punktach.

16) Po uderzeniu w ciało obce. Przed ponownym korzystaniem z maszyny należy skontrolować obecność ewentualnych uszkodzeń oraz przeprowadzić konieczne naprawy.

17) Podczas pracy zawsze zachowywać bezpieczną odległość od obrotowego agregatu tnącego, ze względu na długość uchwytu.

18) UWAGA – W przypadku uszkodzeń lub wypadków podczas pracy, oddalić maszynę tak, aby nie spowodować większego uszkodzenia; w przypadku wypadków powodujących obrażenia własne lub osób trzecich, natychmiast zastosować procedury pierwszej pomocy, odpowiednie dla sytuacji i zwrócić się do placówki medycznej, w celu uzyskania koniecznej pomocy medycznej. Odpowiednio usunąć ewentualne resztki, które mogłyby spowodować uszkodzenia bądź obrażenia osób lub zwierząt, w przypadku ich niezauważenia.

#### **D) KONSERWACJA I MAGAZYNOWANIE**

1) UWAGA! - Przeczytać stosowne instrukcje przed rozpoczęciem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji. Stosować odpowiednią odzież oraz rękawice robocze we wszystkich sytuacjach zagrożenia dla rąk.

2) UWAGA! - Nigdy nie używać maszyny ze użytymi lub zniszczonymi częściami. Elementy uszkodzone lub zniszczone muszą zostać wymienione i pod żadnym pozorem nie mogą być poddawane naprawie. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych: stosowanie części nieoryginalnych i/lub nieprawidłowo zainstalowanych ogranicza bezpieczeństwo maszyny, może być przyczyną wypadków i obrażeń osobistych oraz zwalnia Producenta z wszelkiej odpowiedzialności.

3) Wszelkie operacje związane z regulacją i konserwacją, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, muszą być wykonywane przez lokalnego Sprzedawcę lub wyspecjalizowane Centrum serwisowe, które dysponuje wiedzą i odpowiednim sprzętem niezbędnym do prawidłowego wykonania pracy, zachowując stopień bezpieczeństwa oraz oryginalny stan maszyny. Operacje wyko-

nywane przez nieodpowiednie struktury lub osoby niewykwalifikowane powodują unieważnienie wszelkiej formy Gwarancji i zwalniają Producenta z wszelkiej zobowiązań oraz odpowiedzialności.

4) Po każdym użyciu przeprowadzić kontrolę pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

5) Utrzymywać docięnięte nakrętki i śruby, aby zagwarantować działania maszyny w warunkach bezpieczeństwa. Regularna konserwacja jest niezbędna dla bezpieczeństwa i dla zachowania poziomu wydajności.

6) W regularnych odstępach czasu należy sprawdzać, czy śruby agregatu tnącego są dokręcone prawidłowo.

7) W przypadku pracy z agregatem tnącym, jego demontażu lub ponownego montażu należy zawsze stosować rękawice robocze.

8) W przypadku ostrzenia agregatu tnącego należy zawsze zwracać uwagę na jego wyważenie. Wszystkie operacje dotyczące agregatu tnącego (demontaż, ostrzenie, wyważenie, ponowny montaż i/lub wymiana) są operacjami o dużym stopniu trudności, które oprócz konieczności wykorzystania specjalnego sprzętu wymagają określonych kompetencji, w związku z tym, ze względów bezpieczeństwa, konieczne jest ich wykonywanie w specjalnym centrum serwisowym.

9) Podczas operacji regulacji maszyny należy zachować szczególną ostrożność, aby palce nie zostały uwięzione pomiędzy ruchomym agregatem tnącym oraz stałymi częściami maszyny.

10) Nie dotykać agregatu tnącego do momentu jego całkowitego zatrzymania. Podczas operacji przeprowadzanych w obrębie agregatu tnącego należy pamiętać, iż agregat tnący posiada możliwość ruchu.

11) Wymienić zniszczone nalepki, zawierające instrukcje oraz komunikaty ostrzegawcze.

12) Przechowywać maszynę w miejscu niedostępnym dla dzieci.

#### **E) TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE**

1) Za każdym razem, gdy pożądane jest przemieszczenie maszyny, podnoszenie, transport lub pochylenie, należy:

- stosować solidne rękawice robocze;
- Chwycić maszynę w punktach zapewniających pewny chwyt, biorąc pod uwagę jej ciężar oraz części składowe
- Zatrudnić liczbę osób odpowiednią do ciężaru maszyny, charakterystyki środka transportu lub miejsca, w którym musi być ona umieszczona lub pobierana

2) Podczas transportu zabezpieczyć dokładnie maszynę z użyciem lin lub łańcuchów.

#### **F) OCHRONA ŚRODOWISKA**

- Ochrona środowiska musi stanowić główny oraz pierwszorzędny aspekt podczas korzystania z maszyny, na rzecz społeczeństwa oraz środowiska, w którym żyjemy. Należy unikać powodowania niedogodności w stosunku do obszarów sąsiadujących.
- Dokładnie przestrzegać norm lokalnych dotyczących usuwania opakowań, olejów, paliwa, filtrów, części zniszczonych lub jakiegokolwiek elementu wywierającego wpływ na środowisko; niniejsze odpady nie mogą być usuwane z odpadami komunalnymi, lecz muszą zostać posegregowane i powierzone stosownym centrum zbiórki odpadów, zajmującym się recyklingiem materiałów.
- Dokładnie przestrzegać norm lokalnych dotyczących usuwania materiałów otrzymanych w wyniku cięcia.
- Po wyłączeniu maszyny z użytku, nie pozostawiać jej w otoczeniu, lecz zwrócić się do centrum zbiórki odpadów, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

### A) OPIS MASZyny I ZAKRES STOSOWANIA

Niniejsza maszyna jest sprzętem ogrodniczym, a dokładnie kosiarką do trawy, obsługiwaną przez operatora w pozycji stojącej.

Maszyna składa się z korpusu maszyny, wyposażonego w koła oraz z uchwytu, który poprzez pochwycenie operatora oraz poprzez koła uruchamia agregat tnący zamknięty w obudowie.

Operator jest w stanie obsługiwać maszynę, przebywając zawsze w tylnej części uchwytu, a zatem w odległości bezpieczeństwa od obrotowego agregatu tnącego. Zaprzestanie popychania ze strony operatora powoduje zatrzymanie agregatu tnącego.

#### Przewidziane użycie

Niniejsza maszyna została zaprojektowana i wyprodukowana w celu koszenia (i zbierania) trawy w ogrodach oraz na terenach trawiastych, w zakresie dostosowanym do zdolności koszenia, wykonywanego w obecności operatora przebywającego w pozycji stojącej.

Skoszona trawa jest wyrzucana i składana bezpośrednio na ziemi. Może być obecny opcjonalny worek, do którego odbywa się zbieranie trawy podczas koszenia.

#### Typ użytkownika

Niniejsza maszyna przeznaczona jest do użytku przez konsumentów, tzn. przez operatorów nieprzeszkolonych, używających maszyny po raz pierwszy i/lub niedoświadczonych. Niniejsza maszyna przeznaczona jest do "użytku amatorskiego".

### Niewłaściwe wykorzystanie

Jakiegokolwiek zastosowanie odmienne od opisanego powyżej może być niebezpieczne i powodować obrażenia osób i/lub uszkodzenie mienia. Jako użycie niezgodne z przeznaczeniem rozumieć należy przykładowo (lecz nie tylko):

- przewożenie na maszynie osób, dzieci lub zwierząt;
- wykorzystywanie maszyny do transportu własnej osoby;
- wykorzystywanie maszyny do zbierania liści lub gruzu;
- korzystanie z maszyny w celu przycinania żywopłotów lub koszenia roślinności odmiennej niż trawa;
- wykorzystywanie maszyny przez więcej niż jedną osobę.

### B) TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA

(patrz rysunek 1)

1. Nazwa i adres Producenta
2. Kraj produkcji
3. Opis maszyny
4. Nazwa modelu
5. Model podstawowy
6. Rok produkcji
7. Litera identyfikacyjna
8. Numer seryjny
9. Kod GGP

### C) KOMPONENTY MASZyny

(patrz rysunek 1)

11. Korpus maszyny
12. Uchwyt
13. Przedłużenia uchwytu
14. Końcowa część uchwytu
15. Śruby do montażu uchwytu
16. Element ozdobny z tworzywa sztucznego
17. Worek zbiorczy (brak w wyposażeniu, do nabycia oddzielnie) (Rys. 2 i 3)

Natychmiast po dokonaniu zakupu należy przepisać numer seryjny nabytej maszyny w odpowiednim polu rysunku (1.10)

## MONTAŻ

**UWAGA** Maszyna może być dostarczona z kilkoma, już zamontowanymi komponentami.

**UWAGA!** *Rozpakowywanie i zakończenie montażu muszą zostać wykonane na powierzchni płaskiej i twardej, wystarczającej do przemieszczania maszyny oraz opakowań, zawsze z zastosowaniem odpowiednich narzędzi.*

*Utylizacja opakowań musi się odbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.*

Zakończyć montaż maszyny, zgodnie ze wskazówkami przedstawionymi poniżej.

### 1.1 Montaż uchwytu

(patrz rysunek 5)

A. Połączyć dolną część (1) uchwytu z trzpieniem (2) korpusu maszyny i zamontować elastyczne pierścienie zabezpieczające (3).

B. Zamontować dwa przedłużenia (4) do dolnego uchwytu używając śrub, elastycznych pierścieni zabezpieczających i dostarczonych pokręteł. Pozostawić pokrętła w stanie nieznacznie poluzowanym (5), w celu ułatwienia montażu uchwytu.

C. Wprowadzić uchwyt (6) do przedłużeń i zablokować go przy użyciu pozostałych śrub i elastycznych pierścieni zabezpieczających.

Dokręcić wszystkie pokrętła.

### 1.2 Montaż elementu ozdobnego

(patrz rysunek 4)

Tylko dla modelu SCM 440 SF.

Umieścić element ozdobny (1) w punkcie przyłączenia pomiędzy przedłużeniami oraz dolną częścią uchwytu (2) oraz wyrzucić niewielki nacisk na element ozdobny, do momentu całkowitego zamocowania; nie ma konieczności zastosowania śrub.

## REGULACJA WYSOKOŚCI KOSZENIA

(patrz rysunek 6)

### 1.1 Model SCM 440 FS

Wyregulować wysokość, przesuwając dźwignię (1) pomiędzy 9 położeniami.

### 1.2 Model SCM 240 R

Poluzować pokrętło (2), przemieścić rolkę (3) w zależności od pożądanego wysokości i dokręcić pokrętło.

Wykonać niniejszą regulację po obu stronach, w celu uzyskania tej samej wysokości koszenia.

Dotychczasowe pozycje koszenia mogą być uzyskane przesuwając pokrętło (2) w otworach 4 i 5.

## 3 KOSZENIE TRAWY

**UWAGA** *Niniejsza maszyna pozwala na przeprowadzanie koszenia trawnika na różnorodne sposoby; przed rozpoczęciem pracy należy ustawić maszynę w zależności od zamierzonego sposobu koszenia.*

Zamontować worek, jeżeli został zakupiony.

### 3.1 Koszenie trawy

Wygląd trawnika będzie lepszy, jeżeli koszenie będzie przeprowadzane zawsze na tej samej wysokości oraz naprzemiennie w obu kierunkach. Gdy ilość trawy w worku zbierania będzie zbyt duża, należy go opróżnić.

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji trawnika

Każdy rodzaj trawy posiada odmienne właściwości i w związku z tym może być konieczne zastosowanie różnych metod pielęgnacji trawnika; należy zawsze zapoznać się ze wskazówkami zawartymi w opakowaniach nasion odnośnie wysokości koszenia, związanymi z warunkami wzrostu w obszarze działania.

Należy zauważyć, iż większość rodzajów trawy składa się z trzonu oraz z jednego lub kilku liści. Jeżeli liście zostaną odcięte całkowicie, trawa ulegnie uszkodzeniu i jej wzrost będzie trudniejszy. W ogólnym pojęciu, zastosowanie znajdują następujące wskazówki:

- zbyt niskie koszenie powoduje wyrwanie i przerzedzenie trawnika, który charakteryzuje się obecnością "placków";
- w lecie, wysokość koszenia musi być większa, aby uniknąć wysychania gleby;
- nie kosić trawy, gdy jest ona mokra; może to zmniejszać wydajność agregatu tnącego z powodu przyklejania do niego trawy oraz powodować wyrwanie obszarów trawnika;
- w przypadku znacznej wysokości trawy zaleca się wykonanie pierwszego koszenia na maksymalnej wysokości, dozwolonej w przypadku maszyny, a następnie drugiego koszenia, w odstępie dwóch lub trzech dni.

## 4. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

Przechowywać kosiarkę w suchym miejscu.

**WAŻNE** *Regularna i dokładna konserwacja jest niezbędna w celu utrzymania poziomu bezpieczeństwa oraz oryginalnej wydajności maszyny w czasie.*

- 1) Przed wykonaniem jakiegokolwiek operacji czyszczenia należy założyć grube rękawice robocze;
- 2) Dokładnie umyć maszynę wodą po każdym koszeniu;
- 3) Interweniować w sposób natychmiastowy, uzupełniając ubytki farby z wykorzystaniem powłoki antykorozyjnej, aby zapobiec tworzeniu się rdzy prowadzącej do korozji metalu.

### 4.1 Konserwacja agregatu tnącego

Regulacja i ostrzenie agregatu tnącego musi być przeprowadzane w specjalistycznym centrum, dysponującym najbardziej odpowiednim sprzętem.

W przypadku zamiaru nieużytkowania kosiarki przez dłuższy okres czasu, należy odpowiednio nasmarować agregat tnący.

## 6. DIAGNOSTYKA

NIEPRAWIDŁOWOŚĆ	ŚRODEK ZARADCZY
Nierównomierne koszenie trawy.	Wyrównać agregat tnący
Utrudnione koszenie lub wrywanie trawy	Naostrzyć agregat tnący lub wymienić go

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości lub problemów, nie wahaj się skontaktować z najbliższym Centrum Serwisowym lub Sprzedawcą.





## **NORMAS DE SEGURANÇA a observar rigorosamente**

### **A) FORMAÇÃO**

1) **ATENÇÃO!** Ler atentamente as presentes instruções antes de utilizar a máquina. Familiarizar-se com os comandos e com uma utilização adequada da máquina. Conservar todas as advertências e instruções para consulta futura.

2) Nunca permitir que a máquina seja utilizada por crianças ou pessoas que não tenham o conhecimento necessário das instruções. As legislações locais podem fixar uma idade mínima para o utilizador.

3) A máquina pode ser utilizada por crianças de idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou o conhecimento necessário, desde que sob vigilância ou após terem recebido instruções relativas à segura utilização do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinada a ser efetuada pelo utilizador não deve ser efetuada por crianças sem vigilância.

4) Nunca utilizar a máquina com pessoas, principalmente crianças, ou animais nas proximidades.

5) Nunca utilizar a máquina se o utilizador estiver em condições de cansaço ou mal-estar, ou esteja sob o efeito de medicamentos, drogas, álcool ou substâncias nocivas para a sua capacidade de reflexos e atenção.

6) Lembrar que o operador ou utilizador é responsável pelos incidentes e imprevistos que possam ocorrer a outras pessoas ou à sua propriedade. É da responsabilidade do utilizador a avaliação dos potenciais riscos do terreno onde pretende trabalhar, assim como tomar todas as precauções necessárias para garantir a sua segurança e a dos outros, em particular em inclinações, terrenos acidentados, escorregadios ou instáveis.

7) No caso de pretender ceder ou emprestar a máquina, assegure-se de que o utilizador consulta as instruções de utilização contidas no presente manual.

### **B) OPERAÇÕES PRELIMINARES**

1) Ao utilizar a máquina utilizar sempre calçado de trabalho resistente, antiderrapantes e calças compridas. Não acionar a máquina com os pés descalços ou com sandálias abertas. Evitar utilizar correntes, braceletes, vestuário com partes soltas ou com laços ou gravata. Prender os cabe-

los compridos. Utilizar sempre touca de proteção.

2) Inspeccionar a fundo toda a área de trabalho e remover tudo o que possa ser expulso da máquina ou danificar o grupo de corte e o motor (pedras, ramos, fios de ferro, ossos, etc.).

3) Antes da utilização, proceder a uma verificação geral da máquina e, em particular:

do aspeto de todo o dispositivo de corte e controlar que os parafusos e o grupo de corte não apresentam marcas de desgaste ou danos. Substituir em bloco o dispositivo de corte e os parafusos danificados ou desgastados, para manter o equilíbrio. As eventuais reparações devem ser efetuadas junto de um centro especializado.

### **C) DURANTE A UTILIZAÇÃO**

1) Trabalhar apenas com a luz do dia ou com uma boa iluminação artificial e em condições de boa visibilidade. Afastar pessoas, crianças e animais da área de trabalho.

2) Se possível, evitar trabalhar em erva húmida. Evitar trabalhar à chuva e com risco de temporal. Não utilizar a máquina em condições de mau tempo, principalmente com a probabilidade de relâmpagos.

3) Assegurar-se sempre do ponto de apoio em terrenos inclinados.

4) Nunca correr, mas caminhar; evitar puxar o cortador de relva.

5) Prestar particular atenção quando se aproximar de obstáculos que possam limitar a visibilidade.

6) Cortar no sentido transversal da inclinação e nunca no sentido subida/descida, tendo muita atenção às alterações de direção e que as rodas não encontrem obstáculos (pedras, ramos, raízes, etc.) que possam causar o deslizamento lateral ou a perda de controlo da máquina.

7) A máquina não deve ser utilizada em inclinações superiores a 20°, consoante o sentido de marcha.

8) Prestar extrema atenção quando puxar o cortador de relva na sua direção. Ter atenção atrás de si para garantir que não existem obstáculos.

9) Parar o dispositivo de corte se for necessário inclinar o cortador de relva para transporte, ao atravessar superfícies que não possuam erva e quando o cortador de relva for transportado através ou para a área que deve ser cortada.

10) Quando utilizar a máquina próximo da estrada, ter atenção ao trânsito.

11) Nunca utilizar a máquina se a estrutura estiver danificada.

12) Prestar muita atenção nas proximidades de falésias, fossos ou diques.



13) Não aproximar as mãos ou pés junto ou por baixo das partes rotativas. Permanecer sempre longe da abertura de descarga.

14) Utilizar apenas os acessórios aprovados pelo fabricante da máquina.

15) Não utilizar a máquina se os acessórios/utensílios não estiverem instalados nos pontos previstos.

16) Após ter descoberto um corpo estranho. Verificar eventuais danos na máquina e efetuar as reparações necessárias antes de a utilizar novamente;

17) Durante o trabalho, manter sempre a distância de segurança do dispositivo de corte rotativo, do comprimento do manipulou.

18) **ATENÇÃO** – Em caso de rutura ou incidentes durante o trabalho, afastar a máquina de forma a não provocar mais danos; no caso de incidentes com lesões pessoais ou em terceiros, ativar imediatamente os procedimentos de primeiros socorros mais adequados à situação e contactar uma instituição de saúde para os cuidados necessários. Remover adequadamente eventuais resíduos que possam causar danos ou lesões em pessoas ou animais quando permanecerem ignorados.

#### **D) MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO**

1) **ATENÇÃO!** – Ler as respetivas instruções antes de iniciar qualquer intervenção de limpeza ou de manutenção. Utilizar vestuário adequado e luvas de trabalho em todas as situações de risco para as mãos.

2) **ATENÇÃO!** – Nunca utilizar a máquina com peças desgastadas ou danificadas. As peças desgastadas ou deterioradas devem ser substituídas e nunca reparadas. Utilizar apenas peças de substituição originais: a utilização de peças de substituição não originais e/ou que não sejam corretamente montadas compromete a segurança da máquina, pode causar incidentes ou lesões pessoais e liberta o Construtor de qualquer obrigação ou responsabilidade.

3) Todas as operações de manutenção e de regulação não descritas no presente manual devem ser efetuadas no seu Revendedor ou num Centro especializado, que disponha dos conhecimentos e equipamentos necessários para que o trabalho seja corretamente efetuado, mantendo o grau de segurança original da máquina. Operações efetuadas junto de estruturas inadequadas ou por pessoas não qualificadas representam a anulação da Garantia e da obrigação ou responsabilidade do Construtor.

4) Após cada utilização, verificar eventuais danos.

5) Manter as parcas e parafusos apertados para garantir que a máquina se encontra sempre em condições seguras de funcionamento. Uma manutenção regular é essencial para a segurança e

para manter o nível das prestações.

6) Controlar regularmente que os parafusos do dispositivo de corte se encontram corretamente apertados.

7) Utilizar luvas de trabalho para manusear o dispositivo de corte, para o desmontar ou montar.

8) Tratar do equilíbrio do dispositivo de corte quando for afiado. Todas as operações relativas ao dispositivo de corte (desmontar, afiar, equilibrar, montar e/ou substituir) são trabalhos exigentes que necessitam de uma competência específica para além da utilização dos equipamentos; por motivos de segurança deverão, portanto, ser sempre efetuadas junto de um centro especializado.

9) Durante as operações de regulação da máquina, prestar atenção para evitar que esta fique entre o dispositivo de corte em movimento e as partes fixas da máquina.

10) Não tocar no dispositivo de corte enquanto ele não estiver completamente parado. Durante as intervenções no dispositivo de corte, ter atenção porque o dispositivo de corte pode deslocar-se.

11) Substituir as etiquetas que apresentam instruções e mensagens de aviso, se estiverem danificadas.

12) Colocar novamente a máquina num local inacessível para as crianças.

#### **E) TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO**

1) Sempre que for necessário deslocar, elevar, transportar ou inclinar a máquina deverá:

- Utilizar luvas de trabalho robustas;
- Suportar a máquina em pontos que ofereçam uma tomada segura, tendo em consideração o peso e a sua distribuição
- Utilizar um número de pessoas adequado ao peso da máquina e às características do meio de transporte ou do posto onde deve ser colocada ou elevada

2) Durante o transporte, fixar adequadamente a máquina através de cabos de ferro ou correntes.

#### **F) INFORMAÇÃO AMBIENTAL**

- A proteção do ambiente deve ser um aspeto relevante e prioritário na utilização da máquina, em benefício da convivência civil e do ambiente em que vivemos. Evitar ser um elemento de perturbação nos confrontos com a vizinhança.
- Seguir rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, peças deterioradas ou qualquer elemento de forte impacto ambiental; os resíduos não devem ser eliminados para o ambiente mas devem ser separado e entregues aos respetivos centros de recolha, que procederão à reciclagem dos materiais.
- Seguir rigorosamente as normas locais para



a eliminação dos materiais resultantes após o corte.

- No momento da colocação fora de serviço, não abandonar a máquina no ambiente mas dirigir-se a um centro de recolha, de acordo com as normas locais em vigor.

## CONHECER A MÁQUINA

### A) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA E ÂMBITO DE UTILIZAÇÃO

Esta máquina é um equipamento de jardinagem e precisamente um cortador de relva com um operador a pé.

A máquina é composta pelo corpo da máquina, equipado com rodas e um manípulo que, através de impulso do operador e através das rodas, aciona um dispositivo de corte inserido num cârter.

O operador é capaz de conduzir a máquina mantendo-se sempre atrás do manípulo e com uma distância de segurança do dispositivo de corte rotativo. A paragem do impulso da parte do operador provoca a paragem do dispositivo de corte.

### Utilização prevista

Esta máquina foi concebida e construída para cortar (e recolher) erva em jardins e áreas com erva, com uma extensão relacionada com a capacidade de corte, efetuada com a presença de um operador a pé.

A erva cortada é expulsa e depositada diretamente no terreno.

Pode estar presente um saco de recolha opcional para onde é recolhida a erva durante o corte.

### Tipo de utilizador

Esta máquina destina-se à utilização por parte dos consumidores, ou seja, operadores não profissionais, com uma experiência de utilização reduzida e/ou inexperientes. Esta máquina destina-se a uma utilização doméstica.

### Utilização inadequada

Qualquer outra utilização, diferente da acima indicada, pode revelar-se perigosa e causar danos em pessoas e/ou objetos. Fazem parte de uma utilização inadequada (como exemplo, mas não só):

- transportar na máquina pessoas, crianças ou animais;
- ser transportado pela máquina;
- usar a máquina para a recolha de folhas ou detritos;

- usar a máquina para nivelar sebes ou para o corte de vegetação de tipo não ervoso;
- usar a máquina por mais de uma pessoa;

## B) ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO

(consultar figura 1)

1. Nome e endereço do Construtor
2. País de produção
3. Descrição da máquina
4. Nome do modelo
5. Modelo base
6. Ano de produção
7. Letra de identificação
8. Número de série
9. Código GGP

## C) COMPONENTES DA MÁQUINA

(consultar figura 1)

11. Corpo máquina
12. Punho
13. Prolongamento manípulo
14. Parte final do manípulo
15. Parafusos para montagem do manípulo
16. Embelezador em plástico
17. Saco de recolha (opcional não incluído, a adquirir à parte) (Fig. (consultar figura 3))

Imediatamente após a aquisição, indicar o número de série da sua máquina no espaço adequado da figura (1.10)

## A MONTAGEM

**NOTA** A máquina pode ser fornecida com alguns componentes já montados.

**⚠ ATENÇÃO!** O desembalamento e conclusão da montagem devem ser efetuados numa superfície plana e sólida, com espaço suficiente para a movimentação da máquina e das embalagens, utilizando sempre os equipamentos apropriados.

A eliminação das embalagens deve ocorrer de acordo com os dispositivos locais em vigor.

Completar a montagem da máquina conforme descrito em seguida:

### 1.1 Montagem do manípulo

(consultar figura 5)

- A. Acoplar a parte inferior (1) do manípulo, nos

pernos (2) do corpo da máquina e montar as anilhas elásticas de segurança (3).

B. Montar os dois prolongamentos (4) ao manípulo inferior, utilizando parafusos, anilhas elásticas de segurança e manipuladores fornecidos. Deixar ligeiramente afastados os manipuladores (5) para facilitar a montagem do punho.

C. Inserir o punho (6) no prolongamento e bloqueá-lo com os parafusos e as anilhas elásticas de segurança restantes. Apertar todos os manipuladores.

## 1.2 Montagem do embelezador

(consultar figura 4)

Apenas para o modelo SCM 440 SF . Posicionar o embelezador (1) no ponto de ligação entre os prolongamentos e a parte inferior do manípulo (2) e efetuar uma ligeira pressão no embelezador até a inserção estar completa, não são necessários parafusos.

## REGULAÇÃO DA ALTURA DE CORTE

(consultar figura 6)

### 1.1 Modelo SCM 440 FS

Regular a altura deslocando a alavanca (1) pelas 9 posições.

### 1.2 Modelo SCM 240 R

Afastar o manípulo (2) deslocar o rolo (3) na base à altura pretendida e fechar o manípulo.

Efetuar a mesma regulação em ambos os lados para obter a mesma altura de corte.

Podem ser obtidas outras posições de corte colocando o manípulo (2) nos orifícios 4 e 5.

## 3 CORTE DA ERVA

**NOTA** *Esta máquina permite efetuar o corte do prato em diversas modalidades; antes de iniciar o trabalho é adequado predispor a máquina na base de acordo com a forma como pretende efetuar o corte.*

Montar o saco, se adquirido.

### 3.1 Corte da erva

O aspeto do prato será melhor se os cortes forem

efetuados sempre à mesma altura e alternativamente em ambas as direções.

Quando o saco de recolha ficar demasiado cheio, deverá esvaziá-lo.

## Conselhos para o tratamento do prato

Cada tipologia de erva apresenta características diferentes e pode necessitar de várias modalidades de tratamento do prato: ler sempre as indicações presentes nas confeções das sementes relativas à altura de corte, indicadas nas condições de crescimento da zona onde se opera.

Deverá ter presente que a maior parte da erva é composta por um caule e uma ou mais folhas. Se as folhas forem cortadas completamente, o prato fica danificado e o novo crescimento será mais difícil.

De uma maneira geral, são válidas as seguintes indicações:

- um corte demasiado baixo provoca esticões e desbastes no tapete de erva, com um aspeto irregular;
- no verão, o corte deve ser mais alto para evitar que o terreno seque;
- não cortar a erva quando esta estiver molhada; poderá reduzir a eficácia do dispositivo de corte devido à erva que fica presa e provocar esticões no tapete de erva;
- no caso de erva particularmente alta, é necessário efetuar um primeiro corte à altura máxima da máquina permitida, seguido de um segundo corte dois a três dias depois.

## 4. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

Conserve o cortador de relva num lugar seco.

**IMPORTANTE** *É indispensável uma manutenção regular e adequada para manter, com o passar do tempo, os níveis de segurança e as prestações originais da máquina.*

- 1) Utilizar luvas de trabalho grossas antes de efetuar qualquer intervenção de limpeza;
- 2) Lavar adequadamente a máquina com água após cada corte;
- 3) intervir tempestivamente retocando o verniz com uma pintura antiferrugem para prevenir a formação de ferrugem que possa levar à corrosão do metal.

### 4.1 Manutenção do dispositivo de corte

A regulação e afiamento do dispositivo de corte deve ser efetuada junto de um Centro especializado, que disponha dos equipamentos mais adequados.

Se não pretender utilizar o cortador de relva durante um período prolongado de tempo, lubrificar adequadamente o dispositivo de corte.

## 6. DIAGNÓSTICO

INCONVENIENTE	SOLUÇÃO
A erva é cortada de forma irregular	Regular o dispositivo de corte
A erva é arrancada ou cortada com dificuldade	Afinar o dispositivo de corte ou substituí-lo.

EM caso de dúvidas ou problema, não hesite em contactar o Serviço de Assistência mais próximo do seu Revendedor.





## NORME DE SIGURANȚĂ obligatoriu de respectat

### A) INSTRUIRE

- 1) ATENȚIE! Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizarea mașinii. Familiarizați-vă cu comenzile mașinii și cu modul de utilizare. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.
- 2) Nu permiteți ca copiii sau persoanele care nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească mașina. Legile locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.
- 3) Această mașină poate fi utilizată de copiii cu vârsta peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dispun de experiență și cunoștințe, în cazul în care sunt supravegheate sau instruite în legătură cu utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg riscurile pe care le implică acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiile de curățare și întreținere, care urmează să fie efectuate de către utilizator, nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.
- 4) Nu utilizați mașina dacă în imediata apropiere se află persoane, în special copii sau animale.
- 5) Este interzisă utilizarea mașinii dacă utilizatorul este obosit sau nu se simte bine, dacă a luat medicamente, a consumat droguri, alcool sau substanțe nocive pentru capacitatea de reacție și atenție.
- 6) Amintiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidentele sau situațiile neprevăzute care pot apărea și care pot afecta persoanele sau bunurile acestora. Utilizatorul trebuie să evalueze potențialele riscuri de pe terenul pe care va lucra, fiind obligat să adopte toate precauțiile necesare pentru garantarea siguranței proprii și a celor din jur, în special pe terenurile în pantă, accidentate, alunecoase sau instabile.
- 7) Dacă doriți să cedați sau să împrumutați mașina altor persoane, asigurați-vă că utilizatorul consultă instrucțiunile de utilizare conținute în manualul de față.

### B) OPERAȚII PRELIMINARE

- 1) În timpul utilizării mașinii purtați întotdeauna încălțăminte de lucru rezistentă, antialunecare și pantaloni lungi. Nu porniți mașina dacă aveți picioarele goale sau dacă purtați sandale deschise. Nu purtați lăntșoare, brățări, haine cu părți care flutură în aer sau cu șireturi, cravate. Prindeți părul, dacă este lung. Utilizați întotdeauna căști de

protecție.

2) Verificați cu atenție zona de lucru și îndepărtați toate obiectele care pot fi expulzate de mașină sau care pot deteriora grupul de tăiere și motorul (pietre, ramuri, sârme, oase etc.).

3) Înainte de utilizare, efectuați o verificare generală a mașinii și în special:

aspectul dispozitivului de tăiere, apoi controlați ca șuruburile și grupul de tăiere să nu fie uzate sau deteriorate. Înlocuiți întregul bloc al dispozitivului de tăiere și șuruburile deteriorate sau uzate pentru a asigura echilibrarea. Reparațiile trebuie efectuate de către un centru specializat.

### C) ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

1) Lucrați întotdeauna la lumina zilei sau în prezența unui sistem bun de iluminare artificială și în condiții de vizibilitate bună. Nu permiteți staționarea persoanelor, a copiilor și a animalelor în zona de lucru.

2) Pe cât posibil, evitați lucrul dacă iarba este umedă. Nu lucrați în caz de ploaie sau dacă există riscul de furtună. Nu utilizați mașina în condiții de timp nefavorabil, în special dacă există riscul de fulgere.

3) Verificați întotdeauna punctul de sprijin pe terenurile în pantă.

4) Nu alergați, ci mergeți la pas; nu vă lăsați tras de mașina de tuns iarbă.

5) Fiți deosebit de atenți când vă apropiați de obstacole care ar putea limita vizibilitatea.

6) Tăiați în sens transversal pe terenurile aflate în pantă și niciodată în sens de arc/coborâre, acordând o atenție maximă la schimbarea direcției și ca roțile să nu întâlnească obstacole (pietre, ramuri, rădăcini etc.) care să poată provoca alunecarea laterală sau pierderea controlului mașinii.

7) Mașina nu trebuie utilizată pe terenuri cu panta mai mare de 20°, indiferent de direcția de deplasare.

8) Fiți foarte atenți când trageți mașina spre voi. Priviți în spate pentru a vă asigura că nu există obstacole.

9) Opriti dispozitivul de tăiere dacă mașina de tuns iarbă trebuie înclinată pentru a fi transportată, atunci când treceți peste zone fără iarbă sau când transportați mașina de la sau spre zona în care doriți să o folosiți.

10) Fiți atenți la trafic, atunci când utilizați mașina aproape de drum.

11) Nu utilizați mașina dacă dispozitivele de protecție sunt deteriorate.

12) Acordați o atenție sporită în apropierea râpelor, șanțurilor sau terasamentelor.

13) Nu așezați mâinile și picioarele în apropierea

sau sub componentele rotative. Păstrați distanța față de deschizătura de evacuare.

14) Utilizați doar accesoriile aprobate de producătorul mașinii.

15) Nu utilizați mașina dacă accesoriile/uneltele nu sunt instalate în punctele prevăzute.

16) În urma lovirii unui corp străin. Verificați dacă au fost aduse daune mașinii și efectuați reparațiile necesare înainte de a o utiliza din nou.

17) În timpul lucrului, păstrați distanța de siguranță față de dispozitivul de tăiere rotativ, dată de lungimea mânerului.

18) **ATENȚIE** - În caz de defecte sau accidente în timpul lucrului, îndepărtați mașina pentru a nu provoca ulterioare daune; în caz de accidente sau vătămări personale sau a terților, aplicați imediat procedurile de prim ajutor adecvate situației și adresați-vă unei Structuri sanitare pentru a primi îngrijirea necesară. Îndepărtați eventuale resturi de materiale care pot provoca daune sau vătămări persoanelor sau animalelor în cazul în care nu sunt observate.

## D) ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

1) **ATENȚIE!** – Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a începe o intervenție de curățare sau întreținere. Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare și mănuși de lucru în toate situațiile care prezintă un risc pentru mâini.

2) **ATENȚIE!** – Nu folosiți mașina dacă prezintă piese uzate sau deteriorate. Piesele defecte sau deteriorate trebuie înlocuite și nu reparate. Utilizați doar piese de schimb originale: utilizarea pieselor de schimb neoriginale și/sau incorrect montate compromise siguranța mașinii, poate cauza accidente sau leziuni persoanelor și scutește Producătorul de orice obligație sau responsabilitate.

3) Toate operațiile de întreținere și de reglare care nu sunt descrise în acest manual trebuie efectuate de către Agentul de vânzare sau de către un Centru specializat, care dispune de cunoștințele și echipamentele necesare pentru efectuarea corectă a operațiunilor, cu scopul de a menține gradul original de siguranță a mașinii. Operațiile executate în centrele neautorizate sau de persoane necalificate anulează orice formă de garanție, obligație sau responsabilitate din partea Producătorului.

4) După fiecare utilizare, controlați eventualele daune.

5) Verificați ca piulițele și șuruburile să fie strânse bine, pentru a vă asigura că mașina se află în condiții sigure de funcționare. Întreținerea regulată este esențială pentru siguranță și pentru menținerea nivelului performanțelor.

6) Controlați cu regularitate ca șuruburile dispozitivului de tăiere să fie strânse corect.

7) Purtați mănuși de lucru pentru a manipula dis-

pozitivul de tăiere, pentru a-l demonta sau remonta.

8) Aveți grijă să echilibrați dispozitivul de tăiere atunci când îl ascuțiți. Toate operațiile referitoare la dispozitivul de tăiere (demonțare, ascuțire, echilibrare, remontare și/sau înlocuire) sunt activități care necesită competențe specifice și implică folosirea unor echipamente speciale; prin urmare, din motive de siguranță, aceste operații trebuie efectuate de un centru specializat.

9) În timpul operațiilor de reglare a mașinii, aveți grijă să nu vă prindeți degetele între dispozitivul de tăiere aflat în mișcare și părțile fixe ale mașinii.

10) Nu atingeți dispozitivul de tăiere până când acesta nu este complet oprit. În timpul intervențiilor asupra dispozitivului de tăiere, aveți grijă întrucât acesta se poate mișca.

11) Înlocuiți etichetele care indică instrucțiunile și mesajele de avertizare, dacă acestea sunt deteriorate.

12) Depozitați mașina într-un loc inaccesibil copiilor.

## E) TRANSPORT ȘI MANIPULARE

1) De fiecare dată când este necesară manipulară sau transportarea mașinii, trebuie:

- Să purtați mănuși de lucru robuste;
- Să prindeți mașina în punctele care garantează o prindere sigură, ținând cont de greutate și de repartizarea acesteia
- Să apelați la mai multe persoane, în funcție de greutatea mașinii, de caracteristicile mijlocului de transport și de locul unde mașina va fi poziționată sau de unde va fi preluată

2) În timpul transportului, fixați mașina cu funii sau lanțuri.

## F) PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

- Protecția mediului înconjurător trebuie să fie un aspect important și prioritar în timpul utilizării mașinii, în beneficiul societății civile și a mediului în care trăim. Nu tulburați liniștea vecinilor.
- Respectați cu strictețe normele locale cu privire la eliminarea ambalajelor, componentelor deteriorate sau a oricărui element cu impact ambiental mare; aceste deșeurile nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie colectate separat și predate centrelor corespunzătoare de colectare care vor recicla materialele.
- Respectați cu strictețe normele locale în ceea ce privește eliminarea materialelor rezultate în urma tăierii.
- În momentul scoaterii definitive din uz, nu abandonați mașina în mediul înconjurător, ci adresați-vă unui centru de colectare, conform prevederilor normelor locale în vigoare.

## CUNOAȘTEREA MAȘINII

### A) DESCRIEREA MAȘINII ȘI DOMENIUL DE UTILIZARE

Această mașină este un echipament de grădinarit, mai exact o mașină de tuns iarba cu conducător pedestru.

Mașina este formată dintr-un corp mașină, dotat cu roți și un mâner care prin împingerea operatorului și cu ajutorul roților acționează un dispozitiv de tăiere închis într-un carter.

Operatorul poate să conducă mașina aflându-se în permanență în spatele mânerului și, prin urmare, la o distanță de siguranță față de dispozitivul de tăiere rotativ. Întreruperea împingerii din partea operatorului provoacă oprirea dispozitivului de tăiere.

#### Utilizare prevăzută

Această mașină a fost proiectată pentru a tăia (și colecta) iarba din grădini și zone cu iarbă, cu o extindere raportată la capacitatea de tăiere, efectuată de un operator pedestru.

Iarba tăiată este evacuată și depozitată direct pe teren.

Poate fi prezent un sac de colectare opțional în care este colectată iarba în timpul tăierii.

#### Tipologia utilizatorilor

Această mașină este destinată utilizării de către consumatori, adică de operatori neprofesioniști, aflați la prima experiență de utilizare și/sau fără experiență. Această mașină este destinată utilizării de tip "hobby".

#### Utilizare necorespunzătoare

Orice altă utilizare, diferită de cele menționate mai sus, poate fi periculoasă și poate provoca daune persoanelor și/sau bunurilor. Sunt considerate utilizări necorespunzătoare (fără limitarea la exemplele de mai jos):

- transportul de persoane, copii sau animale pe mașină;
- deplasarea cu mașina, ca mijloc de transport;
- utilizarea mașinii pentru colectarea frunzelor sau deșeurilor;
- utilizarea mașinii la tăierea gardurilor vii sau la tăierea unui tip de vegetație diferit de iarbă;
- folosirea mașinii cu mai mulți conducători.

### B) ETICHETĂ DE IDENTIFICARE

(vezi figura 1)

1. Numele și adresa Producătorului
2. Țara de fabricație
3. Descrierea mașinii
4. Numele modelului
5. Model de bază
6. Anul fabricației
7. Literă de identificare
8. Numărul de serie
9. Cod GGP

### C) COMPONENTELE MAȘINII

(vezi figura 1)

11. Corpul mașinii
12. Mâner
13. Extensii de mâner
14. Parte finală a mânerului
15. Șuruburi pentru montarea mânerului
16. Protecție din plastic
17. Sac de colectare (opțional, neinclus, de achiziționat separat) (Fig. 2 și 3)

Imediat după achiziționare, transcrieți numărul de serie al mașinii dumneavoastră în spațiul corespunzător din figura (1.10)

## MONTARE

**NOTĂ** Mașina poate fi livrată cu unele componente deja montate.

**⚠ ATENȚIE!** Operațiile de dezambalare și montare trebuie efectuate pe o suprafață plană și solidă, în care există spațiu suficient pentru manipularea mașinii și a ambalajelor; utilizați întotdeauna unelte corespunzătoare. Eliminarea ambalajelor se va efectua în conformitate cu prevederile normelor locale în vigoare.

Completați operațiile de montare a mașinii conform indicațiilor de mai jos.

#### 1.1 Montarea mânerului

(vezi figura 5)

A. Cuplați partea inferioară (1) a mânerului de știfturile (2) corpului mașinii și montați inelele elastice de siguranță (3).

B. Asamblați cele două extensii (4) de mânerul inferior utilizând șuruburi, inele elastice de siguranță și butoane rotative din dotare.

Lăsați butoanele rotative (5) ușor slăbite pentru a ușura montarea mânerului.

C. Introduceți mânerul (6) în extensii și blocați-l cu

șuruburile și inelele elastice de siguranță rămase.

Strângeți toate butoanele rotative.

## 1.2 Montarea protecției

(vezi figura 4)

Doar pentru modelul SCM 440 SF.

Poziționați protecția (1) în punctul de conectare între extensie și partea inferioară a mânerului (2) și efectuați o presiune ușoară asupra protecției până la cuplarea completă; șuruburile nu sunt necesare.

## REGLAREA ÎNĂLȚIMII DE TĂIERE

(vezi figura 6)

### 1.1 Modelul SCM 440 FS

Reglați înălțimea deplasând maneta (1) în una dintre cele 9 poziții.

### 1.2 Modelul SCM 240 R

Slăbiți butonul rotativ (2), deplasați rola (3) în funcție de înălțimea dorită, apoi strângeți butonul.

Efectuați reglarea pe ambele laturi pentru a obține aceeași înălțime de tăiere.

Alte poziții de tăiere pot fi obținute deplasând butonul rotativ (2) în orificiile 4 și 5.

## 3 TĂIEREA IERBII

**NOTĂ** Această mașină poate fi reglată în mai multe modalități. Înainte de a începe munca, reglați mașina în funcție de modalitatea de tăiere a ierbii pe care doriți să o folosiți.

Montați sacul, dacă l-ați achiziționat.

### 3.1 Tăierea ierbii

Aspectul gazonului va fi mai frumos dacă iarba este tunsă la aceeași înălțime, alternativ în cele două direcții.

Când sacul de colectare este prea plin, goliți-l.

### Sfaturi pentru întreținerea gazonului

Fiecare tip de iarbă are caracteristici diferite și are nevoie de operațiuni diferite de întreținere a gazonului. Respectați întotdeauna instrucțiunile furnizate pe pachetele de semințe cu privire la înălțimea de tăiere raportată la condițiile specifice de creștere din zona dumneavoastră.

Majoritatea tipurilor de iarbă se compune dintr-o tulpină cu una sau mai multe frunze. Dacă frunzele sunt tăiate complet, gazonul se va deteriora iar

creșterea ierbii va fi încetinită.

În general, pot fi valabile următoarele indicații:

- o tăiere prea aproape de rădăcină poate smulge și rări gazonul, dându-i o înfățișare neregulată;
- în timpul verii, iarba se va lăsa mai înaltă pentru a preveni uscarea terenului;
- nu tăiați iarba când aceasta este umedă; dispozitivul de tăiere nu va tăia corespunzător, deoarece iarba se prinde de el și, prin urmare, este smulsă;
- dacă iarba este foarte înaltă, vă recomandăm să efectuați mai întâi o tăiere la înălțimea maximă admisă de mașină, efectuând o a doua tăiere după două - trei zile.

## 4. ÎNTREȚINERE ORDINARĂ

Păstrați mașina de tuns iarbă într-un loc uscat.

**IMPORTANT** *Întreținerea periodică și corespunzătoare este esențială pentru a menține de-a lungul timpului nivelele de siguranță și performanțele originale ale mașinii.*

- 1) Echipați-vă cu mănuși de lucru robuste înainte de orice intervenție de curățare;
- 2) Spălați cu grijă mașina, cu apă, după fiecare utilizare;
- 3) Intervenți imediat, rețușând vopseaua cu una care împiedică ruginirea, pentru a preveni formarea de rugină care poate provoca coroziunea metalului.

### 4.1 Întreținerea dispozitivului de tăiere

Reglarea și ascuțirea dispozitivului de tăiere trebuie efectuată de un Centru specializat, care dispune de echipamentele necesare.

Dacă mașina de tuns iarbă nu va fi utilizată pentru o perioadă îndelungată de timp, lubrifiați în mod corespunzător dispozitivul de tăiere.

## 6. DIAGNOSTICARE

INCONVENIENT	SOLUȚIE
iarba este tăiată în mod neuniform	Reglați dispozitivul de tăiere
iarba este smulsă sau tăiată cu dificultate	Ascuțiți dispozitivul de tăiat sau înlocuiți-l.

În

caz de neclarități sau probleme, contactați Serviciul de Asistență cel mai apropiat sau Vânzătorul de la care ați achiziționat produsul.





## **ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ подлежат строгому соблюдению**

### **А) ОБУЧЕНИЕ**

- 1) **ВНИМАНИЕ!** Перед применением машины внимательно прочитайте настоящую инструкцию. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Сохраните все предупреждения и инструкции для последующих консультаций.
- 2) Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.
- 3) Машина может использоваться детьми возраста не менее 8 лет и лицами с ограниченными физическими, нарушением органов чувств, а также лицами, не обладающими опытом или необходимыми знаниями, при условии, что они работают под наблюдением либо получили инструкции по безопасному использованию устройства и хорошо поняли связанные с ним опасности. Дети не должны играть с машиной. Процедура очистки и технического обслуживания, не должны осуществляться детьми без присмотра взрослых.
- 4) Не используйте машину, если поблизости находятся другие люди, и в особенности дети или животные.
- 5) Никогда не используйте машину, если вы устали, плохо себя чувствуете или находитесь под воздействием лекарственных средств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих ваши рефлексы и внимание.
- 6) Помните, что оператор или пользователь машины несет ответственность за несчастные случаи или возникновение непредвиденных ситуаций, в результате которых могут пострадать третьи лица или имуществу которых может быть нанесен ущерб. Пользователь несет ответственность за оценку потенциальных рисков на участке, на котором он работает, кроме того, он должен принять все необходимые меры предосторожности, чтобы обеспечить свою безопасность и безопасность других, в особенности на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.
- 7) Если вы решите передать или одолжить машину другим лицам, убедитесь, что они ознакомились с инструкциями по использованию, содержащимися в данном руководстве.

### **В) ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

- 1) Перед работой на машине наденьте прочную рабочую нескользящую обувь и длинные брюки. Не работайте на машине босиком или в открытых сандалиях. Не надевать цепочки, браслеты, галстуки, одежду с развевающимися частями или снабженную завязками. Необходимо Убрать длинные волосы. Обязательно пользуйтесь средствами для защиты органов слуха.
- 2) Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть выброшено машиной или может повредить режущий узел (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.)
- 3) Перед использованием проведите общий осмотр машины и в особенности:  
осмотрите режущее устройство и убедитесь, что винты и режущий узел не изношены и не повреждены. Для сохранения балансировки заменяйте поврежденные или изношенные режущий узел и винты все вместе. Все ремонты должны производиться в авторизованном сервисном центре.

### **С) ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- 1) Работайте только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении, в условиях хорошей видимости. На рабочем участке не должно быть взрослых людей, детей и животных.
- 2) Если возможно, избегайте работы на мокрой траве. Избегайте работы под дождем или, если близится гроза. Запрещается использовать машину при плохих погодных условиях, особенно при возможности молний.
- 3) Следите за тем, чтобы всегда иметь прочную точку опоры на склонах.
- 4) Передвигайтесь на умеренной скорости, не бегайте; не допускайте, чтобы газонокосилка тянула вас на буксире.
- 5) Будьте предельно осторожны при приближении к препятствиям, которые могут ухудшить обзор.
- 6) Стрижку на склонах следует производить в поперечном направлении и никогда не в направлении подъема/спуска, проявляя особую осторожность при изменении направления и следя за тем, чтобы колеса не наехали на препятствия (камни, ветки, корни и т.д.), которые могут вызвать боковое скольжение или потерю управления машиной.
- 7) Не допускается движение машины в любом направлении по склонам с уклоном свыше 20°.
- 8) Соблюдайте особую осторожность, когда вы

тянете газонокосилку к себе. Смотрите назад, чтобы убедиться в отсутствии препятствий.

9) Отключите режущий узел, если газонокосилка должна быть наклонена для транспортировки при пересечении не заросших травой участков, а также при перемещении с участков скашивания травы и на такие участки.

10) При использовании машины вблизи от дорог следите за движением транспорта.

11) Запрещается использовать машину, если повреждены ее предохранительные приспособления,

12) Действуйте с особой осторожностью в близости от крутых склонов, канав, насыпей.

13) Не приближайте руки и ноги к вращающимся частям и не помещайте их под ними. Всегда держитесь вдали от отверстия выброса.

14) Используйте только Принадлежности и аксессуары рекомендованные изготовителем машины.

15) Не разрешается эксплуатация машины без деталей/инструментов, установленных в предусмотренных местах.

16) После удара о посторонний предмет. Проверьте, не была ли повреждена машина и провести необходимый ремонт до того, как снова ей воспользоваться.

17) Во время работы поддерживайте безопасное расстояние от вращающегося режущего устройства, заданное длиной рукоятки.

18) **ВНИМАНИЕ** – В случае поломки или аварии во время работы остановите машину, чтобы не вызвать дальнейшие повреждения; в случае получения травмы или нанесения травмы третьим лицам немедленно окажите надлежащую первую помощь и обратитесь в медицинское учреждение. Тщательно уберите любой мусор, который может стать причиной повреждений машины или телесных повреждений людей или животных, если останется незамеченным. Тщательно уберите любой мусор, который может стать причиной повреждений машины или телесных повреждений людей или животных, если останется незамеченным.

## **D) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ**

1) **ВНИМАНИЕ!** – Перед выполнением любых операций по очистке или техобслуживанию прочитайте соответствующие инструкции. Во всех ситуациях, где присутствует риск для рук, надевайте подходящую одежду и рабочие перчатки.

2) **ВНИМАНИЕ!** – Ни в коем случае не используйте машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные или износившиеся детали всегда необходимо заменять, их никогда не ремонтируют. Используйте только оригинальные запчасти: использование

неоригинальных и/или неправильно установленных запасных частей может снизить безопасность использования машины, вызвать несчастные случаи или телесные повреждения, и освобождает изготовителя от ответственности по любому обязательству.

3) Все операции по техническому обслуживанию и регулировкам, не описанные в данном Руководстве, должны производиться в магазине вашего дилера или в специализированном центре, располагающем подготовленным персоналом и оборудованием, необходимыми для правильного выполнения работы и поддержания первоначального уровня безопасности машины. Операции, выполненные в неподходящих для этого организациях или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию гарантии в любой форме и всех обязательств и ответственности Изготовителя.

4) После каждого использования проверьте, изделие на налие повреждений.

5) Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик машины на нужном уровне.

6) Регулярно проверяйте затяжку крепежных винтов режущего узла.

7) Всегда используйте рабочие перчатки при работе с режущим узлом, его установке или демонтаже.

8) Выполниайте балансировку режущего узла при его заточке. Все операции с режущим узлом (демонтаж, заточка, балансировка, установка и/или замена) представляют собой сложные работы, требующие особых навыков и использования специального оборудования; поэтому для обеспечения безопасности необходимо поручать их выполнение специализированным центрам;

9) При выполнении регулировок машины действуйте с особой осторожностью и следите за тем, чтобы пальцы не попали между движущимися ножами и неподвижными частями машины.

10) Не притрагивайтесь к ножам пока они полностью не остановятся. При выполнении любых операций с ножами действуйте с особой осторожностью, поскольку режущий узел может начать движение.

11) Заменяйте поврежденные таблички с предостережениями и инструкциями.

12) Машину следует хранить в недоступном для детей месте.

## **E) ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ**

1) При необходимости переместить, поднять, транспортировать или наклонить машину сле-

дует:

- Надеть прочные рабочие перчатки;
- Браться за машину в точках, обеспечивающих надежный захват, с учетом веса машины и его распределения
- Количество людей, выполняющих такие операции, должно соответствовать весу машины и характеристикам средства транспортировки или места, в которое должна быть перемещена машина.

2) Во время транспортировки должным образом закрепите машину при помощи тросов или цепей.

## **F) ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

- Забота об охране окружающей среды должна быть определяющим фактором при использовании машины на благо человеческого сообщества и среды, в которой мы живем. Необходимо избегать нарушения покоя соседей.
- Следует строго соблюдать местное законодательство по утилизации упаковочных материалов, изношенных компонентов и любых материалов, которые могут нанести вред окружающей среде; запрещается выбрасывать такие материалы вместе с бытовым мусором, они должны сдаваться на специальные сборочные пункты, производящие их переработку.
- Следует строго соблюдать местное законодательство по утилизации отходов.
- Если машина приходит в негодность, запрещается оставлять ее в окружающей среде, необходимо обратиться в специализированный центр в соответствии с местными нормативами.

## **ЗНАКОМСТВО С МАШИНОЙ**

### **A) ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ОБЛАСТИ ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ**

Данная машина предназначена для применения в садоводстве, а именно представляет собой газонокосилку, управляемую оператором, передвигающимся пешком.

Машина включает корпус, оснащенный колесами, и рукоятку, которая под действием толкающего усилия оператора и посредством колес приводит в действие режущий узел, защищенный картером.

Оператор может управлять машиной и выполнять все основные действия, держась за рукоятку, и, следовательно, находясь на безопас-

ном расстоянии от вращающихся ножей. При прекращении толкающего усилия со стороны оператора режущий узел останавливается.

### **Предусмотренное использование**

Данная машина спроектирована и изготовлена для стрижки (и сбора) травы в садах и на заросших травой участках, размеры которых соответствуют ее мощности, и управляется передвигающимся пешком оператором.

Срезанная трава выбрасывается прямо на землю.

Машина может быть оснащена сборником травы (поставляется по заказу), в который производится сбор срезанной травы.

### **Применение машины**

Данная машина предназначена для простых пользователей, т.е. непрофессиональных операторов. Данная машина предназначена для любительского использования.

### **Ненадлежащее использование**

Любое использование, отличающееся от вышеуказанного, может оказаться опасным и привести к травмам людей и/или нанесению материального ущерба. Следующие способы использования (как, например, но не ограничиваясь) должны рассматриваться как ненадлежащие:

- перевозка на машине взрослых, детей или животных;
- использование машины в качестве транспортного средства;
- использование машины для уборки листьев или мусора;
- использование машины для подравнивания зеленых изгородей или для подстригания любых растений кроме травы;
- одновременное использование машины более чем одним человеком.

### **B) ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА**

(См. Рисунок 1)

1. Наименование и адрес изготовителя
2. Страна изготовления
3. Описание машины
4. Название модели
5. Базовая модель
6. Год выпуска
7. Буквенный код
8. Заводской номер
9. Код «GGP»

### **C) КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ**

### (См. Рисунок 1)

11. Корпус машины
12. Рукоятка
13. Удлинитель рукоятки
14. Концевая часть рукоятки
15. Винты для монтажа рукоятки
16. Пластиковая декоративная деталь
17. Мешок для сбора травы (по заказу, не включен в комплект, приобретается отдельно) (Рис. 2 и 3)

Сразу же после покупки внесите заводской номер вашей машины в соответствующую ячейку на Рисунке (1.10).

## МОНТАЖ

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ** *Машина может продаваться с уже установленными отдельными компонентами.*

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Распаковка машины и ее монтаж должны выполняться с помощью надлежащего инструмента на ровной твердой поверхности, обеспечивающей достаточное пространство для перемещения самой машины и ее упаковки. Утилизация упаковки должна производиться согласно действующим местным нормативам.*

Монтаж машины производится следующим образом:

### 1.1 Монтаж рукоятки

#### (См. Рисунок 5)

А. Надеть нижнюю часть (1) рукоятки на штифты (2) корпуса машины и установить эластичные уплотнительные кольца (3).

В. Соединить два удлинителя (4) с нижней рукояткой, используя винты, эластичные уплотнительные кольца и ручки, входящие в комплект машины.

Для облегчения монтажа рукоятки не затягивать ручки (5) полностью.

С. Надеть рукоятку на удлинители и заблокировать ее оставшимися винтами и эластичными уплотнительными кольцами .

Затянуть все ручки.

### 1.2 Монтаж декоративной детали

#### (См. Рисунок 4)

Только для модели SCM 440 SF .

Установить декоративную деталь (1) в месте сочленения удлинителя и нижней части рукоятки (2) и слегка нажать на нее до полного зацепления детали, винты для этого соединения не требуются.

## РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СТРИЖКИ

### (См. Рисунок 6)

#### 1.1 Модель SCM 440 FS

Высота стрижки регулируется путем перемещения рычага (1) в одно из 9 положений.

#### 1.2 Модель SCM 240 R

Ослабить ручку (2), сместить ролик (3) на желаемую высоту и затянуть ручку.

Выполнить регулировку с двух сторон для получения одинаковой высоты стрижки.

Дополнительная регулировка стрижки достигается перемещением ручки (2) в отверстия 4 и 5.

## 3 СТРИЖКА ТРАВЫ

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** *Данная машина позволяет выполнять стрижку газонов несколькими способами; Перед тем как начать работу рекомендуется отрегулировать машину в зависимости от выбранного способа стрижки.*

Установить мешок для сбора травы при его наличии.

### 3.1 СТРИЖКА ТРАВЫ

Газон будет иметь лучший вид, если он подстригается всегда на одинаковую высоту и попеременно в двух направлениях.

При наполнении мешка для сбора травы его следует Очистить.

### Советы по уходу за газоном

Каждый тип травы обладает своими характеристиками, и, следовательно, может потребовать разных способов ухода; следует внимательно изучить приведенные на упаковке семян данные по высоте стрижки данного типа травы в зависимости от условий ее роста в вашей климатической зоне.

Следует помнить, что большая часть травы состоит из стебля с одним или более листочка-

ми. Если полностью срезать все листочки, это приведет к повреждению газона и затруднит рост травы.

В целом можно руководствоваться следующими указаниями:

- подстригание на слишком низкую высоту приводит к выдергиванию отдельных растений и прореживанию газона и придает ему «пятнистый вид»;
- в летний период стрижка должна выполняться на большую высоту, чтобы предупредить высыхание грунта;
- не подстригать траву, если она мокрая; это может снизить эффективность режущего узла из-за налипания на него травы и вызвать образование не покрытых травой пятен;
- если трава очень высокая, рекомендуется сначала подрезать ее на максимальную высоту, допускаемую машиной, а через два-три дня произвести повторную стрижку.

Стрижка травы осуществляется неравномерно	Отрегулировать режущий узел
Трава выдергивается или подстригается с трудом	Заточить ножи или заменить их.

#### 4. ТЕКУЩИЙ УХОД

Храните газонокосилку в сухом месте.

**ВАЖНО** *Регулярный и тщательный уход необходим для обеспечения безопасности и поддержания эксплуатационных характеристик машины на нужном уровне Машины.*

- 1) Надеть прочные рабочие перчатки при выполнении любой чистки машины;
- 2) Тщательно промывать машину водой после каждого использования;
- 3) при нарушении окраски следует своевременно подкрасить поврежденные участки антикоррозийной краской, чтобы предупредить образование ржавчины, которая могла бы вызвать коррозию металла.

##### 4.1 Техническое обслуживание режущего узла

Регулировка и заточка ножей должна производиться в специализированных сервисных центрах, обладающих надлежащим оборудованием.

Если предполагается не использовать газонокосилку на протяжении продолжительного времени, следует тщательно смазать режущее устройство.

#### 6. ДИАГНОСТИКА

НЕИСПРАВНОСТЬ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
---------------	-------------------

При возникновении любых сомнений или неисправностей сразу же обратитесь в ближайший к вам центр послепродажного обслуживания или к вашему дистрибьютору.





## BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY da osservare scrupolosamente

### A) ADDESTRAMENTO

- 1) UPOZORNENIE! Pred prvým použitím stroja si pozorne prečítajte tieto pokyny. Zoznámte sa dôkladne s ovládačmi a s tým, ako čo najvhodnejšie používať stroj. Všetky pokyny a upozornenia si uchovajte pre budúce použitie.
- 2) Nikdy nedovoľte stroj obsluhovať deťom ani iným osobám, ktoré nie sú dokonale oboznámené s pokynmi na jeho použitie. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek používateľa.
- 3) Stroj môžu používať deti, staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, mentálnymi a zmyslovými schopnosťami alebo bez skúseností a potrebných znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo potom, keď boli náležitým spôsobom poučené o bezpečnom používaní prístroja a o rizikách z toho vyplývajúcich. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu, ktorej vykonaním je poverený používateľ, nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- 4) Nepoužívajte nikdy stroj, pokiaľ sú v jeho blízkosti osoby, hlavne deti, alebo zvieratá.
- 5) Nepoužívajte stroj, ak ste unavení alebo ak sa necítite dobre, ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov, alebo látok, ktoré môžu negatívne ovplyvňovať vaše schopnosti, reflexy a pozornosť.
- 6) Pamätajte si, že používateľ je zodpovedný za nehody a nepredvídané okolnosti, ktoré môžu nastať, voči iným osobám a ich majetku. Je vecou používateľa zvážiť potenciálne riziká terénu, na ktorom má pracovať a prijať všetky potrebné opatrenia preto, aby mohol zabezpečiť svoju bezpečnosť aj bezpečnosť iných osôb, hlavne na svahoch, neschodných a nestabilných terénoch.
- 7) V prípade, že chcete prenechať či požičať stroj niekomu inému, ubezpečte sa, či si používateľ preštudoval prevádzkové pokyny, obsiahnuté v tomto návode na prevádzku.

### B) PRÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Keď používate stroj, noste vždy odolné pracovné topánky s protišmykovou podrážkou a dlhé nohavice. Nespúšťajte stroj naboso alebo v otvorených sandáloch. Vyhnite sa noseniu voľného, visiaceho oblečenia, oblečenia so šnúrkami, kravatami, retiazkami, náramkom. Dlhé vlasy si zviažte. Vždy noste ochranné slúchadlá.
- 2) Prehliadnite dôkladne celú pracovnú zónu a

odstráňte všetko, čo by mohol stroj odmrštiť, alebo čo by mohlo poškodiť rezáciu jednotku a motor (kamenie, konáre, drôty, kosti a pod.)

3) Pred každým použitím, urobte celkovú kontrolu zariadenia a hlavne:

skontrolujte vzhľad rezného nástroja a preverte či skrutky a rezacia jednotka nie sú opotrebované alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené diely vymeňte vždy v sade, aby bolo možné zachovať správne vyváženie. Prípadné opravy musia byť vykonané v špecializovanom centre.

### C) POČAS POUŽITIA

- 1) Pracujte len pri dennom svetle, alebo pri dostatočnom umelom osvetlení a pri dobrej viditeľnosti. Z pracovnej zóny odveďte nepovoľané osoby, deti a zvieratá;
- 2) Podľa možnosti sa vyhnite práci v čase, keď je tráva mokrá. Podľa možnosti nepracujte v daždi a keď hľasia búrky. Nepoužívajte stroj v zlom počasí, hlavne keď je pravdepodobný výskyt bleskov.
- 3) Na naklonenom svahu neustále kontrolujte stabilitu.
- 4) Nikdy nebežte, ale kráčajte; nedovoľte, aby vás kosačka ťahala.
- 5) Ešte väčší pozor dávajte, keď sa blížite k prekážkam, ktoré vám zakrývajú výhľad.
- 6) Trávniky na svahovitom teréne sa musia kosiť zdola nahor a zhora dolu, a nikdy nie naprieč, dávajte veľký pozor pri zmene smeru a na to, aby kolesá nenarazili na prekážky (kamenie, konáre, korene a pod.), ktoré by mohli spôsobiť bočné kĺzanie, alebo stratu kontroly nad strojom.
- 7) Stroj nesmie byť používaný na svahoch so sklonom väčším ako 20°, bez ohľadu na smer pohybu.
- 8) Venujte maximálnu pozornosť priťahovaniu kosačky smerom k vám. Pozerajte sa za seba a kontrolujte, či za vami nie sú žiadne prekážky.
- 9) Zastavte rezáciu jednotku vždy, keď má byť kosačka naklonená kvôli preprave, pri prejazde nezatrávnených povrchov a pri presune z miesta na miesto kosenia.
- 10) Pokiaľ používate stroj v blízkosti ciest, dávajte pozor na premávku.
- 11) Stroj nikdy nepoužívajte, pokiaľ sú na ňom poškodené ochranné kryty.
- 12) V blízkosti výmoľov, jám a zrázov buďte opatrní;
- 13) Nepribližujte ruky alebo nohy k rotujúcim častiam alebo pod ne. Buďte vždy ďaleko od výstupného otvoru.
- 14) Používajte len príslušenstvo (prídavné zaria-



denia) schválené výrobcom stroja.

15) Stroj sa nesmie používať, pokiaľ nie sú prídavné zariadenia/nástroje nainštalované v predpísaných montážnych bodoch.

16) Po kolízii s cudzím predmetom. Predtým, než začnete stroj znovu používať, skontrolujte prípadné škody a vykonajte nutné opravy.

17) Počas práce, dodržujte vždy bezpečnú vzdialenosť od otočného rezného nástroja vzhľadom na dĺžku rukoväte.

18) POZOR – V prípade poškodenia alebo nehody počas práce zastavte ihneď motor a odpracujte stroj tak, by ste nespôsobili ešte ďalšie škody; v prípade nehôd s dôsledkom úrazu alebo zranenia tretích subjektov, ihneď poskytnite prvú pomoc najvhodnejším spôsobom pre danú situáciu a požiadať o potrebnú pomoc zdravotnej stredisko prvej pomoci. Odstráňte starostlivo prípadné úlomky, ktoré by mohli spôsobiť škody alebo zranenia osobám alebo zvieratám, ak by zostali nepovšimnuté.

#### D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

1) UPOZORNENIE! – Predtým, než začnete vykonávať akýkoľvek čistiaci úkon alebo údržbu prečítajte si príslušné pokyny. Vo všetkých situáciách, ktoré predstavujú riziko pre Vaše ruky noste primerané pracovné pomôcky a ochranné rukavice.

2) UPOZORNENIE! - Stroj nikdy nepoužívajte, pokiaľ sú na ňom poškodené alebo opotrebované časti. Časti, ktoré sú opotrebované alebo poškodené, musia byť vždy vymenené, a nie opravené. Používajte len originálne náhradné diely: použitie neoriginálnych a/alebo nesprávne namontovaných náhradných dielov ohrozuje bezpečnosť stroja, môže spôsobiť nehody alebo úrazy a zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.

3) Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musí vykonať Váš predajca alebo špecializované centrum, ktorí majú k dispozícii potrebné zariadenia a znalosti preto, aby mohli prácu odvieť adekvátnym spôsobom a zabezpečiť pôvodný stupeň bezpečnosti stroja. Práca odvedená v neadekvátnych zariadeniach alebo nekvalifikovaným personálom má za následok úpadok akejkoľvek formy záruky a akejkoľvek povinnosti či zodpovednosti výrobcu.

4) Po každom použití skontrolujte prípadné škody.

5) Udržujte utiahnuté všetky skrutky a matice, aby ste si boli istí, že stroj je v bezpečnom prevádzkyschopnom stave. Pravidelná údržba je veľmi dôležitá pre bezpečnosť a pre udržanie dobrej výkonnosti stroja.

6) Pravidelne kontrolujte, či sú riadne utiahnuté skrutky nožov rezacej jednotky.

7) Pri manipulácii s rezacou jednotkou, jej montáži a demontáži, noste ochranné rukavice.

8) Po naostrení rezacej jednotky je potrebné jej správne vyváženie. Všetky úkony, týkajúce sa rezacej jednotky (demontáž, ostrenie, vyváženie, montovanie a/alebo výmena) sú náročné operácie, ktoré vyžadujú špecifické odborné znalosti a použitie špeciálnych nástrojov; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli vykonané v špecializovanom centre.

9) Počas nastavovania stroja si dávajte pozor, aby vám neuviazli prsty medzi pohybujúcu sa rezaciu jednotku a pevné časti stroja.

10) Nedotýkajte sa rezacej jednotky, kým nie je úplne zastavená. Počas údržby rezacej jednotky majte na pamäti, že táto sa môže pohybovať.

11) Pokiaľ sú nálepky, ktoré uvádzajú pokyny a informácie poškodené, vymeňte ich.

12) Stroj pri skladovaní umiestnite v mieste, ktoré nie je prístupné deťom.

#### E) PREPRAVA A MANIPULÁCIA

1) Pri každej manipulácii so strojom, pri jeho dvíhaní, preprave alebo nakláňaní je potrebné:

- Použiť hrubé pracovné rukavice;
- Uchopiť stroj v miestach, ktoré umožňujú bezpečné uchopenie a mať pritom na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie
- Požiadať potrebné množstvo osôb, odovedaajúce hmotnosti stroja a vlastnostiam dopravného prostriedku alebo miesta, na ktorom dochádza k jeho umiestneniu alebo dvíhaniu

2) Počas prepravy náležite zaistíte stroj lanami alebo reťazami.

#### F) OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

• Ochrana životného prostredia musí byť jedným z dôležitých a prioritných aspektov pri používaní stroja a má slúžiť ako prínos občianskemu spolužitiu a prostrediu, v ktorom žijeme. Snažte sa nebyť rušivým prvkom v spoločnosti s Vašími susedmi.

• Starostlivo dodržujte miestne predpisy pre likvidáciu obalov, opotrebovaných častí alebo akéhokoľvek prvku so silným dopadom na životné prostredie; takýto odpad sa nesmie vyhadzovať do spoločného domového odpadu, ale musí byť separovaný a zverený príslušnému zbernému stredisku, ktoré sa zaoberá zhodnocovaním takýchto odpadových materiálov.

• Starostlivo dodržujte miestne predpisy pre likvidáciu odpadových materiálov z kosenia;

• Po vyradení stroja z prevádzky tento nenechávajte opustený v prírode, ale sa obráťte na zberné stredisko, podľa platných miestnych predpisov.



# ZOZNÁMENIE SA SO STROJOM

## A) POPIS STROJA A JEHO POUŽITIE

Tento stroj je zariadenie určené pre použitie v záhrade, konkrétne sa jedná o kosačku so stojacou obsluhou.

K hlavným častiam zariadenia patrí teleso stroja, vybavené kolesami a rukoväťou, ktoré uvádza do činnosti obsluhujúci pracovník tlačением, pričom kolesá uvádzajú do činnosti rezáciu jednotku uloženú v ochrannom kryte.

Obsluhujúci pracovník je schopný obsluhovať stroj tak, že sa bude vždy zdržiavať za rukoväťou, a teda v bezpečnej vzdialenosti od otáčajúcej sa rezacej jednotky. Keď obsluhujúci pracovník prestane tlačiť kosačku, spôsobí tým okamžité zastavenie rezacej jednotky.

### Určené použitie

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený pre kosenie (a zber) trávy v záhradách a na trávnatých porostoch, vykonávané stojacou obsluhou, v rozsahu úmernom kapacite kosenia.

Tráva sa vyhadzuje a je uložená priamo na terén. Ako alternatívu môžete počas práce používať zberač trávy.

### Druh užívateľov

Tento stroj je určený pre spotrebiteľov, to znamená neprofesionálnych obsluhujúcich pracovníkov, t.j. pre nováčikov a/alebo pracovníkov bez skúseností. Tento stroj je určený pre „domácich majstrov“.

### Nevhodné použitie

Každý iný spôsob použitia, odlišný od vyššie uvedeného, môže byť nebezpečný a spôsobiť ublíženie na zdraví osôb a/alebo škody na majetku. Medzi nevhodné použitie patrí napr. (ale nielen):

- prepravovanie osôb, detí alebo zvierat;
- prevážanie sa na stroji;
- používanie stroja na zber lístia alebo sutiny;
- používanie stroja na úpravu živých plotov alebo na kosenie netrávnatých porostov;
- používanie stroja viac ako jednou osobou.

## B) IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK

(vid' obr. 1)

1. Názov a adresa výrobcu

2. Krajina pôvodu
3. Popis stroja
4. Názov modelu
5. Základný model
6. Rok výroby
7. Identifikačná značka
8. Sériové číslo
9. Kód GGP

## C) SÚČASTI STROJA

(vid' obr. 1)

11. Teleso stroja
12. Rukoväť
13. Predĺženie rukoväte
14. Koncová časť rukoväte
15. Skrutky pre montáž rukoväte
16. Plastická ozdoba
17. Zberač trávy (fakultatívny, nie je súčasťou dodávky-zakúpte zvlášť) (Obr. 2 a 3)

Ihneď po zakúpení vpište sériové číslo vášho stroja do určeného políčka na obrázku (1.10).

## MONTÁŽ

**POZN.** *Stroj môže byť dodaný s niektorými časťami už namontovanými.*

**⚠ POZOR!** *Rozbalenie a montáž musia byť uskutočnené na rovnej a pevnej podložke, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalom a za použitia k tomu určených nástrojov. Obaly musia byť zlikvidované v súlade s platnými miestnymi predpismi.*

Pri montáži stroja postupujte tak, ako je popísané ďalej:

### 1.1 Montáž rukoväte

(vid' obr. 5)

A. Spojte dolnú časť (1) rukoväte, s kolíkmi (2) na telese stroja a namontujte bezpečnostné elastické krúžky (3).

B. Pomocou skrutiek, elastických krúžkov a držiakov z výbavy namontujte obe predĺženia (4) na dolné rukoväte.

Povoľte trochu držiaky (5) aby ste uľahčili montáž rukovätí.

C. Vložte rukoväte (6) do predĺženia a zaistite pomocou skrutiek a zvyšných bezpečnostných elastických krúžkov.

Utiahnite držiaky.

## 1.2 Montáž ozdoby

(vid' obr. 4)

Len pre model SCM 440 SF.

Umiestnite ozdobu (1) v mieste spojenia medzi predĺžením a dolnou časťou rúčky (2), a ľahko pritlačte na ozdobu až pokiaľ táto úplne nezapadne do drážok. Pre tento úkon nie sú potrebné skrutky.

## NASTAVENIE VÝŠKY KOSENIA

(vid' obr. 6)

### 1.1 Model SCM 440 FS

Výšku nastavíte premiestnením páky (1) v rámci 9 polôh.

### 1.2 Model SCM 240 R

Povoľte regulátor (2), premiestnite valček (3) podľa požadovanej výšky a uzatvorte regulátor.

Pre dosiahnutie rovnakej výšky kosenia urobte rovnaké nastavenie na oboch stranách.

Ďalšie polohy výšky kosenia môžete dosiahnuť premiestnením regulátora (2) do otvorov 4 a 5.

## 3 KOSENIE TRÁVY

**POZN.** *Tento stroj umožňuje kosenie trávnikov rôznymi spôsobmi; pred zahájením pracovnej činnosti je vhodné pripraviť stroj podľa toho, aký spôsob kosenia chcete použiť.*

Namontujte vrece zberača, pokiaľ je zakúpené.

### 3.1 Kosenie trávy

Trávnik bude vyzerať lepšie, pokiaľ ho budete kosiť vždy na rovnakú výšku a meniť striedavo smer kosenia.

Keď je vreca zberača plná, vymeňte ho.

### Rady pre starostlivosť o trávnik

Každý druh trávy sa vyznačuje inými vlastnosťami, a preto je potrebné starať sa o trávnik rôznymi spôsobmi; vždy si prečítajte pokyny uvedené na baleniach osív, vzťahujúce sa na výšku kosenia vzhľadom k podmienkam rastu v danej oblasti.

Je potrebné mať neustále na pamäti, že väčšia časť trávy sa skladá zo stebľa a jedného alebo viacerých listov. Pri úplnom odseknutí listov

dôjde k poškodeniu trávniku a obnovenie rastu bude oveľa náročnejšie.

Vo všeobecnosti platia nasledujúce pokyny:

- príliš nízke kosenie spôsobuje vytrhávajúce a preriedené trávnatého porastu, charakteristické „škvrnitým“ vzhľadom;
- v lete musí byť kosenie vyššie, aby sa zabránilo vysušeniu terénu;
- nekoste mokrú trávu; mohlo by to spôsobiť zníženie účinnosti následkom zachytávania trávy na rezacej jednotke a vytrhávania trávnatého porastu;
- v prípade príliš vysokej trávy je vhodné najprv kosiť s maximálnou povolenou výškou stroja a potom kosiť až po dvoch alebo troch dňoch.

## 4. RIADNA ÚDRŽBA

Kosačku skladujte na suchom mieste.

**DÔLEŽITÉ** *Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom dlhodobého udržiavania pôvodnej bezpečnostnej úrovne a vlastností stroja.*

- 1) Pred akýmkoľvek zásahom v rámci čistenia stroja si natiahnite hrubé pracovné rukavice;
- 2) Po každom kosení dôkladne umyte stroj vodou;
- 3) Aby ste predišli vytvoreniu hrdze, poškodené miesto ihneď natrite antikoróznou farbou, aby kov nekorodoval.

### 4.1 Údržba rezacej jednotky

Nastavenie a ostrenie rezacej jednotky musí byť prenechané pracovníkom Špecializovaného centra, ktoré má k dispozícii vhodnejšiu výbavu.

Ak predpokladáte, že kosačku nebudete dlhšiu dobu používať, primerane naolejujte rezačiu jednotku.

## 6. DIAGNOSTIKA

PORUCHA	NÁPRAVA
Tráva je kosená nepravidelne	Nastavte rezáciu jednotku.
Tráva je thraná alebo kosená s ťažkosťami.	Naostríte alebo vymeňte rezáciu jednotku.

V prípade akejkolvek pochybnosti alebo problému sa obráťte na najbližšie stredisko servisnej služby alebo na vášho predajcu.



## **VARNOSTNE NORME strogo potrebno upoštevati**

### **A) USPOSABLJANJE**

1) **POZOR!** Preden začnete z uporabo stroja, pazno preberite ta navodila. Spoznajte se z ukazi in primerno uporabo stroja. Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

2) Nikoli ne dopustite, da stroj uporabljajo otroci ali osebe, ki niso seznanjene z navodili. Lokalni zakoni lahko določajo minimalno starost operaterja.

3) Stroj lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzorične ali duševnimi sposobnostmi, ali brez izkušenj ali potrebnih znanj, v primeru, da so pod nadzorom, ali da so prejele ustrezna navodila glede varne uporabe aparata, in so razumele nevarnosti, ki so z uporabo stroja povezane. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, za katerega je odgovoren uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

4) Nikoli ne uporabljajte stroja, če so v bližini osebe, še posebej otroci, ali če se v bližini nahajajo živali.

5) Nikoli ne uporabljajte stroja, če je uporabnik utrujen ali se slabo počuti, ali pa je pod vplivom zdravil, mamil, alkohola ali škodljivih snovi, ki negativno vplivajo na sposobnost reagiranja in pozornosti.

6) Naj spomnimo, da je operater ali uporabnik odgovoren za nesreče in nepredvidene situacije z drugimi osebami in njihovo lastnino. Pod odgovornost uporabnika spada tudi ocena potencialnega tveganja terena, kjer namerava delati, ter upoštevanje vseh potrebnih previdnostnih ukrepov za zagotavljanje lastne varnosti in varnosti drugih oseb, še posebej na pobočjih, vdolbinastih, spolzkih ali nestabilnih terenih.

7) V primeru, da želite stroj posoditi ali dati drugim se prepričajte, da se nov uporabnik seznani z navodili, ki jih ta priročnik vsebuje.

### **B) PREDHODNE OPERACIJE**

1) Ko uporabljate stroj, vedno nosite odporno delovno obutev, ki preprečuje zdrse, ter dolge hlače. Stroj ne upravljajte bosi ali v odprtih sandalnih. Izogibajte se nošenju verižic, zapestnic, oblačil z ohlapnimi deli, ali oblačil z vezalkami ali kravata-mi. Spnite si dolge lase. Vedno uporabljajte ščit-nike za ušesa za zaščito pred hrupom.

2) Podrobno preglejte celotno delovno območje in odstranite vse, kar lahko stroj izvrže, ali kar lahko

poškoduje pripomoček za košnjo in motor (kamni, vele, jeklene žice, kosti, itd.).

3) Pred uporabo izvedite splošni pregled stroja, še posebej bodite pozorni na:

videz rezilne naprave, preverite tudi, da vijaki in sklop rezilne naprave niso poškodovani ali obrabljeni. Za ohranjanje poravnivosti v celoti zamenjajte sklop rezilnega priključka in poškodovane ali obrabljene vijake. Morebitna popravila mora izvesti specializiran servisni center.

### **C) MED UPORABO**

1) Delajte izključno pri dnevni svetlobi ali z dobro umetno osvetlitvijo, ter v pogojih dobre vidljivosti. Od delovnega območja oddaljite osebe, otroke in živali.

2) Če je mogoče, ne delajte na mokri travi. Izogibajte se delu, ko dežuje ali ko obstaja tveganje za nevihte. Stroja ne uporabljajte v slabih vremenskih pogojih, še posebej ob možnostih strele.

3) Prepričajte se, da imate na nagnjenih terenih vedno oporno točko.

4) Vedno hodite, nikoli ne tecite; kosilnica vas ne sme vleči.

5) Bodite previdni, ko se približujete oviram, ki vam zakrivajo pogled.

6) Kosite prečno glede na klanec in nikoli v smeri navzgor/navzdol, pri čemer je potrebno biti previden pri menjavi smeri in pri zagotavljanju, da kolesa ne naletijo na ovire (kamni, veje, korenine, itd.), ki lahko povzročijo bočni zdrs ali izgubo nadzora nad strojem.

7) Stroja na pobočjih z naklonom, večjim od 20°, ne smete voziti v nobeni smeri.

8) Bodite zelo pozorni, ko kosilnico vlečete proti vam. Glejte nazaj in se prepričajte, da za vami ni nobenih ovir.

9) Če je potrebno kosilnico nagniti za transport, pri prečkanju ne travnatih površin, in ko je kosilnico potrebno transportirati na ali s področja, kjer boste kosili, ustavite rezilno napravo.

10) Ko stroj vozite v bližini javnih cest, bodite pozorni na promet okoli vas.

11) Stroja nikoli ne uporabljajte, če so varnostne naprave poškodovane.

12) Bodite zelo previdni v bližini jarkov, vdolbin ali bankin.

13) Ne približujte rok in nog v bližino ali pod vrteče se dele. Vedno se držite stran od izmeta.

14) Uporabljajte samo priključke, ki jih je odobril proizvajalec stroja.

15) Ne uporabljajte stroja, če pripomočki/orodja niso nameščena v predvidenih mestih.

16) Po udarcu s tujkom. Preverite morebitno škodo na stroju in izvršite popravila, preden ga po-

novno uporabite.

17) Med delom vedno ohranjajte varnostno razdaljo od vrteče se rezilne naprave, glede na dolžino držaja.

18) **POZOR** - V primeru okvar ali nesreč med delom oddaljite stroj, tako da ne povzročite dodatne škode; v primeru nesreč, kjer so nastale poškodbe operaterja ali tretjih oseb, takoj uporabite najustreznejše postopke za prvo pomoč in se obrnite na zdravstveni organ za potrebno zdravljenje. Pozorno odstranite morebitne delce, ki bi lahko povzročili škodo ali poškodbe na osebah ali na živalih, če jih ne bi opazili.

## D) VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

1) **POZOR!** - Preberite pripadajoča navodila vsakič, preden začnete s kakršnimkoli vzdrževalnim posegom ali čiščenjem. Oblecite ustrezna oblačila in delovna rokavice vsakič, ko obstaja tveganje za poškodbe rok.

2) **POZOR!** - Nikoli ne uporabljajte stroja, ki ima obrabljene ali poškodovane dele. Obrabljene ali poškodovane dele je potrebno zamenjati, nikoli se jih ne sme popravljati. Uporabljajte le originalne nadomestne dele: uporaba neoriginalnih in/ali nepravilno nameščenih nadomestnih delov ogroža varnost stroja, ter lahko pripelje do nesreč ali osebnih poškodb, ter odveže proizvajalca vsake obveznosti ali odgovornosti.

3) Vsi posegi za vzdrževanje in nastavitve, ki niso opisani v tem priročniku, morajo biti izvršeni s strani vašega prodajalca ali v specializiranem servisnem centru, ki ima na razpolago znanje in opremo za pravilno izvedbo del, ter tako ohranja originalno stopnjo varnosti stroja. Posegi, izvršeni v neustreznih strukturah, ali s strani neusposobljenih oseb, povzročijo prenehanje vsake oblike garancije in odvežejo proizvajalca vsake obveznosti ali odgovornosti.

4) Po vsaki uporabi preverite kosilnico za morebitne poškodbe.

5) Matice in vijaki morajo biti vedno dobro priti, saj le tako zagotovite varno delovanje stroja. Redno vzdrževanje je bistveno za varnost in za ohranjanje ravnih rezultatov stroja.

6) Redno preverjajte, ali so vijaki na rezilih na rezalnem priključku dobro zategnjeni.

7) Pri montaži ali demontaži pripomočka za košnjo si nadenite delovne rokavice.

8) Pazite, da je po brušenju rezila le-to pravilno naravnano. Vse operacije, ki se navezujejo na rezilni priključek (demontaža, brušenje, ravnanje, ponovna montaža in/ali zamenjava), so zahtevna opravila, ki zahtevajo posebna znanja, poleg uporabe ustrezne opreme; zaradi varnostnih razlogov je zato potrebno, da jih vedno izvede specializiran servisni center.

9) Med operacijami nastavitve stroja bodite previdni in preprečite, da roke ostanejo zatakne

med premikajočo se rezilno napravo in fiksnimi deli stroja.

10) Ne dotikajte se rezilne naprave, dokler le-ta ni povsem ustavljena. Med posegi na rezilni napravi bodite previdni, saj se lahko le-ta premakne.

11) Zamenjajte poškodovane nalepke z opozorili in navodili.

12) Stroj skladiščite tako, da otroci ne morejo do njega.

## E) TRANSPORT IN PREMIKANJE

1) Vsakič, ko je stroj potrebno premakniti, dvigniti, premestiti ali nagniti, je potrebno upoštevati sledeče:

- Nadenite si robustne delovne rokavice;

- Stroj držite v točkah, ki zagotavljajo dober oprejem, bodite pozorni na težo in njeno porazdelitev.

- Sodeluje naj ustrezno število oseb, glede na težo stroja in značilnosti prevoznega sredstva, ali mesta, kamor želite stroj postaviti oz. s katerega jo želite prestaviti.

2) Med transportom stroj ustrezno zavarujte z verigami ali žičnimi vrvmi.

## F) VAROVANJE OKOLJA

• Varovanje okolja mora biti pomemben vidik in prioriteta pri uporabi stroja, saj gre za ohranjanje okolja, v katerem živimo. Ne bodite element, ki moti sosede.

• Strogo se držite lokalnih predpisov za odlaganje embalaže, obrabljenih delov, ali kateregakoli drugega elementa, ki ima velik vpliv na okolje; teh odpadkov ni dovoljeno odlagati med gospodinske odpadke, temveč jih je potrebno ločiti in predati specializiranim zbirnim centrom, ki bodo poskrbeli za recikliranje materialov.

• Strogo se držite lokalnih predpisov za odlaganje materiala, nastalega ob košnji.

• V trenutku, ko stroj dokončno prenehate uporabljati, ga ne pustite v okolju, temveč se obrnite na zbirni center, kakor zahtevajo veljavni lokalni predpisi.

## SPOZNAVANJE STROJA

### A) OPIS STROJA IN PODROČJE UPORABE

Ta stroj spada med orodja za vrtnarjenje, namočnejše, gre za kosilnico, ki jo potiska operater.

Stroj je sestavljen iz ogrodja, opremljenega s kolesi, in držaja, ki s pomočjo potiska operaterja in s pomočjo koles omogoča delovanje rezilne naprave, zaprte v karter.

Operater sme uporabljati stroj tako, da se nahaja

vedno zadaj za držajem, torej je na zadostni razdalji od vrteče se rezilne naprave. Ko operater preneha potiskati, se rezilna naprava ustavi.

## Predvidena uporaba

Ta stroj je narejen za košnjo (in zbiranje) trave na vrtovih in travnatih območjih, obsega glede na zmogljivost košnje, za katerega delovanje je potrebna prisotnost operaterja.

Pokošena trava se izmeče in odloži neposredno na tla.

Lahko je prisotna vreča za zbiranje, opcijski dodatek, kjer se zbira pokošena trava.

## Tipologija uporabnika

Ta stroj je namenjen potrošnikom, torej ne profesionalnim uporabnikom, z malo/nič izkušnjami. Ta stroj je namenjen "hobby" uporabi.

## Nepriperna uporaba

Katerikoli drug način uporabe, ki se razlikuje od zgoraj omenjenega, je lahko nevaren in lahko povzroči poškodbe na osebah in/ali škodo na predmetih. V kategorijo neprimerne uporabe spadajo (le primer, ni edina vrsta neprimerne uporabe):

- transport oseb, otrok ali živali na stroju;
- uporaba stroja za lasten transport;
- uporaba stroja za zbiranje listja ali ostankov;
- uporaba stroja za rezanje živih mej, ali za košnjo ne travnatih rastlin;;
- uporaba stroja s strani več kot ene osebe hkrati.

## B) IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA

### (glej sliko 1)

1. Ime in naslov proizvajalca
2. Država izdelave
3. Opis stroja
4. Ime modela
5. Osnovni model
6. Leto izdelave
7. Identifikacijska črka
8. Serijska številka
9. Koda GGP

## C) SESTAVNI DELI STROJA

### (glej sliko 1)

11. Ogrodje stroja
12. Ročaj
13. Podaljški držaja
14. Končni del držaja
15. Vijaki za montažo držaja
16. Plastični ščitnik

17. Vreča za zbiranje (opcijsko, ni vključena, kupiti jo je potrebno ločeno) (Sl. 2 in 3)

Takoj po nakupu prepisite serijsko številko vaše- ga stroja v pripadajoč prostor na sliki (1.10)

## MONTAŽA

**OPOMBA** Stroj je lahko dobavljen že z nekaterimi montiranimi sestavnimi deli.

**⚠ POZOR!** *Odstranjevanje embalaže in dokončna sestava kosilnice se mora izvesti na ravni in trdni površini, z dovolj prostora za premikanje stroja in embalaže, pri čemer je potrebno vedno uporabljati ustrezne pripomočke.*

*Odlaganje embalaže mora biti v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.*

Zaključite montažo stroja sledeč spodnjemu postopku.

### 1.1 Montaža držaja

(glej sliko 5)

A. Namestite spodnji del (1) ročaja na čepe (2) na ogrodju stroja in namestite elastične zaščitne obroče (3).

B. S pomočjo vijakov, elastičnih zaščitnih obročev in okroglih gumbov, sestavite dva podaljška (4) na spodnji držaj.

Okrogle gumbke pustite deloma razrahljane (5), saj s tem olajšate montažo ročaja.

C. V ročaj (6) vstavite dva podaljška in ju blokirajte s preostalimi vijaki in elastičnimi zaščitnimi obroči.

Privijte (zategnite) vse okrogle gumbke.

### 1.2 Montaža ščitnika

(glej sliko 4)

Le za model SCM 440 SF .

Postavite ščitnik (1) v točko povezave med podaljški in spodnjim delom držaja (2), in rahlo pritisnite nanj, dokler se ne usede, vijakov ne potrebujete.

## NASTAVITVE VIŠINE KOŠNJE

(glej sliko 6)

### 1.1 Model SCM 440 FS

Nastavite višino tako, da ročico (1) nastavite na zelen položaj, izberite med 9 položaji.

## 1.2 Model SCM 240 R

Razrahljajte okrogli gumb (2), prestavite valj (3) glede na zeleno višino inategnite okrogli gumb.

Enako regulacijo izvedite tudi na drugi strani, tako dobite enakomerno višino košnje.

Preostale položaje košnje lahko dobite tako, da premaknete okrogli gumb (2) na luknje 4 in 5.

## 3 KOŠNJA TRAVE

**OPOMBA** *Ta stroj omogoča košnjo trate na različne načine; preden začnete z delom je priporočljivo, da kosilnico pripravite za način dela, ki ga nameravate uporabiti.*

Če ste kupilo vrečo, jo namestite na stroj.

### 3.1 Košnja trave

Videz trave bo lepši, če se bo košnja izvajala vedno na isti višini, in izmenjujoče v dveh smereh. Ko je vreča polna, jo izpraznite.

### Nasveti za skrb za trato

Vsak tip trave ima svoje značilnosti, ki lahko zahtevajo različne načine obdelave; vedno preberite navodila o višini košnje, ki se nahajajo na embalaži semen, glede na pogoje rasti v obnočju, kjer košnjo izvajate.

Potrebno je vedeti, da je večina trave sestavljena iz stebela in enega ali več listov. Če so listi popolnoma porezani, se podlaga poškoduje in je ponovna rats težja.

Na splošno je priporočljivo slediti naslednjim navodilom:

- prenizka košnja povzroča poškodbe in redčeneje travnate podlage, z videzom "madežev";
- poleti je potrebno kositi na večji višini, saj se s tem izognete izsušitvi terena;
- ne kosite trave, ko je le-ta mokra; to lahko zmanjša učinkovitost rezilne naprave, saj se lahko nanj prilepi trava, prva tako se lahko poškoduje travnata podlaga;
- v primeru zelo visoke trave je dobro najprej pokositi na maksimalni višini, ki jo kosilnica omogoča, nato pa čez nekaj dni še drugič pokositi.

## 4. REDNO VZDRŽEVANJE

Kosilnico hranite na suhem mestu.

**POMEMBNO** *Redno in temeljito vzdrževanje je nepogrešljivo za ohranjanje ravni varnosti in originalnih značilnosti stroja skozi čas.*

- 1) Preden se lotite čiščenja, si nadenite robustne

delovne rokavice;

- 2) Po vsaki košnji temeljito operite stroj z vodo;
- 3) Pravočasno poskrbite za premaze kosilnice proti rji, ter tako preprečite nastanek rje, ki lahko povzroči korozijo kovine.

### 4.1 Vzdrževanje rezilne naprave

Nastavitve in brušenje rezilne naprave mora izvesti Specializirani center, ki ima na voljo najustreznejša orodja za to.

Če kosilnice dalj časa ne boste uporabljali, rezilno napravo primerno namažite.

## 6. DIAGNOSTIKA

NEVŠEČNOST	REŠITEV
Trava je neenakomerno pokošena.	Nastavite rezilno napravo
Trava se trga ali težko kosi.	Nabrusite rezilo ali ga zamenjajte.

V primeru kakršnegakoli dvoma ali težave, takoj kontaktirajte najbližji Center za pomoč kupcem ali vašega prodajalca.



## BEZBEDNOSNE ODREDBE strogo ih pratite

### A) OBUKA

- 1) PAŽNJA! Pre nego što počnete da koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte ova uputstva. Upoznajte se s funkcijama i radom komandi i s pravilnom upotrebom uređaja. Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi budućeg korišćenja.
- 2) Ne dozvoljavajte da mašinu koriste deca ili osobe koje ne poznaju dovoljno uputstva za njenu upotrebu. Važeći lokalni propisi mogu da odrede minimalnu starost korisnika mašine.
- 3) Kosilicu smeju da koriste deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, osetnim i mentalnim sposobnostima i osobe bez iskustva i neophodnog znanja samo ako su pod nadzorom ili su obučene za bezbedno upravljanje kosilicom i ako su upoznate s opasnostima koji proizilaze iz njene upotrebe. Deca nemojte da dozvoljavate da se igraju s kosilicom. Čišćenje i održavanje za koje je zadužen korisnik ne smeju da obavljaju deca koja pri tome nisu pod nadzorom.
- 4) Mašinu nemojte da koristite ako se u blizini nalaze osobe, naročito deca, kućni ljubimci ili druge životinje.
- 5) Mašina se ne sme koristiti ako je korisnik umoran ili ako se ne oseća dobro, ako je pod lekovima, ili je konzumirao drogu, alkohol i druge štetne supstance koje utiču na sposobnost reagovanja i na pažnju.
- 6) Podsećamo da je korisnik odnosno osoba koja upravlja mašinom odgovorna za nezgode i nesreće koje mogu da se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini. Isto tako, korisnik je taj koji mora da obavi procenu potencijalnih rizika vezanih za teren na kome mora da rad i obavezan je da preduzme sve potrebne mere opreza kako bi garantovao sopstvenu bezbednost i bezbednost drugih, naročito na padinama, neravnim, klizavim i nestabilnim terenima.
- 7) Ako mašinu želite da prodate ili date drugima na korišćenje, uverite se da se novi korisnik upoznao s uputstvima za upotrebu koji se nalaze u ovom priručniku.

### B) POČETNE OPERACIJE

- 1) Za vreme upotrebe mašine uvek nosite otpornu radnu obuću s neprokliznom gumom i dugačke pantalone. Ne koristite mašinu ako ste bos ili na nogama imate sandale. Izbegavajte nošenje lančića, narukvica, odeće koja leprša ili koja ima pertle, trake i ne nosite ni kravate. Dugu kosu

vežite u rep. Uvek nosite zaštitne slušalice.

2) Temeljno proverite radno područje i uklonite sve predmete koje bi mašina mogla da odbaci ili koji mogu da oštete režno kućište s reznim elementima i motor (kamenje, grane, komade drveta, čelične žice, kosti, itd.).

3) Pre korišćenja, obavite opštu proveru mašine i naročito:

proverite izgled reznih elemenata i proverite da vijci i rezni elementi nisu pohabani ili oštećeni. Da biste zadržali uravnoteženost mašine zamenite režno kućište zajedno sa oštećenim ili istrošenim vijcima. Popravke se moraju vršiti u ovlašćenom servisnom centru.

### C) ZA VREME UPOTREBE

1) Mašinu koristite samo na dnevnom svetlu ili pod dobrim veštačkim osvetljenjem i u uslovima dobre vidljivosti. Udaljite osobe, decu, kućne ljubimce i ostale životinje iz radnog područja.

2) Ako je moguće, izbegavajte rad u mokroj travi. Izbegavajte da radite na kiši ili ako postoji opasnost od nepogode. Mašinu nemojte da koristite po lošem vremenu, naročito ako postoji opasnost od sevanja i gromova.

3) Uvek održavajte čvrst oslonac na terenima pod nagibom.

4) Nemojte da trčite nikada, već hodajte; izbegavajte da vas kosilica vuče.

5) Obratite naročitu pažnju kada se približavate preprekama koje bi mogle da ograniče vidljivost.

6) Travu kosite poprečno u odnosu na nagib nikada u smeru uzbrdice/nizbrdice i pri tome morate da obratite pažnju na promene smera. Isto tako, gornji točkovi ne smeju da naiđu na prepreke (kamenje, grane, korenje, i sl.) koje mogu da izazovu bočno otklizavanje, prevrtanje ili gubitak kontrole nad uređajem.

7) Mašinu ne smete da koristite na terenima čiji je nagib veći od 20°, bez obzira na smer vožnje.

8) Obratite naročitu pažnju kada kosilicu vučete ka sebi. Gledajte iza sebe, da biste se uverili da na vašem putu nema prepreka.

9) Isključite režno kućište ako kosilicu morate da nagnete radi transporta, za vreme prelaska preko netravnatih površina ili kada morate da je prenesete do ili od područja na kom morate da kosite travu.

10) Kada mašinu koristite blizu ulica, obratite pažnju na saobraćaj.

11) Ako su štitnici oštećeni nikada nemojte da koristite mašinu.

12) Budite vrlo oprezni u blizini litica, jaraka ili nasipa.

13) Ne približavajte ruke i noge blizu ili ispod



rotirajućih elemenata. Budite uvek dalje od otvora izduva.

14) Koristite samo radne priključke koje preporučuje proizvođač.

15) Nemojte da koristite mašinu ako dodatna oprema/radni priključci nisu postavljeni na predviđena mesta.

16) Pošto udarite u bilo kakav predmet. Proverite da li je na mašini pri udaru došlo do oštećenja i obavite potrebne popravke pre ponovne upotrebe.

17) Za vreme upotrebe budite na bezbednom odstojanju od rotirajućih reznih elemenata koje određuje dužina ručke.

18) PAŽNJA - U slučaju kvara ili nesreće za vreme rada, udaljite mašinu kako ne bi došlo do dodatnih oštećenja; u slučaju nesreća u kojima ste se povredili vi ili druge osobe, odmah pružite prvu pomoć prikladnu situaciji i obratite se zdravstvenoj ustanovi za potrebno lečenje. Pažljivo uklonite eventualne ostatke koji bi mogli izazovu, ako ostanu nezapaženi, štetu ili povrede osoba ili životinja.

## D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1) PAŽNJA! – Pročitajte odgovarajuća uputstva pre početka vršenja bilo kakvih radnji vezanih za čišćenje ili održavanje. Nosite prikladnu odeću i zaštitne rukavice u svim situacijama u kojima postoji rizik od povrede ruku.

2) PAŽNJA! – Nemojte da koristite mašinu ako se na njoj nalaze istrošeni ili oštećeni delovi. Neispravni ili oštećeni delovi se moraju zameniti, ne smete ih popravljati. Koristite samo originalne rezervne delove: upotreba neoriginalnih rezervnih delova i/ili korišćenje mašine s neispravno postavljenim delovima ugrožava njenu bezbednost, može izazvati nesreće ili povrede i oslobađa proizvođača od bilo kakvih obaveza ili odgovornosti.

3) Sve zahvate vezane za podešavanje i održavanje koji nisu navedeni u ovom priručniku mora da obavi ovlašćeni zastupnik ili specijalizovani centar koje poznaje mašinu i ima potrebnu opremu za izvođenje zahvata korektno i na način koji poštuje stepen originalne bezbednosti mašine. Zahvati obavljani u neodgovarajućim radionicama ili izvršeni od strane nequalifikovanih osoba dovode do prekida svake vrste garancije i odricanje svake odgovornosti proizvođača.

4) Posle svake upotrebe, proverite eventualnu štetu.

5) Sve matice i vijci moraju da budu zategnuti da bi se garantovao uvek bezbedan rad uređaja. Redovno održavanje je bitno za bezbednost i za održavanje nivoa efikasnosti.

6) Redovno proveravajte da li su vijci reznog elementa dobro zategnuti.

7) Nosite zaštitne rukavice kada rukujete reznim

kućištem, kada ga skidate ili postavljate.

8) Kada režno kućište naoštrite, obavite balansiranje mašine. Sve radnje vezane za režno kućište (uklanjanje, oštrenje, balansiranje, ponovna montaža i/ili zamena) su zahtevne i za njihovo obavljanje potrebni su specifično znanje i poseban alat; iz bezbednosnih razloga, potrebno ih je uvek obavljati u specijalizovanom servisnom centru.

9) Za vreme podešavanja mašine, pažljivo izbegavajte da vam prsti ostanu zarobljeni između reznih elemenata u pokretu i fiksni delova mašine.

10) Ne dodirujte rezne elemente sve dok se u potpunosti ne zaustave. Za vreme obavljanja zahvata na reznim elementima obratite pažnju na to da režno kućište može da se kreće.

11) Zamenite nalepnice na kojima se navode uputstva i poruke s upozorenjima, ako su oštećene.

12) Mašinu skladištite na mestu koje je nije pristupačno deci.

## E) PREVOZ I POMERANJE MAŠINE

1) Svaki put kada je potrebno pomeriti, podići, prevoziti ili naginjati mašinu morate:

- da nosite debele radne rukavice;
- Mašinu da uhvatite za delove koji vam omogućuju njeno čvrsto držanje imajući u vidu njenu težinu i raspodelu težine.

- U zavisnosti od težine i osobina prevoznog sredstva ili mesta gde mašinu morate da odnesete ili sa kog morate da je uzmete, koristite odgovarajući broj ljudi za vreme obavljanja navedenih radnji.

2) Za vreme transporta pomoću užadi ili lanaca osigurajte mašinu za prevozno sredstvo.

## F) ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

- Zaštita okoline bi trebalo da bude važan i prioritetan aspekt za vreme upotrebe mašine, u korist civilnog društva i okoline u kojoj živimo. Izbegavajte da smetate susedima.
- Pažljivo pratite lokalne propise za zbrinjavanje ambalaže, oštećenih delova i bilo kojih drugih delova koji imaju jak uticaj na okolinu. Ovakav otpad ne sme da se baca u obično smeće, već se mora odvojiti i odložiti u odgovarajućim centrima za prikupljanje otpada koji obavljaju reciklažu materijala.
- Pažljivo pratite lokalne propise za odlaganje materijala posle korišćenja.
- Na kraju radnog veka mašine, ne ostavljajte je u životnoj sredini već se obratite sabirnom centru u skladu sa lokalnim propisima.



## POZNAVANJE UREĐAJA

### A) OPIS MAŠINE I PODRUČJE UPOTREBE

Ovaj uređaj je mašina za rad u bašti, tačnije to je kosilica na guranje.

Mašinu sačinjavaju telo s točkovima i drškom koju korisnik gura i tako preko točkova pokreće uređaj za rezanje (rezne elemente) koji se nalazi u reznom kućištu.

Korisnik upravlja mašinom tako što stoji uvek iza drške te je stoga uvek na bezbednoj udaljenosti od rotirajućih reznih elemenata. Rezni elementi se zaustavljaju kada korisnik prekine da gura mašinu.

#### Predviđena upotreba

Ova mašina je projektovana i izrađena za košenje (i skupljanje) trave u baštama i na travnatim površinama i njegova efikasnost zavisi od kapaciteta košenja koje se vrši dok korisnik stoji na nogama.

Pokošena trava se izbacuje i odlaze direktno na teren.

Može da postoji i kesa za skupljanje pokošene trave u kojoj se trava skuplja za vreme košenja.

#### Vrste korisnika

Ova mašina je namenjena običnim potrošačima odnosno neprofesionalnim korisnicima, osobama koje se prvi put susreću s ovom vrstom uređaja i/ili osobama bez iskustva. Mašina treba da se koristi za "hobi poslove".

#### Neodgovarajuća upotreba

Svaki drugi način upotrebe, različit od onoga koji je naveden gore može biti opasan i da dovede do nanošenja ozbiljnih povreda osobama i/ili do oštećenja stvari. U neodgovarajuću upotrebu spada (između ostalog, ali ne samo):

- transport na mašini drugih osoba, dece ili životinja;
- sopstveni transport na mašini;
- upotreba mašine za skupljanje lišća i prljavštine;
- upotreba mašine za sečenje žive ograde i netravnavate vegetacije;
- upotreba mašine od strane više osoba istovremeno

### B) PLOČICA S IDENTIFIKACIONIM PODACIMA

#### (pogledajte sliku 1)

1. Ime i adresa proizvođača

2. Zemlja proizvodnje
3. Opis stroja
4. Ime modela
5. Osnovni model
6. Godina proizvodnje
7. Identifikacijsko slovo
8. Serijski broj
9. Šifra GGP-a.

### C) DLOVI MAŠINE

#### (pogledajte sliku 1)

11. Telo mašine
12. Rukohvat
13. Produžetak drške
14. Završni deo drške
15. Vijci za montiranje drške
16. Ulepšivač od plastike
17. Kesa za skupljanje (dodatna oprema koja nije uključena, kupuje se naknadno) (slike 2 i 3)

Odmah posle kupovine upišite serijski broj vašeg uređaja u za to predviđeni prostor na slici (1:10).

**NAPOMENA** Mašina može da bude isporučena s pojedinim delovima koji su već montirani.

**⚠ PAŽNJA!** Vađenje iz ambalaže i završetak montaže morate da obavite na ravnoj i čvrstoj površini s dovoljno prostora za kretanje mašine i za ambalažu. Pri tome uvek koristite odgovarajući alat.

**Ambalažu odlžite u skladu važećim lokalnim propisima.**

Montažu mašine obavite na način naveden u nastavku.

#### 1.1 Montaža drške

##### (pogledajte sliku 5)

A. Spojite donji deo (1) drške na rascepke (2) na telu mašine i montirajte bezbednosne zatike (3).

B. Sastavite dva produžetka (4) s donjim delom drške pomoću dostavljenih vijaka, bezbednosnih zatika i ručki.

Ručke (5) ostavite malo odvijenim da biste lakše montirali rukohvat.

C. Gurnite rukohvat (6) u produžetke i fiksirajte ga preostalim vijcima i bezbednosnim zatikama

Zategnite sve ručke

## 1.2 Montaža ulepšivača

### (pogledajte sliku 4)

Samo za model SCM 440 SF.

Postavite ulepšivač (1) na dodirnu tačku produžetaka i donjeg dela drške (2), i blago ga pritisnite dok u potpunosti ne sedne u svoje ležište. Za njegovu montažu ne morate da koristite vijke.

## PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA

### (pogledajte sliku 6)

#### 1.1 Model SCM 440 FS

Podesite visinu košenja tako što ćete postaviti poglugu (1) u jednu od 9 položaja.

#### 1.2 Model SCM 240 R

Olabavite ručku (2), postavite valjak (3) na željenu visinu i zategnite ručku.

Obavite isto podešavanje na obe strane kako biste podesili istu visinu košenja.

Dotadne visine košenja mogu da se podese tako što ćete ručku (2) pomeriti na otvore 4 i 5.

## 3 KOŠENJE TRAVE

**NAPOMENA** Ova mašina vam omogućava da kosite travnjak na različite načine. Pre nego počnete s košenjem potrebno je postaviti mašinu na način na koji želite da vršite košenje.

Montirajte kesu za skupljanje trave, ako ste je kupili.

### 3.1 Košenje trave

Izgled travnjaka će biti bolji ako se košenje vrši uvek na istoj visini, naizmenično u dva smera. Kada se kesa za skupljanje trave napuni, ispraznite je.

### Saveti za negu travnjaka

Svaka vrsta trave ima različite karakteristike tako da može da zahteva različite metode nege. Uvek pročitajte uputstva koja se nalaze na pakovanju semena i koja se odnose na visinu košenja koja zavisi od načina rasta trave u području u kojem se radi.

Imajte u vidu da većinu trave čine stabljika i jedan ili više listova. Ako lišće u potpunosti odsećete, travnjak se oštećuje i ponovni rast je otežan. Generalno važe sledeća pravila:

- previše nisko košenje izaziva kidanje i razređivanje travnatih busena tako da travnjak izgleda kao da ima "fleke";
- za vreme leta visina košenja mora da bude veća kako bi se izbeglo sušenje terena;
- travu ne kosite ako je mokra. Mokra trava može da smanji efikasnost reznih elemenata zbog trave koja se zadržava u reznom kućištu i može da dovede do kidanja busena;
- ako je trava posebno visoka savetujemo da prvo obavite košenje s maksimalnom dozvoljenom visinom posle kojeg je potrebno obaviti drugo košenje nakon dva ili tri dana.

## 4. REDOVNO ODRŽAVANJE

Uređaj čuvajte na suvom mestu.

**VAŽNO** Redovno i pažljivo održavanje je neophodno da bi se kroz vreme održao nivo bezbednosti i originalna efikasnost mašine.

- 1) Pre svakog čišćenja mašine stavite debele radne rukavice;
- 2) Posle svakog košenja temeljno operite mašinu;
- 3) da biste sprečili nastanak rđe što dovodi do korozije metala reagujte na vreme tako što ćete farbom protiv rđe popraviti farbu tamo gde se oštetila.

### 4.1 Održavanje reznih elemenata

Podešavanje i oštrenje reznih elemenata mora da obavi specijalizovani centar koji ima za to potreban alat.

Ako ne nameravate da koristite kosilicu duže vreme, pravilno podmažite rezne elemente.

## 6. PRONALAZENJE PROBLEMA

PROBLEM	REŠENJE
Trave se kosi neravnomerno	Podesite rezne elemente
Trava se teško kosi ili se za vreme košenja kida.	Naoštrite ili zamenite rezne elemente.

U slučaju bilo kakvih nedoumica ili problema, slobodno se obratite najbližem servisnom centru ili zastupniku.



## **SÄKERHETSNORMER som måste beaktas noggrant.**

### **A) INSTRUKTIONER**

1) VIKTIGT! Läs den här bruksanvisningen noga innan du använder maskinen. Lär dig att känna igen reglagen och att använda maskinen på lämpligt sätt. Förvara alla anvisningar och instruktioner för framtida bruk.

2) Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer som inte känner till instruktionerna tillräckligt. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för användaren.

3) Maskinen får användas av barn över 8 år, av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, av personer utan erfarenhet eller nödvändig kunskap, endast under övervakning eller efter att dessa personer har fått lämplig information gällande en säker användning av maskinen och visat förståelse för de faror som användningen innebär. Barn får inte leka med maskinen. Rengöring eller underhåll som ankommer användaren får inte utföras av barn.

4) Använd aldrig maskinen när andra personer, i synnerhet barn, eller djur finns i närheten.

5) Använd aldrig maskinen om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.

6) Glöm inte att föraren eller användaren är ansvarig för eventuella olycksfall och oförutsedda händelser gentemot andra personer och deras egenskap. Det ligger på användarens ansvar att värdera vilka faror som kan uppstå i arbetet på terrängen. Användaren är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för garanterad säkerhet, framför allt på sluttande, ojämn, hal eller instabil terräng.

7) Om maskinen överlåts eller lånas ut till andra, se till att föraren läser igenom instruktionerna som finns i denna manual.

### **B) FÖRBEREDELSE**

1) Använd alltid robusta arbetsskor med halkskydd och långbyxor när maskinen används. Kör inte maskinen barfota eller med sandaler. Undvik att använda halskedjor, armband, löst sittande kläder, snören, hängande band eller slips. Sätt upp långt hår. Ha alltid på dig öronskydd.

2) Kontrollera noggrant hela arbetsområdet och avlägsna allt som kan kastas ut från maskinen, skada knivgruppen eller motorn (stenar, kvistar, ståltråd, etc.)

3) Innan maskinen används, utför en allmän maskinkontroll och kontrollera i synnerhet: knivgruppen, kontrollera att skruvarna och knivgruppen inte är slitna eller skadade. Vid slitage eller skada, byt ut hela knivgruppen med skruvar samtidigt, för att bibehålla jämvikten. Eventuella reparationer måste utföras av en specialiserad verkstad.

### **C) UNDER ANVÄNDNINGEN**

1) Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning och med bra sikt. Håll personer, barn och djur på avstånd från arbetsområdet.

2) Undvik om möjligt att arbeta på blött gräs. Undvik att arbeta i regn och vid risk för åskväder. Använd inte maskinen vid dåliga väderförhållanden, speciellt vid åska.

3) Se till att du står stadigt på lutande terräng.

4) Spring aldrig, utan gå. Undvik att låta dig dras av gräsklipparen.

5) Var särskilt uppmärksam när du närmar dig hinder som kan begränsa sikten.

6) Du bör köra tvärgående över sluttande terräng, inte uppåt eller nedåt. Var försiktig när körriktningen ändras och se till att hjulen inte stöter på några hinder (stenar, grenar, rötter, etc.) vilket kan leda till att maskinen glider i sidled eller att föraren tappar kontrollen över den.

7) Maskinen får inte användas på lutningar över 20° grader oavsett körriktning.

8) Var särskilt uppmärksam när du drar gräsklipparen mot dig. Titta bakåt för att försäkra dig om att inga hinder finns.

9) Stanna knivgruppen om gräsklipparen måste lutas vid transport, när du går över ej gräsbeklädd mark och när gräsklipparen transporteras mot eller från arbetsområdet.

10) Var uppmärksam på trafiken när maskinen används nära vägen.

11) Använd aldrig maskinen om skydden är skadade.

12) Var mycket försiktig i närheten av stup, diken eller vallar.

13) Låt aldrig händer eller fötter komma nära eller under roterande delar. Stå alltid långt från utkastöppningen.

14) Använd endast tillbehör som godkänts av maskintillverkaren.

15) Använd inte maskinen om tillbehören / verktygen inte har installerats på de avsedda platserna.

16) Efter att du har stött emot ett främmande föremål, kontrollera om det finns skador på maskinen och reparera den eventuellt innan den används på nytt.

17) Håll alltid säkerhetsavståndet, som utgörs av

styrets längd, från den roterande knivgruppen under arbetet.

18) VIKTIGT – I händelse av haveri eller olyckor under arbetet, flytta maskinen för att inte orsaka ytterligare skador. I händelse av olyckor med personsador eller skador på tredje part, påbörja omedelbart lämplig första hjälpen och sök läkarhjälp för lämplig behandling. Avlägsna eventuellt skräp som kan skada personer eller djur om det inte uppmärksammas.

## D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

1) VIKTIGT! – Läs instruktionerna innan du påbörjar rengöring eller underhåll av maskinen. Bär lämpliga klädesplagg samt arbetshandskar i situationer där risk för att skada händerna föreligger.

2) VIKTIGT! – Använd aldrig maskinen om några delar är slitna eller skadade. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar, tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av reservdelar som inte är original och/eller felaktigt monterade.

3) Alla inställningar och underhåll som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av en återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad med tillräcklig kunskap och nödvändiga verktyg för att arbetet ska kunna utföras korrekt och maskinens ursprungliga säkerhet bibehållas. Åtgärder som utförs på ett felaktigt sätt eller av ej kvalificerade personer medför att all garanti, tillverkarens förpliktelser eller ansvar, upphör att gälla.

4) Efter varje användning, kontrollera eventuella skador.

5) Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att garantera en säker användning av maskinen. Ett regelbundet underhåll är nödvändigt för säkerheten och för att bibehålla en hög prestationsnivå.

6) Kontrollera regelbundet att knivgruppens skruvar har dragits åt ordentligt.

7) Använd arbetshandskar när knivgruppen hanteras, när den tas bort och när den monteras.

8) När knivarna slipas, kontrollera jämvikten. Alla åtgärder som rör knivgruppen (nedmontering, slipning, jämvikt, montering eller utbyte) är komplicerade moment som kräver specifik kompetens och särskild utrustning, av den anledningen måste de alltid utföras av en specialiserad serviceverkstad.

9) När maskinen ställs in, se till att inte fingrarna fastnar mellan knivar i rörelse och maskinens fasta delar.

10) Rör aldrig knivgruppen innan den stannat helt. Vid åtgärder på knivgruppen, var uppmärksam på att den kan sättas i rörelse.

11) Byt ut klisterdekalerna med instruktioner och varningsmeddelanden om de är slitna.

12) Ställ undan maskinen på en plats där den inte

är åtkomlig för barn.

## E) TRASPORT OCH FÖRFLYTTNING

1) När maskinen ska förflyttas, lyftas, transporteras eller lutas, är det nödvändigt att:

- Använda robusta arbetshandskar.
- Ta tag i maskindelar som ger ett säkert grepp, med hänsyn till vikten och jämvikten.
- Ta hjälp av ett lämpligt antal personer i förhållande till maskinens vikt och transportfordonets egenskaper, samt den typ av plats där maskinen ska lastas på eller av.

2) Under transporten, se till att maskinen är ordentligt förankrad med vajrar eller kedjor.

## F) MILJÖSKYDD

- Hänsyn till miljön måste prioriteras när maskinen används, för att värna om samhället och miljön. Undvik att störa omgivningen och grannarna.
- Följ alla lokala bestämmelser noggrant gällande bortskaftning av förpackningsmaterial, olja, bensin, filter, slitna delar eller komponenter som kan utgöra en fara för miljön. Dessa avfall får inte hanteras som hushållsavfall utan måste separeras och lämnas in till specifika insamlingsstationer för återvinning.
- Följ noga lokala regler för källsorteringen av materialet som blir kvar efter gräsklippningen.
- När maskinen inte används längre får den inte överges i miljön utan den måste föras till en insamlingsstation, i enlighet med lokala föreskrifter.

## LÄR KÄNNA MASKINEN

### A) BESKRIVNING AV MASKINEN OCH ANVÄNDNING

Denna maskin är en trädgårdsmaskin, en gräsklippare med gående förare.

Maskinen består av en maskindel, försedd med hjul och ett styre som föraren skjuter. Hjulen aktiverar en knivgrupp som finns under en skyddsskåpa.

Operatören kan köra maskinen och aktivera de huvudsakliga kommandona bakom styret, och därmed hålla sig på säkerhetsavstånd från den roterande knivgruppen. När föraren stannar så stannar även knivgruppen.

### Förutsedd användning

Maskinen är utformad och tillverkad för att klippa (och samla ihop) gräs i trädgårdar eller på annan gräsbeklädd mark. Stoleken för området som kan klippas beror på maskinens kapacitet och faktura

met att föraren går till fots.

Det klippta gräset kastas ut och lämnas på marken.

Maskinen kan vara försedd med en uppsamlings-säck som tillbehör, i vilken gräset samlas upp under klippningen.

## Typ av användare

Denna maskin är avsedd att användas av konsumenter, d.v.s. ej professionella användare, utan speciell erfarenhet eller expertis. Maskinen är till för "hobby-bruk".

## Felaktig användning.

Annan användning än den som anges ovan kan vara farlig och leda till skador på personer och / eller föremål. Följande ingår i felaktig användning (exempel, ej endast):

- transporter av personer, barn eller djur på maskinen,
- låta sig själv transporteras av maskinen,
- användning av maskinen för att samla ihop löv eller avfall,
- användning av maskinen för att klippa häckar eller annan växtlighet än gräs,
- användning av mer än en person samtidigt.

## B) IDENTIFIKATIONSETIKETT

(se figur 1)

1. Tillverkarens namn och adress
2. Tillverkningsland
3. Maskinbeskrivning
4. Modell
5. Grundmodell
6. Tillverkningsår
7. Identifieringsbokstav
8. Serienummer
9. GGP-kod

## C) MASKINKOMPONENTER

(se figur 1)

11. Maskindel
12. Handtag
13. Förlängning styre
14. Slutdel styre
15. Skruvar för montering av styre
16. Plastbeslag
17. Uppsamlingspåse (tillval, medföljer ej utan köps separat) (Fig. 2 och 3)

Direkt efter köpet, skriv maskinens serienummer i det särskilda utrymmet i figuren (1:10).

## MONTERING

**OBS!** När maskinen tillhandahålls kan vissa delar redan vara monterade.

**⚠ VIKTIGT!** Uppackningen och monteringen måste färdigställas på en plan och stabil yta där tillräckligt med plats finns för att förflytta maskinen och emballaget. Lämpliga verktyg måste användas. Bortskaffningen av emballaget måste ske i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Färdigställ monteringen av maskinen på det sätt som beskrivs.

### 1.1 Montering av styre

(se figur 5)

**A. Sätt fast styrets undre del (1) på maskindelens stift (2) och montera låsringarna (3).**

**B. Sätt ihop de två förlängningar (4) på det undre styret med hjälp av medföljande skruvar, säkerhetsringar och rattar.**

Låt rattarna (5) sitta något löst för att lättare kunna montera handtaget.

C. För in handtaget (6) i förlängningarna och fäst det med de återstående skruvarna och säkerhetsringarna.

Vrid åt alla rattar.

### 1.2 Montering av plastbeslag

(se figur 4)

Endast för modell SCM 440 SF  
Placera plastbeslaget (1) på kopplingspunkten mellan förlängningarna och styrets undre del (2) och tryck lätt på plastbeslaget tills det sätts fast. Inga skruvar krävs.

## INSTÄLLNING AV KLIPPHÖJD

(se figur 6)

### 1.1 Modell SCM 440 FS

Klipphöjden ställs in genom att placera spaken (1) i en av de 9 lägena.

### 1.2 Modell SCM 240 R

Lossa på ratten (2) och flytta valsen (3) enligt önskad klipp höjd och vrid ratten. Utför samma inställning på båda sidorna för att få

samma klipp höjd.

Det är möjligt att ställa in andra positioner för klippning genom att flytta ratten (2) till hålen 4 och 5.

### 3 GRÄSKLIPPNING

**OBS!** Med denna maskin är det möjligt att klippa gräset på olika sätt, innan du börjar arbetet bör du ställa in maskinen enligt den typ av gräsklippning som ska utföras.

Montera uppsamlings säcken om sådan finns (köps separat).

#### 3.1 Gräsklippning

Gräsmattan blir finare om klippningen alltid görs med samma höjd och omväxlande i de båda riktningarna.

När uppsamlings säcken blir för full, töm den.

#### Råd för skötsel av gräsmatta

Skötseln av gräset är olika beroende på grästyp och gräsegenskaper. Läs alltid instruktionerna som finns på gräsfröernas förpackning gällande klipp höjd, med hänsyn till de lokala växtförhållandena..

Gräset består i de flesta fall av ett strå och ett eller flera blad. Om alla blad klippas bort så skadas gräsmattan och det blir svårare att få gräset att växa igen.

Allmänt kan dessa instruktioner vara till nytta:

- En för låg klipp höjd kan orsaka att gräsmattan rivs upp och blir "fläckig".
- På sommaren bör klipp höjden vara högre för att undvika torka.
- Klipp inte gräset när det är blött, gräset fastnar på knivarna som blir mindre effektiva vilket leder till att gräs rivs upp.
- Om gräset är väldigt högt, klipp först med maskinens högsta klipp höjd och upprepa klippningen efter 2-3 dagar.

### 4. ORDINÄRT UNDERHÅLL

Förvara gräsklipparen på en torr plats.

**VIKTIGT** Ett regelbundet och ordentligt underhåll av gräsklipparen är nödvändigt för att bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet och prestanda.

- 1) Använd robusta arbetshandskar när något underhåll utförs.
- 2) Rengör maskinen noggrant med vatten efter varje klippning.
- 3) Använd rostskyddsmedel på de ställen där

färgen flagnat, applicera rostskyddsfärgen så snart som möjligt för att undvika att metallen rostar.

#### 4.1 Underhåll av knivgruppen

Inställning och slipning av knivgruppen måste utföras av en specialiserad verkstad med lämpliga verktyg.

Om gräsklipparen inte kommer att användas under en längre tid, smörj knivgruppen ordentligt.

### 6. DIAGNOSTIK

PROBLEM	ÅTGÄRD
Gräset klippas ojämnt.	Justera knivgruppens inställning.
Gräset rivs upp eller är svårt att klippa.	Slipa knivgruppen eller byt ut den.

Vid frågor eller problem, vänligen kontakta din närmaste assistans eller din återförsäljare.



## **GÜVENLİK KURALLARI** **Kesinlikle uyulması gerekir.**

### **A) EĞİTİM**

- 1) **DİKKAT!** Makineyi kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyunuz. Kumandalara ve makinenin doğru kullanımına aşina olunuz. Gelecekte bakmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayınız.
- 2) Makinenin çocuklar veya talimatlara gerekli aşinalığa sahip olmayan kişiler tarafından kullanılmasına asla izin vermeyiniz. Yerel yasalar kullanıcının yaşı için minimum bir sınır belirlemiş olabilir.
- 3) Makine 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, duysal veya mental kapasitesi azalmış veya deneyimsiz veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında gerekli bilgilerin verilmesinden ve oluşabilecek tehlikelerin anlaşılmasından sonra kullanılabilir. Çocuklar alet ile oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizlik ve bakım gözetim altında olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- 4) Makineyi asla yakınında özellikle çocuklar başta olmak üzere insanlar veya hayvanlar varken kullanmayınız.
- 5) Eğer kullanıcı yorgunsa veya kendini iyi hissetmiyorsa veya reflekslerini ve dikkat düzeyini zararlı şekilde etkileyecek ilaçlar, uyuşturucular, alkol veya maddeler kullanmışsa, makine asla kullanılmamalıdır.
- 6) Operatörün veya kullanıcının başka kişilere veya kendisi ile ilgili meydana gelebilecek kazalardan ve beklenmedik olaylardan sorumlu olduğunu unutmayınız. Çalışılacak zeminin potansiyel risklerinin değerlendirilmesinin yanı sıra özellikle yokuşlarda, kazaya açık, kaygan veya sabit olmayan zeminlerde olmak üzere kendisinin ve başkalarının güvenliğini garanti altına almak için gereken tüm önlemlerin alınması kullanıcının sorumluluğundadır.
- 7) Makineyi satmak veya başkalarına ödünç vermek isterseniz, kullanıcının bu kılavuzda bulunan kullanım talimatlarını dikkate almasını sağlayınız.

### **B) İLK İŞLEMLER**

- 1) Makineyi kullanırken, daima dayanıklı, kaymayı önleyici iş ayakkabıları ve uzun pantolonlar giyiniz. Makineyi çıplak ayakla veya açık sandaletler ile çalıştırmayınız. Zincir, bilezik, uçusan kıyafetler veya kemer veya kravat giymekten ve takmaktan kaçınınız. Uzun saçları toplayınız. Daima koruyucu kulaklıklar takınız.

2) Tüm çalışma alanını iyice denetleyiniz ve maki-neden fırlatabilecek veya kesim grubuna ve motora zarar verebilecek (taşlar, dallar, tel kablolar, kemikler vs.) uzaklaştırınız.

3) Kullanmadan önce, makineyi ve özellikle aşağıda belirtilenleri genel anlamda kontrol ediniz: kesim aletinin cephelerini genel anlamda kontrol ediniz ve vidaları ve kesim grubunun aşınmamış veya hasar görmemiş olduğundan emin olunuz. Dengeyi korumak için hasar görmüş veya aşınmış kesim tertibatını ve vidaları blok halinde değiştiriniz. Olası onarımlar özelleşmiş bir merkezde yapılmalıdır.

### **C) KULLANIM SIRASINDA**

- 1) Yalnızca gün ışığında veya iyi bir yapay aydınlatma altında ve görüşün iyi olduğu durumlarda çalışınız. Kişileri, çocukları ve hayvanları çalışma alanından uzaklaştırınız.
- 2) Mümkünse, ıslak çimlerde çalışmaktan kaçınınız. Yağmur altında ve yıldırım riski varken çalışmaktan kaçınınız. Makineyi özellikle şimşek çakma olasılığı olan kötü hava koşullarında kullanmayınız.
- 3) Eğimli zeminler üzerinde daima bir destek noktasından faydalanınız.
- 4) Asla koşmayınız, yürüyünüz; çim biçme aletinin sizi çekmesine izin vermeyiniz.
- 5) Görüşü sınırlayabilecek engellere yaklaşırken özellikle dikkatli olunuz.
- 6) Yön değişikliklerine ve tekerleklerin yana kaymaya veya makinenin kontrolünün kaybedilmesine neden olabilecek engeller ile karşılaşmamasına (taşlar, dallar, kökler vs.) çok dikkat ederek, çıkış/iniş yönünde ve yokuşta asla çaprazlama yönde kesmeyiniz.
- 7) Makine, hareket yönü ne olursa olsun, 20° den büyük eğimlerde kullanılmamalıdır.
- 8) Çim biçme aletini kendinize doğru çekerken özellikle dikkatli olunuz. Hiçbir engel olmadığınızdan emin olmak için arkasına bakınız.
- 9) Eğer çim biçme aleti taşınmak üzere eğilmesi gerekiyorsa, çim olmayan yüzeylerden geçiş esnasında ve çim biçme aleti kesilmesi gereken bölgeye veya bu bölgeden taşınıyorsa çim biçme aletini kapatınız.
- 10) Makine yola yakın yerde kullanıldığında, trafiğe dikkat ediniz.
- 11) Eğer parçaları hasar görmüşse makineyi asla kullanmayınız,
- 12) Sharp kayalıkların, çukurların veya nehir kenarlarının yakınında çok dikkatli olunuz.
- 13) Ellerinizi ve ayaklarınızı dönen kısımlara veya bu kısımların altına yaklaştırmayınız. Tahliye çıkışından daima uzak durunuz.



14) Yalnızca makinenin üreticisi tarafından onaylanmış aksesuarları kullanınız.

15) Aksesuarlar/gereçler öngörülen noktalara monte edilmemişse, makineyi kullanmayınız.

16) Bir yabancı cisme çarptığınızda. Makine üzerindeki olası hasarları kontrol ediniz ve yeniden kullanmadan önce gerekli onarımları gerçekleştiriniz;

17) Çalışma sırasında, kol uzunluğuna göre belirlenen döner kesim aletinden güvenli bir mesafeyi her zaman koruyunuz.

18) DİKKAT - Çalışma sırasında arıza veya kaza meydana gelmesi halinde, başka hasar meydana gelmemesi için makineyi uzaklaştırınız; kişilerde veya üçüncü taraflarda yaralanmaların meydana geldiği kazalarda, hemen duruma en uygun ilk yardım prosedürlerini etkinleştirdiniz ve gerekli bakımlar için bir Sağlık Kurumu'na başvurunuz. Gözetim altında tutulmazlarsa insanlarda veya hayvanlarda hasara veya yaralanmalara neden olabilecek olası enkazları doğru şekilde kaldırınız.

## D) BAKIM VE DEPOLAMA

1) DİKKAT! - Herhangi bir temizlik veya bakım girişimine başlamadan önce, ilgili talimatları okuyunuz. Eller için risk bulunan tüm durumlarda iş eldivenleri ve uygun kıyafetler giyiniz.

2) DİKKAT! - Parçaları açılmış veya hasar görmüş makineleri asla kullanmayınız. Arızalı veya hasar görmüş parçalar değiştirilmelidir ve asla onarılmamalıdır. Yalnızca orijinal yedek parçaları kullanınız: Orijinal olmayan ve/veya doğru şekilde monte edilmeyen yedek parçaların kullanılması makinenin güvenliğini azaltır, insanlarda kazalara veya yaralanmalara neden olabilir ve Üretici'nin her türlü sorumluluğunu veya sorumluluğunu ortadan kaldırır.

3) Bu kullanım kılavuzunda tarif edilmeyen tüm ayarlama ve bakım işlemleri, makinenin orijinal güvenlik derecesini korurken işin doğru şekilde gerçekleştirilmesini sağlamak için gerekli bilgiye ve teçhizata sahip olan bir uzman Merkez tarafından veya Distribütörünüz tarafından gerçekleştirilmelidir. Uygun olmayan yapılarda veya kalfiye olmayan kişiler tarafından gerçekleştirilen işlemler garantinin iptaline yol açar ve Üretici'nin her türlü sorumluluğunu veya sorumluluğunu ortadan kaldırır.

4) Her kullanımdan sonra, olası hasarları kontrol ediniz.

5) Makinenin daima güvenli çalışma koşullarında olduğundan emin olmak için somunları ve vidaları daima sıkılmış şekilde tutunuz. Düzenli bir bakım güvenlik için ve performansın korunması için temel önem taşımaktadır.

6) Kesim tertibatının vidalarının doğru şekilde sıkılmış olduğunu düzenli olarak kontrol ediniz.

7) Kesim aletini ele almak, sökmek veya yeniden monte etmek için iş eldivenleri takınız.

8) Bilendiğinde kesim aletinin dengede olduğundan emin olunuz. Kesim aleti ile ilgili tüm işlemler (sökme, bileme, dengeleme, tekrar montaj ve/veya değiştirme) özel teçhizat kullanıminin yanı sıra özel bir yetkinlik gerektiren zor işlerdir; güvenlik nedenlerine bağlı olarak, her zaman özelleşmiş bir merkezde gerçekleştirilmeleri gerekir.

9) Makinenin ayar işlemleri sırasında, parmaklarınızın hareket halinde kesim aleti ve makinenin sabit parçaları arasına sıkışmamasına dikkat ediniz.

10) Tamamen durmadan kesim aletine dokunmayınız. Kesim aletine müdahale sırasında, kesim aletinin hareket edebilmesine dikkat ediniz.

11) Hasar görmüş olmaları halinde talimatları ve uyarı mesajlarını gösteren etiketleri değiştiriniz.

12) Makineyi çocukların erişemeyeceği bir yere koyunuz.

## E) TAŞIMA VE HAREKET ETTİRME

1) Makinenin harekete ettirilmesi, kaldırılması, taşınması veya eğilmesi gereken her durumda:

- Sağlam iş eldivenleri takınız;
- Ağırlığı ve dağılımını dikkate alarak, güvenli bir kavrama sağlayan noktalardan makineyi tutunuz.
- Makinenin ağırlığına ve taşıma aracının özelliklerine veya makinenin yerleştirileceği veya makinenin alınacağı yere uygun sayıda kişiyi görevlendiriniz.

2) Taşıma sırasında, makineyi halatlar veya zincirler ile sabitleyiniz.

## F) ÇEVRE KORUMA

- Çevrenin korunması, sivil ortak yaşam ve içinde yaşadığımız çevre yararına olacak şekilde, makinenin kullanımında önemli ve öncelikli bir özellik olmalıdır. Çevreye rahatsızlık vermekten kaçınılmalıdır.
- Ambalajları, hasar görmüş parçaların veya çevre üzerine güçlü etkisi olan her türlü öğenin imhası için yerel kurallara sıkı sıkıya uyunuz; bu atıklar çöpe atılmayı ayrılmalı ve materyallerin geri dönüşümü ile uğraşan özel toplama merkezlerine verilmelidir.
- Kesimden sonra ortaya çıkan materyallerin imhası için yerel kurallara sıkı sıkıya uyunuz.
- Hizmet dışı olarak ayırma anında, makineyi asla doğaya terketmeyiniz; yürürlükteki yerel kurallara göre bir toplama merkezine başvurunuz.

## MAKİNEYİ TANIMAK

### A) MAKİNENİN TANIMI VE KULLANIM ALANI

Bu makine bahçe işlerinde kullanılan bir araçtır ve



daha net olarak operatörün ayakta durur vaziyette kullanabildiği bir çim biçme aletidir.

Makine operatörün itmesi ile ve tekerlekler aracılığıyla bir karterde bulunan bir kesim aletini çalıştıran bir kol ve tekerleklerle sahip bir makine gövdesinde oluşmaktadır.

Operatör daima kolun arkasında durarak ve dolayısıyla döner kesim aleti ile güvenli bir mesafeyi koruyarak makineyi sürebilir. Operatör tarafından tahriğin kesilmesi kesim aletinin durmasına neden olur.

### Öngörülen kullanım

Bu makine, ayakta bir operatör varlığında gerçekleştirilen, kesim kapasitesine uygun boyutta, bahçelerde ve otlu alanlardaki otların kesilmesi (veya toplanması) için tasarlanmış ve üretilmiştir.

Kesilen otlar atılır ve doğrudan toprak üzerinde biriktirilir.

Kesim işlemi sırasında otların toplandığı opsiyonel bir toplama torbası mevcut olabilir.

### Kullanıcı tipi

Bu makine, profesyonel olmayan, ilk kullanım deneyimini yaşayan ve/veya deneyimsiz operatörler olarak tanımlanabilecek tüketicilerin kullanımına yöneliktir. Bu makine "hobi amaçlı kullanıma" yöneliktir.

### Yanlış kullanım

Yukarıda belirtilenlerden farklı her türlü başka kullanım şekli tehlikeli olabilir ve kişi ve/veya mal hasarına neden olabilir. Yanlış kullanımları şunları içermektedir (ancak bunlarla sınırlı değildir):

- Makine kişiler, çocuklar veya hayvanları taşımak;
- Makine ile taşınmak;
- Makineyi yaprak veya artık toplamak için kullanmak;
- Makineyi çalılırların düzeltilmesi için veya çim olmayan tipte bitkilerin kesimi için kullanmak;
- Makineyi birden fazla kişi ile kullanmak.

## B) TANIMLAMA ETİKETİ

### (bkz. şekil 1)

1. Üreticinin ismi ve adresi
2. Üretim ülkesi
3. Makinenin tanımı
4. Modelin ismi
5. Temel model
6. Üretim yılı
7. Tanımlayıcı harf

8. Seri numarası:

9. GCP Kodu

## C) MAKİNENİN PARÇALARI

### (bkz. şekil 1)

11. Makine gövdesi
12. Tutma yeri
13. Kol uzantısı
14. Kolun son kısmı
15. Kol montajı için vidalar
16. Plastik güzelleştirici
17. Toplama torbası (opsiyonel, dahil değildir, ayrıca satın alınmalıdır) (Şekil 2 ve 3)

Satın aldıktan hemen sonra, makinenizin seri numarasını şekildeki özel boşluğa yazınız (1.10).

## MONTAJ

**NOT** Makine bazı parçaları önceden monte edilmiş şekilde teslim edilebilir.

**⚠ DİKKAT!** *mbalajın açılması ve montajın tamamlanması, her zaman uygun teçhizatlardan yararlanarak, ambalajların ve makinenin hareketine yeterli alan bırakarak, düz ve sert bir yüzey üzerinde gerçekleştirilmelidir. Ambalajların imhası yürürlükteki yere düzenlemelere göre yapılmalıdır.*

Makinenin montajını aşağıda belirtilen şekilde tamamlayınız.

### 1.1 Kolun montajı

#### (bkz. şekil 5)

A. Kolun alt kısmını (1) makinenin gövdesindeki pimlere (2) denk getiriniz ve elastik emniyet halkalarını (3) takınız.

B. Temin edilen vidaları, elastik emniyet halkalarını ve kolu kullanarak iki uzatmayı (4) alt kola monte ediniz.

Tutma yerinin montajını kolaylaştırmak için kolu (5) hafif gevşek bırakınız.

C. Tutma yerini (6) uzatmalara sokunuz ve kalan vidaları ve elastik emniyet halkaları ile bloke ediniz.

Tüm kolları sıkınız.

### 1.2 Güzelleştiricinin montajı

#### (bkz. şekil 4)

Yalnızca SCM 440 SF modeli içindir.  
Güzelleştiriciyi (1) uzatmalar ve kolun alt kısmı (2) arasındaki bağlantıya yerleştiriniz ve tamamen oturana kadar güzelleştiriciye hafif bir basınç uygulayınız; vida gerekmemektedir.

## KESİM YÜKSEKLİĞİ AYARLARI

(bkz. şekil 6)

### 1.1 Model SCM 440 FS

Dokuz pozisyon arasında levreyi (1) ayarlayarak yükseklik ayarını gerçekleştiriniz.

### 1.2 Model SCM 240 R

Kolu (2) gevşetiniz, tabandaki ruloyu (3) arzu edilen yüksekliğe getiriniz ve kolu kapatınız.

Aynı kesim yüksekliğini elde etmek için aynı ayarı her iki tarafta yapınız.

Nihai kesim pozisyonları kol (2) 4 ve 5 delikleri üzerine getirilerek elde edilebilir.

## 3 ÇİM KESİMİ

**NOT** Bu makine çeşitli modlarda çim kesiminin gerçekleştirilmesine izin vermektedir; işe başlamadan önce, biçme işleminin nasıl gerçekleştirileceğine göre makinenin ayarlanması gerekir.

Eğer satın alınmış ise, torbayı monte ediniz.

### 3.1 Çim kesimi

En iyi çim görünümü kesimler her zaman aynı yükseklikte ve alternatif olarak iki yönde yapılırsa elde edilecektir.

Toplama torbası fazla dolmuş ise, boşaltınız.

### Çim bakımı için tavsiyeler

Her çim tipi farklı özellikler sergilemektedir ve çim bakımı için farklı modlar gerektirebilir; çalışılan bölgenin büyüme koşullarına göre biçme yüksekliği açısından her zaman tohum ambalajlarında bulunan talimatları okuyunuz.

Çimin büyük kısmının bir saptan veya bir veya daha fazla yapraklı oluşmasına dikkat edilmelidir. Eğer yapraklar tamamen kesilirse, çim hasar görür ve yeniden büyümesi zorlaşır.

Genel hatta, aşağıdaki talimatlar değerlendirilebilir:

- Aşırı alçak bir kesim "lekeli" bir görünüme sebep olacak şekilde çim örtüsünde yırtılmalara ve incelemelere neden olur;
- Yaz mevsiminde, toprağın kurumasını engel-

- lemek için kesim daha yüksekte yapılmalıdır;
- Çimleri ıslak iken kesmeyiniz; aksi takdirde, yaşılan otlar kesim aletinin etkinliğini azaltabilir ve çim örtüsünde yırtılmalara neden olabilir;
- Özellikle yüksek çimlerde, önce makinenin izin verdiği maksimum yükseklikte bir ilk biçme işlemi yapılması ve ardından iki veya üç gün ara ile ikinci bir biçme gerçekleştirilmesi önerilir.

## 4. PERİYODİK BAKIM

Çim biçme makinesini kuru bir yerde tutunuz.

### ÖNEMLİ

*Düzenli ve doğru bakım zaman içinde emniyet seviyelerinin ve makinenin ilk verim seviyesinin korunması için zorunludur.*

- 1) Her temizlik işleminden önce sağlam iş eldivenleri takınız;
- 2) Her kesimden sonra makineyi su ile iyice yıkayınız;
- 3) Metalin aşınmasına neden olabilecek pas oluşumunu engellemek için, paslanmayı önleyici bir boya ile zamanında rötuş yapınız.

### 4.1 Kesim aletinin bakımı

Kesim aletinin ayarlanması ve bilene en uygun teçhizata sahip özel bir Merkez'de gerçekleştirilmelidir.

Eğer çim biçme aleti uzun süre kullanılmıyacaksa, kesim aletini uygun şekilde yağlayınız.

## 6. TANI

SORUN	ÇÖZÜM
Çim düzensiz şekilde kesiliyor.	Kesim aletini ayarlayınız
Çim sökülüyor veya zor kesiliyor.	Kesim aletini bileyiniz veya değiştiriniz.

Herhangi bir şüpheli veya sorunda, en yakın Destek Merkezi'ne veya Distribütörünüze başvurunuz.

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendud autoritaiseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....  
.....  
.....

---

Type: .....

---

Art.N .....  
..... -s/n .....



**FR**

Cet appareil, ses accessoires, piles et cordons se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN    À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

 OU 

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



**FR**